

Codex Sinaiticus (S) Codex Alexandrinus (A) Codex Vaticanus (B) Codex Ephraemi (C) Codex Bezae (D) Codex Freerianus (W)
Receptus (R) Codex S* (erster Korrektor des Sinaiticus) Vulgata (V) Altlateinische Übersetzungen

Die Abkürzungen erscheinen im laufenden Text dadurch ist eine Übersicht über 10 Handschriften gegeben.

A	B	Γ	Δ	E	Z	H	Θ	I	K	Λ	M	N	Ξ	O	Π	P	Σ	T	Υ	Φ	X	Ψ	Ω	
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	ξ	ο	π	ρ	σ	τ	υ	φ	χ	ψ	ω	
alpha	beta	gamma	delta	epsilon	zeta	eta	theta	jota	kappa	lambda	my	ny	xi	omikron	pi	ro	sigma	taw	ypsilon	phil	chil	psil	omega	
a	b	g	d	é	ds	e	th	i	k	l	m	n	x	o	p	r	s	t	ü	ph	ch	ps	o	ς (Schluß s).

Beachte: γ γ > ng γx > nk γζ > nx γγ > nch, αυ > au ευ > eu ηε > (h)eu ου > ou υι > yi

αγγελος - als ang-gelos ἀγκυρα- wie Anker Σφινξ- Sphinx Κεγχραει - Kenchräa Hafen von Korinth als Keng -chreai.

Wort für Wort Analyse des Neuen Testaments Teil 24: Offenbarung

1. Zeile deutsch/lateinische Umschrift
2. Zeile wörtliche Übersetzung.

Die Reihenfolge der senkrechten Analyse stimmt mit der waagrechten Wortfolge überein.

Zum Auffinden der Bibelstellen folgendes eingeben unter Suchen zum Beispiel: Off 3, 1: O3, 1

Die Bedeutung der großen Buchstaben in einem klein geschriebenen Wort zum Beispiel oikodespotE das „E“ ist das griechische „Äpsilon“ im Gegensatz zum griechischen Eta h; aiOnos das große O ist der griechische Buchstabe w = Omega.

Wo „hoti“ als Doppelpunkt erscheint habe ich dies berücksichtigt und das nächste Wort mit Großbuchstaben weiter geschrieben ansonsten habe ich die Kleinschreibung beibehalten.

Ab Seite 548 sind die griechischen grammatischen Formen einzeln aufgeführt so wie sie in der Analyse vorkommen.

Das Copyright für die Analyse ist beim Autor der mir die Erlaubnis gab sie zu verwenden und das Copyright dieser Arbeit liegt bei Manfred Bleile.

Anfragen oder Bemerkungen bitte unter: neuestestament@onlineforyou.de

O1, 1
apokalupsis iEsou christou hEn edOken autO theos deixai doulois autou ha dei genesthai en tachei
Offenbarung Jesu Christi die gegeben hat ihm Gott zu zeigen seinen Knechten was muß geschehen in Bälde

kai esEmanen aposteilas dia aggelou autou doulo autou iOannE
und er hat kundgetan gesandt habend durch seinen Engel seinem Knecht Johannes

Ἄποκάλυψις ἄποκάλυψις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ d. Enthüllung, Offenbarung

Ἰησοῦ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

Χριστοῦ Χριστός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Christus; der Gesalbte
(als Bezeichnung des messianischen Königs)

ἣν ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

ἔδωκεν δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

δείξει δείκνυμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

τοῖς ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

δούλοις δοῦλος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

αὐτοῦ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὃ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

δεῖ δεῖ > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ es ist nötig, man muss; man soll; es ziemt sich

γενέσθαι γίνομαι > Verb; Aorist; [Medium;] Infin; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἐν ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τάχει, τάχος > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Schnelligkeit, Eile, Bälde

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔσήμανεν σημαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ kundtun, berichten; andeuten, voraussagen

ἀποστείλας ἀποστέλλω > Verb; Nomin; Sing; maen; Aorist; aktiv; =>Part;
☞ schicken, abordnen, aussenden, mitteilen lassen

διὰ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittelt;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλου ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

αὐτοῦ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δούλω \leftrightarrow δοῦλος \triangleright Subst; Dativ; Sing; maen; \rightarrow dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

αὐτοῦ \leftrightarrow αὐτός \triangleright Genit; Sing; maen; \rightarrow a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός \triangleright Genit; Sing; saechl; \rightarrow a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ \triangleright Adverb; \rightarrow Adv. des Ortes: hier, dort

Ἰωάννη, \leftrightarrow Ἰωάννης \triangleright Subst; Dativ; Sing; maen; \rightarrow Johannes

O1, 2

hos emarturEsen ton logon theou kai tEn marturian iEsou christou hosa eiden
der bezeugt hat das Wort Gottes und das Zeugnis Jesu Christi alles was er gesehen hat.

ὃς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἐμαρτύρησεν ☞ μαρτυρέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ bezeugen, bestätigen;
ein gutes Zeugnis ausstellen; Zeugnis ablegen; Zeuge sein; Pass.: bezeugt werden, wohlbezeugt sein

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγον ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

μαρτυρίαν ☞ μαρτυρία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zeugnis, Zeugenaussage,
Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

Ἰησοῦ ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

Χριστοῦ ☞ Χριστός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Christus; der Gesalbte
(als Bezeichnung des messianischen Königs)

ὅσα ☞ ὅσος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl;
☞ wie gross, wie weit. wie lang, wie viel

εἶδεν. ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken,
erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

O1, 3

makarios ho anaginOskOn kai hoi akouontes tous logous tEs prophEteias kai tErountes
Selig der Lesende und die Hörenden die Worte der Weissagung und Bewahrenden

ta en autE gegrammena ho gar kairos eggus
das in ihr Geschriebene denn↔ die Zeit nahe.

μακάριος ☞ μακάριος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glücklich, selig

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀναγινώσκων ☞ ἀναγινώσκω ➤ Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ (wiedererkennen:) lesen, vorlesen

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀκούοντες ☞ ἀκούω ➤ Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hören

τούς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγους ☞ λόγος ➤ Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τῆς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

προφητείας ☞ προφητεία ➤ Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prophetenwort, Weissagung; Prophetenwirksamkeit; Prophetengabe

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τηροῦντες ☞ τηρέω ➤ Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

τὰ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν ➤ Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῇ ☞ αὐτός ➤ Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

γεγραμμένα, ☞ γράφω ➤ Verb; Akkusativ; Plur; saechl; Perf; passsiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl; Perf; passsiv; =>Part; ☞ schreiben

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

γάρ ☞ γάρ ➤ Konijunkt; ☞ denn, nämlich

καιρός ☞ καιρός ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Zeit, (rechter) Zeitpunkt, Zeitabschnitt

ἐγγύς. ☞ ἐγγύς ➤ Adverb; ☞ Adv.: in der Nähe, nahe bei (örtlich) / nahe, nahe bevorstehend (zeitlich)

O1, 4

Ἰωάννης τὰς ἑπτὰ ἐκκλησίας ἐν ἀσίᾳ χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ τοῦ ὄντος καὶ τοῦ ἔντος καὶ τοῦ ἐρχομένου
Johannes an die sieben Gemeinden in Asien Gnade euch und Friede von der Seiende und der er war und der Kommende

καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων τῶν ἐπιθρόνων αὐτοῦ
und von den sieben Geistern die vor seinem Thron

Ἰωάννης Ἰωάννης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Johannes

ταῖς ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

ἐκκλησίαις ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung;
Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

ταῖς ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐν ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

Ἀσία Ἀσία > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Asien

χάρις χάρις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Gnade, Gunst, Huld; Gnadenwerk,
Gnadenwerk, Huldbeweis; Dank; Ansehen

ὑμῖν ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; ☞ ihr

καὶ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰρήνη εἰρήνη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Friede (wie hebr. Schalom); Wohlbefinden, Heil, Sicherheit

ἀπὸ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung,
Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὄν εἶμι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἦν εἶμι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben,
verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἐρχόμενος ἔρχομαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ kommen, gehen

καὶ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπὸ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber,
Ursache, Ausgangspunkt)

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

πνευμάτων πνεῦμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

ὅς ᾧ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
⤵ welcher, welche, welches

ἐνώπιον ᾧ ἐνώπιον > Praep; ⤵ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

τοῦ ᾧ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ⤵ der, die das

θρόνου ᾧ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ⤵ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

αὐτοῦ ᾧ αὐτός > Genit; Sing; maen; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ⤵ Adv. des Ortes: hier, dort

O1, 5

kai apo iEsou christou ho martus ho pistos ho prOtotokos tOn nekrOn kai ho archOn tOn basileOn tEs gEs
und von Jesus Christus der Zeuge der Treue der Erstgeborene der Toten und der Herrscher der Könige der Erde

tO agapOnti hEmas kai lusanti hEmas ek hamartiOn hEmOn en haimati autou
Dem Liebenden uns und erlöst Habenden uns von unseren Sünden durch sein Blut

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπό ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

Ἰησοῦ ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

Χριστοῦ, ☞ Χριστός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Christus; der Gesalbte
(als Bezeichnung des messianischen Königs)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

μάρτυς ☞ μάρτυς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Zeuge

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πιστός, ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρωτότοκος ☞ πρωτότοκος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erstgeboren, erst; Subst.: Erstgeborener

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

νεκρῶν ☞ νεκρός > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ tod; leblos, wirkungslos

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀρχων ☞ ἄρχων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Herrscher, Herr, Fürst; Behörden, Richter, Oberster

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

βασιλέων ☞ βασιλεύς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

Τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγαπῶντι ☞ ἀγαπάω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ lieben, lieb gewinnen

ἡμᾶς ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; ☞ wir

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λύσαντι ☞ λύω > Verb; Dativ; Sing; maen; Aorist; aktiv; =>Part; ☞ lösen, aufbinden,
losmachen; losbinden, befreien, freigeben; auflösen, zerstören, abschaffen

ἡμᾶς ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; ☞ wir

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἁμαρτιῶν ⇌ ἁμαρτία ➤ Subst; Genit; Plur; weib; ⇌ Verfehlung, Sünde

ἡμῶν ⇌ ἡμεῖς ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ⇌ wir

ἐν ⇌ ἐν ➤ Praep; ⇌ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ⇌ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ⇌ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ⇌ der, die das

αἵματι ⇌ αἷμα ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ⇌ Blut

αὐτοῦ, ⇌ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ⇌ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ⇌ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ⇌ Adv. des Ortes: hier, dort

O1, 6

kai epoiEsen hEmas basileian hiereis theo kai patri autou autO hE doxa kai to kraton
und er hat gemacht uns zu einem Königreich zu Priestern für Gott und seinen Vater ihm die Ehre und die Macht

eis tous aiOnas tOn aiOnOn amEn
in die Ewigkeiten der Ewigkeiten Amen.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐποίησεν ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

ἡμᾶς ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; ☞ wir

βασιλείαν, ☞ βασιλεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

ἱερεῖς ☞ ἱερεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Priester

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πατρὶ ☞ πατήρ > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Vater (auch als Ehrentitel für Lehrer und Angesehene)

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξα ☞ δόξα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

κράτος ☞ κράτος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Kraft; Krafttat; Gewalt, Macht, Herrschaft; Stärke

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

[τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων] ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

ἀμήν. ☞ ἀμήν > ☞ wahrlich, gewiss, Amen (Liturgische Formel der Zustimmung oder Bekräftigung des gesagten)

O1, 7

idou erchetai meta tOn nephelOn kai opsetai auton pas ophthalmos kai hoitines auton exekentEsan
Siehe er kommt mit den Wolken und sehen wird ihn jedes Auge und die welche ihn durchbohrt haben

kai kopsontai ep auton pasai phulai tEs gEs nai amEn
und werden sich schlagen über ihn alle Stämme der Erde. Ja Amen.

Ἴδου ☞ ἰδού > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἔρχεται ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

νεφελῶν, ☞ νεφέλη > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Wolke

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὄψεται ☞ ὄραω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πᾶς ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; maen; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ὀφθαλμὸς ☞ ὀφθαλμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ das Auge

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἵτινες ☞ ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ jeder der; welcher

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐξεκέντησαν, ☞ ἐκκεντέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ durchbohren

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κόπονται ☞ κόπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ; ☞ abhauen, Med.: sich an die Brust schlagen = trauern

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πᾶσαι ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

φυλαί ☞ φυλή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ναί, ☞ ναί > Partikel; ☞ gewiss, ja, freilich

ἀμήν. ☞ ἀμήν > ☞ wahrlich, gewiss, Amen (Liturgische Formel der Zustimmung oder Bekräftigung des gesagten)

O1, 8

egO eimi to alpha kai to 0 legei kurios theos ho On kai ho En kai ho erchomenos ho pantokratOr
Ich bin das A und das 0 spricht Herr Gott der Seiende und der er war und der Kommende der Allmächtige.

Ἐγώ ☞ ἐγώ ➤ Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

εἶμι ☞ εἶμί ➤ Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἄλφα ☞ ἄλφα ➤ Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Alpha (Anfang, Erstens)

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὦ, ☞ ὦ ➤ Interjektion; ☞ O (Interjektion) O D E R : εἶμι ➤ Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

λέγει ☞ λέγω ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

κύριος ☞ κύριος ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός, ☞ θεός ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὄν ☞ εἶμί ➤ Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἦν ☞ εἶμί ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἐρχόμενος, ☞ ἔρχομαι ➤ Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ kommen, gehen

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

παντοκράτωρ. ☞ παντοκράτωρ ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

O1, 9

egO iOannEs adelphos humOn kai sugkoinOnos en tE thlipsei kai basileia kai hupomonEen iEsou
Ich Johannes euer ↗ Bruder und Mitgenosse an der Bedrängnis und Königsherrschaft und geduldigen Ausharren in Jesus

egenomEn en tE nEsO kaloumenE patmO dia ton logon theou kai tEn marturian iEsou
war auf der Insel genannt Patmos wegen des Wortes Gottes und des Zeugnisses von Jesus.

Ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

Ἰωάννης, ☞ Ἰωάννης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Johannes

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀδελφός ☞ ἀδελφός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bruder, der Plural kann auch Geschwister
verschied. Geschlechts bedeuten, Volks- Glaubensgenosse

ὑμῶν ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ ihr

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

συγκοινωνός ☞ συγκοινωνός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ mitteilhabend; Subst.: Teilhabern, Genosse

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θλίψει ☞ θλίψις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Bedrückung, Bedrängnis

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεία ☞ βασιλεία > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὑπομονῆ ☞ ὑπομονή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Ausdauer, Standhaftigkeit, Geduld; Erwartung

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Ἰησοῦ, ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

ἐγενόμην ☞ γίνομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

νήσω ☞ νῆσος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ die Insel

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

καλουμένη ☞ καλέω > Verb; Dativ; Sing; weib; Prasens; passiv; =>Part;
☞ rufen,berufen; benennen, einladen; Pass.: heissen, sich nennen lassen

Πάτμω ☞ Πάτμος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Patmos (Insel)

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittelts;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγον ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

μαρτυρίαν ☞ μαρτυρία ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zeugnis, Zeugenaussage,
Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

Ἰησοῦ. ☞ Ἰησοῦς ➤ Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

O1, 10

egenomEn en pneumati en tE kuriakE hEmera kai Ekousa opisO mou phOnEn megalEn hOs salpiggos
Ich war im Geist an dem dem Herrn gehörenden Tag und ich hörte hinter mir eine laute ↔ Stimme wie von einer
Posaune

ἐγενόμην ☞ γίνομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πνεύματι ☞ πνεῦμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

κυριακῇ ☞ κυριακός > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ zum Herrn gehörend, Herrn-

ἡμέρα ☞ ἡμέρα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ὀπίσω ☞ ὀπίσω > Adverb; ☞ o d e r Praep; ☞ Adv.: hinten, nach hinten; Präp. m. Gen.: hinten, hinterher, nach

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

φωνῆν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλην ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig,
laut; machtvoll; prächtig

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

σάλπιγγος ☞ σάλπιγξ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Trompete

O1, 11

legousEs ho blepeis grapson eis biblion kai pempson tais hepta ekklesiais eis epheson
sagenden was du siehst schreibe in ein Buch und schicke den sieben Gemeinden nach Ephesus

kai eis smurnan kai eis pergamon kai eis thuateira kai eis sardeis kai eis philadelpheian kai eis laodikeian
und nach Smyrna und nach Pergamon und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodizea

λεγούσης, λέγω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;

☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὅ > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

βλέπεις βλέπω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ ansehen, sehen

γράφον γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

βιβλίον βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πέμπων πέμπω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ senden, schicken, mitteilen lassen

ταῖς ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἐκκλησίαις, ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib;

☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

ἔφεσον Ἐφεσος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ephesus

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

Σμύρναν σμύρνα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Myrrhe (oder die Stadt Smyrna)

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

Πέργαμον Πέργαμος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Pergamon

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

Θυάτειρα Θυάτιρα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ Thyatira (Stadt)

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

Σάρδεις Σάρδεις > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ (Stadt) Sardes

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

Φιλαδέλφειαν Φιλαδέλφεια > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ (Stadt) Philadelphia

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

Λαοδίκειαν. Λαοδίκηα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laodizea

O1, 12

kai epestrepsa blepein tEn phOnEn hEtis elalei met emou kai epistrepsas eidon
Und ich wandte mich um zu sehen die Stimme die redete mit mir und mich umgewandt habend sah ich

hepta luchnias chrusas
sieben goldene ↔ Leuchter

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπέστρεψα ☞ ἐπιστρέφω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ trans.: wenden, hinbringen, bekehren; intrans.: sich umwenden, sich wieder zuwenden, zurückkehren

βλέπειν ☞ βλέπω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ ansehen, sehen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνὴν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἥτις ☞ ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Sing; weib; ☞ jeder der; welcher

ἐλάλει ☞ λαλέω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ reden, schwätzen; verkünden, predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ, ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπιστρέψας ☞ ἐπιστρέφω > Verb; Nomin; Sing; maen; Aorist; aktiv; =>Part;
☞ trans.: wenden, hinbringen, bekehren; intrans.: sich umwenden, sich wieder zuwenden, zurückkehren

εἶδον ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

λυχνίας ☞ λυχνία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leuchter, Lampenständer

χρυσᾶς ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ golden

O1, 13

kai en mesO tOn luchniOn homoion huion anthrOpou endedumenon podErE
und in Mitte der Leuchter einen Gleichen Sohn Menschen bekleidet mit einem bis auf die Füße reichenden

kai periezOsmenon pros tois mastois zOnEn chrusan
und umgürtet um die Brust mit einem goldenen Gürtel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μέσῳ ☞ μέσος > Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

λυχνιῶν ☞ λυχνία > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Leuchter, Lampenständer

ὁμοιον ☞ ὁμοιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

υἰὸν ☞ υἱός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sohn

ἀνθρώπου ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Mensch

ἐνδεδυμένον ☞ ἐνδύω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ jemd. anziehen, bekleiden Med.: sich anziehen, sich anlegen (Kleider, Waffen, Rüstung)

ποδήρη ☞ ποδήρης > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ bis zu den Füßen reichen; Subst.: der Talar

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

περιεζωσμένον ☞ περιζώννυμι > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ umgürten; Med.: sich umgürten, sich mit etwas umgürten

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für;
Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend);
Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

μαστοῖς ☞ μαστός > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Brust, Mutterbrust.

ζώνην ☞ ζώνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Gürtel

χρυσᾶν. ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ golden

O1, 14

de kephalE autou kai triches leukai hOs erion leukon hOs chiOn kai ophthalmoi autou hOs phlox puros
aber sein↔ Haupt und Haare weiß wie weiße↔ Wolle wie Schnee und seine↔ Augen wie eine Flamme von Feuer

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

δέ ☞ δέ > Partikel; ☞ und, aber

κεφαλή ☞ κεφαλῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αἱ ☞ αἱ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

τρίχες ☞ τρίξ > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Haar

λευκαί ☞ λευκός > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἔριον ☞ ἔριον > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Wolle

λευκόν ☞ λευκός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

χιών ☞ χιών > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schnee

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ οἱ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ὀφθαλμοὶ ☞ ὀφθαλμός > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ das Auge

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φλόξ ☞ φλόξ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Flamme

πυρός ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

O1, 15

kai podes autou homoioi chalkolibanO hOs en kaminO pepurOmenEs kai phOnE autou
und seine ↔ Füße gleich Golderz wie in einem Ofen glühend gemachtem und seine ↔ Stimme

hOs phOnE hudatOn pollOn
wie eine Stimme von vielen ↔ Wassern

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πόδες ☞ πούς > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὅμοιοι ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

χαλκολιβάνω ☞ χαλκολίβανον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Golderz

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

καμίνω ☞ κάμινος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Ofen

πεπυρωμένης ☞ πυρόομαι > Verb; Genit; Sing; weib; Perf; [passiv;] =>Part; ☞ brennen, entflammt sein, glühen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ὕδατων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

πολλῶν, ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

O1, 16

kai echOn en dexia cheiri autou asteras hepta kai ek stomatos autou rhomphaia distomos oxeia
und habend in seiner rechten Hand sieben Sterne und aus seinem Mund ein Schwert zweischneidiges scharfes

ekporeuomenE kai opsis autou hOs ho hElios phainei en dunamei autou
herausgehendes und sein Angesicht wie die Sonne scheint in ihrer Kraft.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δεξιᾶ ☞ δεξιός > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ rechts, zur Rechten

χειρὶ ☞ χεῖρ > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἀστέρας ☞ ἀστήρ > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Stern

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ρομφαία ☞ ῥομφαία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schwert

δίστομος ☞ δίστομος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ zweischneidig

ὄξεια ☞ ὄξύς > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ scharf; schnell

ἐκπορευομένη ☞ ἐκπορεύομαι > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ὄψις ☞ ὄψις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ das Sehen; die äussere Erscheinung, das Aussehen

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἥλιος ☞ ἥλιος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sonne

φαίνει ☞ φαίνω ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ scheinen, erscheinen, sichtbar sein, leuchten;
Pass.: scheinen, sichtbar werden, sich zeigen, sich als etw zeigen/beweisen

ἐν ☞ ἐν ➤ Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δυνάμει ☞ δύναμις ➤ Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

αὐτοῦ. ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O1, 17

kai hote eidon auton epesa pros podas autou hOs nekros kai ethEken dexian autou ep eme legOn
Und als ich sah ihn fiel ich zu seinen Füßen wie tot und er legte seine Rechte auf mich sagend

mE phobou egO eimi ho prOtos kai ho eschatos
Nicht fürchte dich! Ich bin der Erste und der Letzte

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

αὐτόν, ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔπεσα ☞ πίπτω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
befallen, über jmd kommen

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für;
Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend);
Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

πόδας ☞ πούς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

νεκρός, ☞ νεκρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔθηκεν ☞ τίθημι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (hin)legen, (hin)stellen, plazieren; (ein)setzen;
machen zu..., bestimmen zu ..; Med.: versetzen, bestimmen, einsetzen, sich vornehmen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δεξιάν ☞ δεξιός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ rechts, zur Rechten

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter;
m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin,
über, auf, bei, an gegen, etc.

ἐμὲ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ ich

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

φοβοῦ ☞ φοβέομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ erschrecken, sich fürchten;
fürchten, scheuen, Ehrfurcht haben vor

ἐγώ ☞ ἐγώ ➤ Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

εἶμι ☞ εἶμι ➤ Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρῶτος ☞ πρῶτος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste X

καί ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔσχατος ☞ ἔσχατος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ letzter, äusserster (räumlich u. zeitlich); unterster, geringster;

X so in S, V; in A: Erstgeborene

O1, 18

kai ho zOn kai egenomEn nekros kai idou zOn eimi eis tous aiOnas tOn aiOnOn
und der Lebendige und ich war tot und siehe lebendig bin ich in die Ewigkeiten der Ewigkeiten

kai echO tas kleis tou thanatou kai tou hadou
und ich habe die Schlüssel des Todes und des Totenreichs.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ζῶν, ☞ ζάω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγενόμην ☞ γίνομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

νεκρὸς ☞ νεκρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ζῶν ☞ ζάω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben

εἶμι ☞ εἶμί > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔχω ☞ ἔχω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können,
müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

κλεῖς ☞ κλείς > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schlüssel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θανάτου ☞ θάνατος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ᾧδου. ☞ ᾗδης > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Hades, Unterwelt, als Aufenthalt der Toten vgl. Apg 2:27.31

O1, 19

grapson oun ha eides kai ha eisin kai ha mellei genesthai meta tauta
Schreibe also was du gesehen hast und was ist und was wird geschehen danach

γράφον ☞ γράφω ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

οὖν ☞ οὖν ➤ Konjunkt; ☞ also, demnach, folglich; mithin, demnach; da

ὃ ☞ ὃς ➤ Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl; ☞ welcher, welche, welches

εἶδες ☞ ὀράω ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὃ ☞ ὃς ➤ Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

εἰσὶν ☞ εἰμί ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὃ ☞ ὃς ➤ Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

μέλλει ☞ μέλλω ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

γενέσθαι ☞ γίνομαι ➤ Verb; Aorist; [Medium;] Infin; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

μετὰ ☞ μετά ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα. ☞ οὗτος ➤ Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

O1, 20

to mustErion tOn hepta asterOn hous eides epi dexias mou kai tas hepta luchnias chrusas
Das Geheimnis der sieben Sterne die du gesehen hast auf meiner Rechten und die sieben Leuchter goldenen

hoi hepta asteres aggeloi tOn hepta ekklesiOn eisin kai hai luchniai hepta hepta ekklesiai eisin
die sieben Sterne Engel der sieben Gemeinden sind und die Leuchter sieben sieben Gemeinden sind.

τὸ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ο d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
ο d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ο der, die das

μυστήριον μυστήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ο d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
ο Geheimlehre, (göttliches) Geheimnis

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ο d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
ο d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ο der, die das

ἑπτὰ ἑπτὰ > Adjekt.; ο sieben

ἀστέρων ἀστήρ > Subst; Genit; Plur; maen; ο d. Stern

οὗς ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; maen; ο welcher, welche, welches

εἶδες ὁράω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ο sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken,
erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἐπὶ ἐπί > Praep; ο Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ο der, die das

δεξιᾶς δεξιός > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ο rechts, zur Rechten

μου ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ο ich

καὶ καί > Konijunkt; ο und, auch, sogar

τὰς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ο der, die das

ἑπτὰ ἑπτὰ > Adjekt.; ο sieben

λυχνίας λυχνία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ο d e r Subst; Genit; Sing; weib; ο Leuchter, Lampenständer

τὰς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ο der, die das

χρυσᾶς χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ο golden

οὶ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ο der, die das

ἑπτὰ ἑπτὰ > Adjekt.; ο sieben

ἀστέρες ἀστήρ > Subst; Nomin; Plur; maen; ο d. Stern

ἄγγελοι ἄγγελος > Subst; Nomin; Plur; maen; ο Bote, Abgesandte, Engel

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ο d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
ο d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ο der, die das

ἑπτὰ ἑπτὰ > Adjekt.; ο sieben

ἐκκλησιῶν ἐκκλησία > Subst; Genit; Plur; weib; ο Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel);
(christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

εἰσιν εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ο vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konijunkt; ο und, auch, sogar

αὶ ἢ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ➤ der, die das

λυχνίαι ἢ λυχνία ➤ Subst; Nomin; Plur; weib; ➤ Leuchter, Lampenständer

αὶ ἢ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ➤ der, die das

ἑπτὰ ἢ ἑπτά ➤ Adjekt.; ➤ sieben

ἑπτὰ ἢ ἑπτά ➤ Adjekt.; ➤ sieben

ἐκκλησίαι ἢ ἐκκλησία ➤ Subst; Nomin; Plur; weib; ➤ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

εἰσίν. ἢ εἰμί ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ➤ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

O2, 1

tO aggelO tEs en ephesO ekkIeSias grapson tade legei ho kratOn tous hepta asteras en dexia autou
Dem Engel der in Ephesus Gemeinde schreibe dies sagt der Haltende die sieben Sterne in seiner ↗ Rechten

ho peripaton en mesO tOn hepta luchniOn chrusOn
der Wandelnde in Mitte der sieben Leuchter goldenen

Τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἄγγελω ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Ἐφέσω ☞ Ἐφεσος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Ephesus

ἐκκλησίας ☞ ἐκκλησία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

γράφων ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Τάδε ☞ ὅδε > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dieses

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

κρατῶν ☞ κρατέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ festhalten, ergreifen; (an-) fassen; erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἀστέρων ☞ ἀστήρ > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Stern

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δεξιᾷ ☞ δεξιός > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ rechts, zur Rechten

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

περιπατῶν ☞ περιπατέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ umhergehen, wandern, sein Leben führen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μέσῳ ☞ μέσος > Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

λυχνιῶν ☞ λυχνία > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Leuchter, Lampenständer

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

χρυσῶν ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ golden

oida erga sou kai kopon kai hupomonen sou kai hoti ou dunE bastasai kakous
 Ich kenne deine Werke und Mühe und dein geduldiges Ausharren und daß nicht du kannst ertragen Böse

kai epeirasas tous legontas heautous apostolous kai ouk eisin kai heures autous pseudeis
 und du hast geprüft die Nennenden sich Apostel und nicht sind sie und hast gefunden sie als Lügner

Οἶδα οἶδα > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;

☞ wissen, kennen; verstehen, erkennen, kennenlernen; imstande sein zu

τὰ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

σου σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

κόπον κόπος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Mühe, Mühsal, Beschwerde, Anstrengung, Arbeit

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὑπομονήν ὑπομονή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ausdauer, Standhaftigkeit, Geduld; Erwartung

σου σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτι ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

οὐ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

δύνη δύναμαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

βαστάσαι βαστάζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ aufheben, tragen, ertragen koennen, wegtragen

κακούς, κακός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ schlecht, untauglich, böse, schädlich, schlimm

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπίρασας πειράζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;

☞ versuchen, auf die Probe stellen, in Versuchung führen

τούς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

λέγοντας λέγω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;

☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befahlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἑαυτούς ἑαυτοῦ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ seiner, ihrer selbst; sein ihr;

ἀποστόλους ἀπόστολος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Abgesandter, Bote

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εἰσὶν εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εὕρες ☞ εὕρισκω ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

αὐτοῦς ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ψευδεῖς, ☞ ψευδής ➤ Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lügnerisch, falsch, verlogen; Subst.: Lügner

O2, 3

kai hupomonEn echeis kai ebastasas dia onoma mou kai ou kekopiakes
und geduldiges Ausharren hast du und hast ertragen wegen meines ↗ Namens und nicht bist du müde geworden.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὑπομονήν ☞ ὑπομονή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ausdauer, Standhaftigkeit, Geduld; Erwartung

ἔχεις ☞ ἔχω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβάστασας ☞ βαστάζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ aufheben, tragen, ertragen koennen, wegtragen

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομά ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannt) Name, Ruf, Ruhm

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

κεκοπίακες. ☞ κοπιᾶω > Verb; 2. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ müde werden, sich abmühen

O2, 4

alla echO kata sou hoti agapEn sou prOtEn aphEkes
Aber ich habe gegen dich daß deine erste Liebe du verlassen hast.

ἀλλὰ ☞ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἔχω ☞ ἔχω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können,
müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κατὰ ☞ κατά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;;
Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

σοῦ ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀγάπην ☞ ἀγάπη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Liebe, aber auch d. Liebesmahl

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πρώτην ☞ πρώτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ἀφήκες. ☞ ἀφίημι > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ entlassen, erlassen, zulassen afes = lass zu!; verlassen; erlassen, vergeben

mnEmoneue oun pothen peptOkas kai metanoEson kai ta prOta erga poiEson ei de mE erchomai soi
Gedenke also wovon weg du gefallen bist und denke um und die ersten Werke tue wenn aber nicht komme ich zu dir

kai kinEsO luchnian sou ek topou autEs ean mE metanoEsEs
und werde bewegen ↔ deinen Leuchter von seiner ↔ Stelle wenn nicht du umdenkst.

μνημόνευε ☞ μνημονεύω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.;
☞ im Gedächtnis behalten, sich erinnern; erwähnen, berichten, überliefern

οὖν ☞ οὖν > Konijunkt; ☞ also, demnach, folglich; mithin, demnach; da

πόθεν ☞ πόθεν > Adverb; ☞ Adv.: woher, von wo; aus welcher Quelle, von wem herbeigeführt;
aus welchem Grund, wieso

πέπτωκας ☞ πίπτω > Verb; 2. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin)
stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden,
aufhören; befallen, über jmd kommen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μετανόησον ☞ μετανοέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ die Gesinnung ändern, Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρῶτα ☞ πρῶτος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

ποιήσον ☞ ποιέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

εἰ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

δὲ ☞ δέ > Partikel; ☞ und, aber

μή, ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἔρχομαί ☞ ἔρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

σοι ☞ σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κινήσω ☞ κινέω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ fortbewegen, entfernen; bewegen, schütteln;
aufprühlerisch machen, erregen; übertr.: anregen, anstiften; Pass.: sich bewegen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

λυχνίαν ☞ λυχνία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Leuchter, Lampenständer

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

τόπου ☞ τόπος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum, Platz, Stelle (Plur.: Gegenden),
Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

αὐτῆς, αὐτός > Genit; Sing; weib; ➔ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

ἐάν, ἐάν > Konjunkt; ➔ wenn, wofern; wenn nicht

μή, μή > Konjunkt; ➔ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

μετανοήσης, μετανοέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ➔ die Gesinnung ändern,
Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

O2, 6

alla touto echeis hoti miseis ta erga tOn nikolaitOn ha kagO misO
Aber dies hast du daß du haßt die Werke der Nikolaiten die auch ich hasse.

ἀλλὰ ☞ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

τοῦτο ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ἔχεις, ☞ ἔχω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besiten; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

μισεῖς ☞ μισέω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ hassen, verabscheuen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

Νικολαίτων ☞ Νικολαίτης > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ der Nikolait (Sektenstifter)

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl; ☞ welcher, welche, welches

κἀγὼ ☞ κἀγώ > Konjunkt; ☞ und/auch ich, gerade ich, ich meinerseits

μισῶ. ☞ μισέω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ hassen, verabscheuen

O2, 7

ho echOn ous akousatO ti to pneuma legei tais ekklesiais tO nikOnti dOsO autO phagein
Der Habende ein Ohr höre was der Geist sagt den Gemeinden dem Sieger Seienden werde ich geben zu essen

ek tou xulou tEs zOEs ho estin en to paradeisO theou
von dem Holz des Lebens welches ist im Paradies Gottes

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὖς ☞ οὖς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ohr

ἀκουσάτω ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hören

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

νικῶντι ☞ νικάω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

φαγεῖν ☞ ἐσθίω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ etwas essen, speisen, fressen, aufzehren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ξύλου ☞ ξύλον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Holz, Knüppel; Kreuz, Kreuzesbalken; hölzerner Block (für die Füße); Baum

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς, ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἔστιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

παραδείσω ☞ παράδεισος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ das Paradies

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das
θεοῦ. ☞ θεός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

O2, 8

kai tO aggelO tEs en smurnE ekklesias grapson tade legei ho prOtos kai ho eschatos hos egeneto nekros kai ezEsen
Und dem Engel der in Smyrna Gemeinde schreibe dies sagt der Erste und der Letzte der war tot und lebendig
geworden ist

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλω ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Σμύρνη ☞ σμύρνα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Myrrhe (oder die Stadt Smyrna)

ἐκκλησίας ☞ ἐκκλησία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

γράψον ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Τάδε ☞ ὅδε > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dieses

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρώτος ☞ πρώτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔσχατος, ☞ ἔσχατος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ letzter, äusserster (räumlich u. zeitlich); unterster, geringster;

ὃς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

νεκρὸς ☞ νεκρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔζησεν ☞ ζάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ leben

O2, 9
oída sou thlipsin kai ptOcheian alla plousios ei kai blasphemian ek tOn legontOn ioudaiou
Ich kenne deine Bedrängnis und Armut aber reich bist du und die Lästerung von seiten der Sagenden Juden

einai heautous kai ouk eisin alla sunagoge tou satana
seien sie und nicht sind sie sondern Synagoge des Satans.

Οἶδά ☞ οἶδα > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ wissen, kennen; verstehen, erkenne,
kennenlernen; imstande sein zu

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

την ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θλίψιν ☞ θλίψις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bedrückung, Bedrängnis

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

την ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πτωχείαν, ☞ πτωχεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Armut

ἀλλὰ ☞ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

πλούσιος ☞ πλούσιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ reich; Subst.: der Reiche

εἶ, ☞ εἰμί > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

την ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

βλασφημίαν ☞ βλασφημία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schmähung, Lästerung

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

λεγόντων ☞ λέγω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἰουδαίους ☞ Ἰουδαῖος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ jüdisch

εἶναι ☞ εἰμί > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben,
verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἑαυτούς, ☞ ἑαυτοῦ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ seiner, ihrer selbst; sein ihr;

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εἰσὶν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἀλλὰ ☞ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

συναγωγῆ ☞ συναγωγή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Gemeindeversammlung, Sammelplatz, Synagoge(ngebäude)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

Σατανᾶ. ☞ Σατανᾶς > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen;
☞ Satan; Widersacher (Gottes)

O2, 10

mEden phobou ha melleis paschein idou mellei ballein ho diabolos ex humOn eis phulakEn
In keiner Weise fürchte was du sollst leiden siehe wird werfen der Teufel von euch ins Gefängnis

hina peirasthEte kai hexete thlipsin hEmerOn deka ginou pistos achri thanatou
damit ihr versucht werdet und ihr werdet haben Bedrängnis von zehn↔ Tagen. Sei treu bis zum Tod

kai dOsO soi ton stephanon tEs zOEs
und ich werde geben dir den Kranz des Lebens.

μηδὲν ☞ μηδεῖς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ kein , keine, niemand, in keiner Weise/Hinsicht, in nichts

φοβοῦ ☞ φοβέομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.;
☞ erschrecken, sich fürchten; fürchten, scheuen, Ehrfurcht haben vor

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

μέλλεις ☞ μέλλω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

πάσχειν. ☞ πάσχω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ leiden, erleiden; erleben

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

μέλλει ☞ μέλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

βάλλειν ☞ βάλλω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

διάβολος ☞ διάβολος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ verleumderisch,
Subst.: Teufel, Durcheinanderbringer, Widersacher

ἐξ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

ὕμῶν ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ ihr

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

φυλακὴν ☞ φυλακὴ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Gefängnis, Kerker; Wache; Nachtwache (4 zu je 3 Std)

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

πειρασθήτε ☞ πειράζω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; passiv; Konj;
☞ versuchen, auf die Probe stellen, in Versuchung führen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔχετε ☞ ἔχω > Verb; 2. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

θλίψιν ☞ θλίψις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bedrückung, Bedrängnis

ἡμερῶν ☞ ἡμέρα > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

δέκα. ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

γίνου ☞ γίνομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

πιστὸς ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konijunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

θανάτου, ☞ θάνατος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

σοι ☞ σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

στέφανον ☞ στέφανος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers);
übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς. ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

ho echOn ous akousatO ti to pneuma legei tais ekklesias ho nikOn
 Der Habende ein Ohr höre was der Geist sagt den Gemeinden! Der Sieger Seiende

ou mE adikEthE ek thanatou deuterou
 keinesfalls wird geschädigt werden vom Tod zweiten.

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὖς ☞ οὖς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ohr

ἀκουσάτω ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hören

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

νικῶν ☞ νικάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μη ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀδικηθῆ ☞ ἀδικέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ ungerecht handeln, schaedigen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θανάτου ☞ θάνατος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

δευτέρου. ☞ δεύτερος > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

O2, 12

kai tO aggelO tEs en pergamO ekklEsias grapson tade legei ho echOn tEn rhomphaian distomon oxeian
Und dem Engel der in Pergamon Gemeinde schreibe dies sagt der Habende das Schwert zweischneidige scharfe

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἄγγέλω ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Περγάμῳ ☞ Πέργαμος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Pergamon

ἐκκλησίας ☞ ἐκκλησία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

γράφῳ ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Τάδε ☞ ὅδε > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dieses

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ρόμφαιαν ☞ ρομφαία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schwert

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δίστομον ☞ δίτομος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ zweischneidig

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὀξεῖαν ☞ ὀξύς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ scharf; schnell

οἶδα που κατοικεῖς ἵππου ἡ θρόνος τοῦ σατάνᾶ καὶ κρατεῖς ὄνομα μου καὶ οὐκ ἐρῶ
 Ich weiß wo du wohnst wo der Thron des Satans und du hältst fest meinen Namen und nicht hast du verleugnet

Ἐν πίστιν μου καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἀντιπᾶς μάρτυς μου πιστὸς μου ὃς ἀπεκτανῆται ὑπὸ τοῦ ἡμοῦ
 den Glauben an mich auch in den Tagen Antipas mein Zeuge mein treuer der getötet wurde bei euch

ἵππου ἡ σατάνᾶ κατοικεῖ
 wo der Satan wohnt.

Οἶδα οἶδα > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ wissen, kennen; verstehen, erkenne, kennenlernen; imstande sein zu

ποῦ ποῦ > Adverb; ☞ Adv.: wo, wohin

κατοικεῖς, κατοικέω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ wohnen, bewohnen

ὅπου ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θρόνος θρόνος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

Σατανᾶ, Σατανᾶς > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Satan; Widersacher (Gottes)

καὶ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κρατεῖς κρατέω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ festhalten, ergreifen; (an-) fassen; erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

τὸ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

μου ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καὶ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἡρνήσω ἀρνέομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ; ☞ leugnen, bestreiten; verweigern; sich lossagen

τὴν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πίστιν πίστις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ die Treue, die Zuverlässigkeit; das Vertrauen, der Glaube; Glaubenslehre; Beweis

μου ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καὶ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἡμέραις ἡμέρα > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

Ἀντιπᾶς Ἀντιπᾶς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Antipas

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

μάρτυς ☞ μάρτυς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Zeuge

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πιστός ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

ὅς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἀπεκτάνθη ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ töten, abtöten, erschlagen

παρ' ☞ παρά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: von, von ... her;
Präp. m. Dat.: neben, bei, unter, vor, in den Augen, nach der Meinung;
Präp. m. Akk.: vorbei an, an, neben, bei, auf, wider, vehr als, vor

ὑμῖν, ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; ☞ ihr

ὅπου ☞ ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

Σατανᾶς ☞ Σατανᾶς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Satan; Widersacher (Gottes)

κατοικεῖ. ☞ κατοικέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ wohnen, bewohnen

alí echO kata sou oligá hoti echeis ekei kratountas tEn didachEn balaam hos edidasken balak balein
Aber ich habe gegen dich wenige daß du hast dort Festhaltende die Lehre Bileams der lehrte Balak zu werfen

skandalon enOpion tOn huiOn israEl phagein eidOlothuta kai porneusai
ein Ärgernis vor die Söhne Israels zu essen Götzenopferfleisch und Unzucht zu treiben.

ἀλλ' ἄλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἔχω ἔχω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κατὰ κατὰ > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;;
Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

σοῦ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ὀλίγα ὀλίγος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ wenige; klein, gering; kurz; das geringe Quantum

ὅτι ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἔχεις ἔχω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐκεῖ ἐκεῖ > Adverb; ☞ Adv.: dort, dorthin

κρατοῦντας κρατέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ festhalten, ergreifen;
(an-) fassen; erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

τήν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

διδασχῆν διδασχῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Unterricht, Lehre

Βαλαάμ, Βαλαάμ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bileam

ὅς ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἐδίδασκεν διδάσκω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ lehren, belehren

τῷ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

Βαλάκ Βαλάκ > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Balak

βαλεῖν βάλλω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

σκάνδαλον σκάνδαλον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Anstoss zur Verfehlung/Empörung/Heilsverlust; das Anstössige, der Gegenstand zur Entrüstung

ἐνώπιον ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

υἱῶν υἱός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Sohn

Ἰσραήλ Ἰσραήλ > Subst; ☞ Israel

φαγεῖν ἐσθίω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ etwas essen, speisen, fressen, aufzehren

εἰδωλόθυτα εἰδωλόθυτον > Subst; Akkusativ; Plur; ☞ Götzenopferfleisch

καί καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πορνεῦσαι. πορνεύω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ unzucht treiben, sich prostituieren; Götzendienst treiben

O2, 15

houtOs echeis kai su kratountas tEn didachEn tOn nikolaitOn homoiOs
So hast auch du Festhaltende die Lehre der Nikolaiten gleichermaßen.

οὕτως ☞ οὕτως > Adverb; ☞ Adv.: so, ebenso, so derart; folgendmassen; ohne Umstände,
kurzerhand; derartig (wie ein Adj.)

ἔχεις ☞ ἔχω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σύ ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ du

κρατοῦντας ☞ κρατέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ festhalten, ergreifen;
(an-) fassen; erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

διδασχὴν ☞ διδασχὴ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Unterricht, Lehre

[τῶν] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

Νικολαίτων ☞ Νικολαίτης > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ der Nikolait (Sektenstifter)

ὁμοίως. ☞ ὁμοίως > Adverb; ☞ Adv.: gleich, gleicherweise, ebenso

O2, 16
metanoEson oun ei de mE erchomai soi tachu kai polemEsO met autOn en tE rhomphaia stomatos mou
Denke um also wenn aber nicht komme ich zu dir bald und werde Krieg führen mit ihnen mit dem Schwert meines↳ Mundes.

μετανόησον ☞ μετανοέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ die Gesinnung ändern, Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

οὖν ☞ οὖν > Konijunkt; ☞ also, demnach, folglich; mithin, demnach; da

εἰ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

δὲ ☞ δέ > Partikel; ☞ und, aber

μή, ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἔρχομαί ☞ ἔρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

σοι ☞ σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ταχύ ☞ ταχύ > Adverb; Nomin; Sing; saechl; ☞ Adv.: eilig; sofort; schnell, bald, alsbald

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πολεμήσω ☞ πολεμέω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ Krieg führen, kämpfen; im Streit liegen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ρόμφαίᾳ ☞ ῥομφαία > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Schwert

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματός ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

μου. ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

ho echOn ous akousatO ti to pneuma legei tais ekkIesiais tO nikOnti dOsO tou
 Der Habende ein Ohr höre was der Geist sagt den Gemeinden! Dem Sieger Seienden werde ich geben von dem

manna kekrummenou kai dOsO auto psEphon leukEn kai epi tEn psEphon onoma kainon gegrammenon
 Manna verborgenen und ich werde geben ihm einen weißen Stein und auf dem Stein einen neuen Namen geschrieben

ho oudeis oiden ei mE ho lambanOn
 den niemand kennt wenn nicht der Empfangende.

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὐς ☞ οὐς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ohr

ἀκουσάτω ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hören

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

νικῶντι ☞ νικάω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

μάννα ☞ μάσσα > Subst; ☞ Manna (Himmelsspeise), 1 das in der Stiftshütte aufbewahrt wurde, 2 das verborgene Manna.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

κεκρυμμένου ☞ κρύπτω > Verb; Genit; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ verbergen, verstecken; verheimlichen; Pass.: sich verbergen; verborgen bleiben

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ψῆφον ☞ ψῆφος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Steinchen (zur Abstimmung verwendet), Stimmstein; Stimme, Urteil; als Amulett

λευκὴν, ☞ λευκός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ψῆφον ☞ ψῆφος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Steinchen (zur Abstimmung verwendet),
Stimmstein; Stimme, Urteil; als Amulett

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekanntester) Name, Ruf, Ruhm

καινὸν ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ neu, unverbraucht

γεγραμμένον ☞ γράφω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

οἶδεν ☞ οἶδα > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ wissen, kennen; verstehen,
erkenne, kennenlernen; imstande sein zu

εἰ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

λαμβάνων. ☞ λαμβάνω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

kai tO aggelos tEs en thuateirois ekklesias grapson tade legei ho huios theou ho echon ophthalmous autou
 Und dem Engel der in Thyatira Gemeinde schreibe dies sagt der Sohn Gottes der Habende seine Augen

hos phloga puros kai podes autou homoioi chalkolibanon
 wie eine Flamme von Feuer und seine FüÙe gleich Golderz

Καὶ ☞ καὶ > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλῳ ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Θυατείροις ☞ Θυάτιρα > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Thyatira (Stadt)

ἐκκλησίας ☞ ἐκκλησία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
 ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

γράψον ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Τάδε ☞ ὅδε > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dieses

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
 versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

υἱὸς ☞ υἱός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sohn

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ, ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;
 bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ὀφθαλμοὺς ☞ ὀφθαλμός > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ das Auge

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φλόγα ☞ φλόξ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Flamme

πυρός ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

καὶ ☞ καὶ > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πόδες ☞ ποὺς > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὅμοιοι ☞ ὅμοιος ➤ Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

χαλκολιβάνω ☞ χαλκολίβανον ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Golderz

O2, 19

oída sou erga kai agapEn kai pistin kai diakonian kai hupomonEn sou
Ich kenne deine Werke und Liebe und Glauben und Dienst und dein geduldiges↔ Ausharren

kai erga sou eschata pleiona tOn prOtOn
und deine↔ letzten↔ Werke mehr als die ersten.

Οἶδα ☞ οἶδα > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ wissen, kennen; verstehen, erkenne,
kennenlernen; imstande sein zu

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀγάπην ☞ ἀγάπη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Liebe, aber auch d. Liebesmahl

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πίστιν ☞ πίστις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ die Treue, die Zuverlässigkeit; das Vertrauen, der Glaube;
Glaubenslehre; Beweis

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

διακονίαν ☞ διακονία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Helferdienst, Bedienung (bei Tisch), Dienst

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὑπομονήν ☞ ὑπομονή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ausdauer, Standhaftigkeit, Geduld; Erwartung

σου, ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔσχατα ☞ ἔσχατος > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ letzter, äusserster (räumlich u. zeitlich); unterster, geringster;

πλείονα ☞ πολύς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; Komper; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; Komper;
☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; Komper; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρώτων. ☞ πρώτος > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

O2, 20

alla echO kata sou hoti apheis tEn gunaika iezabel hE legousa heautEn prophEtin
Aber ich habe gegen dich daß du gewähren läßt das Weib Isebel die nennende sich eine Prophetin

kai didaskei kai plana emous doulous porneusai kai phagein eidOlothuta
und sie lehrt und verführt meine Knechte Unzucht zu treiben und zu essen Götzenopferfleisch.
2&20 ἀλλὰ ἄλλὰ > Konijunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἔχω ἔχω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ habe n, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κατὰ κατὰ > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;;
Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

σοῦ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ὅτι ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἀφεῖς ἀφίημι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ entlassen, erlassen, zulassen afes = lass zu!; verlas sen; erlassen, vergeben

τήν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικα γυνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

Ἰεζάβελ, Ἰεζάβελ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Isebel

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

λέγουσα λέγω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἐαυτήν ἐαυτοῦ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ seiner, ihrer selbst; sein ihr;

προφήτιν προφήτις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Prophetin

καί καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

διδάσκει διδάσκω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ lehren, belehren

καί καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πλανᾷ πλανᾶω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen; Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

τούς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐμούς ἐμός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ mein

δούλους δοῦλος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

πορνεῦσαι πορνεύω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ unzucht treiben, sich prostituieren; Götzendienst treiben

καί καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φαγεῖν ἐσθίω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ etwas essen, speisen, fressen, aufzehren

εἰδωλόθυτα. εἰδωλόθυτον > Subst; Akkusativ; Plur; ☞ Götzenopferfleisch

O2, 21

kai edOka autE chronon hina metanoEsE kai ou thelei metanoEsai ek tEs porneias autEs
Und ich habe gegeben ihr Zeit daß sie umdenkt und nicht will sie umdenken weg von ihrer ↵ Unzucht.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδωκα ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

χρόνον ☞ χρόνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Zeit, Zeitdauer

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μετανοήση, ☞ μετανοέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ die Gesinnung ändern, Busse tun,
Reue empfinden, sich bekehren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

θέλει ☞ θέλω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ wollen, wünschen, begehren; tun wollen,
im Begriff sein; Gefallen/Lust haben; gern wollen

μετανοῆσαι ☞ μετανοέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ die Gesinnung ändern, Busse tun,
Reue empfinden, sich bekehren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πορνείας ☞ πορνεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prostitution, Unzucht; Abgöttere

αὐτῆς. ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

idou balio autEn eis klinEn kai tous moicheuontas met autEs eis thlipsin megaIEn ean mE metanoEsOsin
 Siehe ich werfe sie auf Bett und die Ehebrechenden mit ihr in große ↔ Bedrängnis wenn nicht sie umdenken

ek tOn ergOn autEs
 weg von ihren ↔ Werken

ἰδοὺ ☞ ἰδοὺ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

βάλλω ☞ βάλλω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen

αὐτήν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

κλίνην ☞ κλίνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bett; Polster (bei Tisch)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

μοιχεύοντας ☞ μοιχεύω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ Ehebruch begehen/treiben;
 zum Ehebruch verführen; huren (= Götzendienst treiben)

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
 in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

θλίψιν ☞ θλίψις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bedrückung, Bedrängnis

μεγάλην, ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll;
 prächtig

ἐάν ☞ ἐάν > Konijunkt; ☞ wenn, wofern; wenn nicht

μη ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

μετανοήσωσιν ☞ μετανοέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ die Gesinnung ändern,
 Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργων ☞ ἔργον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk,
 Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

αὐτῆς, ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

kai tekna autEs apoktenO en thanatO kai gnOsontai pasai ekkIEsiai hoti egO eimi
und ihre⇔ Kinder werde ich töten mit Tod. Und erkennen werden alle Gemeinden daß ich bin

ho eraunOn nephrous kai kardias kai dOsO humin hekastO kata erga humOn
der Erforschende Nieren und Herzen und ich werde geben euch jedem nach euren⇔ Werken.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

τέκνα ☞ τέκνον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Kind; Sohn; im Plur. auch Nackommen

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d
) ebenderselbe

ἀποκτενῶ ☞ ἀποκτείνω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ töten, abtöten, erschlagen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

θανάτω. ☞ θάνατος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

γνώσονται ☞ γινώσκω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ;
☞ kennenlernen, erkennen, merken, intim werden mit

πάσαι ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

αὶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαι ☞ ἐκκλησία > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel);
(christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐγώ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

εἰμι ☞ εἰμί > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἐραυνῶν ☞ ἐραυνάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ nachspüren, untersuchen, erforschen, ergründen

νεφρούς ☞ νεφρός > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Niere

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

καρδίας, ☞ καρδιά > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Herz

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken,
verleihen; anvertrauen,

ὑμῖν ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; ☞ ihr

ἐκάστῳ ☞ ἕκαστος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ jeder, ein jeder

κατὰ ☞ κατά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;;
Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα. ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

ὑμῶν. ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ ihr

humin de legO tois loipois en thuateirois hosoi ouk echousin didachEn tautEn hoitines ouk
 Euch aber sage ich den übrigen in Thyatira welche nicht haben diese ↔ Lehre welche nicht

egnOsan ta bathea tou satana hOs legousin ou balio eph humas allo baros
 erkannt haben die Tiefen des Satans wie sie sagen nicht werfe ich auf euch eine andere Last

ὁμῖν ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; ☞ ihr

δὲ ☞ δέ > Partikel; ☞ und, aber

λέγω ☞ λέγω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
 ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

λοιποῖς ☞ λοιπός > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; saechl;
 ☞ übrig, übriggeblieben, andere; Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Θυατείροις, ☞ Θυάτιρα > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Thyatira (Stadt)

ὅσοι ☞ ὅσος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ wie gross, wie weit. wie lang, wie viel

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

διδασχῆν ☞ διδασχῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Unterricht, Lehre

ταύτην, ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Sing; weib; ☞ dieser, diese, dies

οἵτινες ☞ ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ jeder der; welcher

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔγνωσαν ☞ γινώσκω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ kennenlernen, erkennen,
 merken, intim werden mit

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

βαθέα ☞ βαθύς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ tief, weit, sich weithin erstreckend

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

Σατανᾶ ☞ Σατανᾶς > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen;
 ☞ Satan; Widersacher (Gottes)

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

λέγουσιν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern,
 erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

βάλλω ☞ βάλλω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen

ἐφ' ἐπί ➤ Praep; ➤ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

ὕμᾱς ὑμεῖς ➤ Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; ➤ ihr

ἄλλο ἄλλος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ➤ e. anderer

βάρος, βάρος ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ➤ Schwere, Gewicht, Last, Bürde, Ansehen, Fülle

ρΙΕη ho echete kratEsate achris hExO
 doch was ihr habt haltet fest bis ich komme!

πλήν ϕ πλήν > Konjunkt; ⤵ o d e r Praep; ⤵ Adv.: (als Konj. gebr.:) indessen, jedoch;
 (als Präp. m. Gen. gebr.:) ausser

ὅ ϕ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ⤵ welcher, welche, welches

ἔχετε ϕ ἔχω > Verb; 2. Pers.Plur; Prasens; aktiv; =>Imper.; ⤵ o d e r Verb; 2. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ⤵ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können,
 müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κρατήσατε ϕ κρατέω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.;
 ⤵ festhalten, ergreifen; (an-) fassen; erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

ἄχρι[ς] ϕ ἄχρι > Praep; ⤵ bis (hin) auf, bis, solange

οὗ ϕ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Sing; maen; ⤵ welcher, welche, welches O D E R : οὗ > Konjunkt; ⤵ wo; wohin

ἄν ϕ ἄν > ⤵ 1. mit Ind. e. augmentierten Tempus zur Bezeichnung der Unwirklichkeit (irealis). 2. mit Opt. die
 Aussage mildernd. 3. in Bedingungssaetzen m. Konj.. 4. in nebensaetzen n. d. Konjunktion o. dem Telativum.

ἦξω. ϕ ἦκω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ⤵ gekommen sein, dasein

kai ho nikOn kai ho tErOn achri telous erga mou dOsO auto exousian epi tOn ethnOn
 Und der Sieger Seiende und der Festhaltende bis ans Ende meine Werke geben werde ich ihm Macht über die Völker

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

νικῶν ☞ νικάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τηρῶν ☞ τηρέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konjunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

τέλους ☞ τέλος > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Ziel, Ausgang; Ende, Endpunkt, Abschluss; Rest; Zoll, Steuer

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
 Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
 ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνων ☞ ἔθνος > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

O2, 27

kai poimanei autous en rhabdō sidēra hōs ta skeuē keramika suntribetai
und weiden wird er sie mit eisernem ↔ Stab wie die Gefäße irdenen zerschlagen werden

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ποιμανεῖ ☞ ποιμαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ weiden, hüten

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ῥάβδω ☞ ῥάβδος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stock, Stab, Rute

σιδηρῶ ☞ σιδηροῦς > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ eisern

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

σκεύη ☞ σκεῦος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Gerät, Gefäß, Werkzeug; 1Thes.4,4 = Weib oder Leib (falsch, siehe meine Bemerkung im Grundtext NT)

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl;
☞ der, die das

κεραμικά ☞ κεραμικός > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ irden, tönern (aus Ton)

συντρίβεται, ☞ συντρίβω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; passiv; Indikativ; ☞ zerreiben, zertrümmern, zerbrechen

O2, 28

hOs kagO eilEpha para patros mou kai dOsO auto ton astera prOionon
wie auch ich empfangen habe von meinem Vater und ich werde geben ihm den Stern morgendlichen.

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

καὶ γὰρ ☞ καὶ γὰρ > Konijunkt; ☞ und/auch ich, gerade ich, ich meinerseits

εἴληφα ☞ λαμβάνω > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

παρὰ ☞ παρὰ > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: von, von ... her;
Präp. m. Dat.: neben, bei, unter, vor, in den Augen, nach der Meinung;
Präp. m. Akk.: vorbei an, an, neben, bei, auf, wider, vehr als, vor

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πατρός ☞ πατήρ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Vater (auch als Ehrentitel für Lehrer und Angesehene)

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀστέρα ☞ ἀστήρ > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ d. Stern

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

πρωϊνόν. ☞ πρωϊνός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ frühzeitig, morgendlich, Morgen-...

O2, 29

ho echOn ous akousatO ti to pneuma legei tais ekkIEsiais
Der Habende ein Ohr höre was der Geist sagt den Gemeinden!

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὖς ☞ οὖς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ohr

ἀκουσάτω ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hören

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

O3, 1

kai tO aggelos en Sardes ekklesias grapson tade legei ho echOn ta hepta pneumatata theou
Und dem Engel der in Sardes Gemeinde schreibe dies sagt der Habende die sieben Geister Gottes

kai tous hepta asteras oida sou erga hoti onoma echeis hoti zEs kai nekros ei
und die sieben Sterne ich kenne deine Werke daß Namen du hast daß du lebst und tot bist du.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλω ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Σάρδεσιν ☞ Σάρδεις > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ (Stadt) Sardes

ἐκκλησίας ☞ ἐκκλησία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

γράφων ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Τάδε ☞ ὅδε > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dieses

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

πνεύματα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl;
☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἀστέρων ☞ ἀστήρ > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Stern

οἶδα ☞ οἶδα > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;
☞ wissen, kennen; verstehen, erkennen, kennenlernen; imstande sein zu

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

ἔχεις ☞ ἔχω ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ὅτι ☞ ὅτι ➤ Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ζῆς, ☞ ζάω ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ leben

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

νεκρὸς ☞ νεκρός ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

εἶ. ☞ εἶμί ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

O3, 2

gínou grEgorOn kai stErison ta loipa ha emellon apothanein
Werde wachend und stärke das übrige das im Begriff war zu sterben!

ou gar heurEka sou erga pepIerOmena enOpion theou mou
Denn ↯ nicht habe ich gefunden deine Werke als vollkommen vor meinem ↯ Gott.

γίνου ☞ γίνομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

γρηγορῶν ☞ γρηγορέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wach, wachsam, aufmerksam sein

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

στήρισον ☞ στηρίζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ befestigen, festmachen, härten, stärken

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

λοιπά ☞ λοιπός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ übrig, übriggeblieben, andere;
Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

ἃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

ἔμελλον ☞ μέλλω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

ἀποθανεῖν, ☞ ἀποθνήσκω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ versterben, sterben

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

γάρ ☞ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

εὕρηκά ☞ εὕρισκω > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;
☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

πεπληρωμένα ☞ πληρώω > Verb; Akkusativ; Plur; saechl; Perf; passsiv; =>Part;
☞ füllen, voll machen, ausfüllen, erfüllen; in Erfüllung gehen, vollbringen

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

μου. ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

O3, 3

mnEmoneue oun pOs eilEphas kai Ekousas kai tErei kai metanoEson ean oun mE grEgorEsEs
Gedenke also wie du empfangen hast und gehört hast und bewahre und denke um! Wenn also nicht du wachst

hExO hOs kleptEs kai ou mE gnOs poian hOran hExO epi se
werde ich kommen wie ein Dieb und keinesfalls wirst du erkennen zu welcher Stunde ich kommen werde über dich.

μνημόνευε ☞ μνημονεύω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.;
☞ im Gedächtnis behalten, sich erinnern; erwähnen, berichten, überliefern

οὖν ☞ οὖν > Konjunkt; ☞ also, demnach, folglich; mithin, demnach; da

πῶς ☞ πῶς > Adverb; ☞ Interrogativpron.: wie?, wieso?, was? warum? O D E R : πῶς > Konjunkt;
☞ irgendwie, zufällig; gewissermassen; ungefähr, vielleicht

εἴληφας ☞ λαμβάνω > Verb; 2. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;
☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσας ☞ ἀκούω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τήρει ☞ τηρέω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.;
☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

μετανόησον. ☞ μετανοέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ die Gesinnung ändern, Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

ἐάν ☞ ἐάν > Konjunkt; ☞ wenn, wofern; wenn nicht

οὖν ☞ οὖν > Konjunkt; ☞ also, demnach, folglich; mithin, demnach; da

μὴ ☞ μὴ > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

γρηγορήσης, ☞ γρηγορέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ wach, wachsam, aufmerksam sein

ἦξω ☞ ἦκω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ gekommen sein, dasein

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

κλέπτης, ☞ κλέπτω > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Dieb

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μὴ > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

γνώσκω ☞ γινώσκω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ kennenlernen, erkennen, merken, intim werden mit

ποῖαν ☞ ποῖος > Pron; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, was für ein, wie, wie beschaffen

ὥραν ☞ ὥρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

ἦξω ☞ ἦκω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ gekommen sein, dasein

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

σέ. ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ du

O3, 4

alla echeis oliga onomata en sardesin ha ouk emolunan himatia autOn
Aber du hast wenige Namen in Sardes die nicht befleckt haben ihre Kleider

kai peripatEsousin met emou en leukois hoti axioi eisin
und sie werden wandeln mit mir in weißen weil würdig sie sind.

ἀλλὰ ☞ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἔχεις ☞ ἔχω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ὀλίγα ☞ ὀλίγος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ wenige; klein, gering; kurz; das geringe Quantum

ὄνόματα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Σάρδεσιν ☞ Σάρδεις > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ (Stadt) Sardes

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἐμόλυναν ☞ μολύνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ besudeln, beflecken, verunreinigen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἱμάτια ☞ ἱμάτιον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Kleid, Obergewand

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

περιπατήσουσιν ☞ περιπατέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ umhergehen, wandern, sein Leben führen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

λευκοῖς, ☞ λευκός > Adjekt.; Dativ; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; saechl; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἄξιοί ☞ ἄξιος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ gleichwertig, entsprechend, angemessen
(v. Sachen an Wert od. Bedeutung), im schlechten Sinn: Vertrauenswürdigkeit vortäuschend

εἰσιν. ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ho nikOn houtOs peribaleitai en himatiois leukois kai ou mE exaleipsO onoma autou
 Der Sieger Seiende so wird bekleidet werden mit weißen↔ Kleidern und keinesfalls werde ich auslöschen seinen↔ Namen

ek tEs biblou tEs zOEs kai homologEsO onoma autou enOpion patros mou kai enOpion aggelOn autou
 aus dem Buch des Lebens und ich werde bekennen seinen↔ Namen vor meinem↔ Vater und vor seinen↔ Engeln.

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

νικῶν ☞ νικάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

οὕτως ☞ οὕτως > Adverb; ☞ Adv.: so, ebenso, so derart; folgendrmassen;
 ohne Umstände, kurzerhand; derartig (wie ein Adj.)

περιβαλεῖται ☞ περιβάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ;
 ☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ἱματίοις ☞ ἱμάτιον > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Kleid, Obergewand

λευκοῖς ☞ λευκός > Adjektiv; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjektiv; Dativ; Plur; saechl;
 ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μη ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἐξαλείψω ☞ ἐξαλείφω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ abwischen, auslöschen, beseitigen, vernichten

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

βίβλου ☞ βίβλος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Buch, Papier

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁμολογήσω ☞ ὁμολογέω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ (das Gleiche sagen:) zugeben, zugestehen; bekennen; eingestehen; preisen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πατρός ☞ πατήρ ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Vater (auch als Ehrentitel für Lehrer und Angesehene)

μου ☞ ἐγώ ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καί ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλων ☞ ἄγγελος ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

αὐτοῦ. ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O3, 6

ho echOn ous akousatO ti to pneuma legei tais ekkIESiais
Der Habende ein Ohr höre was der Geist sagt den Gemeinden!

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὖς ☞ οὖς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ohr

ἀκουσάτω ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hören

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

O3, 7

kai tO aggelos en philadelphia ekklesias grapson tade legei ho hagios ho alEthinos
Und dem Engel der in Philadelphia Gemeinde schreibe dies sagt der Heilige der Wahrhaftige

ho echOn tEn klein dauid ho anoigOn kai oudeis kleisei kai kleiOn kai oudeis anoigei
der Habende den Schlüssel Davids der Öffnende und niemand wird zuschließen und Zuschließende und niemand öffnet

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλω ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Φιλαδελφεία ☞ Φιλαδέλφεια > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ (Stadt) Philadelphia

ἐκκλησίας ☞ ἐκκλησία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

γράψον ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Τάδε ☞ ὅδε > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dieses

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἅγιος, ☞ ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀληθινός, ☞ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

κλεῖν ☞ κλείς > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schlüssel

Δαυίδ, ☞ Δαυίδ > Subst; Sing; maen; ☞ David

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀνοίγων ☞ ἀνοίγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

κλείσει ☞ κλείω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ verriegeln, schliessen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κλείων ☞ κλείω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ verriegeln, schliessen

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

ἀνοίγει ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

O3, 8

oída sou erga idou dedOka enOpion sou thuran EneOgmenEn hEn oudeis dunatai kleisai
Ich kenne deine Werke siehe ich habe gegeben vor dir eine geöffnete Tür die niemand kann zuschließen

hoti mikran echeis dunamin kai etErEsas mou logon kai ouk ErnEsO onoma mou
daß eine kleine Kraft du hast und festgehalten hast mein Wort und nicht verleugnet hast meinen Namen.

Οἶδά ☞ οἶδα > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;

☞ wissen, kennen; verstehen, erkennen, kennenlernen; imstande sein zu

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα, ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

δέδωκα ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;

☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

ἐνώπιόν ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

θύραν ☞ θύρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Türe, Eingang; Zugang

ἠνεωγμένην, ☞ ἀνοίγω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part;

☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

ἣν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

δύναται ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

κλειῖσαι ☞ κλείω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ verriegeln, schliessen

αὐτήν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

μικράν ☞ μικρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig; Subst. (Neutr.):
kleine Strecke, kurze Zeit

ἔχεις ☞ ἔχω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

δύναμιν ☞ δύναμις > Subst; Akkusativ; Sing; weib;

☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐτήρησάς ☞ τηρέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;

☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγον ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Sing; maen;

☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung; Rechenschaft, Abrechnung; Logos

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἠρνήσω ☞ ἀρνέομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ leugnen, bestreiten; verweigern; sich lossagen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομά ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannt) Name, Ruf, Ruhm

μου. ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

idou didO ek tEs sunagOgEs tou satana tOn legontOn heautous ioudaiou einai kai ouk eisin alla pseudontai
 Siehe ich gebe aus der Synagoge des Satans der Sagenden sie Juden seien und nicht sind sie sondern sie lügen.

idou poiEsO autous hina hExousin kai proskunEsousin enOpion podOn sou kai gnOsin
 Siehe ich werde dahin bringen sie daß sie kommen werden und niederfallen werden vor deinen Füßen und erkennen

hoti egO EgapEsa se
 daß ich geliebt habe dich.

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

διδῶ ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

συναγωγῆς ☞ συναγωγή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Gemeindeversammlung, Sammelplatz, Synagoge(ngebäude)

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

Σατανᾶ, ☞ Σατανᾶς > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen;
 ☞ Satan; Widersacher (Gottes)

τῶν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

λεγόντων ☞ λέγω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἐαυτοῦς ☞ ἐαυτοῦ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ seiner, ihrer selbst; sein ihr;

Ἰουδαίους ☞ Ἰουδαῖος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ jüdisch

εἶναι, ☞ εἶμί > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben,
 verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εἰσὶν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἀλλὰ ☞ ἀλλά > Konijunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ψεύδονται. ☞ ψεύδομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ lügen, betrügen

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ποιήσω ☞ ποιέω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ I)herstellen, machen, fertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten,
 feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

αὐτοῦς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἤξουσιν ☞ ἤκω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ gekommen sein, dasein

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προσκυνήσουσιν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ποδῶν ☞ πούς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Fuss

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

γνώσιν ☞ γνώσις > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
☞ o d e r Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ Erkenntnis, Einsicht

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

ἠγάπησά ☞ ἀγαπάω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ lieben, lieb gewinnen

σε. ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ du

hoti etErEsas logon tEs hupomonEs mou kagO se tErEsO ek tEs hOras
 Weil du bewahrt hast mein Wort vom geduldigen Ausharren auch ich werde bewahren vor der Stunde

tou peirasmou mellousEs erchesthai epi tEs oikoumenEs holEs peirasai tous katoikountas epi tEs gEs
 der Versuchung sollenden kommen über die ganze bewohnte zu versuchen die Wohnenden auf der Erde.

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐτήρησας ☞ τηρέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγον ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Sing; maen;
 ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung; Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ὑπομονῆς ☞ ὑπομονή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Ausdauer, Standhaftigkeit, Geduld; Erwartung

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

κἀγώ ☞ κἀγώ > Konijunkt; ☞ und/auch ich, gerade ich, ich meinerseits

σε ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ du

τηρήσω ☞ τηρέω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ώρας ☞ ὥρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πειρασμοῦ ☞ πειρασμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Prüfung, Erprobung; Versuchung, Verlockung

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μελλούσης ☞ μέλλω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

ἔρχεσθαι ☞ ἔρχομαι > Verb; Prasens; [Medium;] Infin; ☞ kommen, gehen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

οἰκουμένης ☞ οἰκουμένη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ der Erdkreis, die bewohnte Erde; die Menschheit;

ὅλης ☞ ὅλος > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ ganz, ungeteilt, unversehrt

πειράσαι ☞ πειράζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ versuchen, auf die Probe stellen, in Versuchung führen

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

κατοικοῦντας ☞ κατοικέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O3, 11

erchomai tachu kratei ho echeis hina mEdeis labE stephanon sou
Ich komme bald halte fest was du hast damit niemand nehme deinen → Kranz

ἔρχομαι ☞ ἔρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ταχύ ☞ ταχύ > Adverb; Nomin; Sing; saechl; ☞ Adv.: eilig; sofort; schnell, bald, alsbald

κράτει ☞ κράτος > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Kraft; Krafttat; Gewalt, Macht, Herrschaft; Stärke
O D E R : κρατέω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ festhalten, ergreifen; (an-) fassen;
erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἔχεις, ☞ ἔχω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μηδείς ☞ μηδείς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein , keine, niemand, in keiner Weise/Hinsicht, in nichts

λάβη ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen,
fangen, erobern; erhalte

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

στέφανόν ☞ στέφανος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers);
übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

σου. ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ho nikOn poiEsO auton stulon en naO theou mou kai exO ou mE
 Der Sieger Seiende ich werde machen ihn zu einer Säule im Tempel meines ↔ Gottes und hinaus keinesfalls

exelthE eti kai grapsO ep auton to onoma theou mou
 wird er gehen mehr und ich werde schreiben auf ihn den Namen meines ↔ Gottes

kai to onoma tEs poleOs theou mou
 und den Namen der Stadt meines ↔ Gottes

kainEs ierousalEm hE katabainousa ek tou ouranou apo theou mou kai onoma mou kainon
 des neuen Jerusalem das herabkommende aus dem Himmel her von meinem ↔ Gott und meinen ↔ neuen Namen.

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

νικῶν ☞ νικάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: b
 esiegen, überwinden, überteffen

ποιήσω ☞ ποιέω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten,
 feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

στῦλον ☞ στῦλος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Säule, Pfeiler

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναῶ ☞ ναός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ der Tempel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔξω ☞ ἔξω > Adverb; ☞ aussen, draussen, (mit Artikel: Aussenstehender), heraus, hinaus, ausserhalb

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἐξέλθῃ ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Konj;
 ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

γράψω ☞ γράφω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj;
 ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ schreiben

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl;

☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;

☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;

☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλεως ☞ πόλις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

καινῆς ☞ καινός > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ neu, unverbraucht

Ἱεροσολήμ ☞ Ἱεροσόλυμα > Subst; ☞ Jerusalem

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

καταβαίνουσα ☞ καταβαίνω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;

☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καινήν. ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ neu, unverbraucht

O3, 13

ho echOn ous akousatO ti to pneuma legei tais ekklesiais
Der Habende ein Ohr höre was der Geist sagt den Gemeinden!

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὖς ☞ οὖς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ohr

ἀκουσάτω ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hören

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

O3, 14

kai tO aggelO tEs en laodikeia ekklesias grapson tade legei ho amEn ho martus pistos
Und dem Engel der in Laodizea Gemeinde schreibe dies sagt der Amen der Zeuge treue

kai alEthinos hE archE tEs ktiseOs theou
und wahrhaftige der Anfang der Schöpfung Gottes

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἄγγέλῳ ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

Λαοδικεῖα ☞ Λαοδικεῖα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laodizea

ἐκκλησίας ☞ ἐκκλησία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

γράφῳ ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Τάδε ☞ ὅδε > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dieses

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

Ἀμήν, ☞ ἀμήν > ☞ wahrlich, gewiss, Amen (Liturgische Formel der Zustimmung oder Bekräftigung des gesagten)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

μάρτυς ☞ μάρτυς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Zeuge

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πιστὸς ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀληθινός, ☞ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀρχὴ ☞ ἀρχή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Anfang, Urgrund; Behoerde, Herrschaftsbereich

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

κτίσεως ☞ κτίσις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Ordnung; Schöpfung, Erschaffung; Geschöpf, Schöpferwerk

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

οἶδα σου erga hoti oute psuchros ei oute zestos ophelon psuchros Es E zestos
 Ich kenne deine Werke daß weder kalt du bist noch heiß. O daß doch kalt du wärst oder heiß

Οἶδά ἔομαι οἶδα ἔομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;

☞ wissen, kennen; verstehen, erkennen, kennenlernen; imstande sein zu

σου ἔομαι σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τά ἔομαι ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ἔομαι ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

ὅτι ἔομαι ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

οὔτε ἔομαι οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

ψυχρός ἔομαι ψυχρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kalt, kühl; leidenschaftslos

εἶ ἔομαι εἶμι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

οὔτε ἔομαι οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

ζεστός. ἔομαι ζεστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ (siedend) heiss

ὄφελον ἔομαι ὄφελόν > Partikel; ☞ wenn doch ...

ψυχρός ἔομαι ψυχρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kalt, kühl; leidenschaftslos

ἦς ἔομαι εἶμι > Verb; 2. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἢ ἔομαι ἢ > Partikel; ☞ oder; und; entweder ... oder

ζεστός. ἔομαι ζεστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ (siedend) heiss

O3, 16

houtOs hoti chliaros ei kai oute zestos oute psuchros mello se emesai ek stomatos mou
So weil lauwarm du bist und weder heiß noch kalt werde ich dich ausspeien aus meinem ↗ Mund.

οὕτως ☞ οὕτως > Adverb; ☞ Adv.: so, ebenso, so derart; folgendmassen; ohne Umstände, kurzerhand;
derartig (wie ein Adj.)

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

χλιαρὸς ☞ χλιαρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ lau, lauwarm

εἶ ☞ εἶμί > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὔτε ☞ οὔτε > Konijunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

ζεστός ☞ ζεστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ (siedend) heiss

οὔτε ☞ οὔτε > Konijunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

ψυχρός, ☞ ψυχρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kalt, kühl; leidenschaftslos

μέλλω ☞ μέλλω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ beabsichtigen,
im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

σε ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ du

ἐμέσαι ☞ ἐμέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ ausspeien, ausbrechen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματός ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes) X

μου. ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

X werde ich dich ausspeien aus meinem Mund; so in A, V; in S: halte deinen Mund

hoti legeis plousios eimi kai peploutEka kai ouden chreian echO kai ouk oidas
 Weil du sagst Reich bin ich und ich bin reich geworden und in keiner Hinsicht Mangel habe ich und nicht du weißt

hoti su ei ho talaipOros kai eleeinos kai ptOchos kai tuphlos kai gunnos
 daß du bist der Unglückselige und Bemitleidenswerte und Arme und Blinde und Nackte

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

λέγεις ☞ λέγω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

Πλούσιός ☞ πλούσιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ reich; Subst.: der Reiche

εἰμι ☞ εἰμί > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πεπλούτηκα ☞ πλουτέω > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ reich sein

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐδὲν ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ kein, keine; niemand, nichts

χρεῖαν ☞ χρεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
 ☞ Bedürfnis; Mangel, Not, Notwendigkeit; die fehlende Sache; Amt, Pflicht

ἔχω, ☞ ἔχω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
 ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

οἶδας ☞ οἶδα > Verb; 2. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;
 ☞ wissen, kennen; verstehen, erkennenne, kennenlernen; imstande sein zu

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

σὺ ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ du

εἶ ☞ εἰμί > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ταλαίπωρος ☞ ταλαίπωρος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ elend, geplagt, unglücklich

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐλεεινός ☞ ἐλεεινός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ bemitleidenswert

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πτωχός ☞ πτωχός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ arm; Amrselig; Subst.: der Arme

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τυφλός ☞ τυφλός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ blind; verblendet; Subst.: Blinder

γυμνός, ☞ γυμνός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ nackt, bloss; offenliegend; unverhüllt

O3, 18

sumbouleuO soi agorasai par emou chrusion pepurOmenon ek puros hina ploutEsEs kai himatia leuka
rate ich dir zu kaufen von mir Gold geglühtes durch Feuer damit du reich wirst und weiße ↷ Kleider

hina peribale kai mE phanerOthE hE aischunE gumnotEtos sou kai kollourion egchrisai
damit du dich bekleidest und nicht offenbart wird die Schande deiner ↷ Blöße und Augensalbe ↷ einzusalben

ophthalmous sou hina bleptEs
deine ↷ Augen damit du siehst.

συμβουλεύω ☞ συμβουλεύω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ einen Rat geben; Med.: gemeinsam beschliessen, übereinkommen

σοι ☞ σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ἀγοράσαι ☞ ἀγοράζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ kaufen

παρ' ☞ παρά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: von, von ... her;
Präp. m. Dat.: neben, bei, unter, vor, in den Augen, nach der Meinung;
Präp. m. Akk.: vorbei an, an, neben, bei, auf, wider, vehr als, vor

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

χρυσίον ☞ χρυσίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Goldstück, Goldschmuck, Gold

πεπυρωμένον ☞ πυρόομαι > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; [passiv;] =>Part;
☞ brennen, entflammt sein, glühen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

πυρός ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

πλουτήσης, ☞ πλουτέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ reich sein

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἱμάτια ☞ ἱμάτιον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Kleid, Obergewand

λευκά ☞ λευκός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

περιβάλλῃ ☞ περιβάλλω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; Medium; Konj;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

φανερωθῇ ☞ φανερώω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ sichtbar/offenbar machen, offenbaren,
sich offenbaren; Pass: sichtbar/öffentlich werden, bekannt werden, erscheinen

ἣ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

αἰσχύνη ☞ αἰσχύνη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ 1)Schande, 2) Beschämung ; Pl. Schandtaten

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γυμνότητός ☞ γυμνότης > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Entblössung, Nacktheit, Blösse

σου, ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καί ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κολλ[ο]ύριον ☞ κολλούριον ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Augensalbe

ἐγγρῖσαι ☞ ἐγγρίω ➤ Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ einschmieren, einsalben

τοὺς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ὀφθαλμούς ☞ ὀφθαλμός ➤ Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ das Auge

σου ☞ σύ ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἵνα ☞ ἵνα ➤ Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

βλέπης. ☞ βλέπω ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ ansehen, sehen

O3, 19

egO hosous philO elegchO kai paideuO zEleue oun kai metanoEson
Ich alle die ich liebe weise zurecht und züchtige sei eifrig also und denke um

ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

ὅσους ☞ ὅσος > Pron; Akkusativ; Plur; maen; ☞ wie gross, wie weit. wie lang, wie viel

ἐάν ☞ ἐάν > Konjunkt; ☞ wenn, wofern; wenn nicht

φιλω ☞ φιλέω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
☞ befreundet sein, lieben; Gefallen haben an; küssen

ἐλέγχω ☞ ἐλέγχω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ zurechtweisen, strafen; überführen; nachweisen; an den Tag bringen

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

παιδεύω ☞ παιδεύω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ erziehen, unterweisen, bilden; Zucht üben, zurechtweisen, anleiten; züchtigen

ζήλευε ☞ ζηλεύω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ eifrig sein

οὖν ☞ οὖν > Konjunkt; ☞ also, demnach, folglich; mithin, demnach; da

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μετανόησον. ☞ μετανοέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ die Gesinnung ändern, Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

idou hestEka epi tEn thuran kai krouO ean tis akousE phOnEs mou kai anoixE tEn thuran
 Siehe ich stehe an der Tür und klopfe an wenn jemand hört meine Stimme und öffnet die Tür und

kai eiseleusomai pros auton kai deipnEsO met autou kai autos met emou
 ich werde hineingehen zu ihm und werde essen mit ihm und er mit mir.

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἔστηκα ☞ ἵστημι > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θύραν ☞ θύρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Türe, Eingang; Zugang

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κρούω ☞ κρούω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ anklopfen

ἐάν ☞ ἔάν > Konijunkt; ☞ wenn, wofern; wenn nicht

τις ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron; ☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

ἀκούση ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ o d e r Verb; 2. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ hören

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνῆς ☞ φωνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀνοιξῆι ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θύραν, ☞ θύρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Türe, Eingang; Zugang

[καὶ] ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰσελεύσομαι ☞ εἰσέρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; [Medium;] Indikativ; ☞ hineinkommen, eingehen, eintreten; Anteil erhalten an (übertr.)

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für; Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend); Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δειπνήσω ☞ δειπνέω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ speisen, die Mahlzeit halten

μετ' ☞ μετὰ > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτὸς ☞ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ. ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

ho nikOn dOsO auto kathisai met emou en thronO mou hOs kagO
 Der Sieger Seiende ich werde geben ihm zu sitzen mit mir auf meinem ↔ Thron wie auch

enikEsa kai ekathisa meta patros mou en thronO autou
 ich Sieger geworden bin und mich gesetzt habe mit meinem ↔ Vater auf seinen ↔ Thron.

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

νικῶν ☞ νικάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καθίσαι ☞ καθίζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ hinsetzen, sich setzen lassen; intrans: sich setzen,
 sich niederlassen, wohnen; Med.: sich setzen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit,
 in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in;
 Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνῳ ☞ θρόνος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

κἀγὼ ☞ κἀγὼ > Konjunkt; ☞ und/auch ich, gerade ich, ich meinerseits

ἐνίκησα ☞ νικάω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκάθισα ☞ καθίζω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ hinsetzen, sich setzen lassen; intrans: sich setzen, sich niederlassen, wohnen; Med.: sich setzen

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
 zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πατρός ☞ πατήρ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Vater (auch als Ehrentitel für Lehrer und Angesehene)

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνῳ ☞ θρόνος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O3, 22

ho echOn ous akousatO ti to pneuma legei tais ekklesiai
Der Habende ein Ohr höre was der Geist sagt den Gemeinden

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὖς ☞ οὖς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ohr

ἀκουσάτω ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hören

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.) Gemeinde; Gemeindeversammlung

O4, 1

meta tauta eidon kai idou thura EneOgmenE en tO ouranO kai hE phOnE prOtE hEn Ekousa
Danach sah ich und siehe eine geöffnete Tür im Himmel und die Stimme erste die ich gehört hatte

hOs salpiggos lalousEs met emou legOn anaba hOde kai deixO soi ha dei genesthai meta tauta
wie von einer Posaune redenden mit mir sagend Komm herauf hierher und ich werde zeigen dir was muß geschehen danach.

Μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

εἶδον, ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

θύρα ☞ θύρα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Türe, Eingang; Zugang

ἠνεωγμένη ☞ ἀνοίγω > Verb; Nomin; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῶ, ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πρώτη ☞ πρῶτος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ἣν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

σάλπιγγος ☞ σάλπιγξ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Trompete

λαλούσης ☞ λαλέω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ reden, schwätzen; verkünden, predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἀνάβα ☞ ἀναβαίνω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hinaufsteigen

ᾧδε, ☞ ᾧδε > Adverb; ☞ hier; hierher; hierbei

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δείξω ☞ δείκνυμι ➤ Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

σοι ☞ σύ ➤ Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ ➤ Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ὅς ☞ ὅς ➤ Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

δεῖ ☞ δεῖ ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ es ist nötig, man muss; man soll; es ziemt sich

γενέσθαι ☞ γίνομαι ➤ Verb; Aorist; [Medium;] Infin; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

μετά ☞ μετά ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit,
in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα. ☞ οὗτος ➤ Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

O4, 2

eutheOs egenomEn en pneumatI kai idou thronos ekeito en tO ouranO kai epi ton thronon kathEmenos
Sogleich war ich im Geist und siehe ein Thron war gestellt im Himmel und auf dem Thron ein Sitzender

εὐθέως ☞ εὐθέως > Adverb; ☞ Adv.: sofort, sogleich

ἐγενόμην ☞ γίνομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πνεύματι, ☞ πνεῦμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

θρόνος ☞ θρόνος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ἔκειτο ☞ κείμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; [Medium;] Indikativ;
☞ da liegen, da sein; festgelegt sein, bestimmt sein; sich befinden; gelten

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ, ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θρόνον ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καθήμενος, ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

kai ho kathEmenos homoiος horasei lithO iaspidi kai sardio kai iris kuklothen tou thronou
 und der Sitzende gleich an Aussehen einem Jaspisstein und einem Karneol und ein Regenbogen rings um den Thron

homoiος horasei smaragdinO
 gleich an Aussehen einem Smaragd.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ὁμοιος ☞ ὁμοιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

ὄρασει ☞ ὄρασις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Sehorgan, Sehvermögen, Gesichtssinn; das Aussehen; Gesicht, Vision

λίθῳ ☞ λίθος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Stein; Edelstein

ἰάσπιδι ☞ ἰασπις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Jaspis (=Edelstein)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σαρδίῳ, ☞ σάρδιον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Karneol (rötlicher Edelstein)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἴρις ☞ ἴρις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Regenbogen, farbiger Strahlenkranz

κυκλόθεν ☞ κυκλόθεν > Adverb; ☞ ringsum, von allen Seiten (Adv. und mit Gen)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ὁμοιος ☞ ὁμοιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

ὄρασει ☞ ὄρασις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Sehorgan, Sehvermögen, Gesichtssinn; das Aussehen; Gesicht, Vision

σμαραγδίνῳ. ☞ σμαράγδινος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ smaragden, aus Smaragd

O4, 4

kai kuklothen tou thronou thronous eikosi tessaras kai epi tous thronous eikosi tessaras
Und rings um den Thron vierundzwanzig Thrones und auf den Thronen vierundzwanzig

presbuteros kathEmenous peribebEmenous en himatiois leukois kai epi kephalas autOn stephanous chrusous
Älteste sitzend bekleidet mit weißen Kleidern und auf ihren Häuptern goldene Kronen.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κυκλόθεν ☞ κυκλόθεν > Adverb; ☞ ringsum, von allen Seiten (Adv. und mit Gen)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

θρόνους ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

εἴκοσι ☞ εἴκοσι > Adjekt.; ☞ zwanzig

τέσσαρες, ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

θρόνους ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

εἴκοσι ☞ εἴκοσι > Adjekt.; ☞ zwanzig

τέσσαρας ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ vier

πρεσβυτέρους ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

καθημένους ☞ κάθημαι > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

περιβεβλημένους ☞ περιβάλλω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ἱματίοις ☞ ἱμάτιον > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Kleid, Obergewand

λευκοῖς ☞ λευκός > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; saechl;
☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

κεφαλὰς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

στεφάνους ☞ στέφανος > Subst; Akkusativ; Plur; maen;
☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers); übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

χρυσούς. ☞ χρυσός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ golden

O4, 5

kai ek tou thronou ekporeuontai astrapai kai phOnai kai brontai kai hepta lampades
Und von dem Thron gehen aus Blitze und Stimmen und Donner und sieben Fackeln

puros kaiomenai enOpion tou thronou ha eisin ta hepta pneumata theou
von Feuer brennende vor dem Thron welche sind die sieben Geister Gottes

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ἐκπορεύονται ☞ ἐκπορεύομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; [Medium;] Indikativ;
☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

ἀστραπαὶ ☞ ἀστραπή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ d. Blitz, Strahl (der Lampe)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φωναὶ ☞ φωνή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βρονταί, ☞ βροντή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

λαμπάδες ☞ λαμπάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Fackel, Lampe

πυρὸς ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

καίόμενοι ☞ καίω > Verb; Nomin; Plur; weib; Prasens; passiv; =>Part;
☞ angezündet haben, brennen lassen; Pass.: verbrannt werden, brennen, angezündet sein

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου, ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

εἰσιν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

πνεύματα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ, ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

O4, 6

kai enOpion tou thronou hOs thalassa hualinE homoia krustallIO kai en mesO tou thronou
und vor dem Thron wie ein gläsernes↔ Meer gleich einem Kristall. Und in Mitte des Thrones

kai kuklO tou thronou tessara zOa gemonta ophthalmOn emprosthen kai opisthen
und im Kreis um den Thron vier Wesen voll seiend von Augen vorn und hinten.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

θάλασσα ☞ θάλασσα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Meer, See

ύαλίνη ☞ ύάλινος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ gläsern, glashell

ὁμοία ☞ ὁμοιος > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; weib;
☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

κρυστάλλω. ☞ κρύσταλλος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bergkristall

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μέσῳ ☞ μέσος > Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κύκλῳ ☞ κύκλω > Adverb; ☞ im Kreise, ringsumher

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

τέσσαρα ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ vier

ζῶα ☞ ζῶον > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

γέμοντα ☞ γέμω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ voll sein

ὀφθαλμῶν ☞ ὀφθαλμός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ das Auge

ἔμπροσθεν ☞ ἔμπροσθεν > Adverb; ☞ Adv.: vorne, nach vorne, vorwärts

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὀπισθεν. ☞ ὀπισθεν > Adverb; ☞ o d e r Praep; ☞ Adv.: von hinten her, hinten; Präp. mit gen.: hinter ... her, hinter

kai to zOon prOton homoion leonti kai to deutē zOon homoion moschō kai to triton zOon echōn
 Und das Wesen erste gleich einem Löwen und das zweite Wesen gleich einem Kalb und das dritte Wesen habend

to prosōpon hōs anthrōpou kai to tetarton zOon homoion aetō petomenō
 das Antlitz wie eines Menschen und das vierte Wesen gleich einem fliegenden Adler.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ζῶον ☞ ζῷον > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πρῶτον ☞ πρῶτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ὁμοιον ☞ ὁμοιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

λέοντι ☞ λέων > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Löwe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δεύτερον ☞ δεύτερος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ζῶον ☞ ζῷον > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

ὁμοιον ☞ ὁμοιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

μόσχῳ ☞ μόσχος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ das Kalb, der junge Stier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

ζῶον ☞ ζῷον > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πρόσωπον ☞ πρόσωπον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἀνθρώπου ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Mensch

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τέταρτον ☞ τέταρτος ➤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ (der) vierte

ζῶον ☞ ζῷον ➤ Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

ὅμοιον ☞ ὁμοίος ➤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

ἀετῶ ☞ ἀετός ➤ Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Adler (Bild der Schnelligkeit) Apk 12:14 ; Aasgeier ML

πετομένω. ☞ πέτομαι ➤ Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ fliegen

O4, 8
kai ta tessara zOa hen kath hen autOn echOn ana pterugas hex kuklothen kai esOthen gemousin ophthalmOn
Und die vier Wesen ein jedes von ihnen habend je sechs ↔ Flügel ringsum und innen sind voll von Augen

kai anapausin ouk echousin hEmeras kai nuktos legontes hagnos hagnos hagnos kurios theos
und Ruhe nicht haben sie tags und nachts sagend Heilig heilig heilig Herr Gott

ho pantokratOr ho En kai ho On kai ho erchomenos
der Allmächtige der er war und der Seiende und der Kommende.

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

τέσσαρα ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ vier

ζῶα, ☞ ζῶον > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

ἐν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

καθ' ☞ κατά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;
Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

ἐν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἀνά ☞ ἀνά > Praep; ☞ auf, je. ana meson: zwischen mitten

πτέρυγας ☞ πτέρυξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Flügel

ἕξ, ☞ ἕξ > Adjekt.; ☞ sechs

κυκλόθεν ☞ κυκλόθεν > Adverb; ☞ ringsum, von allen Seiten (Adv. und mit Gen)

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔσωθεν ☞ ἔσωθεν > Adverb; ☞ Adv.: von innen heraus; innen, inwendig

γέμουσιν ☞ γέμω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ voll sein

ὀφθαλμῶν, ☞ ὀφθαλμός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ das Auge

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀνάπαυσιν ☞ ἀνάπαυσις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. Aufhoeren, d. Ruhe, Ruheplatz

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

νυκτός ☞ νύξ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Nacht

λέγοντες, λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ο d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἅγιος ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ἅγιος ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ἅγιος ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; heilig, gottgeweiht, gottgemäss X

κύριος κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

θεὸς θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; Gott

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

παντοκράτωρ, παντοκράτωρ > Subst; Nomin; Sing; maen; der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

ἦν εἶμι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;

vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konjunkt; und, auch, sogar

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

ὦν εἶμι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;

vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konjunkt; und, auch, sogar

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

ἐρχόμενος, ἔρχομαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; kommen, gehen

X in S: achtmal heilig

O4, 9

kai hotan dOsousin ta zOa doxan kai timEn kai eucharistian tO kathEmenO epi tO thronO tO zOnti
Und jedesmal wenn geben die Wesen Preis und Ehre und Dank dem Sitzenden auf dem Thron dem Lebendigen

eis tous aiOnas tOn aiOnOn
in die Ewigkeiten der Ewigkeiten

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅταν ☞ ὅταν > Konjunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

δώσουσιν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ζῶα ☞ ζῶον > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

δόξαν ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τιμὴν ☞ τιμή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Preis, Kaufpreis, Wert; Amtswürde, Ehre; Ehrensold, Honorar

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εὐχαριστίαν ☞ εὐχαριστία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ dankbare Gesinnung,
Dankbarkeit; Danksagung, Dankgebet, Dankerweisung; Herrenmahl, Eucharistie

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενῷ ☞ κάθημαι > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνῳ ☞ θρόνος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ζῶντι ☞ ζάω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt,
d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων, ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt,
d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

O4, 10

pesountai hoi eikosi tessares presbuteroi enOpion tou kathEmenou epi tou thronou kai proskunEsousin
werden niederfallen die vierundzwanzig Ältesten vor dem Sitzenden auf dem Thron und werden anbeten

tO zOnti eis tous aiOnas tOn aiOnOn kai balousin stephanous autOn enOpion tou thronou legontes
den Lebendigen in die Ewigkeiten der Ewigkeiten und werden legen ihre Kronen vor den Thron sagend

πεσοῦνται ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

εἴκοσι ☞ εἴκοσι > Adjekt.; ☞ zwanzig

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

πρεσβύτεροι ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen; ☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθημένου ☞ κάθημαι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προσκυνήσουσιν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ζῶντι ☞ ζάω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βαλοῦσιν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

στεφάνους ☞ στέφανος > Subst; Akkusativ; Plur; maen;
☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers); übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

αὐτῶν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

λέγοντες, ☞ λέγω ➤ Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

axios ei kurios kai ho theos hEmOn labein tEn doxan kai tEn timEn kai tEn dunamin
 Würdig bist du unser Herr und Gott zu empfangen die Herrlichkeit und die Ehre und die Macht

hoti su ektisas ta panta kai dia thelEma sou Esan kai ektisthEsan
 weil du geschaffen hast das All und infolge deines Willens es war und geschaffen wurde.

ἄξιος ☞ ἄξιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gleichwertig, entsprechend, angemessen
 (v. Sachen an Wert od. Bedeutung), im schlechten Sinn: Vertrauenswürdigkeit vortäuschend

εἶ, ☞ εἶμί > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
 dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸς ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ἡμῶν, ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

λαβεῖν ☞ λαμβάνω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

την ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξαν ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

την ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

τιμὴν ☞ τιμή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Preis, Kaufpreis, Wert; Amtswürde, Ehre; Ehrensold, Honorar

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

την ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δύναμιν, ☞ δύναμις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke;
 Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

σὺ ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ du

ἔκτισας ☞ κτίζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (er-) schaffen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron;
 => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θέλημα ☞ θέλημα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Wille, Gewolltes

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἦσαν ☞ εἰμί ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκτίσθησαν. ☞ κτίζω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ (er-) schaffen

O5, 1

kai eidon epi tEn dexian tou kathEmenou epi tou thronou biblion gegrammenon esOthen
Und ich sah in der Rechten des Sitzenden auf dem Thron ein Buch beschrieben innen

kai opisthen katesphragismenon sphragisin hepta
und hinten versiegelt mit sieben ↷ Siegeln.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δεξιᾶν ☞ δεξιός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ rechts, zur Rechten

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενον ☞ κάθημαι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

γεγραμμένον ☞ γράφω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

ἔσωθεν ☞ ἔσωθεν > Adverb; ☞ Adv.: von innen heraus; innen, inwendig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὀπισθεν ☞ ὀπισθεν > Adverb; ☞ o d e r Praep; ☞ Adv.: von hinten her, hinten; Präp. mit gen.: hinter ... her, hinter

κατεσφραγισμένον ☞ κατασφραγίζω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ versiegeln

σφραγῖσιν ☞ σφραγίς > Subst; Dativ; Plur; weib;
☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

ἑπτὰ. ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

kai eidon aggelon ischuron kErussonta en phOnE megalE tis axios anoixai to biblion kai lusai sphragidas autou
 Und ich sah einen starken↔ Engel verkündend mit lauter↔ Stimme Wer würdig zu öffnen das Buch und zu lösen seine↔ Siegel?

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἰσχυρὸν ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

κηρύσσοντα ☞ κηρύσσω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ verkündigen, bekannt machen; predigen, lehren

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλῃ, ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

Τίς ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
 ☞ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige

ἄξιος ☞ ἄξιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gleichwertig, entsprechend, angemessen
 (v. Sachen an Wert od. Bedeutung), im schlechten Sinn: Vertrauenswürdigkeit vortäuschend

ἀνοίξαι ☞ ἀνοίγω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λῦσαι ☞ λύω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ lösen, aufbinden, losmachen; losbinden,
 befreien, freigeben; auflösen, zerstören, abschaffen

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

σφραγίδας ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck;
 übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

kai oudeis edunato en ourano oude epi tes ges oude hupokatō tes ges anoixai to biblion oute blepein auto
 Und niemand konnte im Himmel noch auf der Erde noch unter der Erde öffnen das Buch noch hineinschauen in es.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjektiv; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

ἐδύνατο ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konjunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konjunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

ὑποκάτω ☞ ὑποκάτω > Adverb; ☞ Adv. als Präp. m. Gen.: unter, unterhalb, unten an

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἀνοίξει ☞ ἀνοίγω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

βλέπειν ☞ βλέπω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ ansehen, sehen

αὐτό. ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Nomin; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai eklaion polu hoti oudeis axios heutethE anoixai to biblion oute blepein auto
 Und ich weinte viel weil niemand würdig erfunden wurde zu öffnen das Buch noch hineinzusehen in es.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκλαιον ☞ κλαίω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
 ☞ weinen, klagen; trans.: jmd beweinen

πολὺ, ☞ πολὺς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

ἄξιός ☞ ἄξιός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gleichwertig, entsprechend, angemessen
 (v. Sachen an Wert od. Bedeutung), im schlechten Sinn: Vertrauenswürdigkeit vortäuschend

εὐρέθη ☞ εὐρίσκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

ἀνοίξει ☞ ἀνοίγω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

βλέπειν ☞ βλέπω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ ansehen, sehen

αὐτό. ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Nomin; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O5, 5

kai heis ek tOn presbuterOn legei moi mE klaie idou enikEsen ho leOn ek tEs phulEs iouda
Und einer von den Ältesten sagt zu mir nicht weine siehe gesiegt hat der Löwe aus dem Stamm Juda

hE rhiza dauid anoixai to biblion kai hepta sphragidas autou
die Wurzel Davids zu öffnen das Buch und seine sieben Siegel.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἷς ☞ εἷς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρεσβυτέρων ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ älter, alt; Subst.: der Älteste;
Plur.: die Vorfahren, die Alten

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

κλαίει, ☞ κλαίω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ weinen, klagen; trans.: jmd beweinen

ἰδου ☞ ἰδου > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἐνίκησεν ☞ νικάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

λέων ☞ λέων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Löwe

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Ἰούδα, ☞ Ἰούδας > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Judas

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ρίζα ☞ ρίζα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Wurzel; Wurzelschoss

Δαυίδ, ☞ Δαυίδ > Subst; Sing; maen; ☞ David

ἀνοίξει ☞ ἀνοίγω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

σφραγίδας ☞ σφραγίς ➤ Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck;
übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

αὐτοῦ. ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O5, 6
kai eidon en mesO tou thronou kai tOn tessarOn zOOn kai en mesO tOn presbuterOn arnion hestEkos
Und ich sah in Mitte zwischen dem Thron und den vier Wesen und in Mitte der Ältesten ein Lamm stehend

hOs esphagmenon echOn kerata hepta kai ophthalmous hepta hoi eisin ta hepta pneumata theou
wie geschlachtet habend sieben Hörner und sieben Augen welche sind die sieben Geister Gottes

apestalmenoi eis pasan ten gEn
gesandt hin über die ganze Erde.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μέσῳ ☞ μέσος > Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τεσσάρων ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

ζῶων ☞ ζῶον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μέσῳ ☞ μέσος > Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρεσβυτέρων ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Genit; Plur; maen;
☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

ἀρνίον ☞ ἄρνιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

ἑστηκός ☞ ἵστημι > Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἐσφαγμένον ☞ σφάζω > Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κέρατα ☞ κέρας > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὄφθαλμοὺς ☞ ὄφθαλμός > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ das Auge

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

οἷ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ welcher, welche, welches

εἰσιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

[ἑπτὰ] ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben X

πνεύματα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἀπεσταλμένοι ☞ ἀποστέλλω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ schicken, abordnen, aussenden, mitteilen lassen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

πάσαν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν. ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

X so in S, V; fehlt in A.

O5, 7

kai Eft hen kai eilEphen ek tEs dexias tou kathEmenou epi tou thronou
Und es kam und hat genommen aus der Rechten des Sitzenden auf dem Thron.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἴληφεν ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;
☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

δεξιᾶς ☞ δεξιός > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ rechts, zur Rechten

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενον ☞ κάθηναι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου. ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

kai hote elaben to biblion ta tessara zOa kai hoi eikosi tessares presbuteroi epesan enOpion tou arniou
 Und als es genommen hatte das Buch die vier Wesen und die vierundzwanzig Ältesten fielen vor dem Lamm

echontes hekastos kithatan kai phialas chrusas gemousas thumiamaton hai eisin hai proseuchai tOn hagiOn
 habend jeder eine Harfe und goldene Schalen voll seiende von Räucherwerk welches sind die Gebete der Heiligen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konijunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἔλαβεν ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον, ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

τέσσαρα ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ vier

ζῶα ☞ ζῶον > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

εἴκοσι ☞ εἴκοσι > Adjekt.; ☞ zwanzig

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

πρεσβύτεροι ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen;
 ☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

ἔπεσαν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
 sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
 befallen, über jmd kommen

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
 in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

ἔχοντες ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἕκαστος ☞ ἕκαστος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ jeder, ein jeder

κιθάραν ☞ κιθάρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zither, Laute

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φιάλας ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schale, Opferschale

χρυσᾶς ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ golden

γεμούσας ☞ γέμω > Verb; Akkusativ; Plur; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ voll sein

θυμιαμάτων, ☞ θυμίαμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Räucheropfer; Plur.: Räucherwerk

αἱ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Plur; weib; ☞ welcher, welche, welches

εἶσιν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;

☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

αἱ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

προσευχᾶν ☞ προσευχή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Anbetung, Gebet; Gebetsplatz

τῶν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;

☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἁγίων, ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl;

☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

O5, 9

kai adousin OdEn kainEn legontes axios ei labein to biblion kai anoixai sphragidas autou
und sie singen ein neues Lied sagend würdig bist du zu nehmen das Buch und zu öffnen seine Siegel

hoti esphagEs kai Egorasas theO en haimati sou ek pasEs phulEs kai gIossEs kai laou
weil du geschlachtet worden bist und erkauft hast für Gott durch dein Blut aus jedem Stamm und Zunge und Volk

kai thnous
und Völkerschaft

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ᾄδουσιν ☞ ᾄδω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ singen, besingen, preisen

ὠδὴν ☞ ὠδή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Lied, Lobgesang

καινήν ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ neu, unverbraucht

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἴσχυος ☞ ἴσχυος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gleichwertig, entsprechend, angemessen
(v. Sachen an Wert od. Bedeutung), im schlechten Sinn: Vertrauenswürdigkeit vortäuschend

εἶ ☞ εἶμι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

λαβεῖν ☞ λαμβάνω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀνοίξαι ☞ ἀνοίγω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

σφραγίδας ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck;
übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐσφάγης ☞ σφάζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἠγόρασας ☞ ἀγοράζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ kaufen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

αἵματι ☞ αἷμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Blut

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἐκ ☞ ἐκ ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

πάσης ☞ πᾶς ➤ Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

φυλῆς ☞ φυλή ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

γλώσσης ☞ γλῶσσα ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Zunge, Sprache, Dialekt

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λαοῦ ☞ λαός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Volk

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔθνους ☞ ἔθνος ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

O5, 10

kai epoiEsas autous theO hEmOn basileian kai hieris kai basileusousin epi tEs gEs
und gemacht hast sie für unsern Gott zu einem Königreich und zu Priestern und sie werden herrschen auf der Erde.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐποίησας ☞ ποιέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

αὐτούς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

ἡμῶν ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

βασιλείαν ☞ βασιλεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἱερεῖς, ☞ ἱερεὺς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Priester

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεύσουσιν ☞ βασιλεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ König sein, herrschen X

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

X sie werden... so in S, V; in A und Syr.Handschriften: sie sollen.....

kai eidon kai Ekousa phOnEn aggelOn pollOn kuklO tou thronou kai tOn zOOn kai tOn presbuterOn
 Und ich sah und ich hörte eine Stimme vieler ↔ Engel im Kreis um den Thron und die Wesen und die Ältesten

kai En arithmos autOn muriades myriadOn kai chiliades chiliadOn
 und war ihre ↔ Zahl Myriaden von Myriaden und Tausende von Tausenden

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον, ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἀγγέλων ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

πολλῶν ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

κύκλῳ ☞ κύκλω > Adverb; ☞ im Kreise, ringsumher

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ζώων ☞ ζῷον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρεσβυτέρων, ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Genit; Plur; maen;
 ☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἦν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
 bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἀριθμὸς ☞ ἀριθμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Zahl

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

μυριάδες ☞ μυριάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ die Myrade; Zahlenbegriff (= zehntausend);
 nicht genau bestimmte brossse Zahl

μυριάδων ☞ μυριάς > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ die Myrade; Zahlenbegriff (= zehntausend);
 nicht genau bestimmte brossse Zahl

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

χιλιάδες ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

χιλιάδων ☞ χιλιάς > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

legontes phOnE megalE axion estin to arnion esphagmenon labein tEn dunamin kai plouton
sagend mit lauter⇒ Stimme würdig ist das Lamm geschlachtete zu nehmen die Macht und Reichtum

kai sophian kai ischun kai timEn kai doxan kai eulogian
und Weisheit und Stärke und Ehre und Herrlichkeit und Lob.

λέγοντες ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη, ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἄξιόν ☞ ἄξιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ gleichwertig, entsprechend, angemessen (v. Sachen an Wert od. Bedeutung), im schlechten Sinn: Vertrauenswürdigkeit vortäuschend

ἐστιν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἄρνιον ☞ ἄρνιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἐσφαγμένον ☞ σφάζω > Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

λαβεῖν ☞ λαμβάνω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δύναμιν ☞ δύναμις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πλοῦτον ☞ πλοῦτος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Reichtum, grosser Überfluss, Fülle,

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σοφίαν ☞ σοφία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Sachverstand, Weisheit, Lebensklugheit

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰσχὺν ☞ ἰσχὺς > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stärke, Kraft

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τιμὴν ☞ τιμή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Preis, Kaufpreis, Wert; Amtswürde, Ehre; Ehrensold, Honorar

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

δόξαν ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εὐλογίαν. ☞ εὐλογία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ schöne Redensarten; Segen, das Segnen; Preis, Lob; Weihe; Segen als der reiche Ertrag

kai pan ktisma ho en tO ouranO kai epi tEs gEs kai hupokatO tEs gEs kai epi tEs thalassEs
 Und jedes Geschöpf das im Himmel und auf der Erde und unter der Erde und auf dem Meer

kai en autois panta Ekousa legontas tO kathEmenO epi tO thronO kai tO arniO hE eulogia kai hE timE
 und in ihnen alles hörte ich sagend dem Sitzenden auf dem Thron und dem Lamm das Lob und die Ehre

kai hE doxa kai to kratos eis tous aiOnas tOn aiOnOn
 und die Herrlichkeit und die Macht in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πᾶν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

κτίσμα ☞ κτίσμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ das (von Gott) Geschaffene, Geschöpf

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῶ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὑποκάτω ☞ ὑποκάτω > Adverb; ☞ Adv. als Präp. m. Gen.: unter, unterhalb, unten an

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης ☞ θάλασσα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

λέγοντας, λέγω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

τῷ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; der, die das

καθήμενος > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ > Praep; Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῷ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; der, die das

θρόνος > Subst; Dativ; Sing; maen; Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

τῷ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; der, die das

ἀρνίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; Lamm, Widder, Schaf,

ἡ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

εὐλογία > Subst; Nomin; Sing; weib; schöne Redensarten; Segen, das Segnen; Preis, Lob; Weihe; Segen als der reiche Ertrag

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

τιμὴ > Subst; Nomin; Sing; weib; Preis, Kaufpreis, Wert; Amtswürde, Ehre; Ehrensold, Honorar

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

δόξα > Subst; Nomin; Sing; weib; Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

τὸ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; der, die das

κράτος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; Kraft; Krafttat; Gewalt, Macht, Herrschaft; Stärke

εἰς > Praep; Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; der, die das

αἰῶνας > Subst; Akkusativ; Plur; maen; lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, dlange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)Subst; Genit; Plur; maen; αἰών > αἰώνων. der, die das Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ὁ > τῶν . Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

O5, 14

kai ta tessara zOa elegon amEn kai hoi presbuteroi epesan kai prosekunEsan
Und die vier Wesen sagten Amen. Und die Ältesten fielen und beteten an.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

τέσσαρα ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ vier

ζῶα ☞ ζῶον > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

ἔλεγον, ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἀμήν. ☞ ἀμήν > ☞ wahrlich, gewiss, Amen (Liturgische Formel der Zustimmung oder Bekräftigung des gesagten)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πρεσβύτεροι ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen;
☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

ἔπεσαν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
befallen, über jmd kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

προσεκύνησαν. ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

O6, 1

kai eidon hote Enoixen to arnion mian ek tOn hepta sphragidOn kai Ekousa henos ek tOn tessarOn zOOn
Und ich sah als öffnete das Lamm eins von den sieben Siegeln und ich hörte eines von den vier Wesen

legontos hOs phOnE brontEs erchou
sagend wie eine Stimme eines Donners komm

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίον ☞ ἄρνιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

μίαν ☞ εἷς > Adjektiv; Akkusativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjektiv; ☞ sieben

σφραγίδων, ☞ σφραγίς > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck;
übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ἐνός ☞ εἷς > Adjektiv; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjektiv; Genit; Sing; saechl;
☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τεσσάρων ☞ τέσσαρες > Adjektiv; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjektiv; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

ζώων ☞ ζῶον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

λέγοντος ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

βροντῆς, ☞ βροντή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

ἔρχου. ☞ ἔρχομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ kommen, gehen

kai eidon kai idou hippos leukos kai ho kathEmenos ep auton echOn toxon
 Und ich sah und siehe ein weißes↔ Pferd und der Sitzende auf ihm habend einen Bogen

kai edothE autO stephanos kai exElthen nikOn kai hina nikEsE
 und gegeben wurde ihm eine Krone und er zog aus siegend und damit er siegte.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον, ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἵππος ☞ ἵππος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Pferd

λευκός, ☞ λευκός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθμαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τόξον ☞ τόξον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Bogen (als Waffe)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

στέφανος ☞ στέφανος > Subst; Nomin; Sing; maen;
 ☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers); übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξῆλθεν ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ;
 ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfliessen

νικῶν ☞ νικάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

νικήση. ☞ νικάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj;
 ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

O6, 3

kai hote Enoixen tEn sphragida deuteran Ekousa tou deuterou zOou legontos erchou
Und als es öffnete das Siegel zweite hörte ich das zweite Wesen sagend komm

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σφραγίδα ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δευτέραν, ☞ δεύτερος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

δευτέρου ☞ δεύτερος > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl;
☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ζώου ☞ ζῶον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

λέγοντος, ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔρχου. ☞ ἔρχομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ kommen, gehen

kai exElthen allos hippos purros kai tO kathEmenO ep auton edothE labein
 Und heraus kam ein anderes Pferd ein feuerrotes und dem Sitzenden auf ihm wurde gegeben zu nehmen

tEn eirEnEn ek tEs gEs kai hina allElous sphaxousin kai edothE autO machaira megalE
 den Frieden von der Erde und daß einander sie hinschlachten sollten und gegeben wurde ihm ein großes Schwert.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξῆλθεν ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ;
 ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

ἄλλος ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἵππος ☞ ἵππος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Pferd

πυρρός, ☞ πυρρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ feuerrot

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθημένω ☞ κάθημαι > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῶ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

λαβεῖν ☞ λαμβάνω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰρήνην ☞ εἰρήνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Friede (wie hebr. Schalom); Wohlbefinden, Heil, Sicherheit

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἀλλήλους ☞ ἀλλήλων > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ einander, wechsel-, gegenseitig

σφάξουσιν ☞ σφάζω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῶ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

μάχαιρα ☞ μάχαιρα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Dolch, kurzes Schwert

μεγάλη. ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
 ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

kai hote Enoixen tEn sphragida tritEn Ekousa tou tritou zOou legontos erchou
 Und als es öffnete das Siegel dritte hörte ich das dritte Wesen sagend komm

kai eidon kai idou hippos melas kai ho kathEmenos ep auton echOn zugon en cheiri autou
 Und ich sah und siehe ein schwarzes Pferd und der Sitzende auf ihm habend eine Waage in seiner Hand.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σφραγίδα ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
 ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

τρίτην, ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ dritter

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτου ☞ τρίτος > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ dritter

ζώου ☞ ζῶον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

λέγοντος, ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens;
 aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔρχου. ☞ ἔρχομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ kommen, gehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον, ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἵππος ☞ ἵππος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Pferd

μέλας, ☞ μέλας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ schwarz

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexi
 v d) ebenderselbe

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ζυγὸν ☞ ζυγός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Joch; Waage

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χειρὶ ☞ χεῖρ > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O6, 6

kai Ekousa hOs phOnEn en mesO tOn tessarOn zOOn legousan choinix sitou dEnariou
Und ich hörte wie eine Stimme in Mitte der vier Wesen sagende ein Maß Weizen für einen Denar

kai treis choinikes krithOn dEnariou kai to elaion kai ton oinon mE adikEsEs
und drei Maß Gerste für einen Denar und das Öl und den Wein nicht beschädige

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μέσῳ ☞ μέσος > Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τεσσάρων ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

ζώων ☞ ζῶον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

λέγουσαν, ☞ λέγω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Χοῖνιξ ☞ χοῖνιξ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Chönix (Getreidemass = 1 Liter)

σίτου ☞ σῖτος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Weizen, Getreide

δηναρίου ☞ δηνάριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Denar (röm. Silbermünze = etwa 70 Goldpfg)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τρεις ☞ τρεῖς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ drei

χοίνικες ☞ χοῖνιξ > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Chönix (Getreidemass = 1 Liter)

κριθῶν ☞ κριθή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Gerste

δηναρίου, ☞ δηνάριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Denar (röm. Silbermünze = etwa 70 Goldpfg)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἔλαιον ☞ ἔλαιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Öl, Salböl, Ölpflanzung

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

οἶνον ☞ οἶνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Wein

μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀδικήσης. ☞ ἀδικέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ ungerecht handeln, schädigen

O6, 7

kai hote Enoixen tEn sphragida tetartEn Ekousa phOnEn tou tetartou zOou legontos erchou
Und als es öffnete das Siegel vierte hörte ich Stimme des vierten Wesens sagenden komm

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σφραγίδα ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

τετάρτην, ☞ τέταρτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ (der) vierte

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

τετάρτου ☞ τέταρτος > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ (der) vierte

ζώου ☞ ζῶον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

λέγοντος, ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔρχου. ☞ ἔρχομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ kommen, gehen

kai eidon kai idou hippos chlOros kai ho kathEmenos epanO autou onoma autO ho thanatos
 Und ich sah und siehe ein fahles ⇄ Pferd und der Sitzende oben auf ihm Name ihm der Tod

kai ho hadEs Ekolouthei met autou kai edothE autois exousia epi to tetarton tEs gEs apokteinai
 und das Totenreich folgte mit ihm und gegeben wurde ihnen Macht über den vierten der Erde zu töten

en rhomohaia kai en limO kai en thanatO kai hupo tOn thEriOn tEs gEs
 mit Schwert und mit Hunger und mit Tod und durch die Tiere der Erde.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον, ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἵππος ☞ ἵππος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Pferd

χλωρός, ☞ χλωρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ grün(lich), hellgrün, bleich; Subst.: Gras

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπάνω ☞ ἐπάνω > Adverb; ☞ Adv. m. Gen. darüber, oben auf, mehr als;; Präp. m Gen.: über, auf

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

[ὁ] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

Θάνατος, ☞ θάνατος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ᾠδης ☞ ᾠδης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Hades, Unterwelt, als Aufenthalt der Toten vgl. Apg 2:27.31

ἠκολούθει ☞ ἀκολουθέω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
 ☞ nachfolgen, nachkommen, nachgehen, anschliessen - Folge leisten

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, i
 n; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐξουσία ☞ ἐξουσία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τέταρτον ☞ τέταρτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ (der) vierte

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἀποκτεῖναι ☞ ἀποκτείνω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ töten, abtöten, erschlagen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ῥομφαία ☞ ῥομφαία > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Schwert

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

λιμῶ ☞ λιμός > Subst; Dativ; Sing; ☞ Hunger; Hungersnot

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

θανάτῳ ☞ θάνατος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὑπὸ ☞ ὑπό > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: von, von seiten; Präp. m. Akk.: unter, unter der Gewalt von; gegen (zeitlich)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

θηρίων ☞ θηρίον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das Erde, Boden; Land; Irdisches
Subst; Genit; Sing; weib; ☞ γῆ > γῆς. ☞

O6, 9

kai hote Enoixen tEn pemptEn sphragida eidon hupokatO tou thusiastEriou tas psuchas tOn esphagmenOn
Und als es öffnete das fünfte Siegel sah ich unterhalb des Altars die Seelen der Geschlachteten

dia ton logon theou kai dia tEn marturian hEn eichon
wegen des Wortes Gottes und wegen des Zeugnisses das sie festhielten.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πέμπτην ☞ πέμπτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die, das fünfte

σφραγίδα, ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

εἶδον ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ὑποκάτω ☞ ὑποκάτω > Adverb; ☞ Adv. als Präp. m. Gen.: unter, unterhalb, unten an

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυσιαστηρίου ☞ θυσιαστήριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Altar

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ψυχάς ☞ ψυχή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Seele; Leben; Gemüt; Lebewesen, Mensch

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐσφαγμένων ☞ σφάζω > Verb; Genit; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγον ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Sing; maen;
☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung; Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

μαρτυρίαν ☞ μαρτυρία > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
☞ Zeugnis, Zeugenaussage, Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

ἣν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

εἶχον. ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können,
müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

O6, 10

kai ekraxan phOnE megalE legontes heOs pote ho despotEs ho hagios kai alEthinos ou krineis
Und sie schrien mit lauter↔ Stimme sagend bis wann o Herr o heiliger und wahrhaftiger nicht richtest du

kai ekdikeis haima hEmOn ek tOn katoikountOn epi tEs gEs
und strafst unser↔ Blut an den Wohnenden auf der Erde?

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκραξαν ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἕως ☞ ἕως > Konijunkt; ☞ Konj.: solange bis, bis dass; solange wie während; Präp. m. Gen.: bis zu, zu; bis solange als

πότε, ☞ ποτέ > Adverb; ☞ wann

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δεσπότης ☞ δεσπότης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἅγιος ☞ ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀληθινός, ☞ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

κρίνεις ☞ κρίνω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen, urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκδικεῖς ☞ ἐκδικέω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ bestrafen; Recht verschaffen; rächen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

ἡμῶν ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

κατοικούντων ☞ κατοικέω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O6, 11

kai edothE autois hekasto stole leukE kai errethE autois hina anapausontai
Und gegeben wurde ihnen jedem ein weißes↔ Gewand und gesagt wurde ihnen daß sie ruhen sollten

eti chronon mikron heOs plErOthOsin kai sundouloi autOn kai adelphoi autOn
noch eine kleine↔ Zeit bis vollzählig würden auch ihre↔ Mitknechte und ihre↔ Brüder

mellontes apoktennesthai hOs kai autoi
sollenden getötet werden wie auch sie.

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐκάστω ☞ ἕκαστος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ jeder, ein jeder

στολή ☞ στολή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ (langes) Gewand

λευκή ☞ λευκός > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐρρέθη ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befeh
len; nennen; Pass.: meinen, heissen

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἀναπαύσονται ☞ ἀναπαύω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ;
☞ ausruhen lassen, erquicken (Herz und Geist); Pass.: erquickt werden; Med.: sich ausruhen

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

χρόνον ☞ χρόνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Zeit, Zeitdauer

μικρόν, ☞ μικρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; saechl;
☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig; Subst. (Neutr.): kleine Strecke, kurze Zeit

ἕως ☞ ἕως > Konijunkt; ☞ Konj.: solange bis, bis dass; solange wie während; Präp. m. Gen.: bis zu, zu; bis solange als

πληρωθῶσιν ☞ πληρώω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Konj;
☞ füllen, voll machen, ausfüllen, erfüllen; in Erfüllung gehen, vollbringen

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

σύνδουλοι ☞ σύνδουλος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Mitsklave

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀδελφοὶ ☞ ἀδελφός > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; maen;
☞ Bruder, der Plural kann auch Geschwister verschied. Geschlechts bedeuten, Volks- Glaubensgenosse

αὐτῶν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οἱ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

μέλλοντες ☞ μέλλω ➤ Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

ἀποκτένεσθαι ☞ ἀποκτένω ➤ Verb; Prasens; passiv; Infin; ☞ töten (lassen), erschlagen; den Tod bringen

ὡς ☞ ὡς ➤ Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτοί. ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Nomin; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai eidon hote Enoixen tEn sphragida hektEn kai seisimos megas egeneto kai ho hElios
 Und ich sah als es öffnete das Siegel sechste und ein großes ↔ Erdbeben geschah und die Sonne

egeneto melas hOs sakkos trichinos kai hE selEnE hoIE egeneto hOs haima
 wurde schwarz wie ein aus Haaren ↔ gemachter Sack und der ganze ↔ Mond wurde wie Blut

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σφραγίδα ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
 ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἕκτην, ☞ ἕκτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. sechste

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σεισμός ☞ σεισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Erdbeben, Beben

μέγας ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἥλιος ☞ ἥλιος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sonne

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

μέλας ☞ μέλας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ schwarz

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

σάκκος ☞ σάκκος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sack, Trauergewand

τρίχινος ☞ τρίχινος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ aus Haaren bestehend, hären

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

σελήνη ☞ σελήνη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Mond

ὅλη ☞ ὅλος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ ganz, ungeteilt, unversehrt

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

kai hoi asteres tou ouranou epesan eis tEn gEn hOs sukE ballei olunthous autEs
 und die Sterne des Himmels fielen auf die Erde wie ein Feigenbaum abwirft seine ↵ Spätfeigen

hupo anemou megalou seiomenE
 von einem starken ↵ Wind geschüttelt werdend

καὶ ↵ καί > Konjunkt; ↵ und, auch, sogar

οἱ ↵ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ↵ der, die das

ἀστέρες ↵ ἀστήρ > Subst; Nomin; Plur; maen; ↵ d. Stern

τοῦ ↵ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ↵ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ↵ der, die das

οὐρανοῦ ↵ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ↵ Himmel

ἔπεσαν ↵ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ↵ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

εἰς ↵ εἰς > Praep; ↵ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τήν ↵ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ↵ der, die das

γῆν, ↵ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ↵ Erde, Boden; Land; Irdisches

ὡς ↵ ὡς > Adverb; ↵ o d e r Konjunkt; ↵ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

συκῆ ↵ συκῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ↵ Feigenbaum, Feige

βάλλει ↵ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ↵ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

τούς ↵ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ↵ der, die das

ὀλύνθους ↵ ὄλυνθος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ↵ die (unreife) Winterfeige, die Spätfeige

αὐτῆς ↵ αὐτός > Genit; Sing; weib; ↵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὑπὸ ↵ ὑπό > Praep; ↵ Präp. m. Gen.: von, von seiten; Präp. m. Akk.: unter, unter der Gewalt von; gegen (zeitlich)

ἀνέμου ↵ ἄνεμος > Subst; Genit; Sing; maen; ↵ d. Wind

μεγάλου ↵ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ↵ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

σειομένη, ↵ σείω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; passiv; =>Part; ↵ erschüttern, schütteln,
 erschüttern; Pass.: erbeben, erzittern, geschüttelt werden; in Aufregung versetzt werden

kai ho ouranos apechOristhE hOs biblion helissomenon kai pan oros kai nEsos
 und der Himmel entschwand wie eine zusammengerollt werdende Buchrolle und jeder Berg und Insel

ek topOn autOn ekinEthEsan
 aus ihren Plätzen wurden bewegt.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανός ☞ οὐρανός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Himmel

ἀπεχωρίσθη ☞ ἀποχωρίζομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Indikativ;
 ☞ s. trennen, auseinander, spaltet sich

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

ἐλισσόμενον ☞ ἐλίσσω > Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; passiv; =>Part; ☞ wälzen, aufrollen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ὄρος ☞ ὄρος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

νῆσος ☞ νῆσος > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ die Insel

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τόπων ☞ τόπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum;, Platz, Stelle
 (Plur.: Gegenden), Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐκινήθησαν. ☞ κινέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ fortbewegen, entfernen; bewegen,
 schütteln; aufrührerisch machen, erregen; übertr.: anregen, anstiften; Pass.: sich bewegen

kai hoi basileis tEs gEs kai hoi megistanes kai hoi chiliarchoi kai hoi plousioi kai hoi ischuroi
 Und die Könige der Erde und die Vornehmen und die Befehlshaber und die Reichen und die Starken

kai pas doulos kai eleutheros ekruψan heautous eis ta spElaiia kai eis tas petras tOn oreOn
 und jeder Sklave und Freie verbargen sich in den Höhlen und in den Felsen der Berge

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

βασιλεῖς ☞ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

μεγιστᾶνες ☞ μεγιστᾶνες > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ die Edlen, die Vornehmen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

χιλίαρχοι ☞ χιλίαρχος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Anführer einer Tausendschaft, Kohortenführer, Oberst, Tribun

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πλούσιοι ☞ πλούσιος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ reich; Subst.: der Reiche

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἰσχυροὶ ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πᾶς ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; maen;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfaltig, ganz, all

δοῦλος ☞ δοῦλος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐλεύθερος ☞ ἐλεύθερος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ frei

ἔκρυψαν ☞ κρύπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ verbergen, verstecken; verheimlichen; Pass.: sich verbergen; verborgen bleiben

ἑαυτοῦς ☞ ἑαυτοῦ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ seiner, ihrer selbst; sein ihr;

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

σπήλαια ☞ σπήλαιον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ Höhle

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τάς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

πέτρας ☞ πέτρα ➤ Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Felsgebirge, felsiger Grund; Stein

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὄρεων ☞ ὄρος ➤ Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

kai legousin tois oresin kai tais petrais pesete eph hEmas kai krupsate hEmas apo prosOpou tou kathEmenou
und sie sagen zu den Bergen und den Felsen fällt auf uns und verbergt uns vor Angesicht des Sitzenden

epi tou thronou kai apo tEs orgEs tou arniou
auf dem Thron und vor dem Zorn des Lammes

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγουσιν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὄρεσιν ☞ ὄρος > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

πέτραις, ☞ πέτρα > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Felsgebirge, felsiger Grund; Stein

Πέσετε ☞ πίπτω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

ἐφ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

ἡμᾶς ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; ☞ wir

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κρύψατε ☞ κρύπτω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ verbergen, verstecken; verheimlichen; Pass.: sich verbergen; verborgen bleiben

ἡμᾶς ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; ☞ wir

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

προσώπου ☞ πρόσωπον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενου ☞ κάθημαι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ὀργῆς ☞ ὀργή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Zorn

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου, ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

hoti Elthen hE hEmera megalE orgEs autOn kai tis dunatai stathEnai
weil gekommen ist der Tag große ihres ↗ Zorns und wer kann fest stehen bleiben?

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ἡ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἡμέρα ☞ ἡμέρα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

ἡ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ὀργῆς ☞ ὀργή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Zorn

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τίς ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

δύναται ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

σταθῆναι ☞ ἵστημι > Verb; Aorist; passiv; Infin; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen;
auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein,
bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

meta touto eidon tessaras aggelous hestOtas epi tas tessaras gOnias tEs gEs kratountas tous tessaras anemous
Danach sah ich vier Engel stehend an den vier Ecken der Erde festhaltend die vier Winde

tEs gEs hina mE pneE anemos epi tEs gEs mEte epi tEs thalassEs mEte epi pan dendron
der Erde damit nicht wehe ein Wind auf der Erde noch auf dem Meer noch hin an jeden Baum.

Μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τοῦτο ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τέσσαρας ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ vier

ἀγγέλους ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἐστῶτας ☞ ἵστημι > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen;
zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben;
sich befinden, vorhanden sein, bestehen;Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten;
anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

τέσσαρας ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ vier

γωνίας ☞ γωνία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Ecke, Winkel; abgelegener Ort

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς, ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

κρατοῦντας ☞ κρατέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ festhalten, ergreifen; (an-) fassen; erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

τέσσαρας ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ vier

ἀνέμους ☞ ἄνεμος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Wind

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

πνέη ☞ πνέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ wehen, hauchen

ἄνεμος ☞ ἄνεμος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Wind

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

μήτε ☞ μήτε > Konjunkt; ☞ und nicht; mäte ... mäte = weder ... noch

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης ☞ θάλασσα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

μήτε ☞ μήτε > Konjunkt; ☞ und nicht; mäte ... mäte = weder ... noch

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

δένδρον. ☞ δένδρον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Baum

kai eidon allon aggelon anabainonta apo anatoles hEliou echonta sphragida theou zOntos
 Und ich sah einen anderen Engel heraufkommend vom Aufgang Sonne habend Siegel lebendigen Gottes

kai ekraxen phOnE megalE tois tessarsin aggelois hois edothE adikEsai tEn gEn kai tEn thalassan
 und er rief mit lauter Stimme zu den vier Engeln denen gegeben war zu beschädigen die Erde und das Meer

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄλλον ☞ ἄλλος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἀναβαίνοντα ☞ ἀναβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hinaufsteigen

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

ἀνατολῆς ☞ ἀνατολή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Aufgang (eines Gestirns), auch Plur: Osten

ἡλίου ☞ ἥλιος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sonne

ἔχοντα ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl; Prasens;
 aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv:
 können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

σφραγίδα ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
 ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ζῶντος, ☞ ζάω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκραξεν ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλῃ ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

τέσσαρσιν ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Dativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ vier

ἀγγέλοις ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

οἷς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Rel; Dativ; Plur; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀδικῆσαι ☞ ἀδικέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ ungerecht handeln, schädigen

τῆν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν ☞ θάλασσα ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

legOn mE adikEsEte tEn gEn mEte tEn thalassan mEte ta dendra achri sphragisOmen
 sagend nicht beschädigt die Erde noch das Meer noch die Bäume bis wir mit einem Siegel gekennzeichnet haben

tous doulous theou hEmOn epi metOpOn autOn
 die Knechte unseres Gottes auf ihren Stirnen

λέγων, λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Μή μή > Konijunkt; nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀδικήσητε ἀδικέω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ungerecht handeln, schaedigen

την ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; der, die das

γῆν γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; Erde, Boden; Land; Irdisches

μήτε μήτε > Konijunkt; und nicht; mäte ... mäte = weder ... noch

την ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; der, die das

θάλασσαν θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; Meer, See

μήτε μήτε > Konijunkt; und nicht; mäte ... mäte = weder ... noch

τά ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; der, die das

δένδρα, δένδρον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; Baum

ἄχρι ἄχρι > Konijunkt; o d e r Praep; bis (hin) auf, bis, solange

σφραγίσωμεν σφραγιζω > Verb; 1. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj;
 versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt); bestätigen, beglaubigen

τούς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; der, die das

δούλους δοῦλος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; der, die das

θεοῦ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; Gott

ἡμῶν ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; wir

ἐπὶ ἐπί > Praep; Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; der, die das

μετώπων μέτωπον > Subst; Genit; Plur; saechl; die Stirn

αὐτῶν. αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O7, 4

kai Ekousa ton arithmon tOn esphragismenOn hekaton tesserakonta tessares chiliades
Und ich hörte die Zahl der mit dem Siegel Gekennzeichneten Hundert vierundvierzig tausend

esphragismenoiek pasEs phulEs huiOn israEI
mit dem Siegel Gekennzeichnete aus jedem Stamm Söhne Israels

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀριθμὸν ☞ ἀριθμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ d. Zahl

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐσφραγισμένων, ☞ σφραγίζω > Verb; Genit; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part;
☞ versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt); bestätigen, beglaubigen

ἑκατὸν ☞ ἑκατόν > Adjekt.; ☞ hundert

τεσσαράκοντα ☞ τεσσαράκοντα > Adjekt.; ☞ vierzig

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐσφραγισμένοι ☞ σφραγίζω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part;
☞ versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt); bestätigen, beglaubigen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

πάσης ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

υἱῶν ☞ υἱός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Sohn

Ἰσραήλ ☞ Ἰσραήλ > Subst; ☞ Israel

O7, 5

ek phulEs iouda dOdeka chiliades esphragismenoi ek phulEs rhoubEn dOdeka chiliades
Aus Stamm Juda zwölftausend mit dem Siegel Gekennzeichnete aus Stamm Ruben zwölftausend

ek phulEs gad dOdeka chiliades
aus Stamm Gad zwölftausend

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Ἰούδα ☞ Ἰουδάς > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Judas

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐσφραγισμένοι, ☞ σφραγίζω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part;
☞ versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt); bestätigen, beglaubigen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Ῥουβὴν ☞ Ρουβήν > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Ruben

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Γὰδ ☞ Γάδ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gad

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

O7, 6

ek phulEs asEr dOdeka chiliades ek phulEs nephthalim dOdeka chiliades ek phulEs manassE dOdeka chiliades
aus Stamm Ascher zwölftausend aus Stamm Naftali zwölftausend aus Stamm Manasse zwölftausend

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Ἀσήρ ☞ Ἀσήρ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Asser (Sohn Jakobs)

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Νεφθαλίμ ☞ Νεφθαλίμ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Naftali

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Μανασσή ☞ Μανασσῆς > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Manasse

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

O7, 7

ek phuIEs sumeOn dOdeka chiliades ek phuIEs leui dOdeka chiliades ek phuIEs issachar dOdeka chiliades
aus Stamm Simeon zwölftausend aus Stamm Levi zwölftausend aus Stamm Issachar zwölftausend

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Συμεὼν ☞ Συμεών > Subst; ☞ Simeon

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Λεὺι ☞ Λεὺί > Subst; ☞ Levi

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Ἰσσαχάρ ☞ Ἰσσαχάρ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Isachar

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

O7, 8
ek phuIEs zaboulOn dOdeka chiliades ek phuIEs iOsEph dOdeka chiliades ek phuIEs beniamin dOdeka chiliades
aus Stamm Sebulon zwölftausend aus Stamm Josef zwölftausend aus Stamm Benjamin zwölftausend

esphragismenoi
mit dem Siegel Gekennzeichnete.

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Ζαβουλων ☞ Ζαβουλών > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sebulon

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Ἰωσήφ ☞ Ἰωσήφ > Subst; ☞ Joseph

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

φυλῆς ☞ φυλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

Βενιαμιν ☞ Βενιαμείν > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Benjamin

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδες ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἐσφραγισμένοι. ☞ σφραγίζω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part;
☞ versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt); bestätigen, beglaubigen

meta tauta eidon kai idou ochlos polus hon arithmEsai oudeis edunato ek pantos ethnous kai phulOn
Danach sah ich und siehe eine zahlreiche Schar die zählen niemand konnte aus jeder Völkerschaft und Stämmen

kai laOn kai gLossOn hestOtes enOpion tou thronou kai enOpion tou arniou peribeblEmenous stolas leukas
und Völkern und Zungen stehend vor dem Thron und vor dem Lamm bekleidet mit weißen Gewändern

kai phoinikes en chersin autOn
und Palmzweige in ihren Händen

Μετά ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

εἶδον, ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδου ☞ ἰδού > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ὄχλος ☞ ὄχλος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Volkshaufe, Volksmenge; die grosse Masse, die grosse Anzahl, Menge; Plur.: Volk

πολύς, ☞ πολὺς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

ὄν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἀριθμῆσαι ☞ ἀριθμέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ zählen

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

ἐδύνατο, ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

παντός ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ἔθνους ☞ ἔθνος > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φυλῶν ☞ φυλή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λαῶν ☞ λαός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Volk

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

γλωσσῶν ☞ γλῶσσα > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Zunge, Sprache, Dialekt

ἐστῶτες ☞ ἵστημι > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

περιβεβλημένους ☞ περιβάλλω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

στολᾶς ☞ στολή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ (langes) Gewand

λευκάς ☞ λευκός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φοῖνικες ☞ φοῖνιξ > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Palme, Dattelpalme; Palmzweig; (Stadt) Phönix

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

χερσὶν ☞ χεῖρ > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Hand

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai krazousin phOnE megalE legontes hE sOtEria theO hEmOn tO kathEmenO epi tO thronO kai tO arniO
 und sie rufen mit lauter[↔] Stimme sagend die Rettung unserm[↔] Gott dem Sitzenden auf dem Thron und dem Lamm.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κράζουσιν ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;

☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;

☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἡ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

σωτηρία ☞ σωτηρία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Rettung, Bewahrung; Heil, Erlösung

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῶ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

ἡμῶν ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενῷ ☞ κάθημαι > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;

☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνῳ ☞ θρόνος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίῳ. ☞ ἀρνίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

kai pantēs aggeloi heistēkeisan kuklō tou thronou kai tōn presbuterōn kai tōn tessarōn zōōn
 Und alle Engel standen im Kreis um den Thron und die Ältesten und die vier Wesen

kai epesan enōpion tou thronou epi prosōpa autōn kai prosekunesan theō
 und fielen vor dem Thron auf ihre Angesichte und beteten an Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πάντες ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfaltig, ganz, all

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἄγγελοι ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

εἰστήκεισαν ☞ ἵστημι > Verb; 3. Pers.Plur; Plusqpf; aktiv; Indikativ; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

κύκλω ☞ κύκλω > Adverb; ☞ im Kreise, ringsumher

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρεσβυτέρων ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ älter, alt; Subst.: der Älteste;
 Plur.: die Vorfahren, die Alten

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τεσσάρων ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

ζώων ☞ ζῶον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔπεσαν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρόσωπα ☞ πρόσωπον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

αὐτῶν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προσεκύνησαν ☞ προσκυνέω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῷ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός ➤ Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

legontes amEn hE eulogia kai hE doxa kai hE sophia kai hE eucharistia kai hE timE kai hE dunamis
sagend Amen. Das Lob und die Herrlichkeit und die Weisheit und der Dank und die Ehre und die Macht

kai hE ischus theO hEmOn eis tous aiOnas tOn aiOnOn amEn
und die Stärke unserm Gott in die Ewigkeiten der Ewigkeiten. Amen.

λέγοντες, λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἀμήν, ἀμήν > wahrlich, gewiss, Amen (Liturgische Formel der Zustimmung oder Bekräftigung des Gesagten)

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

εὐλογία εὐλογία > Subst; Nomin; Sing; weib; schöne Redensarten; Segen, das Segnen;
Preis, Lob; Weihe; Segen als der reiche Ertrag

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

δόξα δόξα > Subst; Nomin; Sing; weib; Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

σοφία σοφία > Subst; Nomin; Sing; weib; Sachverstand, Weisheit, Lebensklugheit

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

εὐχαριστία εὐχαριστία > Subst; Nomin; Sing; weib; dankbare Gesinnung,
Dankbarkeit; Danksagung, Dankgebet, Dankerweisung; Herrenmahl, Eucharistie

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

τιμή τιμή > Subst; Nomin; Sing; weib; Preis, Kaufpreis, Wert; Amtswürde, Ehre; Ehrensold, Honorar

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

δύναμις δύναμις > Subst; Nomin; Sing; weib; Kraft, Macht, Stärke; Wundertat,
Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

ἰσχύς ἰσχύς > Subst; Nomin; Sing; weib; Stärke, Kraft

τῷ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; der, die das

θεῷ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; Gott

ἡμῶν ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; wir

εἰς εἰς > Praep; Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τοὺς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; der, die das

αἰῶνας αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων ☞ αἰών ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

ἀμήν. ☞ ἀμήν ➤ ☞ wahrlich, gewiss, Amen (Liturgische Formel der Zustimmung oder Bekräftigung des gesagten)

O7, 13

kai apekrithE heis ek tOn presbuterOn legOn moi houtoi peribebhemenoi tas stolas leukas
Und hob an einer aus den Ältesten sagend zu mir diese Bekleideten mit den Gewändern weißen

tines eisin kai pothen Elthon

Wer sind sie und woher sind sie gekommen?

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπεκρίθη ☞ ἀποκρίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Indikativ; ☞ antworten

εἷς ☞ εἷς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρεσβυτέρων ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Genit; Plur; maen;
☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

λέγων ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

περιβεβλημένοι ☞ περιβάλλω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

στολάς ☞ στολή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ (langes) Gewand

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

λευκάς ☞ λευκός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

τίνες ☞ τίς > Pron; ☞ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige O D E R : τίς > Pron;
☞ wer? welcher? was für einer?

εἰσὶν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πόθεν ☞ πόθεν > Adverb; ☞ Adv.: woher, von wo; aus welcher Quelle,
von wem herbeigeführt; aus welchem Grund, wieso

ἦλθον ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [aktiv;] Indikativ;
☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

O7, 14

kai eirEka auto kurie mou su oidas kai eipen moi houtoi eisin hoi erchomenoi ek tEs
Und ich habe gesagt zu ihm mein⇔ Herr du weißt. Und er sagte zu mir dies sind die Kommenden aus der

thlipseOs megalEs kai eplunan stolas autOn kai eleukanan autas en haímatí tou arníou
Bedrängnis⇔ großen und sie haben gewaschen ihre⇔ Gewänder und haben weiß gemacht sie im Blut des Lammes.

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶρηκα ☞ λέγω > Verb; 1. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nenne

αὐτῶ, ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertre

Κυρίε ☞ κύριος > Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

μου, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

σὺ ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ du

οἶδας. ☞ οἶδα > Verb; 2. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ wissen, kennen; verstehen, erkennen, kennenlernen; imstande se

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶπέν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nenne

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Οὗτοί ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

εἰσιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, s

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐρχόμενοι ☞ ἔρχομαι > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ kommen, gehen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θλίψεως ☞ θλίψις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Bedrückung, Bedrängnis

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλης ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔπλυναν ☞ πλύνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ waschen

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

στολὰς ☞ στολή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ (langes) Gewand

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐλεύκαναν ☞ λευκαίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ weiss machen

αὐτάς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend f

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

αἷματι ☞ αἷμα ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Blut

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου. ☞ ἀρνίον ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

O7, 15

διὰ touto eisin enOpion tou thronou theou kai latreuousin auto hEmeras kai nuktos en naO autou
Deswegen sind sie vor dem Thron Gottes und dienen ihm tags und nachts in seinem Tempel

kai ho kathEmenos epi tou thronou skEnOsei ep autous
und der Sitzende auf dem Thron wird wohnen über ihnen.

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittelt;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τοῦτό ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

εἰσιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, s

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, b

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λατρεύουσιν ☞ λατρεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ dienen, Gottesdienst verrichten, verehren

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertre

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

νυκτός ☞ νύξ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Nacht

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναῶ ☞ ναός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ der Tempel

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an
bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

σκηνώσει ☞ σκηνώω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ wohnen, zelten, kultisch gegenwärtig sein

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an
bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτούς. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertreten

ou peinasousin eti oude dipsEsousin eti oude mE pesE ep autous ho hElios oude pan kauma
 Nicht werden sie hungern mehr und nicht dürsten mehr und keinesfalls wird fallen auf sie die Sonne noch jede Hitze

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

πεινάσουσιν ☞ πεινάω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ Hunger haben

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konjunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

διψήσουσιν ☞ διψάω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ dürsten, Durst haben

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konjunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

μή ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); ob nicht etwa (Fragepartikel)

πέση ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
 sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἥλιος ☞ ἥλιος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sonne

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konjunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfaltig

καῦμα, ☞ καῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Brand, Glut, Hitze

hoti to arnion ana meson tou thronou poimanei autous kai hodEgEsei autous epi zOEs pEgas hudatOn
weil das Lamm in Mitte des Thrones weiden wird sie und führen wird sie zu Quellen↔ Wasser↔ Lebens

kai exaleipsei theos pan dakruon ek ophthalmOn autOn
und abwischen wird Gott jede Träne aus ihren↔ Augen.

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artike

ἀρνίον ☞ ἀρνίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artike

ἀνά ☞ ἀνά > Praep; ☞ auf, je. ana meson: zwischen mitten

μέσον ☞ μέσος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ποιμανεῖ ☞ ποιμαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ weiden, hüten

αὐτούς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὀδηγήσει ☞ ὀδηγέω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ leiten, führen; Anleitung geben

αὐτούς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

ζωῆς ☞ ζώη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

πηγᾶς ☞ πηγή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Quelle

ὑδάτων, ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξαλείψει ☞ ἐξαλείφω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ abwischen, auslöschen, beseitigen, vernichten

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfaltig

δάκρυον ☞ δάκρυον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Träne

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit

ὀφθαλμῶν ☞ ὀφθαλμός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ das Auge

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;

☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das

O8, 1

kai notan Enoixen tEn sphragida hebdomEn egeneto sigE en ouranO hOs hEmiOrion
Und als es öffnete das Siegel siebte entstand Schweigen im Himmel ungefähr eine halbe Stunde lang.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅταν ☞ ὅταν > Konjunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σφραγίδα ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck; übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἑβδόμην, ☞ ἑβδομος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der die das siebente

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

σιγή ☞ σιγή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schweigen, Stille

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

ὥς ☞ ὥς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt;
☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἡμῶριον. ☞ ἡμῶριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ halbe Stunde

kai eidon tous hepta aggelous hoi enOpion theou hestEkasin kai edothEsan autois hepta salpigges
 Und ich sah die sieben Engel die vor Gott stehen und gegeben wurden ihnen sieben Posaunen.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἀγγέλους ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

οἱ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
 in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἑστήκασιν, ☞ ἵστημι > Verb; 3. Pers.Plur; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen;
 auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein,
 bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθησαν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

σάλπιγγες. ☞ σάλπιγξ > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Trompete

kai allos aggelos Elthen kai estathE epi tou thusiastEriou echOn libanOton chrusoun kai edothE auto
 Und ein anderer Engel kam und stellte sich an den Altar habend eine goldene R ucherpfanne und gegeben wurde ihm

thumiamata polla hina dOsei tais proseuchais hagiOn pantOn epi to thusiastErion
 viel Räucherwerk damit er gebe für die Gebete aller Heiligen auf den Altar

chrusoun enOpion tou thronou
 goldenen vor dem Thron.

Καί    αί   Konijunkt;   und, auch, sogar

 λλος    λλος   Adjekt.; Nomin; Sing; maen;   e. anderer

 γγελος    γγελος   Subst; Nomin; Sing; maen;   Bote, Abgesandte, Engel

 λθεν    ρχομαι   Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ;   kommen, gehen

 αί    αί   Konijunkt;   und, auch, sogar

 στάθη    στημι   Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;   I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

 πὶ    πί   Praep;   Praepos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.:  ber ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ       Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen;   o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl;   der, die das

θυσιαστηρίου   θυσιαστήριον   Subst; Genit; Sing; saechl;   Altar

 χων    χω   Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;   haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

λιβανωτὸν   λιβανωτὸς   Subst; Akkusativ; Sing; maen;   R ucherpfanne

χρυσοῦν,   χρυσοῦς   Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;   o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;   golden

 αί    αί   Konijunkt;   und, auch, sogar

 δόθη   δίδωμι   Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
   geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ   αὐτός   Dativ; Sing; maen;   o d e r Dativ; Sing; saechl;
   a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

θυμιάματα   θυμίαμα   Subst; Akkusativ; Plur; saechl;   o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
   R ucheropfer ; Plur.: Räucherwerk

πολλά,   πολὺς   Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl;   o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
   viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

 να    να   Konijunkt;   dass,auf dass, damit (final)

δώσει   δίδωμι   Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
   geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

ταῖς       Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib;   der, die das

προσευχᾶς   προσευχή   Subst; Dativ; Plur; weib;   Anbetung, Gebet; Gebetsplatz

τῶν       Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib;   o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
   o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl;   der, die das

 γιων    γιος   Adjekt.; Genit; Plur; maen;   o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl;   heilig, gottgeweiht, gottgemäss

πάντων ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυσιαστήριον ☞ θυσιαστήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Altar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

χρυσοῦν ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ golden

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου. ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

O8, 4

kai anebE ho kapnos tOn thumiamatOn tais proseuchais tOn hagiOn ek cheiros tou aggelou enOpion theou
Und auf stieg der Rauch des Räucherwerks für die Gebete der Heiligen aus Hand des Engels vor Gott.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀνέβη ☞ ἀναβαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hinaufsteigen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καπνός ☞ καπνός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Rauch

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

θυμιαμάτων ☞ θυμιάμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Räucheropfer ; Plur.: Räucherwerk

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

προσευχαῖς ☞ προσευχή > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Anbetung, Gebet; Gebetsplatz

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

χειρὸς ☞ χεῖρ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Hand

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλου ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ. ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

O8, 5

kai eilEphen ho aggelos ton libanOton kai egemisen auton ek tou puros tou thusiastEriou
Und genommen hat der Engel die Räucherpfanne und er füllte sie mit dem Feuer des Altars

kai ebalen eis tEn gEn kai egenonto brontai kai phOnai kai astrapai kai seísmos
und warf auf die Erde und geschahen Donner und Stimmen und Blitze und ein Erdbeben.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἴληφεν ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;
☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λιβανωτόν ☞ λιβανωτός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Räucherpfanne

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγέμισεν ☞ γεμίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (an-) füllen

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πυρός ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυσιαστηρίου ☞ θυσιαστήριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Altar

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν, ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένοντο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

βρονταὶ ☞ βροντή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φωναὶ ☞ φωνή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀστραπαὶ ☞ ἀστραπή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ d. Blitz, Strahl (der Lampe)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σεισμός. ☞ σεισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Erdbeben, Beben

O8, 6

kai hoi hepta aggeloi echontes tas hepta salpiggas hEtoimasan autous hina salpisOsin
Und die sieben Engel habenden die sieben Posaunen machten bereit sich damit sie posauten.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἄγγελοι ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἔχοντες ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

σάλπιγγας ☞ σάλπιγξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Trompete

ἠτοιμάσαν ☞ ἐτοιμάζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ in Bereitschaft setzen, bereiten, zurichten; bereitstellen, bereitmachen

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

σαλπίσωσιν. ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

kai ho prOtos esalpisen kai egeneto chalaza kai pur memigmena en haimati kai eblEthe eis tEn gEn
 Und der erste posaunte und entstand Hagel und Feuer gemischt mit Blut und wurde geworfen auf die Erde

kai to triton tEs gEs katekaE kai to triton tOn dendrOn katekaE kai pas chortos chlOros katekaE
 und der dritte der Erde verbrannte und der dritte der Bäume verbrannte und alles grüne↔ Gras verbrannte.

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρώτος ☞ πρῶτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ἐσάλπισεν ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

χάλαζα ☞ χάλαζα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Hagel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πῦρ ☞ πῦρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Feuer

μειγμένα ☞ μίγνυμι > Verb; Nomin; Plur; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ vermischen, vermengen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αἷματι ☞ αἷμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Blut

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβλήθη ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν, ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

κατεκάη ☞ κατακαίω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ niederbrennen, verbrennen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

δένδρων ☞ δένδρον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Baum

κατεκάη ☞ κατακαίω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ niederbrennen, verbrennen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πάς ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; maen;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

χόρτος ☞ χόρτος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gras, grüne Saat, Heu

χλωρός ☞ χλωρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ grün(lich), hellgrün, bleich; Subst.: Gras

κατεκάη. ☞ κατακαίω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ niederbrennen, verbrennen

O8, 8

kai ho deuterus aggelos esalpsen kai hOs oros mega puri kaiomenon eblEthE eis thalassan
Und der zweite Engel posaunte und wie ein großer Berg mit Feuer verbrannt werdender wurde geworfen ins Meer

kai egeneto to triton tEs thalassEs haima
und wurde der dritte des Meeres zu Blut

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δεύτερος ☞ δεύτερος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἔσάλπισεν ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ὄρος ☞ ὄρος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

μέγα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

πυρὶ ☞ πῦρ > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Feuer

καίόμενον ☞ καίω > Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; passiv; =>Part;
☞ angezündet haben, brennen lassen; Pass.: verbrannt werden, brennen, angezündet sein

ἐβλήθη ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν, ☞ θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

τὸ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος ➤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῆς ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης ☞ θάλασσα ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

αἷμα ☞ αἷμα ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

kai apethanen to triton tOn ktismatOn en thalassE ta echonta psuchas kai to triton tOn ploiOn diephtharEсан
und starb der dritte der Geschöpfe im Meer die habenden Seelen und der dritte der Schiffe wurden vernichtet.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπέθανεν ☞ ἀποθνήσκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ versterben, sterben

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

κτισμάτων ☞ κτίσμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ das (von Gott) Geschaffene, Geschöpf

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσση ☞ θάλασσα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔχοντα ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl;
Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für;
im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ψυχάς ☞ ψυχή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Seele; Leben; Gemüt; Lebewesen, Mensch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πλοίων ☞ πλοῖον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Schiff, Kahn

διεφθάρησαν. ☞ διαφθείρω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ zerstören, vernichten, umbringen, Pass: zugrunde gehen, hinsiechen

kai ho tritos aggelos esalpisen kai epesen ek ouranou astEr megas kaiomenos hOs lampas
 Und der dritte Engel posaunte und fiel vom Himmel ein großer Stern brennend wie eine Fackel

kai epesen epi to triton tOn potamOn kai epi tas pEgas tOn hudatOn
 und fiel auf den dritten der Flüsse und auf die Quellen der Wasser.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τρίτος ☞ τρίτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ dritter

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἐσάλπισεν ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔπεσεν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
 sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
 befallen, über jmd kommen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἀστήρ ☞ ἀστήρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Stern

μέγας ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καιόμενος ☞ καίω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; passiv; =>Part;
 ☞ angezündet haben, brennen lassen; Pass.: verbrannt werden, brennen, angezündet sein

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

λαμπάς ☞ λαμπάς > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Fackel, Lampe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔπεσεν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
 sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen,
 über jmd kommen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ποταμῶν ☞ ποταμός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὰς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

πηγάς ⇄ πηγή ➤ Subst; Akkusativ; Plur; weib; ⇄ Quelle

τῶν ⇄ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ⇄ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
⇄ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ⇄ der, die das

ὑδάτων, ⇄ ὕδωρ ➤ Subst; Genit; Plur; saechl; ⇄ Wasser

kai to onoma tou asteros legetai ho apsinthos kai egeneto to triton tOn hudatOn eis apsinthon
 Und der Name des Sterns heißt der Wermut und wurde der dritte der Wasser zu Wermut

kai polloi tOn anthrOpOn apethanon ek tOn hudatOn hoti epikranthEsan
 und viele der Menschen starben an den Wassern weil sie bitter geworden waren.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀστέρος ☞ ἀστήρ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Stern

λέγεται ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; passiv; Indikativ;
 ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄψιθος, ☞ ἄψιθος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Wermut

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὕδατων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

ἄψιθον ☞ ἄψιθος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Wermut

πολλοὶ ☞ πολὺς > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀνθρώπων ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

ἀπέθανον ☞ ἀποθνήσκω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ versterben, sterben

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὕδατων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐπικράνησαν. ☞ πικραίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ etw bitter machen; erbittern; Pass.: bitter werden, sich erbittern lassen

O8, 12

kai ho tetartos aggelos esalpisen kai eplEgE to triton tou hEliou kai to triton tEs selEnEs
Und der vierte Engel posaunte und geschlagen wurde der dritte der Sonne und der dritte des Mondes

kai to triton tOn asterOn hina skotisthE to triton autOn kai hE hEmera mE phanE triton autEs
und der dritte der Sterne so daß verfinstert wurde der dritte von ihnen und der Tag nicht schien seinen dritten

kai hE nux homoiOs
und die Nacht gleichermaßen.

Καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τέταρτος ☞ τέταρτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ (der) vierte

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἔσάλπισεν ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπλήγη ☞ πλήσσω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ schlagen, hauen; treffen, verwunden

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἡλίου ☞ ἥλιος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sonne

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

σελήνης ☞ σελήνη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Mond

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀστέρων, ☞ ἀστήρ > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Stern

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

σκοτισθῆ ☞ σκοτίζομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Konj;
☞ finster werden/sein, sich verfinstern, den Schein verlieren; verfinstert werden

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἡμέρα ☞ ἡμέρα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

μη ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

φάνη ☞ φαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ scheinen, erscheinen, sichtbar sein, leuchten;
Pass.: scheinen, sichtbar werden, sich zeigen, sich als etw zeigen/beweisen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

νύξ ☞ νύξ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Nacht

ὁμοίως. ☞ ὁμοίως > Adverb; ☞ Adv.: gleich, gleicherweise, ebenso

kai eidon kai Ekousa henos aetou petomenou en mesouranEmati legontos phOnE megalE
 Und ich sah und ich hörte einen Adler fliegenden in Mitte des Himmelsraums sagenden mit lauter ↔ Stimme

ouai ouai ouai tous katoikountas epi tEs gEs ek tOn loipOn phOnOn tEs salpiggos
 Wehe wehe wehe den Wohnenden auf der Erde von den übrigen Stimmen der Posaune

tOn triOn aggelOn tOn mellontOn salpizein
 der drei Engel im Begriff seienden zu posaunen!

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον, ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen;
 Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ένος ☞ εἷς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl;
 ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἀετοῦ ☞ ἀετός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Adler (Bild der Schnelligkeit) Apk 12:14 ; Aasgeier ML

πετομένου ☞ πέτομαι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ fliegen

έν ☞ έν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μεσουρανήματι ☞ μεσουράνημα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Himmelsmitte, der Zenit

λέγοντος ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens;
 aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

φωνή ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη, ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

Οὐαί ☞ οὐαί > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

οὐαί ☞ οὐαί > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

οὐαί ☞ οὐαί > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

κατοικοῦντας ☞ κατοικέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

λοιπῶν ☞ λοιπός > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit;
 Plur; saechl; ☞ übrig, übriggeblieben, andere; Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

φωνῶν ☞ φωνή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

σάλπιγγος ☞ σάλπιγξ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Trompete

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τριῶν ☞ τρεῖς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ drei

ἀγγέλων ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

μελλόντων ☞ μέλλω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Plur; saechl;
Prasens; aktiv; =>Part; ☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

σαλπίζειν. ☞ σαλπίζω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

O9, 1

kai ho pemptos aggelos esalpsen kai eidon astera ek ouranou peptOkota eis tEn gEn
Und der fünfte Engel posaunte und ich sah einen Stern vom Himmel gefallen auf die Erde

kai edothE auto hE kleis tou phreatos tEs abussou
und gegeben wurde ihm der Schlüssel zum Schacht zum Abgrund

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πέμπτος ☞ πέμπτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die, das fünfte

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἔσάλπισεν ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen;

Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἀστέρα ☞ ἀστήρ > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ d. Stern

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

πεπτωκότα ☞ πίπτω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin)
stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden,
aufhören; befallen, über jmd kommen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν, ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken,
verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

κλεῖς ☞ κλείς > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schlüssel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

φρέατος ☞ φρέαρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Brunnen, Schacht

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀβύσσου ☞ ἄβυσσος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Abgrund, Tiefe, Unterwelt

kai Enoixen to phrear tEs abussou kai anebE kapnos ek tou phreatos hOs kapnos kaminou megalEs
und er öffnete den Schacht zum Abgrund und herauf stieg Rauch aus dem Schacht wie Rauch eines großen Ofens

kai eskotOthE ho hElios kai ho aEr ek kapnou tou phreatos
und verfinstert wurde die Sonne und die Luft vom Rauch des Schachts.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

φρέαρ ☞ φρέαρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Brunnen, Schacht

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀβύσσου, ☞ ἄβυσσος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Abrund, Tiefe, Unterwelt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀνέβη ☞ ἀναβαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hinaufsteigen

καπνὸς ☞ καπνός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Rauch

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

φρέατος ☞ φρέαρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Brunnen, Schacht

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

καπνὸς ☞ καπνός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Rauch

καμίνου ☞ κάμινος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Ofen

μεγάλης, ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐσκοτώθη ☞ σκοτόομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Indikativ; ☞ verfinstert werden, sich verfinstern

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἥλιος ☞ ἥλιος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sonne

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀήρ ☞ ἀήρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Luft, Luftreich

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καπνοῦ ☞ καπνός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Rauch

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

φρέατος. ☞ φρέαρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Brunnen, Schacht

O9, 3

kai ek tou kapnou exelthon akrides eis tEn gEn kai edothE autais exousia hOs echousin exousian
Und aus dem Rauch kamen heraus Heuschrecken auf die Erde und gegeben wurde ihnen Macht wie haben Macht

hoi skorpioi tEs gEs
die Skorpione der Erde.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καπνοῦ ☞ καπνός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Rauch

ἐξῆλθον ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;]
Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

ἀκρίδες ☞ ἀκρίς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ d. Heuschrecke

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν, ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken,
verleihen; anvertrauen,

αὐταῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐξουσία ☞ ἐξουσία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung;
Obrigkeit; Machtbereich

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

σκορπίοι ☞ σκορπίος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Skorpion

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

kai erretheE autais hina mE adikEsousin ton chorton tEs gEs oude pan chlOron oude pan dendron
 Und es wurde gesagt ihnen daß nicht sie schädigen sollten das Gras der Erde noch jedes Grün noch jeden Baum

ei mE tous anthrOpous hoitines ouk echousi tEn sphragida theou epi tOn metOpOn
 wenn nicht die Menschen welche nicht haben das Siegel Gottes auf den Stirnen.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐρρέθη ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

αὐταῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀδικήσουσιν ☞ ἀδικέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ ungerecht handeln, schädigen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

χόρτον ☞ χόρτος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Gras, grüne Saat, Heu

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konijunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

πᾶν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

χλωρὸν ☞ χλωρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ grün(lich), hellgrün, bleich; Subst.: Gras

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konijunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

πᾶν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

δένδρον, ☞ δένδρον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Baum

εἰ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀνθρώπους ☞ ἄνθρωπος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Mensch

οἵτινες ☞ ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ jeder der; welcher

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔχουσι ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τῆν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σφραγίδα ☞ σφραγίς > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Siegel, Siegelgerät, Siegelabdruck;
 übertr.: das was bestätigt, Beglaubigung

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἐπὶ ☞ ἐπί ➤ Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

μετώπων. ☞ μέτωπον ➤ Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ die Stirn

O9, 5

kai edothE autois hina mE apokteinOsin autous all hina basanisthEsontai mEnas pente
Und gegeben wurde ihnen daß nicht sie töten sollten sie sondern daß sie gepeinigt werden sollten fünf ↷ Monate

kai basanismos autOn hOs basanismos skorpiou hotan paisE anthrOpon
und ihre ↷ Pein wie Pein eines Skorpions wenn er schlägt einen Menschen.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀποκτείνωσιν ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ töten, abtöten, erschlagen

αὐτούς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀλλ' ☞ ἀλλά > Konijunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

βασανισθήσονται ☞ βασανίζω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; passiv; Indikativ;
☞ quälen, foltern bedrängen, prüfen, untersuchen

μῆνας ☞ μήν > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Subst.: der Monat
nachgestellter Partikel: "ei män" wahrlich; "kai män" und doch; "ou män" freilich, allerdings

πέντε, ☞ πέντε > Adjekt.; ☞ fünf

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

βασανισμὸς ☞ βασανισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Quälen, Folterung, Qual

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

βασανισμὸς ☞ βασανισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Quälen, Folterung, Qual

σκορπίου ☞ σκορπίος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Skorpion

ὅταν ☞ ὅταν > Konijunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

παίση ☞ παίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ spielen, sich belustigen

ἄνθρωπον. ☞ ἄνθρωπος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ d. Mensch

O9, 6

kai en hEmerais ekeinai zEtEsousin hoi anthrOpoi ton thanaton kai ou mE heurEsousin auton
Und in jenen↔ Tagen werden suchen die Menschen den Tod und keinesfalls werden sie finden ihn

kai epithumEsousin apothanein kai pheugei ho thanatos ap autOn
und sie werden begehren zu sterben und flieht der Tod vor ihnen.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἡμέραις ☞ ἡμέρα > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

ἐκείναις ☞ ἐκεῖνος > Pron; Dativ; Plur; weib; ☞ jener

ζητήσουσιν ☞ ζητέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ suchen,aufsuchen; s
ich zu verschaffen suchen; untersuchen; trachten nach, streben nach; verlangen, fordern

οἱ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἄνθρωποι ☞ ἄνθρωπος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ d. Mensch

τὸν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θάνατον ☞ θάνατος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

εὕρῃσουσιν ☞ εὕρισκω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

αὐτόν, ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπιθυμήσουσιν ☞ ἐπιθυμέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ begehren, verlangen, wünschen; aufbegehren

ἀποθανεῖν ☞ ἀποθνήσκω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ versterben, sterben

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φεύγει ☞ φεύγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ fliehen, entfliehen; entkommen; meiden, sich zurückhalten; verschwinden

ὁ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θάνατος ☞ θάνατος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

ἀπ' ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung,
Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O9, 7

kai ta homoiOmata tOn akridOn homioia hippois hEtoimasmenois eis polemon kai epi kephalas autOn
Und die Gestalten der Heuschrecken gleich Pferden bereit gemachten für Krieg und auf ihren Köpfen

hOs stephanoi homoioi chrusO kai prosOpa autOn hOs prosOpa anthrOpOn
wie Kränze gleich Gold und ihre Gesichter wie Gesichter von Menschen

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὁμοιώματα ☞ ὁμοίωμα > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Gleichheit; Bild, Abbild; Gestalt, Figur

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀκρίδων ☞ ἀκρίς > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ d. Heuschrecke

ὅμοια ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; weib;
☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

ἵπποις ☞ ἵππος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Pferd

ἤτοιμασμένοις ☞ ἐτοιμάζω > Verb; Dativ; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part;
☞ in Bereitschaft setzen, bereiten, zurichten; bereitstellen, bereitmachen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

πόλεμον, ☞ πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

κεφαλὰς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

στέφανοι ☞ στέφανος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers);
übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

ὅμοιοι ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

χρυσῶ, ☞ χρυσός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gold, Goldschmuck, Goldmünze

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρόσωπα ☞ πρόσωπον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

πρόσωπα ☞ πρόσωπον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

άνθρώπων, ☞ άνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

O9, 8

kai eichon trichas hOs trichas gunaikOn kai odontes autOn hOs leontOn Esan
und sie hatten Haare wie Haare von Frauen und ihre Zähne wie von Löwen waren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶχον ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können,
müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τρίχας ☞ θρίξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haar

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

τρίχας ☞ θρίξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haar

γυναικῶν, ☞ γυνή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ὀδόντες ☞ ὀδός > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ der Zahn

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

λεόντων ☞ λέων > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Löwe

ἦσαν, ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

O9, 9

kai eichon thOrakas hOs thOrakas sidErous kai hE phOnE pterugOn autOn hOs phOnE harmatOn
und sie hatten Panzer wie eiserne Panzer und das Getöse ihrer Flügel wie Getöse von Wagen

hippon pollon trechonton eis polemon
mit Pferden vielen laufenden in Krieg.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶχον ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können,
müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

θώρακας ☞ θώραξ > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Panzer, Brustpanzer; Brust

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

θώρακας ☞ θώραξ > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Panzer, Brustpanzer; Brust

σιδηροῦς, ☞ σιδηροῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ eisern

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πτερύγων ☞ πτέρυξ > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Flügel

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἀρμάτων ☞ ἄρμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ d. Wagen, Streitwagen

ἵππων ☞ ἵππος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Pferd

πολλῶν ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

τρέχοντων ☞ τρέχω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ laufen, eilen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

πόλεμον, ☞ πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

O9, 10

kai echousin ouras homoias skorpiois kai kentra kai en ourais autOn hE exousia autOn atikessai
Und sie haben Schwänze gleich Skorpione und Stacheln und in ihren Schwänzen ihre Macht zu schädigen

tous anthrOpous mEnas pente
die Menschen fünf Monate.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὐράς ☞ οὐρά > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der Schwanz

ὁμοίας ☞ ὁμοιος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

σκορπίοις ☞ σκορπίος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Skorpion

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κέντρα, ☞ κέντρον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ Stachel(-stock)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

οὐραῖς ☞ οὐρά > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ der Schwanz

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἡ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξουσία ☞ ἐξουσία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀδικῆσαι ☞ ἀδικέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ ungerecht handeln, schädigen

τούς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀνθρώπους ☞ ἄνθρωπος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Mensch

μῆνας ☞ μῆν > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Subst.: der Monat
nachgestellter Partikel: "ei män" wahrlich; "kai män" und doch; "ou män" freilich, allerdings

πέντε, ☞ πέντε > Adjekt.; ☞ fünf

O9, 11

echousin ep autOn basilea ton aggelon tEs abussou onoma auto hebraisti abaddOn
Sie haben über sich als König den Engel des Abgrunds Name ihm auf hebräisch Abaddon

kai en tE hellEnike onoma echei apolluOn
und in der griechischen Namen hat er Apollyon.

ἔχουσιν ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐπ' ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτῶν αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

βασιλέα βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ König, Kaiser

τὸν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελον ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀβύσσου ἄβυσσος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Abgrund, Tiefe, Unterwelt

ὄνομα ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτῷ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

Ἑβραϊστί Ἑβραϊστί > Adverb; ☞ auf hebräisch o. aramäisch

Ἀβαδδὼν Ἀβαδδών > Subst; ☞ Abaddon, Name e. höll. Engels Offb. 9:11

καὶ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

Ἑλληνικῇ Ἑλληνικός > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ griechisch, in griechischer Sprache

ὄνομα ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

ἔχει ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

Ἀπολλύων ἄπολλύων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Verderber

O9, 12

hE ouai mia apElthen idou erchetai eti duo ouai meta tauta
Das Wehe eins ist vergangen siehe kommen noch zwei Wehe danach.

Ἡ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

οὐαὶ ☞ οὐαί ➤ Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

ἡ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μία ☞ εἷς ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἀπῆλθεν ☞ ἀπέρχομαι ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ ➤ Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἔρχεται ☞ ἔρχομαι ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ἔτι ☞ ἔτι ➤ Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

δύο ☞ δύο ➤ Adjekt.; ☞ zwei

οὐαὶ ☞ οὐαί ➤ Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

μετὰ ☞ μετά ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα. ☞ οὗτος ➤ Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

O9, 13

kai ho hektos aggelos esalpisen kai Ekousa phOnEn mian ek tOn tessarOn keratOn tou thusiastEriou
Und der sechste Engel posaunte und ich hörte eine Stimme aus den vier Hörnern des Altars

chrusou enOpion theou
goldenen vor Gott

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἕκτος ☞ ἕκτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ d. sechste

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἔσάλπισεν ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μίαν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

[τεσσάρων] ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

κεράτων ☞ κέρας > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Horn (auch: gewundene verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυσιαστηρίου ☞ θυσιαστήριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Altar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

χρυσοῦ ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ golden O D E R : χρυσός > Subst; Genit; Sing; maen;
☞ Gold, Goldschmuck, Goldmünze

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ, ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

O9, 14

legonta tO hektO aggelO ho echOn tEn salpigga luson tous tessaras aggelous dedemenous
sagende zu dem sechsten Engel der habende die Posaune binde los die vier Engel gebundenen

epi tO potamO megalO euphratE
am Fluß großen Euftrat

λέγοντα ☞ λέγω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin;
Plur; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen;
nennen; Pass.: meinen, heissen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἕκτω ☞ ἕκτος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ d. sechste

ἄγγέλω, ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σάλπιγγα, ☞ σάλπιγξ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Trompete

Λύσον ☞ λύω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ lösen, aufbinden, losmachen; losbinden,befreien,
freigeben; auflösen, zerstören, abschaffen

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

τέσσαρας ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ vier

ἄγγέλους ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

δεδεμένους ☞ δέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ zusammen binden; fesseln; anbinden; v
erbindlich erklären

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ποταμῷ ☞ ποταμός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μεγάλω ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ gross, hoch, lang, breit,
gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

Εὐφράτη. ☞ Εὐφράτης > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Euphrat

O9, 15

kai eluthEsan hoi tessares aggeloi hoi hEtoimasmenoι eis tEn hOran kai hEmeran kai mEna kai eniauton
Und losgebunden wurden die vier Engel sich bereit gemacht habenden für die Stunde und Tag und Monat und Jahr

hina apokteinOsin to triton tOn anthrOpOn
daß sie töteten den dritten der Menschen.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐλύθησαν ☞ λύω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ lösen, aufbinden, losmachen;
losbinden,befreien, freigeben; auflösen, zerstören, abschaffen

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

ἄγγελοι ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἤτοιμασμένοι ☞ ἐτοιμάζω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part;
☞ in Bereitschaft setzen, bereiten, zurichten; bereitstellen, bereitmachen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὥραν ☞ ὥρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡμέραν ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μῆνα ☞ μήν > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Subst.: der Monat
nachgestellter Partikel: "ei män"wahrlich; "kai män" und doch; "ou män" freilich, allerdings

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐνιαυτόν, ☞ ἐνιαυτός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Jahr

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἀποκτείνωσιν ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ töten, abtöten, erschlagen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀνθρώπων. ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

O9, 16

kai ho arithmos ton strateumatōn tou hippikou dismyriades myriadōn Ekousa arithmon autōn
Und die Zahl der Truppen des Reiterheers zwei Myriaden von Myriaden ich hörte ihre Zahl.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀριθμὸς ☞ ἀριθμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Zahl

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

στρατευμάτων ☞ στρατεύμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Heer, Mannschaft; Plur.: Truppen

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἵπικου ☞ ἵπικός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ zum Pferd gehörig

δισμυριάδες ☞ δισμυριάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Doppelmyriade (20'000)

μυριάδων, ☞ μυριάς > Subst; Genit; Plur; weib;
☞ die Myriade; Zahlenbegriff (= zehntausend); nicht genau bestimmte grosse Zahl

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀριθμὸν ☞ ἀριθμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ d. Zahl

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O9, 17

kai houtOs eidon tous hippos en tE horasei kai tous kathEmenous ep autOn echontas thOrakas purinous
Und so sah ich die Pferde in dem Gesicht und die Sitzenden auf ihnen habend Panzer feuerrote

kai huakinthinous kai theiOdeis kai hai kephalai tOn hippOn hOs kephalai leontOn
und hyazinthfarbene und schwefelgelbe und die Köpfe der Pferde wie Köpfe von Löwen

kai ek stomatOn autOn ekporeuetai pur kai kapnos kai theion
und aus ihren Mäulern kommt heraus Feuer und Rauch und Schwefel.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὕτως ☞ οὕτως > Adverb; ☞ Adv.: so, ebenso, so derart; folgendmassen; ohne Umstände, kurzerhand; derartig (wie ein Adj.)

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;

Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἵππους ☞ ἵππος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Pferd

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆι ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὀράσει ☞ ὄρασις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Sehorgan, Sehvermögen, Gesichtssinn; das Aussehen; Gesicht, Vision

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

καθήμενους ☞ κάθημαι > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔχοντας ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

θώρακας ☞ θώραξ > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Panzer, Brustpanzer; Brust

πυρίνους ☞ πύρινος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ feurig, wie von Feuer, feuerrot

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὑακινθίνους ☞ ὑακίνθινος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ hyazinthfarbig (dunkelrot)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

θειώδεις, ☞ θειώδης > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ schwefelig; schwefelfarbig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

κεφαλαιῖ ☞ κεφαλή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἵππων ☞ ἵππος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Pferd

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

κεφαλαὶ ☞ κεφαλῆ > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

λεόντων, ☞ λέων > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Löwe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

στομάτων ☞ στόμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐκπορεύεται ☞ ἐκπορεύομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ;
☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

πῦρ ☞ πῦρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Feuer

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

καπνός ☞ καπνός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Rauch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

θεῖον. ☞ θεῖος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ göttlich; Subst.: das göttl. Wesen, die Gottheit
O D E R : θεῖον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ der Schwefel

apo triOn pIEgOn toutOn apektantheSan to triton tOn anthrOpOn ek tou puros
 Von diesen drei Plagen wurden getötet der dritte der Menschen von dem Feuer

kai tou kapnou kai tou theiou ekporeuomenou ek stomatOn autOn
 und dem Rauch und dem Schwefel herauskommenden aus ihren Mäulern.

ἀπό ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τριῶν ☞ τρεῖς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ drei

πληγῶν ☞ πληγή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τούτων ☞ οὗτος > Pron; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; Genit; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ἀπεκτάνθησαν ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ töten, abtöten, erschlagen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀνθρώπων, ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πυρός ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καπνοῦ ☞ καπνός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Rauch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θείου ☞ θεῖον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ der Schwefel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἐκπορευομένου ☞ ἐκπορεύομαι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

στομάτων ☞ στόμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O9, 19

hE gar exousia tOn hippOn en stomati autOn estin kai en tais ourais autOn gar ourai autOn
Denn die Macht der Pferde in ihrem Maul ist und in ihren Schwänzen denn ihre Schwänze

homoiai ophesin echousai kephalas kai en autais adikousin
gleich Schlangen habend Köpfe und mit ihnen schädigen sie.

ἡ ᾧ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γάρ ᾧ > Konjunkt; ☞ denn, nämlich

ἐξουσία ᾧ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

τῶν ᾧ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἵππων ᾧ > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Pferd

ἐν ᾧ > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ᾧ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματι ᾧ > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτῶν ᾧ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔστιν ᾧ > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ᾧ > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ᾧ > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ᾧ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

οὐραῖς ᾧ > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ der Schwanz

αὐτῶν, ᾧ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

αἱ ᾧ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

γάρ ᾧ > Konjunkt; ☞ denn, nämlich

οὐραὶ ᾧ > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ der Schwanz

αὐτῶν ᾧ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὁμοίαι ᾧ > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

ὄφειν, ᾧ > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ die Schlange

ἔχουσαι ᾧ > Verb; Nomin; Plur; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κεφαλᾶς ᾧ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

καὶ ᾧ > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ᾧ > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐταῖς ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀδικοῦσιν. ☞ ἀδικέω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ ungerecht handeln, schädigen

O9, 20

kai hoi loipoi tOn anthrOpOn hoi ouk apektanthesan en plegais tautais oude metenoEsan
Und die übrigen der Menschen die nicht getötet worden waren durch diese Plagen auch nicht dachten um

ek ton ergOn cheirOn autOn hina mE proskunEsousin ta daimonia kai ta eidOla ta chrusa
weg von den Werken ihrer Hände damit nicht sie anbeteten die Dämonen und die Götzenbilder die goldenen

kai ta argura kai ta chalka kai ta lithina kai ta xulina ha oute blepein dunantai oute akouein oute peripatein
und die silbernen und die ehernen und die steinernen und die hölzernen die weder sehen können noch hören noch umhergehen

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

λοιποὶ ☞ λοιπός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen;
☞ übrig, übriggeblieben, andere; Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀνθρώπων, ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

οἷ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ welcher, welche, welches

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἀπεκτάνθησαν ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ töten, abtöten, erschlagen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

πληγαῖς ☞ πληγή > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

ταύταις, ☞ οὗτος > Pron; Dativ; Plur; weib; ☞ dieser, diese, dies

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konjunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

μετενόησαν ☞ μετανοέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ die Gesinnung ändern, Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργων ☞ ἔργον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk,
Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

χειρῶν ☞ χεῖρ > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Hand

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

προσκυνήσουσιν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

δαίμονια ἢ δαίμονιον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ⤵ das Göttliche, Gottheit, (böser) Geist, Teufel, Dämon

καὶ ἢ καί > Konijunkt; ⤵ und, auch, sogar

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

εἰδῶλα ἢ εἰδῶλον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ Götterbild, falscher Gott, Götze

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

χρυσᾶ ἢ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ⤵ golden

καὶ ἢ καί > Konijunkt; ⤵ und, auch, sogar

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

ἀργυρᾶ ἢ ἀργυροῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ⤵ silbern

καὶ ἢ καί > Konijunkt; ⤵ und, auch, sogar

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

χαλκᾶ ἢ χαλκοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ ehern, aus Erz

καὶ ἢ καί > Konijunkt; ⤵ und, auch, sogar

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

λίθινα ἢ λίθινος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ steinern

καὶ ἢ καί > Konijunkt; ⤵ und, auch, sogar

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

ξύλινα, ἢ ξύλινος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ⤵ hölzern

ὃ ἢ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
 ⤵ welcher, welche, welches

οὔτε ἢ οὔτε > Konijunkt; ⤵ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

βλέπειν ἢ βλέπω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ⤵ ansehen, sehen

δύνανται ἢ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; Medium; Indikativ; ⤵ könne umhergehen, wandern,
 sein Leben führen Verb; Prasens; aktiv; Infin;
 ⤵ περιπατέω > περιπατεῖν, ἢ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch Konijunkt;
 ⤵ οὔτε > οὔτε ἢ hören Verb; Prasens; aktiv; Infin;
 ⤵ ἀκούω > ἀκούειν ἢ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch Konijunkt;
 ⤵ οὔτε > οὔτε ἢ n, fähig sein, imstande sein

kai ou metenoEsan ek phonOn autOn oute ek pharmakon autOn oute ek porneias autOn
und nicht dachten sie um weg von ihren ↔ Mordtaten noch von ihren ↔ Zaubereien noch von ihrer ↔ Unzucht

oute ek klemmatOn out On
noch von ihren ↔ Diebereien.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μετενόησαν ☞ μετανοέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ die Gesinnung ändern, Busse tun, Reue empfinden, sich bekehren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

φόνων ☞ φόνοϛ > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Tötung, Totschlag, Mord

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artik
el; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

φαρμάκων ☞ φάρμακον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Gift; Heilkraut, -mittel, Zaubermittel

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πορνείας ☞ πορνεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prostitution, Unzucht; Abgöttere

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

κλεμμάτων ☞ κλέμμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Stehlen, Diebstahl

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c
) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O10, 1

kai eidon allon aggelon ischuron katabainonta ek tou ouranou peribebhemenon nephelen
Und ich sah einen andern starken ↷ Engel herabkommend aus dem Himmel bekleidet mit einer Wolke

kai hE iris epi kephales autou kai prosOpon autou hOs ho hElios kai podes autou hOs stuloi puros
und der Regenbogen über seinem ↷ Haupt und sein ↷ Antlitz wie die Sonne und seine ↷ Füße wie Säulen von Feuer

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄλλον ☞ ἄλλος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἰσχυρὸν ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ stark, mächtig; heftig, gewalig; fest, stark; gewichtig

καταβαίνοντα ☞ καταβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

περιβεβλημένον ☞ περιβάλλω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

νεφέλην, ☞ νεφέλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Wolke

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἥ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἴρις ☞ ἴρις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Regenbogen, farbiger Strahlenkranz

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

κεφαλῆς ☞ κεφαλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πρόσωπον ☞ πρόσωπον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἥλιος ☞ ἥλιος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sonne

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πόδες ☞ πούς > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

στῦλοι ☞ στῦλος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Säule, Pfeiler

πυρός, ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

O10, 2

kai echOn en cheiri autou biblaridion EneOgmenon kai ethEken poda autou dexion epi tEs thalassEs
und habend in seiner↔ Hand ein geöffnetes↔ Büchlein und er setzte seinen↔ rechten↔ Fuß auf das Meer

ton de euOnumon epi tEs gEs
aber↔ den linken auf das Land

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χειρὶ ☞ χεῖρ > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

βιβλαρίδιον ☞ βιβλαρίδιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Büchlein, kleiner Codex, ganz kleiner Codex

ἤνεωγμένον. ☞ ἀνοίγω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔθηκεν ☞ τίθημι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (hin)legen, (hin)stellen, plazieren; (ein)setzen; machen zu..., bestimmen zu ..; Med.: versetzen, bestimmen, einsetzen, sich vornehmen

τὸν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

πόδα ☞ πούς > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Fuss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

τὸν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

δεξιὸν ☞ δεξιός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ rechts, zur Rechten

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης, ☞ θάλασσα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

τὸν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

δὲ ☞ δέ > Partikel; ☞ und, aber

εὐώνυμον ☞ εὐώνυμος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ links

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς, ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O10, 3

kai ekraxen phOnE megalE hOsper leOn mukatai kai hote ekraxen elalEsan hai hepta brontai heautOn phOnas
und er rief mit lauter \rightleftharpoons Stimme wie ein Löwe brüllt und als er gerufen hatte redeten die sieben Donner ihre \rightleftharpoons Stimmen.

καὶ \rightleftharpoons καί \triangleright Konjunkt; \ominus und, auch, sogar

ἔκραξεν \rightleftharpoons κράζω \triangleright Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; \ominus schreien; ausrufen

φωνῆ \rightleftharpoons φωνή \triangleright Subst; Dativ; Sing; weib; \ominus Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη \rightleftharpoons μέγας \triangleright Adjekt.; Dativ; Sing; weib; \ominus gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ὡσπερ \rightleftharpoons ὡσπερ \triangleright Konjunkt; \ominus gleichwie, wie nämlich, wie

λέων \rightleftharpoons λέων \triangleright Subst; Nomin; Sing; maen; \ominus Löwe

μυκάται. \rightleftharpoons μυκάομαι \triangleright Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; \ominus brüllen

καὶ \rightleftharpoons καί \triangleright Konjunkt; \ominus und, auch, sogar

ὅτε \rightleftharpoons ὅτε \triangleright Konjunkt; \ominus Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἔκραξεν, \rightleftharpoons κράζω \triangleright Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; \ominus schreien; ausrufen

ἐλάλησαν \rightleftharpoons λαλέω \triangleright Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; \ominus reden, schwätzen; verkünden, predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

αὶ \rightleftharpoons ὁ \triangleright Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; \ominus der, die das

ἑπτὰ \rightleftharpoons ἑπτά \triangleright Adjekt.; \ominus sieben

βρονταὶ \rightleftharpoons βροντή \triangleright Subst; Nomin; Plur; weib; \ominus Donner (Plur.: Donnerschläge)

τάς \rightleftharpoons ὁ \triangleright Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; \ominus der, die das

ἑαυτῶν \rightleftharpoons ἑαυτοῦ \triangleright Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; \ominus o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; \ominus o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; \ominus seiner, ihrer selbst; sein ihr;

φωνάς. \rightleftharpoons φωνή \triangleright Subst; Akkusativ; Plur; weib; \ominus Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

O10, 4

kai hote elalEsan hai hepta brontai Emellon graphein kai Ekousa phOnEn ek tou ouranou legousan
Und als geredet hatten die sieben Donner wollte ich schreiben und ich hörte eine Stimme aus dem Himmel sagend

sphragison ha elalEsan hai hepta brontai kai mE auta grapsEs
Versiegle was geredet haben die sieben Donner und nicht es schreibe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konijunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἐλάλησαν ☞ λαλέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ reden, schwätzen; verkünden,
predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

αὶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

βρονταί, ☞ βροντή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

ἤμελλον ☞ μέλλω > Verb; 1. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

γράφειν, ☞ γράφω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ schreiben

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

λέγουσαν, ☞ λέγω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Σφράγισον ☞ σφραγίζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt); bestätigen, beglaubigen

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
☞ welcher, welche, welches

ἐλάλησαν ☞ λαλέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ reden, schwätzen; verkünden,
predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

αὶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

βρονταί, ☞ βροντή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

αὐτὰ ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Nomin; Plur;
saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

γράφης. ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ schreiben

O10, 5

kai ho aggelos hon eidon hestOta epi tEs thalassEs kai epi tEs gEs Eren cheira autou dexian eis ton ouranon
Und der Engel den ich sah stehend auf dem Meer und auf dem Land hob seine rechte Hand zum Himmel

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελος, ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ὃν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἑστῶτα ☞ ἵστημι > Verb; Akkusativ; Plur; saechl; Perf; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Akkusativ; Sing; maen;
Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.:
sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen;
Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης ☞ θάλασσα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς, ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἦρεν ☞ αἶρω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ aufheben, erheben, in die Höhe heben

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χεῖρα ☞ χεῖρ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d
) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δεξιᾶν ☞ δεξιός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ rechts, zur Rechten

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανὸν ☞ οὐρανός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Himmel

O10, 6

kai Omosen en tO zOnti eis tous aiOnas tOn aiOnOn hos ektisen ton ouranon kai ta en auto
und schwur bei dem Lebendigen in die Ewigkeiten der Ewigkeiten der geschaffen hat den Himmel und das in ihm

kai tEn gEn kai ta en autE kai tEn thalassan kai ta en autEn hoti chronos oucheti estai
und die Erde und das auf ihr und das Meer und das in ihm daß Zeit nicht mehr sein wird

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ᾠμοσεν ☞ ὀμνύω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ schwören, einen Schwur ablegen; zusichern, versprechen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ζῶντι ☞ ζάω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων, ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

ὃς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἔκτισεν ☞ κτίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (er-) schaffen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανὸν ☞ οὐρανός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν ☞ θάλασσα ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See X

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν ➤ Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῇ, ☞ αὐτός ➤ Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅτι ☞ ὅτι ➤ Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

χρόνος ☞ χρόνος ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Zeit, Zeitdauer

οὐκέτι ☞ οὐκέτι ➤ Adverb; ☞ nicht mehr, nicht länger; dann also nicht

ἔσται, ☞ εἶμι ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

X und das Meer und das was darin ist, so in P47; A, S^C, V; fehlt in S*, A.

all en tais hEmerais tEs phOnEs tou hebdomou aggelou notan melle salpizein
sondern in den Tagen der Stimme des siebten Engels wenn er im Begriff ist zu posaunen

kai etelesthE to mustErion theou hOs euEggelisen heautou doulous tous prophEtas
und ist vollendet das Geheimnis Gottes wie er verkündigt hat seinen Knechten den Propheten.

ἀλλ' ἢ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἐν ἢ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἡμέραις ἢ ἡμέρα > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

τῆς ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνῆς ἢ φωνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

τοῦ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἑβδόμου ἢ ἑβδομος > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ der die das siebente

ἀγγέλου, ἢ ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ὅταν ἢ ὅταν > Konjunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

μέλλῃ ἢ μέλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

σαλπίζειν, ἢ σαλπίζω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καὶ ἢ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔτελέσθη ἢ τελέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ beenden (zu Ende sein); erfülle, vollbringen (Pas
s.: zu Vollendung kommen); bezahlen

τὸ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μυστήριον ἢ μυστήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Geheimlehre, (göttliches) Geheimnis

τοῦ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ, ἢ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ὡς ἢ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

εὐηγγέλισεν ἢ εὐαγγελίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ eine freudige Nachricht bringen,
Med.: das Heil/Evangelium verkünden; Pass.: es wird mir verkündet, zu hören bekommen

τούς ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἑαυτοῦ ἢ ἑαυτοῦ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; saechl;
☞ seiner, ihrer selbst; sein ihr;

δούλους ἢ δοῦλος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

τούς ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

προφήτας. ἢ προφήτης > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Prophet

O10, 8

kai hE phOnE hEn Ekousa ek tou ouranou palin lalousan met emou kai legousan hupage labe to biblion
Und die Stimme die ich gehört hatte aus dem Himmel wieder redend mit mir und sagend geh hin nimm das Buch

EneOgmenon en tE cheiri tou aggelou hesíOtos epi tEs thalassEs kai epi tEs gEs
geöffnete in der Hand des Engels stehenden auf dem Meer und auf dem Land

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἣν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

πάλιν ☞ πάλιν > Adverb; ☞ Adv.: zurück, rückwärts; weiterhin, ferner; andererseits; abermals, aufs neue

λαλοῦσαν ☞ λαλέω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ reden, schwätzen; verkünden, predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγουσαν, ☞ λέγω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὑπαγε ☞ ὑπάγω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ (hin-/weg)gehen

λάβε ☞ λαμβάνω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἠνεωγμένον ☞ ἀνοίγω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; passsiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passsiv; =>Part; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χειρὶ ☞ χεῖρ > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Hand

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλου ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἑστῶτος ☞ ἵστημι > Verb; Genit; Sing; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen;
zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben;
sich befinden, vorhanden sein, bestehen;Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten;
anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης ☞ θάλασσα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O10, 9

kai apEltha pros ton aggelon legOn auto dounai moi to biblaridion kai legei moi labe kai kataphage auto
Und ich ging weg zu dem Engel sagend zu ihm gebe mir das Büchlein und er sagt zu mir nimm und verschlinge es

kai pikranei sou koilian all en stomati sou estai gluku hOs meli
und es wird bitter machen deinen Bauch aber in deinem Mund wird es sein süß wie Honig.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπῆλθα ☞ ἀπέρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für;
Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend);
Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

λέγων ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

δοῦνάι ☞ δίδωμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

μοι ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλαρίδιον. ☞ βιβλαρίδιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Büchlein, kleiner Codex, ganz kleiner Codex

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären;
befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Λάβε ☞ λαμβάνω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen,
erobern; erhalte

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κατάφαγε ☞ κατεσθίω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ verzehren, aufzehren, aufessen,
umbringen; sich aneignen (Häuser); zerfleischen

αὐτό, ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Nomin; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πικρανεῖ ☞ πικραίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ etw bitter machen; erbittern;
Pass.: bitter werden, sich erbittern lassen

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

κοιλίαν, ☞ κοιλία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Leib, Leibeshöhle, Bauch; Mutterleib;
Als Bild des Innersten/Geheimsten

ἀλλ' ☞ ἀλλά > Konijunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματι ☞ στόμα ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

σου ☞ σύ ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἔσται ☞ εἶμί ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

γλυκὸ ☞ γλυκύς ➤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ süß

ὡς ☞ ὡς ➤ Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

μέλι. ☞ μέλι ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ d. Honig

O10, 10

kai elabon to biblaridion ek tEs cheiros tou aggelou kai katephagon auto kai En en stomati mou
Und ich nahm das Büchlein aus der Hand des Engels und verschlang es und es war in meinem ↵ Mund

hOs meli glukou kai hote ephagon auto epikranthE koilia mou
wie süßer Honig und als ich gegessen hatte es wurde bitter gemacht mein ↵ Bauch.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔλαβον ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλαρίδιον ☞ βιβλαρίδιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Büchlein, kleiner Codex, ganz kleiner Codex

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

χειρὸς ☞ χεῖρ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Hand

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλου ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κατέφαγον ☞ κατασθίω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ verzehren, aufzehren, aufessen,
umbringen; sich aneignen (Häuser); zerfleischen

αὐτό, ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Nomin; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἦν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben,
verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματί ☞ στόμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

μέλι ☞ μέλι > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ d. Honig

γλυκύ ☞ γλυκύς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ süß

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konijunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἔφαγον ☞ ἐσθίω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ etwas essen, speisen, fressen, aufzehren

αὐτό, ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Nomin; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐπικράνθη ☞ πικραίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ etw bitter machen; erbittern;
Pass.: bitter werden, sich erbittern lassen

ἡ ἡ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ➤ der, die das

κοιλία ἡ κοιλία ➤ Subst; Nomin; Sing; weib; ➤ Leib, Leibeshöhle, Bauch; Mutterleib;
Als Bild des Innersten/Geheimsten

μου. ἡ ἐγώ ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ➤ ich

kai legousin moi dei se palin propheteusai epi laois kai ethnesin kai glossais kai basileusin pollois
 Und sie sagen zu mir es ist nötig du wieder weissagst über Völker und Völkerschaften und Zungen und Könige viele.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγουσιν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Δεῖ ☞ δεῖ > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ es ist nötig, man muss; man soll; es ziemt sich

σε ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ du

πάλιν ☞ πάλιν > Adverb; ☞ Adv.: zurück, rückwärts; weiterhin, ferner; andererseits; abermals, aufs neue

προφητεῦσαι ☞ προφητεύω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ weissagen, verkündigen; prophetisch wirken/enthüllen; voraussagen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

λαοῖς ☞ λαός > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Volk

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔθνεσιν ☞ ἔθνος > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

γλώσσαις ☞ γλῶσσα > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Zunge, Sprache, Dialekt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεῦσιν ☞ βασιλεύς > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

πολλοῖς. ☞ πολὺς > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

O11, 1

kai edothE moi kalamos homiois rhabdO legOn egeire kai metrEson ton naon theou
Und gegeben wurde mir ein Rohr gleich einem Stab sagend steh auf und miß den Tempel Gottes

kai to thusiastErion kai tous proskunountas en auto
und den Altar und die Anbetenden in ihm!

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

μοι ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

κάλαμος ☞ κάλαμος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Schilfrohr; Rohrstab; Schreibrohr; Messrute

ὁμοιος ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

ῥάβδω, ☞ ῥάβδος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stock, Stab, Rute

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens; a
ktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔγειρε ☞ ἐγείρω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ wecken; erwecken
Pass.: wach werden, aufstehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μέτρησον ☞ μετρέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ messen, vermessen; zumessen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ναὸν ☞ ναός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Tempel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυσιαστήριον ☞ θυσιαστήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Altar

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

προσκυνῶντας ☞ προσκυνέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῶ. ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai tEn aulEn exOthen tou naou ekbale exOthen kai mE autEn metrEsEs hoti edothE tois ethnesin
 Und den Hof äußeren des Tempels laß aus und nicht ihn miß weil er preisgegeben ist den Heiden

kai tEn polin hagian patEsousin mEnas tesserakonta
 und die Stadt heilige werden sie zertreten zweiundvierzig Monate.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

αὐλήν ☞ αὐλή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ offener Hof, Vorhof; Gehöft; Palast

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἔξωθεν ☞ ἔξωθεν > Adverb; ☞ Adv.: von aussen her, aussen, draussen;; Präp. mit Gen. von ausserhalb, ausserhalb

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναοῦ ☞ ναός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Tempel

ἔκβαλε ☞ ἐκβάλλω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hinauswerfen, hinaustreiben; verstossen; entlassen, aussenden; ausreissen, entfernen; hinausbringen (Schafe); Med.: über Bord werfen

ἔξωθεν ☞ ἔξωθεν > Adverb; ☞ Adv.: von aussen her, aussen, draussen;; Präp. mit Gen. von ausserhalb, ausserhalb

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

αὐτήν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

μετρήσης, ☞ μετρέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ messen, vermessen; zumessen

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἔδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνεσιν, ☞ ἔθνος > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλιν ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἁγίαν ☞ ἅγιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

πατήσουσιν ☞ πατέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ treten, zertreten, plündern; intrans.: treten, gehen, wandeln

μῆνας ☞ μήν > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Subst.: der Monat
 nachgestellter Partikel: "ei män" wahrlich; "kai män" und doch; "ou män" freilich, allerdings

τεσσαράκοντα ☞ τεσσαράκοντα > Adjekt.; ☞ vierzig

[καὶ] ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

δύο. ☞ δύο > Adjekt.; ☞ zwei

O11, 3

kai dOsO dusin martusin mou kai prophEteusousin hEmeras chillas diakosias hexEkonta
Und ich werde geben meinen ↔ zwei ↔ Zeugen und sie werden weissagen Tage tausendzweihundertsechzig

peribebliEmenoi sakkous
bekleidet mit Säcken.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
schenken, verleihen; anvertrauen,

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

δυσὶν ☞ δύο > Adjekt.; Dativ; weib; ☞ zwei

μάρτυσιν ☞ μάρτυς > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ der Zeuge

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προφητεῦσουσιν ☞ προφητεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ weissagen, verkündigen; prophetisch wirken/enthüllen; voraussagen

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

χιλίας ☞ χίλιοι > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ tausend

διακοσίας ☞ διακόσιοι > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ zweihundert

ἑξήκοντα ☞ ἑξήκοντα > Adjekt.; ☞ sechzig

περιβεβλημένοι ☞ περιβάλλω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

σάκκουσ. ☞ σάκκος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Sack, Trauergewand

O11, 4

houtoi eisin hai duo elaiai kai hai duo luchniai enOpion tou kuriou tEs gEs hestOtes
Diese sind die zwei Ölbäume und die zwei Leuchter vor dem Herrn der Erde stehenden.

οὗτοί ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

εἰσιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

δύο ☞ δύο > Adjekt.; ☞ zwei

ἐλαῖαι ☞ ἐλαία > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Oelbaum, Olive

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

δύο ☞ δύο > Adjekt.; ☞ zwei

λυχνῖαι ☞ λυχνία > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Leuchter, Lampenständer

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

του̅ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

κυρίου ☞ κύριος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus X

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἑστῶτες. ☞ ἵστημι > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

X dem Herrn, in S, A, V; in verschiedenen Handschriften: dem Gott

O11, 5

kai ei tis autous thelei adikEsai pur ekporeuetai ek stomatos autOn kai katesthie
Und wenn jemand sie will beschädigen Feuer kommt heraus aus ihrem↔ Mund und verzehrt

echthrous autOn kai ei tis theEsE autous adikEsai houtOs dei auton apoktanthEnai
ihre↔ Feinde und wenn jemand will sie beschädigen so ist es nötig er getötet wird.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἴ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

τις ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

θέλει ☞ θέλω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ wollen, wünschen, begehren;
tuen wollen, im Begriff sein; Gefallen/Lust haben; gern wollen

ἀδικῆσαι ☞ ἀδικέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ ungerecht handeln, schaedigen

πῦρ ☞ πῦρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Feuer

ἐκπορεύεται ☞ ἐκπορεύομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ;
☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κατεσθίει ☞ κατεσθίω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ verzehren, aufzehren,
aufessen, umbringen; sich aneignen (Häuser); zerfleischen

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐχθροὺς ☞ ἐχθρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ verhasst;feindselig gesinnt; Subst.: der Feind (auch vom Teufel)

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἴ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

τις ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

θελήσῃ ☞ θέλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ wollen, wünschen, begehren; tuen wollen, i
m Begriff sein; Gefallen/Lust haben; gern wollen

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀδικῆσαι, ☞ ἀδικέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ ungerecht handeln, schaedigen

οὕτως ☞ οὕτως > Adverb; ☞ Adv.: so, ebenso, so derart; folgendmassen; ohne Umstände,
kurzerhand; derartig (wie ein Adj.)

δεῖ ☞ δεῖ > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ es ist nötig, man muss; man soll; es ziemt sich

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀποκτανθῆναι. ☞ ἀποκτείνω > Verb; Aorist; passiv; Infin; ☞ töten, abtöten, erschlagen

O11, 6

houtoi echousin tEn exousian kleisai ton ouranon hina mE huetos brechE tas hEmeras prophEteias autOn
Diese haben die Macht zu verschließen den Himmel daß nicht Regen benetze die Tage ihrer↔ Weissagung

kai exousian echousin epi tOn hudatOn strephein auta eis haima kai pataxai tEn gEn
und Macht haben sie über die Wasser zu verwandeln sie in Blut und zu schlagen die Erde

en pasE pIEgE hosakis thelEsOsin
mit jeder Plage wie oft sie wollen.

οὔτοι ☞ οὐτός > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

κλειῖσαι ☞ κλείω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ verriegeln, schliessen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανόν, ☞ οὐρανός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Himmel

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ὑετός ☞ ὑετός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Regen

βρέχη ☞ βρέχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ benetzen, regnen lassen

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

προφητείας ☞ προφητεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Prophetenwort, Weissagung; Prophetenwirksamkeit; Prophetengabe

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὑδάτων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

στρέφειν ☞ στρέφω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ zukehren; zurückbringen; verwandeln; intr.: sich umdrehen/(ab-)wenden; Pass.: sich zuwenden, sich bekehren

αὐτὰ ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Nomin; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πατάξαι ☞ πατάσσω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ schlagen, niederschlagen, erschlagen; stossen

τήν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πάση ☞ πᾶς > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

πληγῆ ☞ πληγή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

ὡσάκις ☞ ὡσάκις > Adverb; ☞ Adv.: so oft als

ἐάν ☞ ἐάν > Konjunkt; ☞ wenn, wofern; wenn nicht

θελήσωσιν. ☞ θέλω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ wollen, wünschen, begehren; tun wollen, im Begriff sein; Gefallen/Lust haben; gern wollen

kai notan telesOsin marturian autOn to thErion anabainon ek tEs abussou poiEsei met autOn polemon
 Und wenn sie vollendet haben ihr↔ Zeugnis das Tier heraufkommende aus dem Abgrund wird machen mit ihnen Krieg

kai nikEsei autous kai apoktenei autous
 und wird besiegen sie und wird töten sie.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅταν ☞ ὅταν > Konijunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

τελέσωσιν ☞ τελέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ beenden (zu Ende sein); erfülle, vollbringen (Pass.: zu Vollendung kommen); bezahlen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

μαρτυρίαν ☞ μαρτυρία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zeugnis, Zeugenaussage, Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀναβαῖνον ☞ ἀναβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hinaufsteigen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀβύσσου ☞ ἄβυσσος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Abrund, Tiefe, Unterwelt

ποιήσει ☞ ποιήσις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ das Tun, die Bestätigung; das Gebilde,Werk
 O D E R : ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πόλεμον ☞ πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

νικήσει ☞ νικάω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀποκτενεῖ ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ töten, abtöten, erschlagen

αὐτούς. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai ptOma autOn epi tEs píatelas tEs poleOs megalEs hEtis kaleitai pneumatikOs sodoma kai aiqptos
 Und ihr↔ Leichnam auf der Straße der Stadt großen welche genannt wird geistlich Sodom und Ägypten

hopou kai kurios autOn estaurOthE
 wo auch ihr↔ Herr gekreuzigt wurde.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πτῶμα ☞ πτώμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Leichnam; Fall, Gefallenes,

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πλατείας ☞ πλατεῖα > Subst; Akkusativ; Plur; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; ☞ der breite Weg, die Strasse

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλεως ☞ πόλις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλης, ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἥτις ☞ ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Sing; weib; ☞ jeder der; welcher

καλεῖται ☞ καλέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; passiv; Indikativ;
 ☞ rufen,berufen; benennen, einladen; Pass.: heissen, sich nennen lassen

πνευματικῶς ☞ πνευματικῶς > Adverb; ☞ Adv.: geistlich, auf geistliche Weise,
 so wie es dem Geist entspricht, auf geistgewirkte/geisterfüllte Art

Σόδομα ☞ Σόδομα > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ (Stadt) Sodom

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

Αἴγυπτος, ☞ Αἴγυπτος > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Ägypten

ὅπου ☞ ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐσταυρώθη. ☞ σταυρώ > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ kreuzigen

kai blepousin ek tOn laOn kai phulOn kai glOssOn kai ethnOn ptOma autOn hEmeras treis
 Und sehen aus den Völkern und Stämmen und Zungen und Völkerschaften ihren Leichnam drei Tage

kai hEmisu kai ptOmata autOn ouk aphiousin tethEnai eis mnEma
 und eine Hälfte und ihre Leichname nicht lassen sie zu gelegt werden in ein Grab.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βλέπουσιν ☞ βλέπω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ ansehen, sehen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

λαῶν ☞ λαός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Volk

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φυλῶν ☞ φυλή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

γλωσσῶν ☞ γλῶσσα > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Zunge, Sprache, Dialekt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔθνῶν ☞ ἔθνος > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πτῶμα ☞ πτώμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Leichnam; Fall, Gefallenes,

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

τρεις ☞ τρεῖς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ drei

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡμισυ ☞ ἡμισυς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ halb; Subst.: Hälfte

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

πτώματα ☞ πτώμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ Leichnam; Fall, Gefallenes,

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἀφίουσιν ☞ ἀφίημι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ entlassen, erlassen, zulassen afes = lass zu!; verlassen; erlassen, vergeben

τεθῆναι ☞ τίθημι > Verb; Aorist; passiv; Infin; ☞ (hin)legen, (hin)stellen,
 plazieren; (ein)setzen; machen zu..., bestimmen zu ..; Med.: versetzen, bestimmen, einsetzen, sich vornehmen

εἰς ☞ εἰς ➤ Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

μνήμα. ☞ μνήμα ➤ Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ das Grab, die Grabanlage

kai hoi katoikountes epi tEs gEs chairousin ep autois kai euphrainontai kai dOra pempousin allElois
 Und die Wohnenden auf der Erde freuen sich über sie und frohlocken und Geschenke werden sie schicken einander

hoti houtoi duo prophEtai ebasanisan tous katoikountas epi tEs gEs
 weil diese zwei Propheten gepeinigt haben die Wohnenden auf der Erde.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

κατοικοῦντες ☞ κατοικέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

χαίρουσιν ☞ χαίρω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sich freuen, fröhlich sein; sich grüssen lassen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εὐφραίνονται ☞ εὐφραίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; passiv; Indikativ;
 ☞ erfreuen; pass: sich freuen, froh sein, sich vergnügen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δῶρα ☞ δῶρον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Geschenk, Opfertgabe

πέμπουσιν ☞ πέμπω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ senden, schicken, mitteilen lassen

ἀλλήλοις, ☞ ἀλλήλων > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; saechl;
 ☞ einander, wechsel-, gegenseitig

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

δύο ☞ δύο > Adjekt.; ☞ zwei

προφήται ☞ προφήτης > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; maen; ☞ Prophet

ἐβασάνισαν ☞ βασανίζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ quälen, foltern bedrängen, prüfen, untersuchen

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

κατοικοῦντας ☞ κατοικέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισὺ πνεύμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰς αὐτοὺς
 Und nach den drei Tagen und einer Hälfte Geist Lebens aus Gott kam hinein in sie

καὶ ἐστῆσαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτοὺς
 und sie stellten sich auf ihre Füße und große Furcht fiel auf die Sehenden sie.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τὰς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

τρεῖς ☞ τρεῖς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ drei

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡμισὺ ☞ ἡμισυς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ halb; Subst.: Hälfte

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

εἰσῆλθεν ☞ εἰσέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ hineinkommen, eingehen, eintreten; Anteil erhalten an (übertr.)

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτοῖς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔστησαν ☞ ἵστημι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

πόδας ☞ πούς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

φόβος ☞ φόβος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ (akt.) das Furchterregen; (pass.) Schrecken, Angst, Furcht; Ehrfurcht

μέγας ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐπέπεσεν ☞ ἐπιπίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sich über etw/jmd werfen, sich stürmisch/lebhaft nähern; befallen überkommen; sich andrängen

ἐπὶ ☞ ἐπί ➤ Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοὺς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

θεωροῦντας ☞ θεωρέω ➤ Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ zuschauen, ansehen;betrachten, besichtigen; beobachten; wahrnehmen; kennen lernen, erfahren

αὐτούς. ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O11, 12

kai Ekousan phOnEs megalEs ek tou ouranou legousEs autois anabate hOde
Und sie hörten eine laute ↷ Stimme aus dem Himmel sagende zu ihnen kommt herauf hierher

kai anebEsan eis ton ouranon en tE nephelE kai etheOrEsan autous echthroi autOn
Und sie stiegen hinauf in den Himmel in der Wolke und sahen sie ihre ↷ Feinde.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσαν ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνῆς ☞ φωνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλης ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

λεγούσης ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden;
behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

αὐτοῖς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

Ἀνάβατε ☞ ἀναβαίνω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ hinaufsteigen

ᾧδε. ☞ ὧδε > Adverb; ☞ hier; hierher; hierbei

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀνέβησαν ☞ ἀναβαίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hinaufsteigen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανὸν ☞ οὐρανός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Himmel

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

νεφέλῃ, ☞ νεφέλη > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Wolke

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐθεώρησαν ☞ θεωρέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ zuschauen, ansehen;betrachten, besichtigen; beobachten; wahrnehmen; kennen lernen, erfahren

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐχθροὶ ☞ ἐχθρός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ verhasst;feindselig gesinnt; Subst.: der Feind (auch vom Teufel)

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O11, 13

kai en ekeinE hOra egeneto seismos megas kai to dekaton tEs poleOs epesen
Und in jener Stunde geschah ein großes Erdbeben und der zehnte der Stadt fiel

kai apektanthEsan en tO seismO onomata anthrOpOn chiliades hepta kai hoi loipoi emphoboi egenonto
und getötet wurden bei dem Erdbeben Namen von Menschen siebentausend und die übrigen voll Furcht wurden

kai edOkan doxan tO theO tou ouranou
und gaben Ehre dem Gott des Himmels.

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ἐκείνη ☞ ἐκεῖνος > Pron; Dativ; Sing; weib; ☞ jener

τῇ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ώρα ☞ ὥρα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

σεισμός ☞ σεισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Erdbeben, Beben

μέγας ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δέκατον ☞ δέκατος > Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ der zehnte; Subst.: Zehnte, Zehntel

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλεως ☞ πόλις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

ἔπεσεν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
befallen, über jmd kommen

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπεκτάνθησαν ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ töten, abtöten, erschlagen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

σεισμῷ ☞ σεισμός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Erdbeben, Beben

ὀνόματα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

ἀνθρώπων ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

χιλιάδες ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἑπτά ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

λοιποὶ ☞ λοιπός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ übrig, übriggeblieben, andere;
Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

ἐμφοβοὶ ☞ ἐμφοβος ➤ Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ erschreckt, in Furcht

ἐγένοντο ☞ γίνομαι ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδωκαν ☞ δίδωμι ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

δόξαν ☞ δόξα ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

τῷ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός ➤ Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ. ☞ οὐρανός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

O11, 14

hE ouai deuthera apElthen idou hE ouai tritE erchetai tachu
Das Wehe zweite ist vergangen siehe das Wehe dritte kommt bald.

Ἡ ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

οὐαὶ ἡ οὐαὶ > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

ἡ ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

δευτέρα ἡ δεύτερος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ἀπῆλθεν ἡ ἀπέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

ἰδοὺ ἡ ἰδοὺ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἡ ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

οὐαὶ ἡ οὐαὶ > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

ἡ ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

τρίτη ἡ τρίτος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ dritter

ἔρχεται ἡ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ταχύ. ἡ ταχύ > Adverb; Nomin; Sing; saechl; ☞ Adv.: eilig; sofort; schnell, bald, alsbald

kai ho hebdomos aggelos esalpisen kai egenonto phOnai megalai en ouranO legontes
Und der siebte Engel posaunte und erhoben sich laute ↷ Stimmen im Himmel sagende

egeneto hE basileia tou kosmou tou kuriou hEmOn kai christou autou kai basileusei
Geworden ist die Herrschaft über die Welt unseres ↷ Herrn und seines ↷ Gesalbten und er wird herrschen

eis tous aiOnas tOn aiOnOn
in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἕβδομος ☞ ἕβδομος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der die das siebente

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἔσάλπισεν ☞ σαλπίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trompeten, die Trompete blasen; ausposaunen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένοντο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

φωναὶ ☞ φωνή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλοι ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen;
Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen;
Pass.: meinen, heissen

Ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

βασιλεία ☞ βασιλεία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

κόσμου ☞ κόσμος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Schmuck; Welt(-Ordnung); Welt als Weltall;
Welt als Erdkreis; Gesamtheit;

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

κυρίου ☞ κύριος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ἡμῶν ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

Χριστοῦ ☞ Χριστός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Christus; der Gesalbte
(als Bezeichnung des messianischen Königs)

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεύσει ☞ βασιλεύω ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ König sein, herrschen

εἰς ☞ εἰς ➤ Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τοὺς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών ➤ Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων. ☞ αἰών ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

kai hoi eikosi tessares presbuteroi enOpion theou kathEmenoι epi thronous autOn
 Und die vierundzwanzig Ältesten vor Gott sitzenden auf ihren↔ Thronen

epesan epi prosOpa autOn kai prosekunEсан theO
 fielen auf ihre↔ Angesichte und beteten an Gott

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

εἴκοσι ☞ εἴκοσι > Adjekt.; ☞ zwanzig

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

πρεσβύτεροι ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen;
 ☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

[οἱ] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
 in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καθήμενοι ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

θρόνους ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔπεσαν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
 sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
 befallen, über jmd kommen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρόσωπα ☞ πρόσωπον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προσεκύνησαν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

O11, 17

legontes eucharistoumen soi kurie theos ho pantokratOr ho On kai ho En hoti eilEphas
sagend wir danken dir Herr Gott du Allmächtiger du Seiender und du Er war daß du genommen hast

dunamin sou megalEn kai ebasileusas
deine große Macht und die Herrschaft angetreten hast.

λέγοντες, λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Εὐχαριστοῦμέν εὐχαριστέω > Verb; 1. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
dankbar sein; danken, verdanken; beten

σοι, σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; du

κύριε κύριος > Subst; Vokativ; Sing; maen; Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

θεὸς θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; Gott

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

παντοκράτωρ, παντοκράτωρ > Subst; Nomin; Sing; maen; der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

ὄν εἰμί > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

ἦν, εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὅτι ὅτι > Konijunkt; Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

εἴληφας λαμβάνω > Verb; 2. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ;
nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τήν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; der, die das

δύναμιν δύναμις > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

σου σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; du

τήν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; der, die das

μεγάλην μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib;
gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἐβασίλευσας βασιλεύω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; König sein, herrschen

kai ta ethnE OrgisthEсан kai Elthen orgE sou kai ho kairos tOn nekrOn krithEnai
 Und die Völker sind zornig geworden und gekommen ist dein ↵ Zorn und die Zeit der Toten gerichtet zu werden

kai dounai ton misthon doulois sou tois prophEtai kai tois hagiois kai tois phoboumenois onoma sou
 und zu geben den Lohn deinen ↵ Knechten den Propheten und den Heiligen und den Fürchtenden deinen ↵ Namen

tous mikrous kai tous megalous kai diaphtheirai tous diaphtheirontas tEn gEn
 die Kleinen und die Großen und zu verderben die Verderbenden die Erde.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

ὠργίσθησαν, ☞ ὀργίζομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [passiv;] Indikativ; ☞ zürnen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ὀργή ☞ ὀργή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Zorn

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καιρὸς ☞ καιρός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Zeit, (rechter) Zeitpunkt, Zeitabschnitt

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

νεκρῶν ☞ νεκρός > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ tod; leblos, wirkungslos

κριθῆναι ☞ κρίνω > Verb; Aorist; passiv; Infin; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen,
 urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δοῦναι ☞ δίδωμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

μισθὸν ☞ μισθός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Lohn

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

δούλοις ☞ δούλος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

προφήταις ☞ προφήτης > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Prophet

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀγίοις ☞ ἅγιος > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

φοβουμένοις ☞ φοβέομαι > Verb; Dativ; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ erschrecken, sich fürchten; fürchten, scheuen, Ehrfurcht haben vor

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομά ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

σου, ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

μικροὺς ☞ μικρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig;
Subst. (Neutr.): kleine Strecke, kurze Zeit

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

μεγάλους, ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig,
mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

διαφθεῖραι ☞ διαφθείρω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ zerstören, vernichten, umbringen,
Pass: zugrunde gehen, hinsiechen

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

διαφθείροντας ☞ διαφθείρω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ zerstören, vernichten, umbringen, Pass: zugrunde gehen, hinsiechen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν. ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

kai EnoigE ho naos theou en ouranO kai OphthE hE kibOtos diathEkEs autou en naO autou
 Und geöffnet wurde der Tempel Gottes im Himmel und gesehen wurde die Lade seines Bundes in seinem Tempel

kai egenonto astrapai kai phOnai kai brontai kai seismos kai chalaza megalE
 und geschahen Blitze und Stimmen und Donner und ein Erdbeben und großer Hagel.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡνοίγη ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ öffnen, Pass. auch: sich öffnen, them. Pf: offenstehen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ναός ☞ ναός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Tempel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὤφθη ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren;
 bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
 Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

κιβωτός ☞ κιβωτός > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Kasten, Arche, (Bundes-) Lade

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

διαθήκης ☞ διαθήκη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Verordnung, Bund, Testament

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναῷ ☞ ναός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ der Tempel

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένοντο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [Medium;] Indikativ; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἀστραπαὶ ☞ ἀστραπή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ d. Blitz, Strahl (der Lampe)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

φωναὶ ☞ φωνή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βρονταὶ ☞ βροντή ➤ Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σεισμὸς ☞ σεισμός ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Erdbeben, Beben

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

χάλαζα ☞ χάλαζα ➤ Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Hagel

μεγάλη. ☞ μέγας ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

O12, 1

kai sEmeion mega OphthE en tO ouranO gunE peribeblEmenE ton hElion kai hE selEnE
Und ein großes↔ Zeichen wurde gesehen am Himmel eine Frau bekleidet mit der Sonne und der Mond

hupokatO podOn autEs kai epi kephalEs autEs stephanos asterOn dOdeka
unter ihren↔ Füßen und auf ihrem↔ Haupt eine Krone von zwölf↔ Sternen

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σημεῖον ☞ σημείον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Zeichen, Kennzeichen, Hinweis, (Wunder-) Ereignis, Wunderzeichen

μέγα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ὄφθη ☞ ὀρώ > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren;
bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῶ, ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

γυνῆ ☞ γυνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

περιβεβλημένη ☞ περιβάλλω > Verb; Nomin; Sing; weib; Perf; Medium; =>Part;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἥλιον, ☞ ἥλιος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sonne

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

σελήνη ☞ σελήνη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Mond

ὑποκάτω ☞ ὑποκάτω > Adverb; ☞ Adv. als Präp. m. Gen.: unter, unterhalb, unten an

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ποδῶν ☞ πούς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

κεφαλῆς ☞ κεφαλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

στέφανος ☞ στέφανος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers);
übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

ἀστέρων ☞ ἀστήρ > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Stern

δώδεκα, ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

O12, 2

kai en gastri echousa kai krazei Odinousa kai basanizomenE tekein
und im Mutterleib habend und sie schreit Geburtswehen habend und gepeinigt werdend zu gebären.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

γαστήρ ☞ γαστήρ > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Bauch, Magen; Mutterleib

ἔχουσα, ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;
bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κράζει ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

ὠδίνουσα ☞ ὠδίνω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ Wehen haben, unter Schmerzen gebären

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βασανιζομένη ☞ βασανίζω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; passiv; =>Part;
☞ quälen, foltern bedrängen, prüfen, untersuchen

τεκεῖν. ☞ τίκτω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ gebären, hervorbringen

O12, 3

kai OphthE allo sEmeion en ouranO kai idou drakon megas purros echOn kephalas hepta
Und gesehen wurde ein anderes Zeichen am Himmel und siehe ein Drache↔ großer feuerroter habend sieben↔ Köpfe

kai kerata deka kai epi kephalas autou hepta diademata
und zehn↔ Hörner und auf seinen↔ Köpfen sieben Diademe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὄφθη ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren;
bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄλλο ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ e. anderer

σημεῖον ☞ σημεῖον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Zeichen, Kennzeichen, Hinweis, (Wunder-) Ereignis, Wunderzeichen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῶ, ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

μέγας ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

πυρρός ☞ πυρρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ feuerrot

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;
bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κεφαλᾶς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κέρατα ☞ κέρας > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

δέκα ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

κεφαλᾶς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

διαδήματα, ☞ διάδημα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Diadem (des Königs)

kai oura autou surei to triton tOn asterOn tou ouranou kai ebalen autous eis tEn gEn
und sein↔ Schwanz fegt den dritten der Sterne des Himmels und warf sie auf die Erde.

kai ho drakon hestEken enOpion tEs gunaikos mellousEs tekein
Und der Drache steht vor der Frau im Begriff seienden zu gebären

hina hotan tekE to teknon autEs kataphagE
damit wenn sie geboren habe ihr Kind er verschlinge.

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

οὐρά ☞ οὐρά > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ der Schwanz

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

σύρει ☞ σύρω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ ziehen, schleppen, zerren, wegschleppen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τρίτον ☞ τρίτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ dritter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀστέρων ☞ ἀστήρ > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Stern

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
Pass.: liegen, sich werfen

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν. ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ἔστηκεν ☞ ἵστημι > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen;
auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein,
bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικὸς ☞ γυνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μελλούσης ☞ μέλλω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

τεκεῖν, ☞ τίκτω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ gebären, hervorbringen

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ὅταν ☞ ὅταν > Konjunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

τέκη ☞ τίκτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ gebären, hervorbringen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τέκνον ☞ τέκνον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Kind; Sohn; im Plur. auch Nackommen

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καταφάγη. ☞ κατασθίω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj;
☞ verzehren, aufzehren, aufessen, umbringen; sich aneignen (Häuser); zerfleischen

O12, 5

kai eteken huion arsen hos mellei poimainein panta ethnE en rhabdO sidEra
Und sie gebar einen Sohn ein männliches der soll weiden alle Völker mit eisernem ↵ Stab.

kai hErpasthE teknon autEs pros theon kai pros thronon autou
Und entrückt wurde ihr ↵ Kind zu Gott und zu seinem ↵ Thron.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔτεκεν ☞ τίκτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ gebären, hervorbringen

υἰόν ☞ υἱός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sohn

ἄρσεν, ☞ ἄρσην > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ männlich; Subst.: Mann

ὃς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

μέλλει ☞ μέλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ beabsichtigen, im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

ποιμαίνειν ☞ ποιμαίνω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ weiden, hüten

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ῥάβδω ☞ ῥάβδος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stock, Stab, Rute

σιδηρᾶ. ☞ σιδηροῦς > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ eisern

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἥρπασθη ☞ ἄρπάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ an sich reißen, rauben, entführen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τέκνον ☞ τέκνον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Kind; Sohn; im Plur. auch Nackommen

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für;
Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend);
Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸν ☞ θεός > Subst; Akkusativ; Sing; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für;
Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend);
Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θρόνον ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

αὐτοῦ. αὐτός > Genit; Sing; maen; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; Adv. des Ortes: hier, dort

O12, 6

kai hE gunE ephugen eis tEn erEmon hopou echei topon hEtoimasmenon apo theou
Und die Frau floh in die Wüste wo sie hat einen Ort bereitet von Gott

hina ekei trephOsin autEn hEmeras chillas diakosias hexEkonta
damit dort sie nähren sie Tage tausendzweihundertsechzig.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γυνή ☞ γυνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

ἔφυγεν ☞ φεύγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ fliehen, entfliehen; entkommen; meiden, sich zurückhalten; verschwinden

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἔρημον, ☞ ἔρημος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Akkusativ; Sing;
☞ Adj.: verlassen, öde, leer; einsam; Subst.: Wüste,Steppe, Einöde, Plur.: einsame Gegenden

ὅπου ☞ ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

ἔχει ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;
bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐκεῖ ☞ ἐκεῖ > Adverb; ☞ Adv.: dort, dorthin

τόπον ☞ τόπος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum;, Platz,
Stelle (Plur.: Gegenden), Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

ἡτοιμασμένον ☞ ἐτοιμάζω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Akkusativ;
Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ in Bereitschaft setzen, bereiten, zurichten; bereitstellen, bereitmachen

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber,
Ursache, Ausgangspunkt)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ, ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἐκεῖ ☞ ἐκεῖ > Adverb; ☞ Adv.: dort, dorthin

τρέφωσιν ☞ τρέφω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ nähren, ernähren, grossziehen

αὐτήν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

χιλίας ☞ χίλιοι > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ tausend

διακοσίας ☞ διακόσιοι > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ zweihundert

ἑξήκοντα. ☞ ἑξήκοντα > Adjekt.; ☞ sechzig

O12, 7

kai egeneto polemos en ouranō michaēl kai aggeloi autou tou polemēsai meta tou drakontos
Und entstand Krieg im Himmel Michael und seine ↔ Engel zu kämpfen mit dem Drachen.

kai ho drakon epolemēsen kai aggeloi autou
Und der Drache führte Krieg und seine ↔ Engel

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

πόλεμος ☞ πόλεμος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ, ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

Μιχαήλ ☞ Μιχαήλ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Michael (Wer ist wie Gott?)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἄγγελοι ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πολεμῆσαι ☞ πολεμέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ Krieg führen, kämpfen; im Streit liegen

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

δράκοντος. ☞ δράκων > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ἐπολέμησεν ☞ πολεμέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ Krieg führen, kämpfen; im Streit liegen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἄγγελοι ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O12, 8

kai ouk ischusen oude topos heurethE autOn eti en ouranO
und nicht war er stark und nicht wurde ihr Platz gefunden mehr im Himmel.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἰσχυσεν ☞ ἰσχύω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ bei Kräften sein, gesund sein; stark; mächtig, imstande sein

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konjunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

τόπος ☞ τόπος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum;,
Platz, Stelle (Plur.: Gegenden), Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

εὐρέθη ☞ εὐρίσκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ. ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

O12, 9

kai eblEthe ho drakon megas ho ophis archaios kaloumenos diabolos kai ho satanas ho planon
Und geworfen wurde der Drache große die Schlange alte genannt Teufel und der Satan der verführende bewohnte wurde

tEn oikoumenEn holEn eblEthe eis tEn gEn kai aggeloi autou met autou eblEtheSan
die ganze bewohnte geworfen auf die Erde und seine Engel mit ihm wurden geworfen.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβλήθη ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

μέγας, ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὄφις ☞ ὄφις > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ die Schlange

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀρχαῖος, ☞ ἀρχαῖος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ anfänglich, ursprünglich

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καλούμενος ☞ καλέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; passiv; =>Part;
☞ rufen,berufen; benennen, einladen; Pass.: heissen, sich nennen lassen

Διάβολος ☞ διάβολος > Subst; Nomin; Sing; maen;
☞ verleumderisch, Subst.: Teufel, Durcheinanderbringer, Widersacher

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

Σατανᾶς, ☞ Σατανᾶς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Satan; Widersacher (Gottes)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πλανῶν ☞ πλανῶ > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen;
Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

οἰκουμένην ☞ οἰκουμένη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der Erdkreis, die bewohnte Erde;
die Menschheit; das röm. Reich

ὅλην, ☞ ὅλος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ ganz, ungeteilt, unversehrt

ἐβλήθη ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν, ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἄγγελοι ☞ ἄγγελος ➤ Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

μετ' ☞ μετά ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐβλήθησαν. ☞ βάλλω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
Pass.: liegen, sich werfen

kai Ekousa phOnEn megalEn en ouranO legousan arti egeneto hE sOtEria kai hE dunamis
Und ich hörte eine laute ↵ Stimme im Himmel sagend jetzt ist gekommen die Rettung und die Macht

kai hE basileia theou hEmOn kai hE exousia christou autou hoti eblEthe
und die Herrschaft unseres ↵ Gottes und die Vollmacht seines ↵ Gesalbten weil hinabgeworfen wurde

ho katEgOr adelphOn hEmOn ho katEgorOn autous enOpion theou hEmOn hEmeras kai nuktos
der Ankläger unserer ↵ Brüder der anklagende sie vor unserm ↵ Gott tags und nachts.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνὴν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλην ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῶ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

λέγουσαν, ☞ λέγω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἄρτι ☞ ἄρτι > Adverb; ☞ Zeitadv.: jetzt, eben, erst, gerade eben, sogleich

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

σωτηρία ☞ σωτηρία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Rettung, Bewahrung; Heil, Erlösung

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

δύναμις ☞ δύναμις > Subst; Nomin; Sing; weib;
☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

βασιλεία ☞ βασιλεία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἡμῶν ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξουσία ☞ ἐξουσία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

Χριστοῦ ☞ Χριστός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Christus; der Gesalbte
(als Bezeichnung des messianischen Königs)

αὐτοῦ, αὐτός > Genit; Sing; maen; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; Adv. des Ortes: hier, dort

ὅτι ὅτι > Konjunkt; Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐβλήθη βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

κατήγορ κατήγορ > Subst; Nomin; Sing; maen; Ankläger

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; der, die das

ἀδελφῶν ἀδελφός > Subst; Genit; Plur; maen; Bruder, der Plural kann auch Geschwister verschied. Geschlechts bedeuten, Volks- Glaubensgenosse

ἡμῶν ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; wir

ὁ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; der, die das

κατηγορῶν κατηγορέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; einklagen, anklagen, verklagen

αὐτοὺς αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐνώπιον ἐνώπιον > Praep; Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; der, die das

θεοῦ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; Gott

ἡμῶν ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; wir

ἡμέρας ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; o d e r Subst; Genit; Sing; weib; Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καὶ καί > Konjunkt; und, auch, sogar

νυκτός νύξ > Subst; Genit; Sing; weib; Nacht

kai autoi enikEsan auton dia to haima tou arniou kai dia ton logon tEs marturias autOn
 Und sie haben besiegt ihn kraft des Blutes des Lammes und kraft des Wortes ihres ↔ Zeugnisses

kai ouk EgapEsan psuchEn autOn achri thanatou
 und nicht haben sie geliebt ihr ↔ Leben bis zum Tod.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτοὶ ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Plur; maen;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐνίκησαν ☞ νικάω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἄρνιον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγον ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text,
 Offenbarung; Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μαρτυρίας ☞ μαρτυρία > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Zeugnis, Zeugenaussage,
 Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἠγάπησαν ☞ ἀγαπάω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ lieben, lieb gewinnen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ψυχὴν ☞ ψυχή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Seele; Leben; Gemüt; Lebewesen, Mensch

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konjunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

θανάτου. ☞ θάνατος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

δια touto euphrainesthe hoi ouranoi kai hoi en autois skEnountes ouai tEn gEn kai tEn thalassan
Deswegen freut euch ihr Himmel und ihr in ihnen Wohnenden wehe der Erde und dem Meer

hoti katebe ho diabolos pros humas echOn thumon megan eidOs hoti oligon kairon echei
weil hinabgestiegen ist der Teufel zu euch habend großen Zorn wissend daß wenig Zeit er hat

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τούτο ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

εὐφραίνεσθε, ☞ εὐφραίνω > Verb; 2. Pers.Plur; Prasens; passiv; =>Imper.;
☞ erfreuen; pass: sich freuen, froh sein, sich vergnügen

[οἱ] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

οὐρανοὶ ☞ οὐρανός > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

σκηνοῦντες. ☞ σκηνώ > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ wohnen, zelten, kultisch gegenwärtig sein

οὐαὶ ☞ οὐαί > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν, ☞ θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

κατέβη ☞ καταβαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

διάβολος ☞ διάβολος > Subst; Nomin; Sing; maen;
☞ verleumderisch, Subst.: Teufel, Durcheinanderbringer, Widersacher

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für;
Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend);
Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

ὑμᾶς ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; ☞ ihr

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

θυμὸν ☞ θυμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

μέγαν, ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig,
mächtig, laut; machtvoll; prächtig

εἰδὼς ☞ οἶδα > Verb; Nomin; Sing; maen; Perf; aktiv; =>Part;

☞ wissen, kennen; verstehen, erkennen, kennenlernen; imstande sein zu

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ὀλίγον ☞ ὀλίγος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;

☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ wenige; klein, gering; kurz; das geringe Quantum

καιρὸν ☞ καιρός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Zeit, (rechter) Zeitpunkt, Zeitabschnitt

ἔχει. ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;

bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

kai hote eiden ho drakon hoti eblethe eis ten ghen edioxen ten gunaika hEti eteken ton arsena
 Und als sah der Drache daß er geworfen war auf die Erde verfolgte er die Frau die geboren hatte den Knaben.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

εἶδεν ☞ ὀρώ > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐβλήθη ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν, ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐδίωξεν ☞ διώκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ verfolgen, dahinter hersein; wegtreiben; trachten nach, streben nach;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναῖκα ☞ γυνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

ἥτις ☞ ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Sing; weib; ☞ jeder der; welcher

ἔτεκεν ☞ τίκτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ gebären, hervorbringen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄρσενα. ☞ ἄρσην > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ männlich; Subst.: Mann

kai edothEсан tE gunaiki hai duo pteruges tou aetou megalou hina petEtai eis tEn erEmon
 Und gegeben wurden der Frau die zwei Flügel des Adlers ↪ großen damit sie fliege in die Wüste

eis topon autEs hopou trephetai kairon kai kairous kai rEEmisu kairou apo prosOpou tou opheOs
 an ihren ↪ Ort wo sie ernährt wird Zeit und Zeiten und Hälfte einer Zeit weg vom Angesicht der Schlange.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθησαν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

τῇ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικί ☞ γυνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

αἱ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

δύο ☞ δύο > Adjekt.; ☞ zwei

πτέρυγες ☞ πτέρυξ > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Flügel

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀετοῦ ☞ ἀετός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Adler (Bild der Schnelligkeit) Apk 12:14 ; Aasgeier ML

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

μεγάλου, ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

πέτηται ☞ πέτομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Konj; ☞ fliegen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἔρημον ☞ ἔρημος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Akkusativ; Sing;
 ☞ Adj.: verlassen, öde, leer; einsam; Subst.: Wüste,Steppe, Einöde, Plur.: einsame Gegenden

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

τόπον ☞ τόπος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum,;
 Platz, Stelle (Plur.: Gegenden), Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

αὐτῆς, ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅπου ☞ ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

τρέφεται ☞ τρέφω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; passiv; Indikativ; ☞ nähren, ernähren, grossziehen

ἐκεῖ ☞ ἐκεῖ > Adverb; ☞ Adv.: dort, dorthin

καιρὸν ☞ καιρός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Zeit, (rechter) Zeitpunkt, Zeitabschnitt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

καιροῦς ☞ καιρός > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Zeit, (rechter) Zeitpunkt, Zeitabschnitt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἥμισυ ☞ ἥμισυς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ halb; Subst.: Hälfte

καιροῦ ☞ καιρός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zeit, (rechter) Zeitpunkt, Zeitabschnitt

ἀπό ☞ ἀπό ➤ Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

προσώπου ☞ πρόσωπον ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄφεως. ☞ ὄφις ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ die Schlange

kai ebalen ho ophis ek stomatos autou opisO tEs gunaikos hudOr hOs potamon
 Und warf die Schlange aus ihrem Rachen her hinter der Frau Wasser wie einen Fluß

hina autEn potamophorEton poiEsE
 damit sie zu einer vom Fluß Fortgerissenen er mache.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὄφις ☞ ὄφις > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ die Schlange

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὀπίσω ☞ ὀπίσω > Adverb; ☞ o d e r Praep; ☞ Adv.: hinten, nach hinten; Präp. m. Gen.: hinten, hinterher, nach

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικὸς ☞ γυνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

ὕδωρ ☞ ὕδωρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Wasser

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie,
 in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ποταμόν, ☞ ποταμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

αὐτήν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ποταμοφόρητον ☞ ποταμοφόρητος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ vom Strom fortgerissen,
 wegschwemmen, wegspühlen

ποιήση. ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
 hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte)
 tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

kai eboEthEsen hE gE tE gunaiki kai Enoixen hE gE stoma autEs kai katepien ton potamon
 Und half die Erde der Frau und öffnete die Erde ihren↔ Mund und trank hinunter den Fluß

hon ebalen ho drakOn ek stomatos autou
 den ausgestoßen hatte der Drache aus seinem↔ Maul.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβοήθησεν ☞ βοηθέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (auf einen Ruf hin) zu Hilfe eilen, helfen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆ ☞ γῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικί ☞ γυνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆ ☞ γῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόμα ☞ στόμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κατέπιεν ☞ καταπίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ trinken, (hinunter-)verschlucken;
 verschlingen; Pass.: ertrinken, verzehrt werden

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ποταμὸν ☞ ποταμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

ὃν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

kai OrgisthE ho drakon epi tE gunaiki kai apElthen poiEsai polemon meta tOn loipOn spermatos autEs
 Und zornig wurde der Drache über die Frau und ging weg zu machen Krieg mit den übrigen ihres Samens

tOn tErountOn tas entolas theou kai echontOn tEn marturian iEsou
 den haltenden die Gebote Gottes und habenden das Zeugnis Jesu.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὀργίσθη ☞ ὀργίζομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Indikativ; ☞ zürnen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικί ☞ γυνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπῆλθεν ☞ ἀπέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

ποιῆσαι ☞ ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ I) herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

πόλεμον ☞ πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

λοιπῶν ☞ λοιπός > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ übrig, übriggeblieben, andere; Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

σπέρματος ☞ σπέρμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Same, Nachkommenschaft

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τηρούντων ☞ τηρέω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐντολάς ☞ ἐντολή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Auftrag, Gebot, Vorschrift, Gesetz

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔχόντων ☞ ἔχω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τήν ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ➔ der, die das

μαρτυρίαν μαρτυρία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ➔ Zeugnis, Zeugenaussage,
Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

Ἰησοῦ. Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ➔ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
➔ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ➔ Jesus (=Gott hilft)

O12, 18

kai estathe epi tEn hammon tEs thalassEs
Und er stellte sich an den Sand des Meeres.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἑστάθη ☞ ἵστημι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἄμμον ☞ ἄμμος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. Sand

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης. ☞ θάλασσα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

O13, 1

kai eidon ek tEs thalassEs thErion anabainon echon kerata deka kai kephalas hepta kai epi keratOn autou
Und ich sah aus dem Meer ein Tier heraufkommend habend zehn Hörner und sieben Köpfe und auf seinen Hörnern

deka diadEmata kai epi kephalas autou onomata blasphemías
zehn Diademe und auf seinen Köpfen Namen Lästerung.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀρώω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης ☞ θάλασσα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ἀναβαῖνον, ☞ ἀναβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hinaufsteigen

ἔχον ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl;
Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten;
halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κέρατα ☞ κέρασ > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

δέκα ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κεφαλᾶς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

ἑπτὰ ☞ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

κεράτων ☞ κέρασ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

δέκα ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

διαδήματα ☞ διάδημα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Diadem (des Königs)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τάς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

κεφαλᾶς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὄνομα[τα] ☞ ὄνομα ➤ Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

βλασφημίας. ☞ βλασφημία ➤ Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Schmähung, Lästerung

O13, 2

kai to thErion ho eidon En homoion pardalei kai podes autou hOs arkou
Und das Tier das ich sah war gleich einem Panther und seine Füße wie eines Bären

kai stoma autou hOs stoma leontos kai edOken auto ho drakon dunamin autou
und sein Maul wie Maul eines Löwen. Und gab ihm der Drache seine Kraft

kai thronon autou kai exousian megalEn
und seinen Thron und große Macht.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ὃ ☞ ὃς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἦν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben,
verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὅμοιον ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

παρδάλει ☞ πάρδαλις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Panther, Leopard

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πόδες ☞ πούς > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἄρκου ☞ ἄρκος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ d. Bär

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron;
=> Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόμα ☞ στόμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

στόμα ☞ στόμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

λέοντος. ☞ λέων > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Löwe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδωκεν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκων ☞ δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δύναμιν ☞ δύναμις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θρόνον ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

μεγάλην. ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

kai mian ek kephalOn autou hOs esphagmenEn eis thanaton kai hE pLEgE tou thanatou autou etherapeutHE
 Und einen von seinen Köpfen wie geschlachtet zum Tod und sein Schlag des Todes wurde geheilt.

kai ethaumastHE holE hE gE opisO tou thEriou
 Und verwunderte sich die ganze Erde her hinter dem Tier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μίαν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

κεφαλῶν ☞ κεφαλή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἐσφαγμένην ☞ σφάζω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

θάνατον, ☞ θάνατος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πληγῆ ☞ πληγή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θανάτου ☞ θάνατος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐθεραπεύθη. ☞ θεραπεύω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ dienen, bedienen; (aerztlich) behandeln, heilen, gesund machen; Pass.: sich bedienen lassen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐθαυμάσθη ☞ θαυμάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ sich wundern, staunen; trans.: bewundern; Pass.: sich verwundrn

ὅλην ☞ ὅλος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ ganz, ungeteilt, unversehrt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆ ☞ γῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ὀπίσω ☞ ὀπίσω > Adverb; ☞ o d e r Praep; ☞ Adv.: hinten, nach hinten; Präp. m. Gen.: hinten, hinterher, nach

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

O13, 4

kai prosekunEsan tO drakonti hoti edOken tEn exousian tO thEriO kai prosekunEsan tO thEriO legontes
und sie beteten an den Drachen weil er gegeben hatte die Macht dem Tier und sie beteten an das Tier sagend

tis homoios tO thEriO kai tis dunatai polemesai met autou
Wer gleich dem Tier und wer kann Krieg führen mit ihm?

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

προσεκύνησαν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ niederkniefend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das
δράκοντι, ☞ δράκων > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἔδωκεν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib;
☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das
θηρίῳ, ☞ θηρίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

προσεκύνησαν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ niederkniefend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das
θηρίῳ ☞ θηρίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Τίς ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige

ὅμοιος ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das
θηρίῳ ☞ θηρίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τίς ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige

δύναται ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

πολεμῆσαι ☞ πολεμέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ Krieg führen, kämpfen; im Streit liegen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O13, 5

kai edothE auto stoma laloun megala kai blasphemias kai edothE auto exousia
Und gegeben wurde ihm ein Maul redendes Großes und Lästerungen und gegeben wurde ihm Macht

poiEsai mEnas tesserakonta kai duo
zu handeln zweiundvierzig↔ Monate.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

στόμα ☞ στόμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

λαλοῦν ☞ λαλέω > Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ reden, schwätzen; verkünden,
predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

μεγάλα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βλασφημίας ☞ βλασφημία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Schmähung, Lästerung

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten,
bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐξουσία ☞ ἐξουσία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ποιῆσαι ☞ ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ I) herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen,
herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; I
II) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

μῆνας ☞ μῆν > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Subst.: der Monat
nachgestellter Partikel: "ei män"wahrlich; "kai män" und doch; "ou män" freilich, allerdings

τεσσεράκοντα ☞ τεσσαράκοντα > Adjekt.; ☞ vierzig

[καὶ] ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

δύο. ☞ δύο > Adjekt.; ☞ zwei

kai Enoixen to stoma autou eis blasphemias pros ton theon blasphemesai to onoma autou
Und es öffnete sein Maul zu Lästerungen gegen Gott zu lästern seinen Namen

kai skEnEn autou tous en ouranO skEnountas
und sein Zelt die im Himmel ihr Zelt Habenden.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤνοιξεν ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόμα ☞ στόμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

βλασφημίας ☞ βλασφημία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Schmähung, Lästerung

πρὸς ☞ πρὸς > Praep; ☞ Präp. m. Gen: zum Vorteil von, vorteilhaft für;
Präp. m. Dat: bei, an (örtlich), zu, ausser (hinzufügend);
Präp. m. Akk: nach, gegen, hin, zu-hin, auf-zu; auf, für, über, (zeitlich: gegen)

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θεόν ☞ θεός > Subst; Akkusativ; Sing; ☞ Gott

βλασφημῆσαι ☞ βλασφημέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ Menschen gegenüber: verunglimpfen;
verleumden; Gott gegenüber: lästern

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

σκηνὴν ☞ σκηνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zelt, Hütte, Behausung; Stiftshütte, Tempel

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

σκηνοῦντας. ☞ σκηνόω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ wohnen, zelten, kultisch gegenwärtig sein

O13, 7

kai edothE auto poiEsai polemon meta tOn hagiOn kai nikEsai autous
Und gegeben wurde ihm zu machen Krieg mit den Heiligen und zu besiegen sie

kai edothE auto exousia epi pasan phulEn kai laon kai glOssan kai efnos
und gegeben wurde ihm Macht über jeden Stamm und Volk und Zunge und Völkerschaft.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ποιῆσαι ☞ ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ I) herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

πόλεμον ☞ πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

νικῆσαι ☞ νικάω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten;
trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

αὐτούς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐξουσία ☞ ἐξουσία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

πάσαν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

φυλὴν ☞ φυλή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λαὸν ☞ λαός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Volk

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

γλώσσαν ☞ γλῶσσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zunge, Sprache, Dialekt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔθνος. ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

und wurde ihm gewährt sie zu besiegen; so in S, V; fehlt in P47, A, C.

kai proskunEsousin auton pantes katoikountes epi tEs gEs hou ou gegraptai onoma autou en tO bibliO tEs zOEs
 Und anbeten werden es alle Wohnenden auf der Erde dessen Name nicht geschrieben ist im Buch des Lebens

arniou esphagmenou apo katabolEs kosmou
 des Lammes geschlachteten seit Grundlegung Welt.

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

προσκυνήσουσιν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

αὐτόν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πάντες ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

κατοικοῦντες ☞ κατοικέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter;
 m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin,
 über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς, ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

οὗ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches O D E R : οὗ > Konjunkt; ☞ wo; wohin

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

γέγραπται ☞ γράφω > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; passiv; Indikativ; ☞ schreiben

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίῳ ☞ βιβλίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἐσφαγμένου ☞ σφάζω > Verb; Genit; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

καταβολῆς ☞ καταβολή ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Grundlegung, Anfang, Schöpfung

κόσμου. ☞ κόσμος ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Schmuck; Welt(-Ordnung); Welt als Weltall;
Welt als Erdkreis; Gesamtheit;

ei tis echei ous akousatO
Wenn jemand hat ein Ohr höre er!

Εἴ εἰ > Konjunkt; ➔ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

τις τίς > Pron; ➔ wer? welcher? was für einer? O D E R : τις > Pron;
➔ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige

ἔχει ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ➔ haben, halten, tragen; besitzen;
bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

οὖς οὖς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ➔ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ➔ Ohr

ἀκουσάτω. ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ➔ hören

εἰ τις εἰς αἰχμάλωσιν ἕλθῃ, ἢ τις ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι
Wenn jemand in Gefangenschaft in Gefangenschaft geht er wenn jemand mit Schwert getötet werden er mit Schwert getötet wird.

ἡ οὐδὲ ἐστὶν ἡ ἐπιμονὴ καὶ ἡ ἐπίστις τῶν ἁγίων
Hier ist das geduldige Ausharren und der Glaube der Heiligen.

εἰ ἢ εἰ > Konjunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,
τις ἢ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τις > Pron; ☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige
εἰς ἢ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für
αἰχμάλωσιν, ἢ αἰχμάλωσις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. Kriegsgefangenschaft, d. Kriegsgefangene
εἰς ἢ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für
αἰχμάλωσιν ἢ αἰχμάλωσις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. Kriegsgefangenschaft, d. Kriegsgefangene
ὑπάγει ἢ ὑπάγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ (hin-/weg)gehen
εἰ ἢ εἰ > Konjunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,
τις ἢ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τις > Pron;
☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige
ἐν ἢ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter
μαχαίρη ἢ μάχαιρα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Dolch, kurzes Schwert
ἀποκταίνονται ἢ ἀποκτείνω > Verb; Aorist; passiv; Infin; ☞ töten, abtöten, erschlagen
αὐτὸν ἢ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe
ἐν ἢ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter
μαχαίρη ἢ μάχαιρα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Dolch, kurzes Schwert
ἀποκταίνονται. ἢ ἀποκτείνω > Verb; Aorist; passiv; Infin; ☞ töten, abtöten, erschlagen
ἔωδε ἢ ὧδε > Adverb; ☞ hier; hierher; hierbei
ἐστὶν ἢ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen,
ἡ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das
ὑπομονή ἢ ὑπομονή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Ausdauer, Standhaftigkeit, Geduld; Erwartung
καὶ ἢ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar
ἡ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das
πίστις ἢ πίστις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ die Treue, die Zuverlässigkeit; das Vertrauen, der Glaube;
Glaubenslehre; Beweis
τῶν ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das
ἁγίων. ἢ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

kai eidon allo thErion anabainon ek tEs gEs kai eichen kerata duo
Und ich sah ein anderes Tier heraufkommend aus der Erde und es hatte zwei Hörner

homoia arniO kai elalei hOs drakon
gleich wie ein Lamm und es redete wie ein Drache

13&11 Καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

εἶδον ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig)
anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄλλο ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; e. anderer

θηρίον θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; Tier; tierartiges Wesen

ἀναβαίνων ἀναβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part;
o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; hinaufsteigen

ἐκ ἐκ > Praep; Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; der, die das

γῆς, γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

εἶχεν ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; haben, halten, tragen; besitzen;
bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κέρατα κέρας > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

δύο δύο > Adjekt.; zwei

ὅμοια ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; weib; von gleicher Beschaffenheit, gleich

ἀρνίω ἀρνίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; Lamm, Widder, Schaf,

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἐλάλει λαλέω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; reden, schwätzen; verkünden,
predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

ὡς ὡς > Adverb; o d e r Konijunkt; wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie,
in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

δράκων. δράκων > Subst; Nomin; Sing; maen; Drache, Schlange

kai tEn exousian tou prOtou thEriou pasan poiei enOpion autou kai poiei tEn gEn kai tous en autE katoikountas
 Und die Macht des ersten Tieres ganze übt es aus vor ihm und es veranlaßt die Erde und die auf ihr Wohnenden

hina proskunEsousin to thErion prOton hou etherapeuthE hE plEgE tou thanatou autou
 daß sie anbeten das Tier erste dessen Schlag des Todes ↔ geheilt worden war.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht;
 Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πρώτου ☞ πρώτος > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl;
 ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

πάσαν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ποιεῖ ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
 hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
 II) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
 in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ποιεῖ ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
 hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
 III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

κατοικοῦντας ☞ κατοικέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

προσκυνήσουσιν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Tier; tierartiges Wesen

τὸ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πρῶτον, πρῶτος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

οὗ ἢ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches O D E R : οὗ > Konijunkt; ☞ wo; wohin

ἐθεραπεύθη ἢ θεραπεύω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ dienen, bedienen; (aerztlich) behandeln, heilen, gesund machen; Pass.: sich bedienen lassen

ἡ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πληγῆ ἢ πληγή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τοῦ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θανάτου ἢ θάνατος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

αὐτοῦ. ἢ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

kai poiei sEmeia megala hina kai pur poiE ek ouranou katabainein eis tEn gEn enOpion tOn anthrOpOn
 Und es tut große Zeichen so daß auch Feuer es macht vom Himmel herabkommen auf die Erde vor den Menschen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ποιεῖ ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

σημεῖα ☞ σημεῖον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Zeichen, Kennzeichen, Hinweis, (Wunder-) Ereignis, Wunderzeichen

μεγάλα, ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πῦρ ☞ πῦρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Feuer

ποιῆ ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

καταβαίνειν ☞ καταβαίνω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τῆν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀνθρώπων, ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

kai plana tous katoikountas epi tEs gEs dia ta sEmeia ha edothE auto poiEsai enOpion tou thEriou legOn
 und es verführt die Wohnenden auf der Erde kraft der Zeichen die gegeben wurde ihm zu tun vor dem Tier sagend

tois katoikousin epi tEs gEs poiEsai eikona tO thEriO hos echei tEn plEgEn tEs machairEs kai ezEsn
 den Wohnenden auf der Erde machen ein Bild dem Tier das hat die Wunde des Schwertes und lebendig geworden ist.

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πλανᾶ ☞ πλανᾶω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen;
 Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

κατοικοῦντας ☞ κατοικέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπί ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittelt;
 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

σημεῖα ☞ σημεῖον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Zeichen, Kennzeichen, Hinweis, (Wunder-) Ereignis, Wunderzeichen

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ welcher, welche, welches

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ποιῆσαι ☞ ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen;
 verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen;
 IV) zu etw. machen; V) arbeiten

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
 nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου, ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

λέγων ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens;
 aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

κατοικοῦσιν ☞ κατοικέω > Verb; Dativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wohnen, bewohnen

ἐπί ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ποιῆσαι ☞ ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ I) herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

εἰκόνα ☞ εἰκών > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίω, ☞ θηρίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ὃς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἔχει ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πληγὴν ☞ πληγή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μαχαίρης ☞ μάχαιρα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Dolch, kurzes Schwert

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔζησεν. ☞ ζάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ leben

kai edothE auto dounai pneuma tE eikoni tou thEriou hina kai laEsE hE eikOn tou thEriou
 Und gegeben wurde ihm zu geben Lebensgeist dem Bild des Tieres so daß auch redete das Bild des Tieres

kai poiEsE hina hosoi ean mE proskunEsOsin tE eikoni tou thEriou apoktanthOsin
 und machte daß alle die nicht anbeteten das Bild des Tieres getötet wurden.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

δοῦναι ☞ δίδωμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

τῆ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόνι ☞ εἰκόν > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου, ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λαλήση ☞ λαλέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ reden, schwätzen; verkünden,
 predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

ἡ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόν ☞ εἰκόν > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ποιήση ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
 hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
 III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

[ἵνα] ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ὅσοι ☞ ὅσος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ wie gross, wie weit. wie lang, wie viel

ἐάν ☞ ἐάν > Konijunkt; ☞ wenn, wofern; wenn nicht

μή ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

προσκυνήσωσιν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῆ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόνι ☞ εἰκόν > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ἀποκτανθῶσιν. ☞ ἀποκτείνω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Konj; ☞ töten, abtöten, erschlagen

kai poiei pantas tous mikrous kai tous megalous kai tous plousious kai tous ptOchous kai tous eleutherous
Und es veranlaßt alle die Kleinen und die Großen und die Reichen und die Armen und die Freien

kai tous doulous hina dOsin autois charagma epi cheiros autOn dexias E epi metOpon autOn
und die Sklaven daß sie geben sich ein Kennzeichen auf ihre rechte Hand oder auf ihre Stirn

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ποιεῖ ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

πάντας, ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

μικρούς ☞ μικρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig;
Subst. (Neutr.): kleine Strecke, kurze Zeit

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

μεγάλους, ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

πλουσίους ☞ πλούσιος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ reich; Subst.: der Reiche

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

πτωχούς, ☞ πτωχός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ arm; Amrselig; Subst.: der Arme

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐλευθέρους ☞ ἐλεύθερος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ frei

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

δούλους, ☞ δοῦλος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

δῶσιν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

χάραγμα ☞ χάραγμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Zeichen, Mal, Stempel; Gebilde

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

χειρὸς ☞ χεῖρ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτῶν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τῆς ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

δεξιᾶς ☞ δεξιός ➤ Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ rechts, zur Rechten

ἢ ☞ ἢ ➤ Partikel; ☞ oder; und; entweder ... oder

ἐπὶ ☞ ἐπί ➤ Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μέτωπον ☞ μέτωπον ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ die Stirn

αὐτῶν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O13, 17

kai hina mE tis dunEtai agorasai E pOIEsai ei mE ho echOn to charagma to onoma tou thEriou
und daß nicht jemand kann kaufen oder verkaufen wenn nicht der Habende das Kennzeichen den Namen des Tieres

E ton arithmon onomatos autou
oder die Zahl seines Namens.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μή ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

τις ☞ τις > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τις > Pron;
☞ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige

δύνηται ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; Medium; Konj; ☞ können, fähig sein, imstande sein

ἀγοράσαι ☞ ἀγοράζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ kaufen

ἢ ☞ ἢ > Partikel; ☞ oder; und; entweder ... oder

πωλῆσαι ☞ πωλέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ verkaufen; Pass.: zum Verkauf kommen

εἰ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

μή ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

χάραγμα ☞ χάραγμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Zeichen, Mal, Stempel; Gebilde

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ἢ ☞ ἢ > Partikel; ☞ oder; und; entweder ... oder

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀριθμὸν ☞ ἀριθμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ d. Zahl

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὀνόματος ☞ ὄνομα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

hOde hE sophia estin ho echOn noun psEphisatO ton arithmon tou thEriou arithmos gar nthrOpou estin
 Hier die Weisheit ist der Habende Verstand berechne die Zahl des Tieres denn ↔ Zahl eines Menschen ist sie

kai arithmos autou hexakosioi hexEkonta hex
 und seine ↔ Zahl sechshundertsechszig.

ὧδε ☞ ὧδε > Adverb; ☞ hier; hierher; hierbei

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

σοφία ☞ σοφία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Sachverstand, Weisheit, Lebensklugheit

ἐστίν. ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

νοῦν ☞ νοῦς > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Verstand, Vernunft; Sinn, Gesinnung; Gedanke, Meinung, Ratschluss

ψηφισάτω ☞ ψηφίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ berechnen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀριθμὸν ☞ ἀριθμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ d. Zahl

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου, ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ἀριθμὸς ☞ ἀριθμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Zahl

γάρ ☞ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

ἀνθρώπου ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Mensch

ἐστίν, ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀριθμὸς ☞ ἀριθμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Zahl

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἑξακόσιοι ☞ ἑξακόσιοι > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ sechshundert

ἑξήκοντα ☞ ἑξήκοντα > Adjekt.; ☞ sechzig

ἕξ. ☞ ἕξ > Adjekt.; ☞ sechs

kai eidon kai idou to arnion hestos epi to oros siOn kai met autou hekaton tesserakonta tessares chiliades
Und ich sah und siehe das Lamm stehend auf dem Berg Zion und mit ihm hundertvierundvierzigtausend

echousai onoma autou kai to onoma patros autou gegrammenon epi metOpOn autOn
Habende seinen Namen und den Namen seines Vaters geschrieben auf ihren Stirnen.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον, ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίον ☞ ἄρνιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

ἔστος ☞ ἴστημι > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen;
auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein,
bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄρος ☞ ὄρος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

Σιών ☞ Σιών > Subst; ☞ (Berg) Zion

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἑκατὸν ☞ ἑκατόν > Adjekt.; ☞ hundert

τεσσεράκοντα ☞ τεσσαράκοντα > Adjekt.; ☞ vierzig

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

χιλιάδες ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

ἔχουσαι ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Plur; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannt) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πατρός ☞ πατήρ > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Vater (auch als Ehrentitel für Lehrer und Angesehene)

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

γεγραμμένον ☞ γράφω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Gea) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib;
☞ αὐτός > αὐτῶν. ☞ die Stirn Subst; Genit; Plur; saechl;
☞ μέτωπον > μετώπων ☞ der, die das Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ o d e r nit; Plur; maen; ☞

O14, 2
kai Ekousa phOnEn ek tou ouranou hOs phOnEn hudatOn pollOn kai hOs phOnEn brontEs megalEs
Und ich hörte eine Stimme aus dem Himmel wie eine Stimme von vielen ↔ Wassern und wie eine Stimme eines ↔ großen Donners

kai hE phOnE hEn Ekousa hOs kitharOdOn kitharizontOn en kitharais autOn
und die Stimme die ich hörte wie von Harfensängern spielenden auf ihren ↔ Harfen.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ὕδατων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

πολλῶν ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

βροντῆς ☞ βροντή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

μεγάλης, ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἣ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἣν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

κιθαρῶδων ☞ κιθαρῶδός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ der Lautensänger

κιθαρίζόντων ☞ κιθαρίζω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ die Zither/Laute spielen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

κιθάραις ☞ κιθάρα > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Zither, Laute

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai adousin hOs OdEn kainEn enOpion tou thronou kai enOpion tOn tessarOn zOOn kai tOn presbuterOn
 Und sie singen wie ein neues Lied vor dem Thron und vor den vier Wesen und den Ältesten

kai oudeis edunato mathein tEn OdEn ei mE hai hekaton tesserakonta tessares chiliades hoi Egorasmenoi apo tEs gEs
 und niemand konnte lernen das Lied wenn nicht die hundertvierundvierzigtausend die Erkauften weg von der Erde.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ᾄδουσιν ☞ ᾄδω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ singen, besingen, preisen

[ὡς] ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ὠδὴν ☞ ὠδή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Lied, Lobgesang

καινήν ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ neu, unverbraucht

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τεσσάρων ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

ζῶων ☞ ζῶον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρεσβυτέρων, ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

ἐδύνατο ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

μαθεῖν ☞ μαθάνω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ lernen (durch Belehrung); kennenlernen; erfahren; sich aneignen; mache eine Schule

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὠδὴν ☞ ὠδή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Lied, Lobgesang

εἰ ☞ εἰ > Konjunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑκατὸν ☞ ἑκατόν > Adjekt.; ☞ hundert

τεσσεράκοντα ☞ τεσσαράκοντα > Adjekt.; ☞ vierzig

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

χιλιάδες, ☞ χιλιάς > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἠγορασμένοι ☞ ἀγοράζω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ kaufen

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

houtoi eisin hoi meta gunaikOn ouk emolunthEsan parthenoi gar eisin houtoi hoi akolouthountes tO arniO
 Diese sind die mit Frauen nicht sich befleckt haben denn jungfräulich rein sind sie diese die Folgenden dem Lamm

hopou hupagE houtoi EgorasthEsan apo tOn anthrOpOn aparchE theO kai tO arniO
 wohin es geht diese wurden erkauf aus den Menschen als Erstlingsfrucht für Gott und für das Lamm

οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

εἰσιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

οἱ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ welcher, welche, welches

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

γυναικῶν ☞ γυνή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἐμολύνθησαν, ☞ μολύνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ besudeln, beflecken, verunreinigen

παρθένοι ☞ παρθένος > Subst; Nomin; Plur; ☞ die Jungfrau (auch von Männern)

γάρ ☞ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

εἰσιν, ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀκολουθοῦντες ☞ ἀκολουθέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ nachfolgen, nachkommen, nachgehen, anschliessen - Folge leisten

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίῳ ☞ ἀρνίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

ὅπου ☞ ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

ἄν ☞ ἄν > ☞ 1. mit Ind. e. augmentierten Tempus zur Bezeichnung der Unwirklichkeit (irealis). 2. mit Opt. die Aussage mildernd. 3. in Bedingungssätzen m. Konj.. 4. in Nebensätzen n. d. Konjunktion o. dem Telativum.

ὑπάγει. ☞ ὑπάγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ (hin-/weg)gehen

οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

ἤγοράσθησαν ☞ ἀγοράζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ kaufen

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀνθρώπων ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

ἀπαρχή ☞ ἀπαρχή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ d. Erstlingsfrucht, Erstlinge

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ⇨ καί ➤ Konjunkt; ⇨ und, auch, sogar

τῷ ⇨ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ⇨ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ⇨ der, die das

ἀρνίῳ, ⇨ ἀρνίον ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ⇨ Lamm, Widder, Schaf,

O14, 5

kai en stomati autOn ouch heurethE pseudos amOmoi eisin
und in ihrem↔ Mund nicht wurde gefunden Lüge untadelig sind sie.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματι ☞ στόμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὐχ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εὗρέθη ☞ εὕρισκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

ψεῦδος, ☞ ψεῦδος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lüge

ἄμωμοί ☞ ἄμωμος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ fehlerlos, untadelig

εἰσιν. ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

kai eidon allon aggelon petomenon en mesouranEmati echonta euaggelion aiOnion euaggelisiai
 Und ich sah einen anderen Engel fliegend in Mitte des Himmelsraums habend eine ewige Frohbotschaft zu verkündigen

epi tous kathEmenous epI tEs gEs kai epI pan ethnos kai phuIEn kai gIossan kai laon
 an die Sitzenden auf der Erde und an jede Völkerschaft und Stamm und Zunge und Volk

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄλλον ☞ ἄλλος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

πετόμενον ☞ πέτομαι > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ fliegen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μεσουρανήματι, ☞ μεσουράνημα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Himmelsmitte, der Zenit

ἔχοντα ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl;
 Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für;
 im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

εὐαγγέλιον ☞ εὐαγγέλιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ (Sieges-) Nachricht, Freudenbotschaft; Heilsverkündigung; Evangelium

αἰώνιον ☞ αἰώνιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ;
 ing; saechl; ☞ ewig, ohne Anfang, ewig lang, ohne Ende

εὐαγγελίσαι ☞ εὐαγγελίζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ eine freudige Nachricht bringen,
 Med.: das Heil/Evangelium verkünden; Pass.: es wird mir verkündet, zu hören bekommen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter,
 unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin,
 über, auf, bei, an gegen, etc.

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

καθημένους ☞ κάθημαι > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter;
 m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin,
 über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfa

ἔθνος ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φυλῆν ☞ φυλή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

γλῶσσαν ⇌ γλῶσσα ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ⇨ Zunge, Sprache, Dialekt

καὶ ⇌ καί ➤ Konijunkt; ⇨ und, auch, sogar

λαόν, ⇌ λαός ➤ Subst; Akkusativ; Sing; maen; ⇨ Volk

legOn en phOnE kai megalE phobEthEte theon kai dote auto doxan hoti Elthen hE hOra tEs kriseOs autou
sagend mit lauter ↷ Stimme fürchtet Gott und gebt ihm Ehre weil gekommen ist die Stunde seines ↷ Gerichts

kai proskunEsate to poiEsanti ton ouranon kai tEn gEn kai thalassan kai pEgas hudatOn
und betet an den gemacht Habenden den Himmel und die Erde und Meer und Quellen Wasser!

λέγων ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen;
Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen;
Pass.: meinen, heissen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη, ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

Φοβήθητε ☞ φοβέομαι > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; [passiv;] =>Imper.; ☞ erschrecken, sich fürchten;
fürchten, scheuen, Ehrfurcht haben vor

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸν ☞ θεός > Subst; Akkusativ; Sing; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δοῦτε ☞ δίδωμι > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken,
verleihen; anvertrauen,

αὐτῶ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

δόξαν, ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ώρα ☞ ὥρα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

κρίσεως ☞ κρίσις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ (Straf-)Gericht,Richten; Urteil; Strafe; Richterkollegium; Recht, Gerechtigke

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προσκυνήσατε ☞ προσκυνέω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig g

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ποιήσαντι ☞ ποιέω > Verb; Dativ; Sing; maen; Aorist; aktiv; =>Part; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen,
erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; verantworten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben,
(Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανὸν ☞ οὐρανός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τῆν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

θάλασσαν ☞ θάλασσα ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πηγᾶς ☞ πηγή ➤ Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Quelle

ὑδάτων. ☞ ὕδωρ ➤ Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

kai allos aggelos deuterous EkolouthEsen legOn epesen epesen babulOn hE megalE
 Und ein anderer Engel ein zweiter folgte sagend Gefallen ist gefallen ist Babylon die Große

hE ek tou oinou tou thumou porneias autEs pepotiken panta ethnE
 die von dem Wein des Zornes ihrer Unzucht hat trinken lassen alle Völker.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄλλος ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

δεύτερος ☞ δεύτερος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ἠκολούθησεν ☞ ἀκολουθέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ nachfolgen, nachkommen, nachgehen, anschliessen - Folge leisten

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen;
 Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔπεσεν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin)
 stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
 befallen, über jmd kommen

ἔπεσεν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin)
 stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
 befallen, über jmd kommen

Βαβυλῶν ☞ Βαβυλών > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Babylon

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
 ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἣ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οἴνου ☞ οἶνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Wein

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυμοῦ ☞ θυμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πορνείας ☞ πορνεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
 ☞ Prostitution, Unzucht; Abgötterei

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πεπότικεν ☞ ποτίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ tränken, trinken lassen, zu trinken geben; begiessen

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη. ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

kai allos aggelos tritos EkolouthEsen autois legOn en phOnE megalE ei tis proskunei to thErion
 Und ein anderer Engel ein dritter folgte ihnen sagend mit lauter Stimme wenn jemand anbetet das Tier

kai tEn eikona autou kai lambanei charagma epi metOpou autou E epi cheira autou
 und sein Bild und annimmt Kennzeichen auf seiner Stirn oder an seiner Hand

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄλλος ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τρίτος ☞ τρίτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ dritter

ἠκολούθησεν ☞ ἀκολουθέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ nachfolgen, nachkommen, nachgehen, anschliessen - Folge leisten

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen;
 ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

λέγων ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen;
 Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen;
 Pass.: meinen, heissen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη, ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

Εἰ ☞ εἰ > Konjunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

τις ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
 ☞ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige

προσκυνεῖ ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόνα ☞ εἰκὼν > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λαμβάνει ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen,
 fangen, erobern; erhalte

χάραγμα ☞ χάραγμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Zeichen, Mal, Stempel; Gebilde

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

μετώπου ☞ μέτωπον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ die Stirn

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἢ ☞ ἢ > Partikel; ☞ oder; und; entweder ... oder

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τήν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χεῖρα ☞ χεῖρ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

kai autos pietai ek tou oinou tou thumou theou kekerasmenou akratou en tO potEriO tEs orgEs
und er wird trinken von dem Wein des Zornes Gottes eingeschenkten ungemischt in den Becher seines Zorns

autou kai basanisthEsetai en puri kai theiO enOpion aggelOn hajiOn kai enOpion tou arniou
und wird gepeinigt werden in Feuer und Schwefel vor heiligen ↔ Engeln und vor dem Lamm.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτός ☞ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πίεται ☞ πίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Indikativ; ☞ trinken

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οἴνου ☞ οἶνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Wein

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυμοῦ ☞ θυμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

κεκερασμένου ☞ κεράννυμι > Verb; Genit; Sing; maen; Perf; passsiv; =>Part; ☞ mischen, einschenken

ἀκράτου ☞ ἄκρατος > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ ungemischt, unverdünnt

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ποτηριῶ ☞ ποτήριον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ das Trinkgefäss, der Becher, der Kelch

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ὀργῆς ☞ ὀργή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Zorn

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βασανισθήσεται ☞ βασανίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; passsiv; Indikativ;
☞ quälen, foltern bedrängen, prüfen, untersuchen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πυρὶ ☞ πῦρ > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Feuer

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

θείῳ ☞ θεῖον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ der Schwefel

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

ἀγγέλων ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου. ☞ ἀρνίον ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

kai ho kapnos basanismou autou eis aiOnas aiOnon anabainei kai ouk echousin anapausin hEmeras kai nuktos
 Und der Rauch ihrer ↗ Pein in Ewigkeiten von Ewigkeiten steigt auf und nicht haben sie Ruhe tags und nachts

hoi proskunountes to thErion kai eikona autou kai ei tis lambanei to charagma onomatos autou
 die Anbetenden das Tier und sein ↗ Bild und wenn jemand annimmt das Kennzeichen seines Namens.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καπνός ☞ καπνός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Rauch

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

βασανισμοῦ ☞ βασανισμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Quälen, Folterung, Qual

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
 d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

αἰώνων ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
 d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

ἀναβαίνει, ☞ ἀναβαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ hinaufsteigen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἀνάπαυσιν ☞ ἀνάπαυσις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. Aufhoeren, d. Ruhe, Ruheplatz

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

νυκτός ☞ νύξ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Nacht

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

προσκυνῶντες ☞ προσκυνέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόνα ☞ εἰκὼν > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἴ ☞ εἰ > Konjunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

τις ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

λαμβάνει ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

χάραγμα ☞ χάραγμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Zeichen, Mal, Stempel; Gebilde

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὀνόματος ☞ ὄνομα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O14, 12

hOde hE hupomonE tOn hagiOn est in hoi tErountes tas entolas theou kai tEn pistin iEsou
Hier das geduldige Ausharren der Heiligen ist die Haltenden die Gebote Gottes und den Glauben Jesus.

ᾧδε ☞ ὧδε > Adverb; ☞ hier; hierher; hierbei

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ὑπομονή ☞ ὑπομονή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Ausdauer, Standhaftigkeit, Geduld; Erwartung

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἁγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ἐστίν, ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

τηροῦντες ☞ τηρέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ bewachen, festhalten,
halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐντολάς ☞ ἐντολή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Auftrag, Gebot, Vorschrift, Gesetz

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πίστιν ☞ πίστις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ die Treue, die Zuverlässigkeit; das Vertrauen,
der Glaube; Glaubenslehre; Beweis

Ἰησοῦ. ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

kai Ekousa phOnEs ek tou ouranou legousEs grapson makarioi hoi nekroi hoi en kuriO apothnEskontes ap arti
 Und ich hörte eine Stimme aus dem Himmel sagende Schreibe selig die Toten die im Herrn sterbenden von jetzt an.

nai legei to pneuma anapaEsontai ek kopOn autOn gar erga autOn akolouthi met autOn
 Ja spricht der Geist sie sollen ruhen von ihren Mühen! Denn ihre Werke folgen mit ihnen.

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνῆς ☞ φωνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

λεγούσης, ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Γράψον ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Μακάριοι ☞ μακάριος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ glücklich, selig

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

νεκροὶ ☞ νεκρός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

κυρίῳ ☞ κύριος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ἀποθνήσκοντες ☞ ἀποθνήσκω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ versterben, sterben

ἀπ' ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

ἄρτι. ☞ ἄρτι > Adverb; ☞ Zeitadv.: jetzt, eben, erst, gerade eben, sogleich

ναί, ☞ ναί > Partikel; ☞ gewiss, ja, freilich

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα, ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἀναπαύονται ☞ ἀναπαύω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; passiv; Indikativ; ☞ ausruhen lassen, erquicken (Herz und Geist); Pass.: erquickt werden; Med.: sich ausruhen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

κόπων ☞ κόπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Mühe, Mühsal, Beschwerde, Anstrengung, Arbeit

αὐτῶν, αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ⤵ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
⤵ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τά ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ⤵ der, die das

γάρ γάρ > Konijunkt; ⤵ denn, nämlich

ἔργα ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ⤵ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

αὐτῶν αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ⤵ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
⤵ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀκολουθεῖ ἀκολουθέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ⤵ nachfolgen, nachkommen,
nachgehen, anschliessen - Folge leisten

μετ' μετά > Praep; ⤵ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῶν αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ⤵ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
⤵ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai eidon kai idou nephelE leukE kai epi tEn nephelEn kathEmenon homoion huion anthrOpou echOn
 Und ich sah und siehe eine weiße↔ Wolke und auf der Wolke einen Sitzenden gleich Sohn Menschen habend

epi tEs kephalEs autou stephanon chrusoun kai en cheiri autou drepanon oxu
 auf seinem↔ Haupt eine goldene↔ Krone und in seiner↔ Hand eine scharfe Sichel.

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον, ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

νεφέλη ☞ νεφέλη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Wolke

λευκή, ☞ λευκός > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

νεφέλην ☞ νεφέλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Wolke

καθήμενον ☞ κάθημαι > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ὅμοιον ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

υἶόν ☞ υἱός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sohn

ἀνθρώπου, ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Mensch

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;
 bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

κεφαλῆς ☞ κεφαλή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

στέφανον ☞ στέφανος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Kranz, Krone (als Kopfschmuck des Herrschers);
 übertr.: Preis, Lohn, Zierde; Stephanus (als Name)

χρυσοῦν ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ golden

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χειρὶ ☞ χεῖρ > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

δρέπανον ☞ δρέπανον ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Sichel

ὄξύ. ☞ ὄξύς ➤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ scharf; schnell

kai allos aggelos exelthen ek tou naou krazOn en phOnE megalE tO kathEmenO epi tEs nepheIes
 Und ein anderer Engel kam heraus aus dem Tempel rufend mit lauter ↔ Stimme zu dem Sitzenden auf der Wolke

pempson drepanon sou kai therison hoti Elthen hE hOra therisai hoti exEranthE ho therismos tEs gEs
 Schicke deine ↔ Sichel und ernte weil gekommen ist die Stunde zu ernten weil trocken geworden ist die Ernte der Erde

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄλλος ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἐξῆλθεν ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfliessen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναοῦ ☞ ναός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Tempel

κράζων ☞ κράζω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ schreien; ausrufen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενῶ ☞ κάθημαι > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

νεφέλης, ☞ νεφέλη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Wolke

Πέμψον ☞ πέμπω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ senden, schicken, mitteilen lassen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δρέπανόν ☞ δρέπανον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Sichel

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

θερίσον, ☞ θερίζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ ernten, abmähen

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ώρα ☞ ὥρα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

θερίσαι, ☞ θερίζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ ernten, abmähen

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐξηράνθη ☞ ξηραίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ mache dürr, austrocknen;
Pass.: dürr werden, verdorren, vertrocknen

ὁ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θερισμός ☞ θερισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Ernte (1. von der Handlung; 2. von der Frucht)

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

kai ebalen ho kathEmenos epi tEs nephelEs drepanon autou epi tEn gEn kai etheristhE hE gE
 Und warf der Sitzende auf der Wolke seine Sichel über die Erde und abgeerntet wurde die Erde.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

νεφέλης ☞ νεφέλη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Wolke

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δρέπανον ☞ δρέπανον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Sichel

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐθερίσθη ☞ θερίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ ernten, abmähen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆ. ☞ γῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O14, 17

kai allos aggelos exelthen ek tou naou en ourano echon kai autos drepanon oxu
Und ein anderer Engel kam heraus aus dem Tempel im Himmel habend auch er eine scharfe Sichel.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄλλος ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἔξηλθεν ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναοῦ ☞ ναός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Tempel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτὸς ☞ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

δρέπανον ☞ δρέπανον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Sichel

ὀξύ. ☞ ὀξύς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ scharf; schnell

kai allos aggelos exelthen ek tou thusiastEriou ho echOn exousian epi tou puros kai ephOnEsen
 Und ein anderer Engel kam heraus aus dem Altar der habende Macht über das Feuer und er rief

phOnE megalE tO echonti to drepanon to oxu legOn pempson sou drepanon oxu kai trugEson tous botruas
 mit lauter Stimm zu dem Habenden die Sichel scharfe sagend Schicke deine scharfe Sichel und schneide ab die Trauben

tEs ampelou tEs gEs hoti Ekmasan staphulai autEs
 des Weinstocks der Erde weil reif geworden sind seine Beeren!

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄλλος ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

[ἐξῆλθεν] ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυσιαστηρίου ☞ θυσιαστήριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Altar

[ὁ] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πυρός, ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐφώνησεν ☞ φωνέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ tönen: schreien, rufen, krähen; an-/herbeirufen; anreden

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἔχοντι ☞ ἔχω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δρέπανον ☞ δρέπανον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Sichel

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὀξύ ☞ ὀξύς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ scharf; schnell

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befahlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Πέμπων φέ πέμπω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ senden, schicken, mitteilen lassen

σου φέ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τὸ φέ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δρέπανον φέ δρέπανον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Sichel

τὸ φέ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄξυ φέ ὄξύς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ scharf; schnell

καὶ φέ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τρύγησον φέ τρυγάω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ (Früchte) sammeln, (Trauben) lesen

τούς φέ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

βότρυας φέ βότρυς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Weintraube

τῆς φέ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀμπέλου φέ ἄμπελος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ d. Weinstock

τῆς φέ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς, φέ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ὅτι φέ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἤκμασαν φέ ἀκμάζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ reif sein/weden (von Trauben)

αὶ φέ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

σταφυλαὶ φέ σταφυλή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Weintraube

αὐτῆς. φέ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai ebalen ho aggelos drepanon autou eis tEn gEn kai etrugEsen tEn ampelon tEs gEs
 Und warf der Engel seine Sichel über die Erde und er erntete ab den Weinstock der Erde

kai ebalen eis tEn lEnon tou thumou theou ton Megan
 und warf in die Kelter des Zornes Gottes die große.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δρέπανον ☞ δρέπανον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Sichel

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐτρύγησεν ☞ τρυγάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (Früchte) sammeln, (Trauben) lesen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἄμπελον ☞ ἄμπελος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. Weinstock

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ληνὸν ☞ ληνός > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Kelter, Weinpresse

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυμοῦ ☞ θυμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

μέγαν. ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig,
 laut; machtvoll; prächtig

kai epatEthE hE IEnos exOthen tEs poleOs kai exElthen haima ek tEs IEnou achri tOn chalinOn tOn hippOn
 Und getreten wurde die Kelter außerhalb der Stadt und heraus kam Blut aus der Kelter bis an die Zügel der Pferde

apo stadiOn chiliOn hexakosiOn
 weg Stadien tausendsechshundert.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπατήθη ☞ πατέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ treten, zertreten, plündern; intrans.: treten, gehen, wandeln

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ληνός ☞ ληνός > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Kelter, Weinpresse

ἔξωθεν ☞ ἔξωθεν > Adverb; ☞ Adv.: von aussen her, aussen, draussen;; Präp. mit Gen. von ausserhalb, ausserhalb

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλεως ☞ πόλις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξῆλθεν ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ληνοῦ ☞ ληνός > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Kelter, Weinpresse

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konijunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

χαλινῶν ☞ χαλινός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Zügel, Zaum

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἵππων ☞ ἵππος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Pferd

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

σταδίων ☞ στάδιον > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Stadion (Längenmass: = 192 m), Rennbahn

χιλίων ☞ χίλιοι > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ tausend

ἑξακοσίων. ☞ ἑξακόσιοι > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ sechshundert

O15, 1

kai eidon allo semeion en ourano mega kai thaumaston aggelous hepta echontas plEgas hepta tas eschatas
Und ich sah ein anderes Zeichen am Himmel groß und wunderbar sieben↔ Engel habend sieben↔ Plagen die letzten

hoti en autais etelesthE ho thumos theou
weil mit ihnen vollendet ist der Zorn Gottes.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄλλο ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ e. anderer

σημεῖον ☞ σημεῖον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Zeichen, Kennzeichen, Hinweis, (Wunder-) Ereignis, Wunderzeichen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῶ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

μέγα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

θαυμαστόν, ☞ θαυμαστός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ wunderbar; erstaunlich bewundernswert

ἄγγελους ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἔχοντας ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;
bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

πληγὰς ☞ πληγή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐσχάτας, ☞ ἔσχατος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ letzter, äusserster (räumlich u. zeitlich); unterster, geringster;

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐταῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔτελέσθη ☞ τελέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ beenden (zu Ende sein);
erfülle, vollbringen (Pass.: zu Vollendung kommen); bezahlen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θυμὸς ☞ θυμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ. ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

kai eidon hOis thalassan hualinEn memigmenEn puri kai tous nikOntas ek tou thEriou kai ek eikonos autou
 Und ich sah wie ein gläsernes↔ Meer vermischt mit Feuer und die Sieger Seienden über das Tier und über sein↔ Bild

kai ek tou arithmou onomatos autou hestOtas epi thalassan hualinEn echontas kitharas theou
 und über die Zahl seines↔ Namens stehend am Meer gläsernen habend Harfen Gottes.

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

θάλασσαν ☞ θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

ὕαλίην ☞ ὕαλινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gläsern, glashell

μεμιγμένην ☞ μίγνυμι > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part; ☞ vermischen, vermengen

πυρί ☞ πῦρ > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Feuer

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

νικῶντας ☞ νικάω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ Sieger sein,
 siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόνας ☞ εἰκῶν > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀριθμοῦ ☞ ἀριθμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Zahl

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὀνόματος ☞ ὄνομα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἑστῶτας ☞ ἵστημι > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen;
zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden,
vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter;
m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin,
über, auf, bei, an gegen, etc.

τὴν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν ☞ θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

τὴν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὕαλίην ☞ ὕαλινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gläsern, glashell

ἔχοντας ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen;
besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden,
es geht mir;

κιθάρας ☞ κιθάρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Zither, Laute

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ. ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

O15, 3

kai adousin tEn OdEn mOuseOs tou doulou theou kai tEn OdEn tou arniou legontes
Und sie singen das Lied Mose des Knechtes Gottes und das Lied des Lammes sagend

megala kai thaumasta erga sou kurietheos ho pantokratOr dikaiiai kai alEthinai hodoi sou ho basileus tOn ethnOn
Groß und wunderbar deine Werke Herr Gott du Allmächtiger. Gerecht und wahrhaftig deine Wege du König der Völker.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ᾄδουσιν ☞ ᾄδω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ singen, besingen, preisen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὠδὴν ☞ ὠδή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Lied, Lobgesang

Μωϋσέως ☞ Μωϋσῆς > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Mose

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

δούλου ☞ δούλος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ὠδὴν ☞ ὠδή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Lied, Lobgesang

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ;
Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen;
Pass.: meinen, heissen

Μεγάλα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

θαυμαστά ☞ θαυμαστός > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ wunderbar; erstaunlich bewundernswert

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

σου, ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

κύριε ☞ κύριος > Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

παντοκράτωρ ☞ παντοκράτωρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

δίκαιαι ☞ δίκαιος > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ gerecht

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀληθινὰ ☞ ἀληθινός ➤ Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

αἱ ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ὁδοί ☞ ὁδός ➤ Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Weg, Strasse; Reise; Wandel (übertr.); Lehre

σου, ☞ σύ ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ὁ ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

βασιλεὺς ☞ βασιλεύς ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ König, Kaiser

τῶν ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνων ☞ ἔθνος ➤ Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden X

X so in A; in P47, S, C, V: Ewigkeit

tis ou mE phobEthE kurie kai doxasei onoma sou hoti monos hosios hoti panta ethnE hExousin
 Wer keinesfalls wird fürchten Herr und wird preisen deinen Namen? Denn allein heilig weil alle Völker kommen werden

kai proskunEsousin enOpion sou hoti dikaiOmata sou ephanerOthEsan
 und anbeten werden vor dir weil deine gerechten Taten offenbart worden sind.

τίς ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron; ☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μη ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

φοβηθῆ, ☞ φοβέομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Konj; ☞ erschrecken, sich fürchten;
 ürchten, scheuen, Ehrfurcht haben vor

κύριε, ☞ κύριος > Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δοξάσει ☞ δοξάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ preisen, rühmen, verherrlichen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

μόνος ☞ μόνος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ allein, einzig, nur; einsam, verlassen, vereinzelt,
 für sich; Adv.: allein, nur, bloss

ὅσιος, ☞ ὅσιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ heilig; fromm, gottgefällig

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

ἦξουσιν ☞ ἦκω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ gekommen sein, dasein

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προσκυνήσουσιν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

ἐνώπιόν ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
 nach dem Urteil von, bei

σου, ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

δικαιώματά ☞ δικαίωμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Rechtssatzung, Rechtsforderung, Gebot, Rechtstat

σου ☞ σύ ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἐφανερώθησαν. ☞ φανερόω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;

☞ sichtbar/offenbar machen, offenbaren, sich offenbaren; Pass: sichtbar/öffentlich werden, bekannt werden, erscheinen

O15, 5

kai meta tauta eidon kai EnoigE ho naos tEs skEnEs tou marturiou en ouranO
Und danach sah ich und geöffnet wurde der Tempel des Zeltes des Zeugnisses im Himmel

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

εἶδον, ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἠνοιγή ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ναός ☞ ναός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Tempel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

σκηνῆς ☞ σκηνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Zelt, Hütte, Behausung; Stiftshütte, Tempel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

μαρτυρίου ☞ μαρτύριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Beweisgegenstand, Zeugnis

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῶ, ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

O15, 6

kai exElthon hoi hepta aggeloi echontes tas hepta plegas ek tou naou endedumenoι linon katharon lampron
und heraus kamen die sieben Engel habenden die sieben Plagen aus dem Tempel bekleidet mit Leinen reinem glänzendem

kai periezOsmenoι peri ta stEthE zOnas chrusas
und gegürtet um die Brüste mit goldenen↔ Gürteln.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξῆλθον ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;]
Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfliessen

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἄγγελοι ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

[οἱ] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἔχοντες ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

πληγὰς ☞ πληγή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναοῦ ☞ ναός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Tempel

ἐνδεδυμένοι ☞ ἐνδύω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; Medium; =>Part; ☞ jemd. anziehen, bekleiden
Med.: sich anziehen, sich anlegen (Kleider, Waffen, Rüstung)

λίνον ☞ λίνον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Leinengewand; Lampendocht

καθαρόν ☞ καθάρως > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ rein, sauber; unschuldig; lauter

λαμπρόν ☞ λαμπρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ strahlend, leuchtend, glänzend, hell, klar

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

περιεζωσμένοι ☞ περιζώννυμι > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ umgürten; Med.: sich umgürten, sich mit etwas umgürten

περὶ ☞ περί > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: über, von für, wegen, auf Grund von, in betreff;
Präp. m. Akk.: um ... herum, mit, an, um, was ... anbetrifft

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

στήθη ☞ στήθος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ Brust

ζώνας ☞ ζώνη > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Gürtel

χρυσᾶς. ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ golden

kai hen ek tOn tessarOn zOOn edOken tois hepta aggelois hepta phialas chrusas gemousas tou thumou theou
 Und eines von den vier Wesen gab den sieben Engeln sieben goldene ↔ Schalen voll seiend von dem Zorn Gottes

tou zOntos eis tous aiOnas tOn aiOnOn
 des lebendigen in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τεσσάρων ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

ζώων ☞ ζῶον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

ἔδωκεν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
 schenken, verleihen; anvertrauen,

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἀγγέλους ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

φιάλας ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schale, Opferschale

χρυσᾶς ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ golden

γεμούσας ☞ γέμω > Verb; Akkusativ; Plur; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ voll sein

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυμοῦ ☞ θυμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ζῶντος ☞ ζάω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl;
 Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
 d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων. ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
 d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

O15, 8

kai egemisthE ho naos kapnou ek tEs doxEs theou kai ek dunameOs autou
Und erfüllt wurde der Tempel mit Rauch von der Herrlichkeit Gottes und von seiner Macht

kai oudeis edunato eis elthein eis ton naon achri telesthOs in hai hepta plegai ton hepta aggelon
und niemand konnte hineingehen in den Tempel bis vollendet waren die sieben Plagen der sieben Engel.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγεμίσθη ☞ γεμίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ (an-) füllen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ναός ☞ ναός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Tempel

καπνοῦ ☞ καπνός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Rauch

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξης ☞ δόξα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

δυνάμεως ☞ δύναμις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung;
Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

ἐδύνατο ☞ δύναμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; Medium; Indikativ; ☞ können, fähig sein, imstande sein

εἰσελθεῖν ☞ εἰσέρχομαι > Verb; Aorist; [aktiv;] Infin; ☞ hineinkommen, eingehen, eintreten;
Anteil erhalten an (übertr.)

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ναὸν ☞ ναός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Tempel

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konjunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

τελεσθῶσιν ☞ τελέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Konj; ☞ beenden (zu Ende sein);
erfülle, vollbringen (Pass.: zu Vollendung kommen); bezahlen

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

πληγαὶ ☞ πληγή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά ➤ Adjekt.; ☞ sieben

ἀγγέλων. ☞ ἄγγελος ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

O16, 1

kai Ekousa megalEs phOnEs ek tou naou legousEs tois hepta aggelois
Und ich hörte eine laute ↵ Stimme aus dem Tempel sagend zu den sieben Engeln

hupagete kai ekcheete tas hepta phialas tou thumou theou eis tEn gEn
Geht hin und gießt aus die sieben Schalen des Zornes Gottes auf die Erde!

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

μεγάλης ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

φωνῆς ☞ φωνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναοῦ ☞ ναός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Tempel

λεγούσης ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἀγγέλους, ☞ ἄγγελος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

Ἵπάγετε ☞ ὑπάγω > Verb; 2. Pers.Plur; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ (hin-/weg)gehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκχέετε ☞ ἐκχέω > Verb; 2. Pers.Plur; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ ausgiessen, vergiessen;
Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

φιάλας ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schale, Opferschale

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυμοῦ ☞ θυμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν. ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

kai apElthen ho prOtos kai execheen phialEn autou eis tEn gEn kai egeneto helkos kakon kai ponEron
 Und weg ging der erste und goß aus seine ↷ Schale auf die Erde und entstand ein Geschwür böses und schlimmes

epi tous anthrOpous echontas to charagma tou thEriou kai tous proskunountas eikoni autou
 an den Menschen habenden das Kennzeichen des Tieres und anbetenden sein ↷ Bild.

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπῆλθεν ☞ ἀπέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρώτος ☞ πρῶτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξέχεεν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ ausgießen, vergießen;
 Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φιάλην ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schale, Opferschale

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆν, ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ; ☞ werden, entstehen;
 zustande kommen, geschehen,

ἔλκος ☞ ἔλκος > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Eitergeschwür, Geschür, Wunde

κακὸν ☞ κακός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ schlecht, untauglich, böse, schädlich, schlimm

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πονηρὸν ☞ πονηρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ in schlechtem Zustand, böse, schmerzbringend,
 beschwerlich, verdorben, untauglich, schlecht, böse, lasterhaft

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀνθρώπους ☞ ἄνθρωπος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Mensch

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἔχοντας ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen;
 bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

χάραγμα ☞ χάραγμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Zeichen, Mal, Stempel; Gebilde

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

προσκυνούντας ☞ προσκυνέω ➤ Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῇ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόνι ☞ εἰκών ➤ Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

αὐτοῦ. ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O16, 3

kai ho deuteros execheen phialEn autou eis tEn thalassan kai egeneto haima hOs nekrou
Und der zweite goß aus seine Schale in das Meer und es wurde zu Blut wie von einem Toten

kai pasa psuchE zOEs apethanen ta en thalassE
und jede Seele Lebens starb das im Meer.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δεύτερος ☞ δεύτερος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ἐξέχεεν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ ausgiessen, vergiessen;
Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φιάλην ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schale, Opferschale

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν, ☞ θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

νεκροῦ, ☞ νεκρός > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πάσα ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ψυχῆ ☞ ψυχή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Seele; Leben; Gemüt; Lebewesen, Mensch

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

ἀπέθανεν ☞ ἀποθνήσκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ versterben, sterben

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσση. ☞ θάλασσα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

O16, 4

kai ho tritos exechen phialEn autou eis tous potamous kai tas pEgas tOn hudatOn kai egeneto haima
Und der dritte goß aus seine Schale in die Flüsse und die Quellen der Wasser und es wurde zu Blut.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τρίτος ☞ τρίτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ dritter

ἐξέχεεν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ ausgiessen, vergiessen;
Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φιάλην ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schale, Opferschale

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ποταμοὺς ☞ ποταμός > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

πηγὰς ☞ πηγή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Quelle

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὕδατων, ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ; ☞ werden, entstehen;
zustande kommen, geschehen,

αἷμα. ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

O16, 5

kai Ekousa tou aggelou tOn hudatOn legontos dikaios ei ho On kai ho En ho hosios
Und ich hörte den Engel der Wasser sagend gerecht bist du du Seiender und du "Er war" du Heiliger

hoti tauta ekrinas
daß dieses du gerichtet hast

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλου ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὕδατων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

λέγοντος, ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Δίκαιος ☞ δίκαιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gerecht

εἶ, ☞ εἶμί > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὧν ☞ εἶμί > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἦν, ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὅσιος, ☞ ὅσιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ heilig; fromm, gottgefällig

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ἔκρινας, ☞ κρίνω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen,
urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

O16, 6

hoti haima hagiOn kai prophEtOn exechean kai haima autois dedOkas piein axioi eisin
weil Blut Heiligen und Propheten sie vergossen haben und Blut ihnen du gegeben hast zu trinken wert sind sie.

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προφητῶν ☞ προφήτης > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Prophet

ἐξέχεαν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ ausgiessen, vergiessen;
Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

αὐτοῖς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

[δ]έδωκας ☞ δίδωμι > Verb; 2. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
schenken, verleihen; anvertrauen,

πιεῖν, ☞ πίνω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ trinken

ἄξιοι ☞ ἄξιος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ gleichwertig, entsprechend, angemessen
(v. Sachen an Wert od. Bedeutung), im schlechten Sinn: Vertrauenswürdigkeit vortäuschend

εἰσιν. ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

O16, 7

kai Ekousa tou thusiastEriou legontos nai kurie theos ho pantokratOr alEthinai kai dikaiai kriseis sou
Und ich hörte den Altar sagend Ja Herr Gott du Allmächtiger wahrhaftig und gerecht deine ↷ Gerichte.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυσιαστηρίου ☞ θυσιαστήριον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Altar

λέγοντος, ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ναί, ☞ ναί > Partikel; ☞ gewiss, ja, freilich

κύριε ☞ κύριος > Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸς ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

παντοκράτωρ, ☞ παντοκράτωρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

ἀληθινὰ ☞ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δίκαιαι ☞ δίκαιος > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ gerecht

αὶ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

κρίσεις ☞ κρίσις > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ (Straf-)Gericht,Richten; Urteil; Strafe; Richterkollegium; Recht, Gerechtigkeit

σου. ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

O16, 8

kai ho tetartos execheen phialEn autou epi ton hElion kai edothE auto kaumatisai tous anthrOpous en puri
Und der vierte goß aus seine Schale über die Sonne und gegeben wurde ihr zu versengen die Menschen mit Feuer.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τέταρτος ☞ τέταρτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ (der) vierte

ἐξέχεεν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ ausgiessen, vergiessen;
Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φιάλην ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schale, Opferschale

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἥλιον, ☞ ἥλιος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sonne

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καυματίσαι ☞ καυματίζω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ verbrennen; Pass.: verdorren, versengt werden

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀνθρώπους ☞ ἄνθρωπος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Mensch

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πυρί. ☞ πῦρ > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Feuer

kai ekaumatisthEsan hoi anthrOpoi kauma mega kai eblasphEmEsan to onoma theou tou echontos
Und versengt wurden die Menschen mit großem Sengen und lästerten sie den Namen Gottes des habenden

tEn exousian epi tas plEgas tautas kai ou metenoEsan dounai auto doxan
die Macht über diese Plagen und nicht dachten sie um zu geben ihm Ehre.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκαυματίσθησαν ☞ καυματίζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ verbrennen; Pass.: verdorren, versengt werden

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἄνθρωποι ☞ ἄνθρωπος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ d. Mensch

καῦμα ☞ καῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Brand, Glut, Hitze

μέγα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβλασφήμησαν ☞ βλασφημέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ Menschen gegenüber: verunglimpfen; verleumden; Gott gegenüber: lästern

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἔχοντος ☞ ἔχω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für;
im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung;
Obrigkeit; Machtbereich

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

πληγὰς ☞ πληγή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

ταύτας ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; weib; ☞ dieser, diese, dies

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μετενόησαν ☞ μετανοέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ die Gesinnung ändern, Busse tun,
Reue empfinden, sich bekehren

δοῦναι ☞ δίδωμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῷ ☞ αὐτός ➤ Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

δόξαν. ☞ δόξα ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

O16, 10

kai ho pemptos exechen phialen autou epi ton thronon tou thEriou kai egeneto basileia autou eskotomenE
Und der fünfte goß aus seine Schale auf den Thron des Tieres und wurde sein Reich verfinstert

kai emas onto glOssas autOn ek tou ponou
und sie zerbissen sich ihre Zungen vor der Qual

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πέμπτος ☞ πέμπτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die, das fünfte

ἐξέχεεν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ ausgießen, vergießen;
Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φιάλην ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schale, Opferschale

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θρόνον ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου, ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

βασιλεία ☞ βασιλεία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐσκοτωμένη, ☞ σκοτόομαι > Verb; Nomin; Sing; weib; Perf; [passiv;] =>Part; ☞ verfinstert werden, sich verfinstern

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐμασῶντο ☞ μασάομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; [Medium;] Indikativ; ☞ sich beißen

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

γλώσσας ☞ γλῶσσα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Zunge, Sprache, Dialekt

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πόνου, ☞ πόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Arbeit, Mühe; Mühsal, Schmerz

kai eblasphEmEsan ton theon tou ouranou ek ponOn autOn kai ek helkOn autOn
und sie lästerten den Gott des Himmels wegen ihrer ⇔ Qualen und wegen ihrer ⇔ Geschwüre

kai ou metenoEsan ek ergOn autOn
und nicht dachten sie um weg von ihren ⇔ Werken.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβλασφήμησαν ☞ βλασφημέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ Menschen gegenüber: verunglimpfen; verleumden; Gott gegenüber: lästern

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸν ☞ θεός > Subst; Akkusativ; Sing; ☞ Gott

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πόνων ☞ πόνος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Arbeit, Mühe; Mühsal, Schmerz

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐλκῶν ☞ ἔλκος > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Eitergeschwür, Geschür, Wunde

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μετενόησαν ☞ μετανοέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ die Gesinnung ändern, Busse tun,
Reue empfinden, sich bekehren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργων ☞ ἔργον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amstätigkeit; Werk, Leistung (als ergeb)

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai ho hektos execheen phialEn autou epi ton potamon megan ton euphratEn kai exEranthE
 Und der sechste goß aus seine ↔ Schale auf den Fluß großen den Euftrat und vertrocknete

hudOr autou hina hetoimasthE hE hodos tOn basileOn po anatolEs hEliou
 sein ↔ Wasser so daß bereitet wurde der Weg der Könige vom Aufgang Sonne.

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἕκτος ☞ ἕκτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ d. sechste

ἐξέχεεν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ ausgiessen, vergiessen; Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φιάλην ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schale, Opferschale

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ποταμὸν ☞ ποταμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

μέγαν ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut;
 machtvoll; prächtig

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

Εὐφράτην, ☞ Εὐφράτης > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Euphrat

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξηράνθη ☞ ξηραίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ mache dürr, austrocknen;
 Pass.: dürr werden, verdorren, vertrocknen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὕδωρ ☞ ὕδωρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Wasser

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἔτοιμασθη ☞ ἐτοιμάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ in Bereitschaft setzen, bereiten,
 zurichten; bereitstellen, bereitmachen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ὁδὸς ☞ ὁδός > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Weg, Strasse; Reise; Wandel (übertr.); Lehre

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

βασιλέων ☞ βασιλεύς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀπὸ ☞ ἀπό ➤ Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber,
Ursache, Ausgangspunkt)

ἀνατολῆς ☞ ἀνατολή ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Aufgang (eines Gestirns), auch Plur: Osten

ἡλίου. ☞ ἥλιος ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sonne

kai eidon ek tou stomatos tou drakontos kai ek tou stomatos tou thEriou kai ek tou stomatos tou pseudoprophEtou
 Und ich sah aus dem Mund des Drachen und aus dem Mund des Tieres und aus dem Mund des falschen Propheten

pneumata tria akatharta hOs batrachoï
 drei ↔ unreine ↔ Geister wie Frösche

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

δράκοντος ☞ δράκων > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ψευδοπροφήτου ☞ ψευδοπροφήτης > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ falscher Prophet, Lügenprophet

πνεύματα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

τρία ☞ τρεῖς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ drei

ἀκάθαρτα ☞ ἀκάθαρτος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ unrein, schmutzig (in kultischem Sinne)

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

βάτραχοι ☞ βάτραχος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Frosch

eisin gar pneumata daimoniOn poiounta sEmeia ha ekporeuetai epi tous basileis
 sie sind nämlich Geister von Dämonen tuend Zeichen die ausgehen zu den Königen

tEs oikoumenEs holEs sunagagein autous eis polemon tEs hEmeras megalEs theou tou pantokratoros
 der ganzen bewohnten zu versammeln sie zum Krieg am Tag großen Gottes des Allmächtigen.

εἶσιν εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

γάρ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

πνεύματα πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

δαμονίων δαμόνιον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ das Göttliche, Gottheit, (böser) Geist, Teufel, Dämon

ποιούντα ποιέω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl;
 Prasens; aktiv; =>Part; ☞ I)herstellen, machen, fertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten;
 veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen;
 V) arbeiten

σημεῖα, σημεῖον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Zeichen, Kennzeichen, Hinweis, (Wunder-) Ereignis, Wunderzeichen

ὃς ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ welcher, welche, welches

ἐκπορεύεται ἐκπορεύομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ;
 ☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

ἐπὶ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοὺς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

βασιλεῖς βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

οἰκουμένης οἰκουμένη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ der Erdkreis, die bewohnte Erde;
 die Menschheit; das röm. Reich

ὅλης ὅλος > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ ganz, ungeteilt, unversehrt

συναγαγεῖν συνάγω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ zusammenbringen, sammeln, versammeln, einsammeln
 (Pass.: sich versammeln, sich vereinigen); gastlich aufnehmen (werde gastl. aufgenommen);

αὐτοὺς αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

πόλεμον πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἡμέρας ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλης μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

παντοκράτορος. ☞ παντοκράτωρ ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

O16, 15

idou erchomai hOs kleptEs makarios ho grEgorOn kai tErOn himatia autou
Siehe ich komme wie ein Dieb selig der Wachende und Bewahrende seine↔ Kleider

hina mE gumnos peripate kai blepOsin aschEmosunEn autou
damit nicht nackt er einhergeht und sie sehen seine↔ Schande.

Ἴδου ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἔρχομαι ☞ ἔρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

κλέπτης. ☞ κλέπτης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Dieb

μακάριος ☞ μακάριος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glücklich, selig

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

γρηγορῶν ☞ γρηγορέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wach, wachsam, aufmerksam sein

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τηρῶν ☞ τηρέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἱμάτια ☞ ἱμάτιον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Kleid, Obergewand

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

γυμνός ☞ γυμνός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ nackt, bloss; offenliegend; unverhüllt

„gumnos“ hängt mit Gymnastik zusammen, also nicht nackt, sondern zu leicht angezogen

περιπατῆ ☞ περιπατέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ umhergehen, wandern, sein Leben führen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βλέπωσιν ☞ βλέπω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ ansehen, sehen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀσχημοσύνην ☞ ἀσχημοσύνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ schamlose Tat, Schamlosigkeit, Schamteil

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O16, 16

kai sunEgagen autous eis ton topon kaloumenon hebraisti harmagedon
Und sie versammelten sie an dem Ort genannt auf hebräisch Harmagedon.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

συνήγαγεν ☞ συνάγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ zusammenbringen, sammeln, versammeln, einsammeln (Pass.: sich versammeln, sich vereinigen); gastlich aufnehmen (werde gastl. aufgenommen);

αὐτούς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

τόπον ☞ τόπος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum;, Platz, X
Stelle (Plur.: Gegenden), Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

καλούμενον ☞ καλέω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; passiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Akkusativ;
Sing; saechl; Prasens; passiv; =>Part; ☞ rufen,berufen; benennen, einladen;
Pass.: heissen, sich nennen lassen

Ἑβραϊστὶ ☞ Ἑβραϊστί > Adverb; ☞ auf hebräisch o. aramäisch

Ἑρμαγεδών. ☞ Ἑρμαγεδών > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Harmagedon

X so in S, V; in A; Fluss

kai ho hebdomos execheen phialEn autou epi ton aera kai exelthen phOnE megalE ek tou naou
 Und der siebte goß aus seine↔ Schale in die Luft und heraus kam eine laute↔ Stimme aus dem Tempel

apo tou thronou legousa gegonen
 her vom Thron sagende es ist geschehen.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἕβδομος ☞ ἕβδομος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der die das siebente

ἐξέχεεν ☞ ἐκχέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ ausgiessen, vergiessen; Pass. auch: sich ganz und gar hingeben;

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φιάλην ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schale, Opferschale

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀέρα, ☞ ἀήρ > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Luft, Luftreich

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξῆλθεν ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren;
 schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
 ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ναοῦ ☞ ναός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Tempel

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung,
 Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

λέγουσα, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten,
 versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Γέγονεν. ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; [aktiv;] Indikativ; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

kai egenonto astrapai kai phOnai kai brontai kai seismos egeneto megas hoios
 Und geschahen Blitze und Stimmen und Donner und ein Erdbeben geschah ein großes ein wie beschaffenes

ouk egeneto aph hou anthrOpos egeneto epi tEs gEs tElikoutos seismos houtO megas
 nicht geschehen ist seitdem ein Mensch war auf der Erde ein so großes Erdbeben so starkes.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένοντο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἀστραπαὶ ☞ ἀστραπή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ d. Blitz, Strahl (der Lampe)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φωναὶ ☞ φωνή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βρονταὶ ☞ βροντή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σεισμὸς ☞ σεισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Erdbeben, Beben

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

μέγας, ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

οἷος ☞ οἷος > Pron; Nomin; Sing; maen; ☞ wie (welcher Art, wie beschaffen)

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἀφ' ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung,
 den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

οὗ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches O D E R : οὗ > Konijunkt;
 ☞ wo; wohin

ἄνθρωπος ☞ ἄνθρωπος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Mensch

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὃ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

τηλικούτος ☞ τηλικούτος > Pron; Nomin; Sing; maen; ☞ so gross, so bedeutend, so gewaltig

σεισμὸς ☞ σεισμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Erdbeben, Beben

οὕτω ☞ οὕτως > Adverb; ☞ Adv.: so, ebenso, so derart; folgendmassen; ohne Umstände, kurzerhand;
 derartig (wie ein Adj.)

μέγας. ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

kai egeneto hE polis megalE eis tria merE kai hai poleis tOn ethnOn epesan kai babulOn hE megalE
 Und wurde die Stadt große zu drei Teilen und die Städte der Völker fielen ein und Babylon die Große

emnEsthE enOpion theou dounai autE to potErion tou oinou tou thumou orgEs autou
 wurde in Erinnerung gerufen vor Gott zu geben ihr den Becher des Weines der Aufwallung seines Zornes.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ;
 ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
 ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τρία ☞ τρεῖς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ drei

μέρη ☞ μέρος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ Teil, Bestandteil, Körperteil, od die Teile,
 Partei, Geschäftszweig, d. Sache, d. Angelegenheit; Plur.: Gebiet; Plur.: Seite;

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

πόλεις ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνῶν ☞ ἔθνος > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

ἔπεσαν. ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin)
 stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden,
 aufhören; befallen, über jmd kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

Βαβυλῶν ☞ Βαβυλών > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Babylon

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
 ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐμνήσθη ☞ μιμνήσκομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Indikativ; ☞ sich ins Gedächtnis zurückrufen.
 sich erinnern, gedenken; gedenken, bedenken; sich kümmern; Pass.: erwähnt werden

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
 nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

δοῦναι ☞ δίδωμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τὸ ἴ ο ἵ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
⤵ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ⤵ der, die das

ποτήριον ἴ ποτήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ⤵ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
⤵ das Trinkgefäß, der Becher, der Kelch

τοῦ ἴ ο ἵ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ⤵ der, die das

οἴνου ἴ οἴνος > Subst; Genit; Sing; maen; ⤵ Wein

τοῦ ἴ ο ἵ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ⤵ der, die das

θυμοῦ ἴ θυμός > Subst; Genit; Sing; maen; ⤵ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τῆς ἴ ο ἵ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ⤵ der, die das

ὀργῆς ἴ ὀργή > Subst; Genit; Sing; weib; ⤵ Zorn

αὐτοῦ. ἴ αὐτός > Genit; Sing; maen; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ⤵ Adv. des Ortes: hier, dort

O16, 20

kai pasa nEsos ephugen kai orE ouch heurethEsan
Und jede Insel floh und Berge nicht wurden gefunden.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πάσα ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

νῆσος ☞ νῆσος > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ die Insel

ἔφυγεν ☞ φεύγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ fliehen, entfliehen; entkommen;
meiden, sich zurückhalten; verschwinden

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὄρη ☞ ὄρος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

οὐχ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εὐρέθησαν. ☞ εὐρίσκω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

O16, 21

kai chalaza megalE hOs talantiaia katabainei ek tou ouranou epi tous anthrOpous
Und großer Hagel wie ein Talent schwerer kommt herab aus dem Himmel auf die Menschen

kai eblasphEmEsan hoi anthrOpoi theon ek tEs pLEgEs tEs chalazEs hoti megalE estin pLEgE autEs sphodra
und lästerten die Menschen Gott wegen der Plage des Hagels weil groß ist seine Plage sehr.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

χάλαζα ☞ χάλαζα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Hagel

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ταλαντιαία ☞ ταλαντιαῖος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ vom Gewicht eines Talentos (= 26 kg), "zentnerschwer"

καταβαίνει ☞ καταβαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀνθρώπους, ☞ ἄνθρωπος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ d. Mensch

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβλασφήμησαν ☞ βλασφημέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ Menschen gegenüber: verunglimpfen; verleumden; Gott gegenüber: lästern

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀνθρωποι ☞ ἄνθρωπος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ d. Mensch

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸν ☞ θεός > Subst; Akkusativ; Sing; ☞ Gott

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πληγῆς ☞ πληγή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

χαλάζης, ☞ χάλαζα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Hagel

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐστὶν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πληγή ☞ πληγή ➤ Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

αὐτῆς ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

σφόδρα. ☞ σφόδρα ➤ Adverb; ☞ Adv.: sehr, heftig, gewaltig

kai Elthen heis ek tOn hepta aggelOn echontOn tas hepta phialas kai elalEsen met emou legOn
Und kam einer von den sieben Engeln habenden die sieben Schalen und redete mit mir sagend

deuro deixO soi to krima tEs pornEs megalEs kathEmenEs epi hudatOn pollOn
komm hierher zeigen will ich dir das Gericht über die Hure große sitzende an vielen ↵ Wassern

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

εἷς ☞ εἷς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

ἀγγέλων ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐχόντων ☞ ἔχω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

φιάλας ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schale, Opferschale

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐλάλησεν ☞ λαλέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ reden, schwätzen; verkünden,
predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Δεῦρο, ☞ δεῦρο > Adverb; ☞ Adv.: hierher! komm!; zur jetzigen Zeit

δείξω ☞ δείκνυμι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

σοι ☞ σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

κρίμα ☞ κρίμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Entscheidung, Beschluss; das Richten; das Handeln des Richters; Verurteilung; Rechtsstreit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόρνης ☞ πόρνη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Prostituierte, Hure

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλης ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

καθήμενης ☞ κάθημαι > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

ὑδάτων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

πολλῶν, ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

O17, 2

meth hEs eporneusan hoi basileis tEs gEs kai emethusthEsan hoi katoikountes tEn gEn
mit der Unzucht getrieben haben die Könige der Erde und trunken geworden sind die Bewohnenden die Erde

ek tou oinou porneias autEs
von dem Wein ihrer Unzucht.

μεθ' ⚡ μετά > Praep; ⤴ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in;
Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἧς ⚡ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Sing; weib; ⤴ welcher, welche, welches

ἐπόρνευσαν ⚡ πορνεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
⤴ unzucht treiben, sich prostituieren; Götzendienst treiben

οἱ ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ⤴ der, die das

βασιλεῖς ⚡ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ⤴ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ⤴ König, Kaiser

τῆς ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ⤴ der, die das

γῆς ⚡ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ⤴ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ⚡ καί > Konijunkt; ⤴ und, auch, sogar

ἔμεθύσθησαν ⚡ μεθύω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ⤴ betrunken sein

οἱ ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ⤴ der, die das

κατοικοῦντες ⚡ κατοικέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
⤴ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ⤴ wohnen, bewohnen

τὴν ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ⤴ der, die das

γῆν ⚡ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ⤴ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐκ ⚡ ἐκ > Praep; ⤴ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

τοῦ ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ⤴ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ⤴ der, die das

οἴνου ⚡ οἶνος > Subst; Genit; Sing; maen; ⤴ Wein

τῆς ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ⤴ der, die das

πορνείας ⚡ πορνεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ⤴ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
⤴ Prostitution, Unzucht; Abgöttere

αὐτῆς ⚡ αὐτός > Genit; Sing; weib; ⤴ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O17, 3

kai apEnegken me eis erEmon en pneumatikē kai eidon gunaika kathEmenEn epi thErion kokkinon
Und er brachte weg mich in eine Wüste im Geist und ich sah eine Frau sitzend auf einem scharlachroten Tier

gemonta onomata blasphemias echOn kephalas hepta kai kerata deka
voll seienden von Namen Lästerung habend sieben Köpfe und zehn Hörner.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπήνεγκέν ☞ ἀποφέρω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ forttragen, wegbringen, gewaltsam abführen, entrücken

με ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ ich

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

ἔρημον ☞ ἔρημος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Akkusativ; Sing;
☞ Adj.: verlassen, öde, leer; einsam; Subst.: Wüste, Steppe, Einöde, Plur.: einsame Gegenden

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πνεύματι. ☞ πνεῦμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

γυναῖκα ☞ γυνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

καθήμενην ☞ κάθημαι > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

κόκκινον, ☞ κόκκινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ scharlachrot; Subst.: Scharlach- gewand, -stoff

γέμον[τα] ☞ γέμω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ voll sein

ὀνόματα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

βλασφημίας, ☞ βλασφημία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Schmähung, Lästerung

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

κεφαλᾶς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κέρατα ☞ κέρας > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

δέκα. ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

kai hE gunE En periblemenE porphuroun kai kokkinon kai kechrusomenE chrusiO kai lithO timiO
 Und die Frau war bekleidet mit Purpurgewand und Scharlachgewand und übergoldet mit Gold und wertvollem ↔ Stein

kai margaritais echousa potErion chrusoun en cheiri autEs gemon bdelugmatOn kai ta akatharia porneias autEs
 und Perlen habend einen goldenen ↔ Becher in ihrer ↔ Hand voll seienden von Greueln und von den unreinen ihrer ↔ Unzucht

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γυνή ☞ γυνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

ἦν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

περιβεβλημένη ☞ περιβάλλω > Verb; Nomin; Sing; weib; Perf; Medium; =>Part;
 ☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

πορφυροῦν ☞ πορφυροῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ purpurfarbig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κόκκινον ☞ κόκκινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ scharlachrot; Subst.: Scharlach-gewand, -stoff

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κεχρυσωμένη ☞ χρυσόω > Verb; Nomin; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part;
 ☞ vergolden, mit Gold überziehen/schmücken

χρυσίω ☞ χρυσίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Goldstück, Goldschmuck, Gold

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λίθω ☞ λίθος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Stein; Edelstein

τιμίω ☞ τίμιος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Sing; saechl;
 ☞ wertvoll, teuer, kostbar; geehrt, angesehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

μαργαρίταις, ☞ μαργαρίτης > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Perle. (viel gesuchter als Gold. Die himmlischen Tore bestehen

ἐχουσα ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ποτήριον ☞ ποτήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ das Trinkgefäß, der Becher, der Kelch

χρυσοῦν ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ golden

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χειρὶ ☞ χεῖρ > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

γέμον ☞ γέμω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ voll sein

βδελυγμάτων ☞ βδέλυγμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Greuel, Verabscheutes

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀκάθαρτα ☞ ἀκάθαρτος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
☞ unrein, schmutzig (in kultischem Sinne)

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πορνείας ☞ πορνεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prostitution, Unzucht; Abgöttereie

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O17, 5

kai epi metOpon autEs onoma gegrammenon mustErion babulOn hE megalE hE mEtEr
und an ihrer Stirn einen Namen geschrieben ein Geheimnis Babylon die Große die Mutter

tOn pornOn kai tOn bdelugmatOn tEs gEs
der Huren und der Greuel der Erde.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter;
m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin,
über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μέτωπον ☞ μέτωπον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ die Stirn

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

γεγραμμένον, ☞ γράφω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part;
☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

μυστήριον, ☞ μυστήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Geheimlehre, (göttliches) Geheimnis

Βαβυλῶν ☞ Βαβυλών > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Babylon

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη, ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μήτηρ ☞ μήτηρ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ die Mutter

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πορνῶν ☞ πόρνη > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Prostituierte, Hure

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

βδελυγμάτων ☞ βδέλυγμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Greuel, Verabscheutes

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O17, 6

kai eidon tEn gunaika methuousan ek haimatos tOn hagiOn kai ek haimatos tOn marturOn iEsou
Und ich sah die Frau betrunken seiend vom Blut der Heiligen und vom Blut der Zeugen Jesu

kai ethaumasa idOn autEn thauma mega
Und ich geriet in Verwunderung gesehen habend sie in große Verwunderung.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικα ☞ γυνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

μεθύουσαν ☞ μεθύω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ betrunken sein

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

αἵματος ☞ αἷμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Blut

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

αἵματος ☞ αἷμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Blut

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

μαρτύρων ☞ μάρτυς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ der Zeuge

Ἰησοῦ. ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐθαύμασα ☞ θαυμάζω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sich wundern, staunen;
trans.: bewundern; Pass.: sich verwundrn

ἰδὼν ☞ ὁράω > Verb; Nomin; Sing; maen; Aorist; aktiv; =>Part; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren;
bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

αὐτὴν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

θαῦμα ☞ θαῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Wunderbares, Wunder; Verwunderung

μέγα. ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

O17, 7

kai eipen moi ho aggelos dia ti ethaumasas egO erO soi to mustErion tEs gunaikos
 Und sagte zu mir der Engel weswegen gerietest du in Verwunderung? Ich will sagen dir das Geheimnis der Frau

kai tou thEriou bastazontos autEn echontos tas hepta kephalas kai ta deka kerata
 und des Tieres tragenden sie habenden die sieben Köpfe und die zehn Hörner.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶπέν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελος, ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

Διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels; 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τί ☞ τίς > Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wer? welcher? was für einer?

ἐθαύμασας ☞ θαυμάζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sich wundern, staunen; trans.: bewundern; Pass.: sich verwundrn

ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

ἐρῶ ☞ λέγω > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

σοι ☞ σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μυστήριον ☞ μυστήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Geheimlehre, (göttliches) Geheimnis

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναικὸς ☞ γυνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

βαστάζοντος ☞ βαστάζω > Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ aufheben, tragen, ertragen koennen, wegtragen

αὐτὴν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἔχοντος ☞ ἔχω > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Genit; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

κεφαλᾶς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

δέκα ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

κέρατα. ☞ κέρασ > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

to thErion ho eides En kai ouk estin kai mellei anabainein ek tEs abussou kai eis apOleian hupagei
Das Tier das du gesehen hast war und nicht ist und wird heraufsteigen aus dem Abgrund und ins Verderben geht es hin.

kai thaumasthEsontai hoi katoikountes epi tEs gEs hOn ou gegraptoi to onoma epi to biblion tEs zOEs
Und verwundern werden sich die Wohnenden auf der Erde deren Name nicht geschrieben ist im Buch des Lebens

apo katabolEs kosmou blepontOn to thErion hoti En kai ouk estin kai parestai
seit Grundlegung Welt sehen das Tier daß es war und nicht ist und da sein wird.

τὸ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
⤵ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ⤵ der, die das

θηρίον θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ⤵ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ⤵ Tier; tierartiges Wesen

ὃ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ⤵ welcher, welche, welches

εἶδες ὁράω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ⤵ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren;
bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἦν εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ⤵ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konjunkt; ⤵ und, auch, sogar

οὐκ οὐ > Adverb; ⤵ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔστιν εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ⤵ vorhanden sein,
existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konjunkt; ⤵ und, auch, sogar

μέλλει μέλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ⤵ beabsichtigen,
im Begriff sein, gedenken;müssen, sollen, zukünftig sein

ἀναβαίνειν ἀναβαίνω > Verb; Prasens; aktiv; Infin; ⤵ hinaufsteigen

ἐκ ἐκ > Praep; ⤵ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ⤵ der, die das

ἀβύσσου ἄβυσσος > Subst; Genit; Sing; weib; ⤵ Abrund, Tiefe, Unterwelt

καὶ καί > Konjunkt; ⤵ und, auch, sogar

εἰς εἰς > Praep; ⤵ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

ἀπώλειαν ἀπώλεια > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ⤵ Vergeudung; Verderben, Untergang

ὑπάγει, ὑπάγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ⤵ (hin-/weg)gehen

καὶ καί > Konjunkt; ⤵ und, auch, sogar

θαυμασθήσονται θαυμάζω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; passiv; Indikativ;
⤵ sich wundern, staunen; trans.: bewundern; Pass.: sich verwundrn

οἱ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ⤵ der, die das

κατοικοῦντες κατοικέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
⤵ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ⤵ wohnen, bewohnen

ἐπὶ ἐπί > Praep; ⤵ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ⤵ der, die das

γῆς, ἡ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ὧν ἅς > Pron; => Rel; Genit; Plur; ☞ welcher, welche, welches

οὐ ἄς > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

γράφεται ἡ γράφω > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; passiv; Indikativ; ☞ schreiben

τὸ ἄς > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ἡ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

ἐπὶ ἡ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ἄς > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίον ἡ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τῆς ἡ ἡ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς ἡ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

ἀπὸ ἡ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber,
Ursache, Ausgangspunkt)

καταβολῆς ἡ καταβολή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Grundlegung, Anfang, Schöpfung

κόσμου, ἡ κόσμος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Schmuck; Welt(-Ordnung); Welt als Weltall;
Welt als Erdkreis; Gesamtheit;

βλεπόντων ἡ βλέπω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ ansehen, sehen

τὸ ἄς > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ἡ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing;dabeisein, zugegen sein, anwesend
sein Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ;

☞ παρέμι > παρέσται ἡ und, auch, sogar Konjunkt;

☞ καὶ > καὶ ἡ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden,
sich ereignen Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;

☞ εἰμί > ἔστιν ἡ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]Adverb;

☞ οὐ > οὐκ ἡ und, auch, sogar Konjunkt;

☞ καὶ > καὶ ἡ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten,
stattfinden, sich ereignen Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;

☞ εἰμί > ἦν ἡ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :)

DoppelpunktKonjunkt; ☞ ὅτι > ὅτι ἡ Tier; tierartiges Wesen saechl; ☞

O17, 9

hOde ho nous echOn sophian hai hepta kephalai hepta orE eisin hopou hE gunE kathEtai ep autOn
Hier der Verstand habende Weisheit. Die sieben Köpfe sieben Berge sind wo die Frau sitzt auf ihnen.

kai basileis hepta eisin
auch sieben ↷ Könige sind sie

ὧδε ☞ ὧδε > Adverb; ☞ hier; hierher; hierbei

ὁ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

νοῦς ☞ νοῦς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Verstand, Vernunft; Sinn, Gesinnung; Gedanke, Meinung, Ratschluss

ὁ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

σοφίαν. ☞ σοφία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Sachverstand, Weisheit, Lebensklugheit

αἱ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

κεφαλαὶ ☞ κεφαλή > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ὄρη ☞ ὄρος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

εἰσίν, ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὅπου ☞ ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

ἡ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γυνή ☞ γυνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

κάθεται ☞ κάθημαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei i n über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεῖς ☞ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

εἰσιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

hoi pente epesan ho heis estin ho allos oupO Elthen kai hotan elthE oligon auton dei mainai
 die fünf sind gefallen der eine ist der andere noch nicht ist gekommen und wenn er kommt kurze Zeit er ist es nötig bleibt.

οἱ ἑ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ➤ der, die das

πέντε ἑ πέντε ➤ Adjekt.; ➤ fünf

ἔπεσαν, ἑ πίπτω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ➤ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

ὁ ἑ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ➤ der, die das

εἷς ἑ εἷς ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ➤ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἔστιν, ἑ εἰμί ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ➤ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ἑ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ➤ der, die das

ἄλλος ἑ ἄλλος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ➤ e. anderer

οὐπω ἑ οὐπω ➤ Adverb; ➤ noch nicht

ἦλθεν, ἑ ἔρχομαι ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ➤ kommen, gehen

καὶ ἑ καί ➤ Konjunkt; ➤ und, auch, sogar

ὅταν ἑ ὅταν ➤ Konjunkt; ➤ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

ἔλθη ἑ ἔρχομαι ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Konj; ➤ kommen, gehen

ὀλίγον ἑ ὀλίγος ➤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ➤ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ➤ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ➤ wenige; klein, gering; kurz; das geringe Quantum

αὐτὸν ἑ αὐτός ➤ Akkusativ; Sing; maen; ➤ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

δεῖ ἑ δεῖ ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ➤ es ist nötig, man muss; man soll; es ziemt sich

μεῖναι. ἑ μένω ➤ Verb; Aorist; aktiv; Infin; ➤ bleiben, sich aufhalten; verweilen, wohnen; beharren, aushalten; trans.: erwarten

kai to thErion ho En kai ouk estin kai autos ogdoos estin kai ek tOn hepta estin kai eis apOleian hupagei
 Und das Tier das war und nicht ist sowohl selbst ein achter ist als auch von den sieben ist es und ins Verderben geht es hin.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἦν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔστιν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτὸς ☞ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὄγδοός ☞ ὄγδοος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die, das achte

ἔστιν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτά > Adjekt.; ☞ sieben

ἔστιν, ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

ἀπώλειαν ☞ ἀπώλεια > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Vergeudung; Verderben, Untergang

ὑπάγει. ☞ ὑπάγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ (hin-/weg)gehen

kai ta deka kerata ha eides deka basileis eisin hoitines basileian oupO elabori alla exousian
 Und die zehn Hörner die du gesehen hast zehn Könige sind welche Herrschaft noch nicht erlangt haben aber Macht

hOs basileis mian hOran lambanousin meta tou thEriou
 wie Könige eine Stunde erlangen sie mit dem Tier.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

δέκα ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

κέρατα ☞ κέρασ > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ welcher, welche, welches

εἶδες ☞ ὀράω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben,
 erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
 Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

δέκα ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

βασιλεῖς ☞ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

εἰσιν, ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
 bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

οἵτινες ☞ ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ jeder der; welcher

βασιλείαν ☞ βασιλεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

οὐπω ☞ οὐπω > Adverb; ☞ noch nicht

ἔλαβον, ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

ἀλλὰ ☞ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung;
 Obrigkeit; Machtbereich

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

βασιλεῖς ☞ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

μίαν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ᾠραν ☞ ᾠρα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

λαμβάνουσιν ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
 ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen, fangen, erobern; erhalte

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
 in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίου. ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

houtoi mian gnOmEn echousin kai tEn dunamin kai exousian autOn thEriO didoasin
 Diese eine Meinung haben und ihre Macht und Gewalt dem Tier ↷ geben sie.

οὔτοι ☞ οὔτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

μίαν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

γνώμην ☞ γνώμη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansicht, Meinung; Einverständnis, Urteil, Entschluss

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δύναμιν ☞ δύναμις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίῳ ☞ θηρίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

διδόασιν. ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

houtoi meta tou arniou polemEsousin kai to arnion nikEsei autous hoti kurios
Diese mit dem Lamm werden Krieg führen und das Lamm wird besiegen sie weil Herr

kuriOn estin kai basileus basileOn kai hoi met autou klEtoi kai eklektoi kai pistoi
Herren es ist und König Könige und die mit ihm Berufene und Auserwählte und Treue.

οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

μετά ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἄρνιον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

πολεμήσουσιν ☞ πολεμέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ Krieg führen, kämpfen; im Streit liegen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἄρνιον ☞ ἄρνιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

νικήσει ☞ νικάω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ Sieger sein, siegen,
den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

αὐτούς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

κυρίων ☞ κύριος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ἐστὶν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεὺς ☞ βασιλεύς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ König, Kaiser

βασιλέων ☞ βασιλεύς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

κλητοὶ ☞ κλητός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ berufen, geladen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκλεκτοὶ ☞ ἐκλεκτός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ auserlesen, ausgewählt, ausgesucht

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πιστοί. ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

kai legei moi ta hudata ha eides hou hE pornE kathEtai laoi kai ochloi eisin kai ethnE kai glossai
 Und er sagt zu mir die Wasser die du gesehen hast wo die Hure sitzt Völker und Scharen sind und Völkerschaften und Zungen.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὔδατα ☞ ὕδωρ > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Wasser

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ welcher, welche, welches

εἶδες ☞ ὁράω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

οὗ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches O D E R : οὗ > Konjunkt; ☞ wo; wohin

ἥ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόρνη ☞ πόρνη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Prostituierte, Hure

κάθεται, ☞ κάθημαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

λαοὶ ☞ λαός > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Volk

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὄχλοι ☞ ὄχλος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ der Volkshaufe, Volksmenge; die grosse Masse, die grosse Anzahl, Menge; Plur.: Volk

εἰσὶν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

γλῶσσαι. ☞ γλῶσσα > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Zunge, Sprache, Dialekt

kai ta deka kerata ha eides kai to thErion houtoi misEsousin tEn pornEn kai ErEmOmenEn
 Und die zehn Hörner die du gesehen hast und das Tier diese werden hassen die Hure und zu einer Verwüsteten

poiEsousin autEn kai gumnEn kai sarkas autEs phagontai kai autEn katakausousin en puri
 werden sie machen sie und Nackten und ihr Fleisch werden sie fressen und sie werden sie verbrennen mit Feuer.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

δέκα ☞ δέκα > Adjekt.; Plur; ☞ zehn

κέρατα ☞ κέρασ > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Horn (auch: gewundene Verzierung am Altar); übertr.: Macht, Stärke

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ welcher, welche, welches

εἶδες ☞ ὀράω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken,
 erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

μισήσουσιν ☞ μισέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ hassen, verabscheuen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόρνην ☞ πόρνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Prostituierte, Hure

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἥρημωμένην ☞ ἐρημόομαι > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Perf; [passiv;] =>Part;
 ☞ verwüstet werden, wüst gemacht werden, veröden; bild.: vereinsamen, entvölkern

ποιήσουσιν ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
 hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
 III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

αὐτήν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

γυμνήν ☞ γυμνός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ nackt, bloss; offenliegend; unverhüllt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

σάρκας ☞ σάρξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Fleisch (= Plur.), menschliches Wesen,
 natürliche Beschaffenheit; Leib

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

φάγονται ☞ ἐσθίω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ; ☞ etwas essen, speisen, fressen, aufzehren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτήν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

κατακαύσουσιν ☞ κατακαίω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ niederbrennen, verbrennen

ἐν ☞ ἐν ➤ Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πυρί. ☞ πῦρ ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Feuer

gar theos edOken eis kardias autOn poiEsai gnOmEn autou kai poiEsai mian gnOmEn
 Denn Gott hat gegeben in ihre↔ Herzen auszuführen seinen↔ Willen und auszuführen einen Willen

kai dounai basileian autOn tO thEriO achri telesthEsontai hoi logoi theou
 und zu geben ihre↔ Herrschaft dem Tier bis erfüllt sein werden die Worte Gottes.

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

γάρ ☞ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ἔδωκεν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

καρδίας ☞ καρδία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Herz

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ποιῆσαι ☞ ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen,
 herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
 III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γνώμην ☞ γνώμη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansicht, Meinung; Einverständnis, Urteil, Entschluss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c
) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ποιῆσαι ☞ ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen,
 herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
 III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

μίαν ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

γνώμην ☞ γνώμη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansicht, Meinung; Einverständnis, Urteil, Entschluss

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δοῦναι ☞ δίδωμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

βασιλείαν ☞ βασιλεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίῳ ☞ θηρίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konijunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

τελεσθήσονται ☞ τελέω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Futur; passiv; Indikativ;
☞ beenden (zu Ende sein); erfülle, vollbringen (Pass.: zu Vollendung kommen); bezahlen

οἱ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγοι ☞ λόγος ➤ Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ. ☞ θεός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

kai hE gunE hEn eides estin hE polis megalE echousa basileian epi tOn basileOn tEs gEs
 Und die Frau die du gesehen hast ist die Stadt große habende Herrschaft über die Könige der Erde.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γυνή ☞ γυνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

ἣν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

εἶδες ☞ ὁράω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἔστιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἔχουσα ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

βασιλείαν ☞ βασιλεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Königreich, königliche Macht

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

βασιλέων ☞ βασιλεύς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O18, 1

meta tauta eidon allon aggelon katabainonta ek tou ouranou echonta exousian megalEn
Danach sah ich einen anderen Engel herabkommend aus dem Himmel habend große Macht

kai hE gE ephOtisthE ek doxEs autou
und die Erde wurde erhellt von seinem Glanz.

Μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄλλον ☞ ἄλλος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ e. anderer

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

καταβαίνοντα ☞ καταβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἔχοντα ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐξουσίαν ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

μεγάλην, ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆ ☞ γῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐφωτίσθη ☞ φωτίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ be-, erleuchten, erhellen, leuchten, mit Licht erfüllen ; ans Licht bringen, aufdecken

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξης ☞ δόξα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

kai ekraxen en ischura phOnE legOn epesen epesen babulOn hE megalE kai egeneto katoikEtErion
 Und er rief mit starker Stimme sagend gefallen ist gefallen ist Babylon die Große und ist geworden eine Behausung

daimoniOn kai phulakE pantos pneumatou akathartou kai phulakE pantos orneou akathartou
 für Dämonen und ein Gefängnis für jeglichen unreinen↔ Geist und ein Gefängnis für jeglichen unreinen↔ Vogel

kai phulakE pantos thEriou akathartou kai memisEmenou
 und ein Gefängnis für jegliches unreine↔ und verhaßte↔ Tier

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκραξεν ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ἰσχυρᾶ ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

φωνῆ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔπεσεν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

ἔπεσεν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

Βαβυλῶν ☞ Βαβυλών > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Babylon

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλῃ, ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐγένετο ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [Medium;] Indikativ; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

κατοικητήριον ☞ κατοικητήριον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Wohnung, Behausung

δαιμονίων ☞ δαιμόνιον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ das Göttliche, Gottheit, (böser) Geist, Teufel, Dämon

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φυλακῆ ☞ φυλακή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Gefängnis, Kerker; Wache; Nachtwache (4 zu je 3 Std)

παντὸς ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

πνεύματος ☞ πνεῦμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

ἀκαθάρτου ☞ ἀκάθαρτος > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ unrein, schmutzig (in kultischem Sinne)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φυλακῆ ☞ φυλακή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Gefängnis, Kerker; Wache; Nachtwache (4 zu je 3 Std)

παντὸς ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ὄρνέου ☞ ὄρνεον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ der Vogel

ἀκαθάρτου ☞ ἀκάθαρτος > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ unrein, schmutzig (in kultischem Sinne)

[καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φυλακῆ ☞ φυλακή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Gefängis, Kerker; Wache; Nachtwache (4 zu je 3 Std)

παντός ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

ἀκαθάρτου] ☞ ἀκάθαρτος > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ unrein, schmutzig (in kultischem Sinne)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μεμισημένον, ☞ μισέω > Verb; Genit; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ hassen, verabscheuen

O18, 3

hoti ek tou oinou ou thumou porneias autEs pepOkan panta ethnE kai hoi basileis tEs gEs
weil von dem Wein des Zornes ihrer Unzucht getrunken haben alle Völker und die Könige der Erde

met autEs eporneusan kai hoi emporoi tEs gEs ek tEs dunameOs strEnous autEs eploutEsan
mit ihr Unzucht getrieben haben und die Kaufleute der Erde von der Macht ihrer Üppigkeit reich geworden sind.

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οἴνου ☞ οἶνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Wein

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυμοῦ ☞ θυμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πορνείας ☞ πορνεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prostitution, Unzucht; Abgöttereie

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πέπωκαν ☞ πίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ trinken

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

βασιλεῖς ☞ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c
) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐπόρνευσαν ☞ πορνεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ unzucht treiben, sich prostituieren; Götzendienst treiben

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἔμποροι ☞ ἔμπορος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Kaufmann, Grosshändler

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

δυνάμεως ☞ δύναμις ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; Bedeutung; Vermögen, Fähigkeit

τοῦ ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στρήνους ☞ στρήνος ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Üppigkeit, Luxus

αὐτῆς ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐπλούτησαν. ☞ πλουτέω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ reich sein

O18, 4

kai Ekousa allEn phOnEn ek tou ouranou legousan exelthate ho laos mou ex autEs hina mE
Und ich hörte eine andere Stimme aus dem Himmel sagend geht hinaus du mein ↗ Volk aus ihr damit nicht

sugkoinOnEsEte hamartiais autEs kai ek plEgOn autEs hina mE labEte
ihr Gemeinschaft habt mit ihren ↗ Sünden und von ihren ↗ Plagen damit nicht ihr bekommt

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ἄλλην ☞ ἄλλος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ e. anderer

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

λέγουσαν, ☞ λέγω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἐξέλθατε ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; [aktiv;] =>Imper.; ☞ ausgehen, hinausgehen,
ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfliessen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

λαός ☞ λαός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Volk

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

ἐξ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

αὐτῆς, ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

συγκοινωνήσητε ☞ συγκοινωνέω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj;
☞ (zusammen) Anteil haben, sich zugleich beteiligen

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἁμαρτίαις ☞ ἁμαρτία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Verfehlung, Sünde

αὐτῆς, ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πληγῶν ☞ πληγή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μη ☞ μή ➤ Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

λάβητε, ☞ λαμβάνω ➤ Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen,
fangen, erobern; erhalte

O18, 5

hoti ekollēthēsan autēs hai hamartiai achri tou ouranou kai emnēmoneusen theos adikēmata autēs
weil sich aufgehäuft haben ihre Sünden bis zum Himmel und gedachte Gott ihrer ↗ Ungerechtigkeiten

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐκολλήθησαν ☞ κολλάομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [passiv;] Indikativ;
☞ an etw. haften (akt: zusammenfügen), aufs engste berühren; dicht folgen; sich anhängen;

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

αἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

ἁμαρτίαι ☞ ἁμαρτία > Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Verfehlung, Sünde

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konijunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐμνημόνευσεν ☞ μνημονεύω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ im Gedächtnis behalten, sich erinnern; erwähnen, berichten, überliefern

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀδικήματα ☞ ἀδίκημα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ d. Unrecht, Vergehen (Plural: Misshandlungen)

αὐτῆς. ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O18, 6

apodote autE hOs kai autE apedOken kai diplOsate ta dipla kata erga autEs
Vergeltet ihr wie auch sie vergolten hat und verdoppelt das Doppelte nach ihren Werken

en tO potEriO hO ekerasen kerasate autE diploun
In den Becher den sie eingeschenkt hat schenkt ein ihr Doppelte

ἀπόδοτε ☞ ἀποδίδωμι > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ abgeben, herausgeben, auszahlen

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie,
in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτῇ ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀπέδωκεν ☞ ἀποδίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ abgeben, herausgeben, auszahlen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

διπλώσατε ☞ διπλώω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ verdoppeln, das Doppelte zuteilen, zweifach vergelten

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

διπλᾶ ☞ διπλοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ doppelt, zweifach

κατὰ ☞ κατά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;;
Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

αὐτῆς, ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ποτηρίῳ ☞ ποτήριον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ das Trinkgefäss, der Becher, der Kelch

ὧ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Rel; Dativ; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἐκέρασεν ☞ κεράννυμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ mischen, einschenken

κεράσατε ☞ κεράννυμι > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ mischen, einschenken

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

διπλοῦν, ☞ διπλοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ doppelt, zweifach

hosa edoxasen autEn kai estrEniasen tosouton dote autE basanison kai penthos
 Alles womit sie verherrlicht hat sich und ein üppiges Leben geführt hat soviel gibt ihr Peinigung und Trauer

hoti en kardia autEs legei hoti kathEmai basilissa kai chEra ouk eimi kai penthos ou mE idO
 Denn in ihrem Herzen sagt sie: Ich sitze als Königin und Witwe nicht bin ich und Trauer keinesfalls werde ich sehen.

ὅσα ἴσως > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl;
 wie gross, wie weit. wie lang, wie viel

ἐδόξασεν δοξάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; preisen, rühmen, verherrlichen

αὐτήν αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

ἔστρηνιάσεν στρηνιάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; übermütig sein, üppig leben, schwelgen

τοσοῦτον τοσοῦτος > Pron; Akkusativ; Sing; maen; o d e r Pron; Akkusativ; Sing; saechl;
 so gross, so viel, so stark

δοτε δίδωμι > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; =>Imper.; geben; entrichten, bezahlen; schenken,
 verleihen; anvertrauen,

αὐτῇ αὐτός > Dativ; Sing; weib; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

βασανισμὸν βασανισμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; Quälen, Folterung, Qual

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

πένθος πένθος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; die Klage, Trauer

ὅτι ὅτι > Konijunkt; Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐν ἐν > Praep; Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; der, die das

καρδία καρδία > Subst; Dativ; Sing; weib; Herz

αὐτῆς αὐτός > Genit; Sing; weib; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

λέγει λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; sagen;reden; behaupten,
 versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὅτι ὅτι > Konijunkt; Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

Κάθημαι κάθημαι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; sitzen; sich setzen;
 sich befinden, wohnen

βασίλισσα βασίλισσα > Subst; Nomin; Sing; weib; Königin

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

χήρα χήρα > Subst; Nomin; Sing; weib; Witwe

οὐκ οὐ > Adverb; nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εἰμί εἰμί > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
 bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

πένθος ⇔ πένθος ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ➡ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ➡ die Klage, Trauer

οὐ ⇔ οὐ ➤ Adverb; ➡ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μή ⇔ μή ➤ Konjunkt; ➡ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἴδω. ⇔ ὀράω ➤ Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ➡ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren;
bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

dia touto en mia hEmera hExousin plEgai autEs thanatos kai penthos kai limos kai en puri
Deswegen an einem Tag werden kommen ihre Plagen Tod und Trauer und Hunger und mit Feuer wird

katakauthEsetai hoti ischuros kurios theos ho krinas autEn
sie verbrannt werden weil stark Herr Gott der gerichtet habende sie.

διὰ ☞ διά ☞ Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τούτο ☞ οὗτος ☞ Pron; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ἐν ☞ ἐν ☞ Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μῶν ☞ εἷς ☞ Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἡμέρα ☞ ἡμέρα ☞ Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

ἤξουσιν ☞ ἤκω ☞ Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ gekommen sein, dasein

αὐτοὶ ☞ οὗτος ☞ Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ☞ der, die das

πληγαὶ ☞ πληγή ☞ Subst; Nomin; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

αὐτῆς, ☞ αὐτός ☞ Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

θάνατος ☞ θάνατος ☞ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί ☞ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πένθος ☞ πένθος ☞ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ die Klage, Trauer

καὶ ☞ καί ☞ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λιμός, ☞ λιμός ☞ Subst; Nomin; Sing; ☞ Hunger; Hungersnot

καὶ ☞ καί ☞ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν ☞ Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πυρὶ ☞ πῦρ ☞ Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Feuer

κατακαυθήσεται, ☞ κατακαίω ☞ Verb; 3. Pers.Sing; Futur; passiv; Indikativ; ☞ niederbrennen, verbrennen

ὅτι ☞ ὅτι ☞ Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἰσχυρὸς ☞ ἰσχυρός ☞ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

κύριος ☞ κύριος ☞ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ ☞ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸς ☞ θεός ☞ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ ☞ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

κρίνας ☞ κρίνω ☞ Verb; Nomin; Sing; maen; Aorist; aktiv; =>Part; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen;
meinen, urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

αὐτήν. ☞ αὐτός ☞ Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O18, 9
kai klausousin kai kopsontai ep autEn hoi basileis tEs gEs met autEs porneusantes
Und weinen werden und sich an die Brust schlagen werden über sie die Könige der Erde mit ihr Unzucht getrieben habenden

kai strEniasantes hotan blepOsin ton kapnon purOseOs autEs
und üppig gelebt habenden wenn sie sehen den Rauch von ihrem↔ Verbrannt werden

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κλαύσουσιν ☞ κλαίω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ weinen, klagen; trans.: jmd beweinen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κόψονται ☞ κόπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ;
☞ abhauen, Med.: sich an die Brust schlagen = trauern

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτήν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

βασιλεῖς ☞ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πορνεύσαντες ☞ πορνεύω > Verb; Nomin; Plur; maen; Aorist; aktiv; =>Part;
☞ unzucht treiben, sich prostituieren; Götzendienst treiben

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

στρηνιάσαντες, ☞ στρηνιάω > Verb; Nomin; Plur; maen; Aorist; aktiv; =>Part;
☞ übermütig sein, üppig leben, schwelgen

ὅταν ☞ ὅταν > Konjunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

βλέπωσιν ☞ βλέπω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ ansehen, sehen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

καπνὸν ☞ καπνός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Rauch

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πυρώσεως ☞ πύρωσις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ das Verbranntwerden; Brand, Verbrennen, Feuersglut

αὐτῆς, ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

apo makrothen hestEkotes dia ton phobon basanismou autEs legontes ouai ouai hE polis
 von ferne stehend wegen der Furcht vor ihrer ↗ Peinigung sagend wehe wehe du Stadt

megalE babulOn hE polis ischura hoti mia hOra Elthen krisis sou
 große Babylon du Stadt starke weil in einer Stunde gekommen ist dein ↗ Gericht

ἀπό ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

μακρόθεν ☞ μακρόθεν > Adverb; ☞ Adv.: von weitem her, von ferne

ἐστηκότες ☞ ἵστημι > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels; 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

φόβον ☞ φόβος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ (akt.:) das Furchterregen; (pass.) Schrecken, Angst, Furcht; Ehrfurcht

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

βασανισμοῦ ☞ βασανισμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Quälen, Folterung, Qual

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Οὐαὶ ☞ οὐαὶ > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

οὐαί, ☞ οὐαὶ > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη, ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

Βαβυλῶν ☞ Βαβυλών > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Babylon

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἰσχυρά, ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

μῶν ☞ εἷς > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ὥρα ☞ ὥρα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

κρίσις → κρίσις ➤ Subst; Nomin; Sing; weib; → (Straf-)Gericht,Richten; Urteil; Strafe;
Richterkollegium; Recht, Gerechtigkeit

σου. → σύ ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; → du

O18, 11

kai hoi emporoi tEs gEs klaiousin kai penthousin ep autEn hoti gomon autOn oudeis agorazei ouketi
Und die Kaufleute der Erde weinen und trauern um sie weil ihre↵ Ladung niemand kauft mehr

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἔμποροι ☞ ἔμπορος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Kaufmann, Grosshändler

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

κλαίουσιν ☞ κλαίω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ o d e r Verb; Dativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ weinen, klagen; trans.: jmd beweinen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πενθοῦσιν ☞ πενθέω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ klagen, trauern, traurig sein; beklagen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτήν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

γόμον ☞ γόμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Fracht, Ware

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὐδεὶς ☞ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ kein, keine; niemand, nichts

ἀγοράζει ☞ ἀγοράζω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ kaufen

οὐκέτι ☞ οὐκέτι > Adverb; ☞ nicht mehr, nicht länger; dann also nicht

gomon chrusou kai argourou kai lithou timiou kai margariton kai bussinou kai porphuras kai sirikou
 Ladung an Gold und an Silber und an wertvollem Stein und an Perlen und an feiner Leinwand und an Purpurstoff und an Seide

kai kokkinou kai pan xulon thuion kai pan skeuos elephantinon kai pan
 und an Scharlachstoff und allerlei vom Citrusbaum stammendes Holz und allerlei elfenbeinernes Gerät und allerlei

skeuos ek xulou timiOtatou kai chalkou kai sidErou kai marmarou
 Gerät aus sehr wertvollem Holz und Erz und Eisen und Marmor

γόμον ☞ γόμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Fracht, Ware

χρυσοῦ ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ golden O D E R : χρυσός > Subst; Genit; Sing; maen;
 ☞ Gold, Goldschmuck, Goldmünze

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀργύρου ☞ ἄργυρος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Silber (als Geld od. Stoff)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λίθου ☞ λίθος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Stein; Edelstein

τιμίου ☞ τίμιος > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ wertvoll, teuer, kostbar; geehrt, angesehen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μαργαριτῶν ☞ μαργαρίτης > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Perle. (viel gesuchter als Gold.
 Die himmlischen Tore bestehen aus diesen)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βυσσίνου ☞ βύσσινος > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ aus Byssosleinen, Kleid aus Byssos

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πορφύρας ☞ πορφύρα > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ der purpurfarbene Stoff; das Purpurgewand

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σιρικοῦ ☞ σιρικός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ seiden, aus Seide

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κοκκίνου, ☞ κόκκινος > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ scharlachrot; Subst.: Scharlach-gewand, -stoff

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ξύλον ☞ ξύλον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Holz, Knüppel; Kreuz, Kreuzesbalken; hölzerner Block (für die Füße); Baum

θύνον ☞ θύινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ vom Citrusbaum

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

σκεῦος ☞ σκεῦος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Gerät, Gefäß, Werkzeug; 1Thes.4,4 = Weib oder Leib (Falsch, siehe dort)

ἐλεφάντινον ☞ ἐλεφάντινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ elfenbeinern

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πάν ἢ πᾶς ᾤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ᾤ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
ᾤ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

σκεῦος ἢ σκεῦος ᾤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ᾤ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
ᾤ Gerät, Gefäß, Werkzeug; 1Thes.4,4 = Weib oder Leib (falsch, siehe dort)

ἐκ ἢ ἐκ ᾤ Praep; ᾤ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

ξύλου ἢ ξύλον ᾤ Subst; Genit; Sing; saechl; ᾤ Holz, Knüppel; Kreuz, Kreuzesbalken;
hölzerner Block (für die Füße); Baum

τιμιωτάτου ἢ τίμιος ᾤ Adjekt.; Genit; Sing; saechl; Superl.; ᾤ wertvoll, teuer, kostbar; geehrt, angesehen

καὶ ἢ καί ᾤ Konijunkt; ᾤ und, auch, sogar

χαλκοῦ ἢ χαλκός ᾤ Subst; Genit; Sing; maen;
ᾤ Erz, Kupfer, Bronze; (das aus dem Metall Gefertigte:) Kupfermünze, ehernes Becken

καὶ ἢ καί ᾤ Konijunkt; ᾤ und, auch, sogar

σιδήρου ἢ σίδηρος ᾤ Subst; Genit; Sing; maen; ᾤ Eisen

καὶ ἢ καί ᾤ Konijunkt; ᾤ und, auch, sogar

μαρμάρου, ἢ μάρμαρος ᾤ Subst; Genit; Sing; maen; ᾤ der Marmor, (Stein Felsblock)

kai kinnamOmon kai amOmon kai thumiamata kai muron kai libanon kai oinon kai elaion kai semidalin kai siton
und Zimt und Amomon und Räucherwerk und Myrrhe und Weihrauch und Wein und Öl und Feinmehl und Weizen

kai ktEnE kai probata kai hippOn kai rhedOn kai sOmatOn kai psuchas anthrOpOn
und Rinder und Schafe und an Pferden und an Wagen und an Leibern und Seelen von Menschen.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κιννάμωμον ☞ κιννάμωμον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Zimt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄμωμον ☞ ἄμωμος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ fehlerlos, untadelig
O D E R : ἄμωμον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Amomum (Gewürze)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

θυμιάματα ☞ θυμίαμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Räucheropfer ; Plur.: Räucherwerk

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μύρον ☞ μύρον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Salböl

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λίβανον ☞ λίβανος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Weihrauch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἶνον ☞ οἶνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Wein

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔλαιον ☞ ἔλαιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Öl, Salböl, Ölpflanzung

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σεμίδαλιν ☞ σεμίδαλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ (Weizen-) Feinmehl

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σῖτον ☞ σῖτος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Weizen, Getreide

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κτήνη ☞ κτήνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ Haustier, Herdentier, Zug-oder Reittier

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πρόβατα, ☞ πρόβατον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ das Schaf

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἵππων ☞ ἵππος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Pferd

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ῥεδῶν ☞ ῥεδή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ (vierrädriger) Wagen, Reisewagen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σωμάτων, ☞ σῶμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Leib, Körper; das Körperhafte; Plur.: Leibeigene, Sklaven

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ψυχᾶς ☞ ψυχῆ ➤ Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Seele; Leben; Gemüt; Lebewesen, Mensch

ἀνθρώπων. ☞ ἄνθρωπος ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

kai opOra sou tEs epithumias tEs psuchEs apElthen apo sou kai panta lipara kai lampra
 Und dein Obst der Begierde der Seele ist weggegangen von dir und alles Kostbare und Glänzende

apOleto apo sou kai ouketi ou mE auta heurEsousin
 ist verloren gegangen weg von dir und nicht mehr keinesfalls es werden sie finden.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ὄπωρα ☞ ὄπωρα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ die Früchte, der Obst

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐπιθυμίας ☞ ἐπιθυμία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
 ☞ Verlangen, Begierde, Begehrlichkeit; Lust, Leidenschaft

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ψυχῆς ☞ ψυχή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Seele; Leben; Gemüt; Lebewesen, Mensch

ἀπῆλθεν ☞ ἀπέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

σου, ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

λιπαρά ☞ λιπαρός > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ glänzend, prächtig, kostbar

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

λαμπρά ☞ λαμπρός > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ strahlend, leuchtend, glänzend, hell, klar

ἀπώλετο ☞ ἀπόλλυμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; Medium; Indikativ; ☞ verderben, vernichten, töten; verlieren; Med.: verloren gehen, umkommen,

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

οὐκέτι ☞ οὐκέτι > Adverb; ☞ nicht mehr, nicht länger; dann also nicht

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

αὐτὰ ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Nomin; Plur;
 saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εὕρησουσιν. ☞ εὕρισκω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ finden, vorfinden, ausfindig machen;
 antreffen; Pass: erscheinen, sein

hoi emporoi touton ploutēsantes ap' autēs apo makrothen stēsontai dia ton phobon
 Die Kaufleute dieser reich geworden an ihr von ferne werden stehen wegen der Furcht

basanismou autēs klaiontes kai penthountes
 vor ihrer Peinigung weinend und trauernd

ὁ & οὗ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ⤵ der, die das

ἔμποροι & ἔμπορος > Subst; Nomin; Plur; maen; ⤵ Kaufmann, Grosshändler

τούτων & οὗτος > Pron; Genit; Plur; weib; ⤵ o d e r Pron; Genit; Plur; maen; ⤵ o d e r Pron; Genit; Plur; saechl;
 ⤵ dieser, diese, dies

οἱ & οὗ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ⤵ der, die das

πλουτήσαντες & πλουτέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Aorist; aktiv; =>Part; ⤵ reich sein

ἀπ' & ἀπό > Praep; ⤵ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

αὐτῆς & αὐτός > Genit; Sing; weib; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀπὸ & ἀπό > Praep; ⤵ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

μακρόθεν & μακρόθεν > Adverb; ⤵ Adv.: von weitem her, von ferne

στήσονται & ἵστημι > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ; ⤵ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

διὰ & διά > Praep; ⤵ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸν & οὗ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ⤵ der, die das

φόβον & φόβος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ⤵ (akt.:) das Furchterregen; (pass.) Schrecken, Angst, Furcht; Ehrfurcht

τοῦ & οὗ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ⤵ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ⤵ der, die das

βασανισμοῦ & βασανισμός > Subst; Genit; Sing; maen; ⤵ Quälen, Folterung, Qual

αὐτῆς & αὐτός > Genit; Sing; weib; ⤵ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

κλαίοντες & κλαίω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ⤵ weinen, klagen; trans.: jmd beweinen

καὶ & καί > Konijunkt; ⤵ und, auch, sogar

πενθοῦντες & πενθέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ⤵ klagen, trauern, traurig sein; beklagen

legontes ouai ouai hE polis megalE peribebhE EmenE bussinon kai porphuroun
sagend wehe wehe du Stadt große bekleidet mit feiner Leinwand und Purpurgewand

kai kokkinon kai kechrusomenE en chrusiO kai lithO timiO kai margaritE
und Scharlachgewand und übergoldet mit Gold und wertvollem Stein und Perlenschmuck

λέγοντες, φ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ο d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Οὐαὶ φ οὐαὶ > Interjektion; wehe; Subst.: Das Wehe

οὐαί, φ οὐαὶ > Interjektion; wehe; Subst.: Das Wehe

ἡ φ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

πόλις φ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; Stadt; Vaterstadt

ἡ φ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

μεγάλη, φ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib; gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἡ φ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; der, die das

περιβεβλημένη φ περιβάλλω > Verb; Nomin; Sing; weib; Perf; Medium; =>Part; ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

βύσσινον φ βύσσινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; aus Byssosleinen, Kleid aus Byssos

καὶ φ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

πορφυροῦν φ πορφυροῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; purpurfarbig

καὶ φ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

κόκκινον φ κόκκινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; scharlachrot; Subst.: Scharlach- gewand, -stoff

καὶ φ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

κεχρυσωμένη φ χρυσόω > Verb; Nomin; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part; vergolden, mit Gold überziehen/schmücken

[ἐν] φ ἐν > Praep; Präp.: in, vor, bei, unter

χρυσίω φ χρυσίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; Goldstück, Goldschmuck, Gold

καὶ φ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

λίθω φ λίθος > Subst; Dativ; Sing; maen; Stein; Edelstein

τιμίω φ τίμιος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; o d e r Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; wertvoll, teuer, kostbar; geehrt, angesehen

καὶ φ καί > Konijunkt; und, auch, sogar

μαργαρίτη, φ μαργαρίτης > Subst; Dativ; Sing; maen; Perle. (viel gesuchter als Gold. Die himmlischen Tore bestehen aus diesen)

hoti mia hOra ErEmOthE ho tosoutos ploutos kai pas kubernEtEs kai pas epi topon
weil in einer Stunde verwüstet worden ist der so große Reichtum und jeder Steuermann und jeder an einem bewohnten Ort

pleOn kai nautai kai hosoi tEn thalassan ergazontai apo makrothen estEsan
Fahrende und Seeleute und alle die das Meer bearbeiten von ferne standen

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

μῖα ☞ εἷς > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ώρα ☞ ὥρα > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stunde; Zeitpunkt, Zeit

ἠρημώθη ☞ ἐρημόομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Indikativ;
☞ verwüstet werden, wüst gemacht werden, veröden; bild.: vereinsamen, entvölkern

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τοσοῦτος ☞ τοσοῦτος > Pron; Nomin; Sing; maen; ☞ so gross, so viel, so stark

πλοῦτος. ☞ πλοῦτος > Subst; Nomin; Sing; ☞ Reichtum, grosser Überfluss, Fülle,

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πᾶς ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; maen;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

κυβερνήτης ☞ κυβερνήτης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Steuermann, Lenker

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πᾶς ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; maen;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τόπον ☞ τόπος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum,;
Platz, Stelle (Plur.: Gegenden), Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

πλέων ☞ πλέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ segeln, zur See fahren

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ναῦται ☞ ναύτης > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ der Schiffer, Matrose

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅσοι ☞ ὅσος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ wie gross, wie weit. wie lang, wie viel

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν ☞ θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

ἐργάζονται, ☞ ἐργάζομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; [Medium;] Indikativ;
☞ arbeiten, Handeslgeschäfte machen; trans.: machen, tun, bewirken; bearbeiten

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung,
Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

μακρόθεν ☞ μακρόθεν > Adverb; ☞ Adv.: von weitem her, von ferne

ἔστησαν ☞ ἵστημι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen;
auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein,
bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

O18, 18

kai ekrazon blepontes ton kapnon purOseOs autEs legontes tis homoia tE polei megalE
und riefen sehend den Rauch von ihrem↔ Verbranntwerden sagend welche gleich der Stadt großen?

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκραζον ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

βλέποντες ☞ βλέπω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ ansehen, sehen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

καπνὸν ☞ καπνός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Rauch

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πυρώσεως ☞ πύρωσις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ das Verbranntwerden; Brand, Verbrennen, Feuersglut

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Τίς ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer,ein gewisser, jemand; Pl.: einige

ὁμοία ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; weib;
☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλει ☞ πόλις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

O18, 19

kai ebalon choun epi kephalas autOn kai ekrazon klaiontes kai penthountes legontes ouai ouai hE polis megalE
Und sie warfen Staub auf ihre ↵ Häupter und riefen weinend und trauernd sagend Wehe wehe du Stadt große

en hE eploutEsan pantes echontes ta ploia en tE thalassE ek timiotEtos autEs
in der reich geworden sind alle Habenden die Schiffe auf dem Meer von ihrer Füll ↵ an Kostbarkeiten

hoti mia hOra ErEmOthE
weil in einer Stunde sie verwüstet worden ist

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλον ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

χούν ☞ χούς > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Staub

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

κεφαλὰς ☞ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκραζον ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

κλαίοντες ☞ κλαίω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ weinen, klagen; trans.: jmd beweinen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πενθοῦντες ☞ πενθέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ klagen, trauern, traurig sein; beklagen

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Οὐαὶ ☞ οὐαί > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

οὐαί, ☞ οὐαί > Interjektion; ☞ wehe; Subst.: Das Wehe

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη, ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ἣ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Dativ; Sing; weib; ☞ welcher, welche, welches

ἐπλούτησαν ☞ πλουτέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ reich sein

πάντες ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἔχοντες ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὰ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ➔ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ➔ der, die das
 πλοῖα ἢ πλοῖον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ➔ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ➔ Schiff, Kahn
 ἐν ἢ ἐν > Praep; ➔ Präp.: in, vor, bei, unter
 τῇ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ➔ der, die das
 θαλάσση ἢ θάλασσα > Subst; Dativ; Sing; weib; ➔ Meer, See
 ἐκ ἢ ἐκ > Praep; ➔ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit
 τῆς ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ➔ der, die das
 τιμιότητος ἢ τιμιότης > Subst; Genit; Sing; weib; ➔ Kostbarkeit, Reichtum, Wohlstand
 αὐτῆς, ἢ αὐτός > Genit; Sing; weib; ➔ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe
 ὅτι ἢ ὅτι > Konijunkt; ➔ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt
 μιᾷ ἢ εἷς > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ➔ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)
 ὥρα ἢ ὥρα > Subst; Dativ; Sing; weib; ➔ Stunde; Zeitpunkt, Zeit
 ἠρημώθη. ἢ ἐρημόομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] Indikativ;
 ➔ verwüstet werden, wüst gemacht werden, veröden; bild.: vereinsamen, entvölkern

O18, 20

euphrainou ep autE ourane kai hoi hagioi kai hoi apostoloi kai hoi prophetai
Freue dich über sie Himmel und ihr Heiligen und ihr Apostel und ihr Propheten

hoti ekrinen theos to krima humOn ex autEs
weil vollzogen hat Gott das Strafgericht für euch an ihr

Εὐφραίνου ☞ εὐφραίνω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; passiv; =>Imper.;
☞ erfreuen; pass: sich freuen, froh sein, sich vergnügen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτῆ, ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὐρανέ ☞ οὐρανός > Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἅγιοι ☞ ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἀπόστολοι ☞ ἀπόστολος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Abgesandter, Bote

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

προφήται, ☞ προφήτης > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; maen; ☞ Prophet

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἔκρινεν ☞ κρίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen,
urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

κρίμα ☞ κρίμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Entscheidung, Beschluss; das Richten; das Handeln des Richters; Verurteilung; Rechtsstreit

ὑμῶν ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ ihr

ἐξ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

αὐτῆς. ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

kai Eren heis aggelos ischuros lithon hOs mulinon megan kai ebalen eis thalassan legOn
 Und auf hob ein starker ↔ Engel einen Stein wie einen Mühlstein ↔ großen und warf ins Meer sagend

houtOs hormEmati blEthEsetai babulOn hE megalE polis kai ou mE heurethE eti
 So mit Wucht wird geworden werden Babylon die große ↔ Stadt und keinesfalls wird sie gefunden werden mehr.
 18&21 Καὶ ☞ καὶ > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἦρεν ☞ αἶρω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ aufheben, erheben, in die Höhe heben

εἷς ☞ εἷς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἄγγελος ☞ ἄγγελος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἰσχυρὸς ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

λίθον ☞ λίθος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Stein; Edelstein

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); unget

μύλινον ☞ μύλινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ zur Mühle gehörend, Mühl-...

μέγαν ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καὶ > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσαν ☞ θάλασσα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Meer, See

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen;
 Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen;
 Pass.: meinen, heissen

Οὕτως ☞ οὕτως > Adverb; ☞ Adv.: so, ebenso, so derart; folgendmassen; ohne Umstände, kurzerhand;
 derartig (wie ein Adj.)

ὄρμηματι ☞ ὄρμημα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Der Ansturm, Ungestüm

βληθήσεται ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; passiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen

Βαβυλῶν ☞ Βαβυλών > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Babylon

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

μεγάλη ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; weib;
 ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

καὶ ☞ καὶ > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μή ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 b nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

εὕρεθῆν ☞ εὕρισκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ finden, vorfinden, ausfindig machen;
 antreffen; Pass: erscheinen, sein

ἔτι. ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

kai phOnE kilharOdOn kai mousikOn kai aulEtOn kai salpistOn ou mE akousthE
 Und ein Ton von Harfensängern und von Musikern und von Flötenspielern und von Posaunenbläsern keinesfalls wird gehört werden

en soi eti kai pas technitEs pasEs technEsou mE heurethE en soi eti
 in dir mehr und jeder Handwerker jedes Handwerks keinesfalls wird gefunden werden in dir mehr

kai phOnE mulou ou mE akousthE en soi eti
 und Geräusch Mühle keinesfalls wird gehört werden in dir mehr

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

κιθαρωδῶν ☞ κιθαρωδός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ der Lautensänger

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μουσικῶν ☞ μουσικός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ die Musik betreffend; Subst.: der Musiker

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐλητῶν ☞ αὐλητής > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Flötenspieler

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σαλπιστῶν ☞ σαλπιστής > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Trompeter

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μὴ > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀκουσθῆναι ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ hören

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

σοὶ ☞ σός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ dein O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ἔτι, ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πᾶς ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; maen;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τεχνίτης ☞ τεχνίτης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Künstler, Handwerker

πάσης ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τέχνης ☞ τέχνη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Kunst(fertigkeit), Handwerk

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μὴ > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

εὕρεθῆναι ☞ εὕρισκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ finden, vorfinden, ausfindig machen;
 antreffen; Pass: erscheinen, sein

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

σοὶ ☞ σός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ dein O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ἔτι, ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μύλου ☞ μύλος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Mühle, Mühlstein

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μη ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀκουσθῆ ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ hören

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

σοὶ ☞ σός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ dein O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ἔτι, ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

kai phOs luchnou ou mE phanE en soi eti kai phOnE numphiou kai numphEs
und Licht Lampe keinesfalls wird scheinen in dir mehr und Stimme Bräutigams und Braut

ou mE akousthE en soi eti hoti emporoi sou Esan hoi megistanes tEs gEs
keinesfalls wird gehört werden in dir mehr. Denn deine Kaufleute waren die Großen der Erde

hoti en pharmakeia sou eplanEthEsan panta ethnE
denn durch deine Zauberei wurden verführt alle Völker

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φῶς ☞ φῶς > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Licht(schein),Glanz, Feuer, Helligkeit; Lampe, Lichtträger, Leuchtkörper, Lichtbringern; Lichtempfänger

λύχνου ☞ λύχνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Lampe

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μὴ > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

φάνη ☞ φαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ scheinen, erscheinen, sichtbar sein, leuchten; Pass.: scheinen, sichtbar werden, sich zeigen, sich als etw zeigen/beweisen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

σοὶ ☞ σός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ dein O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ἔτι, ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

νυμφίου ☞ νυμφίος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bräutigam

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

νύμφης ☞ νύμφη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Braut; Schwiegertochter

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μὴ > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation); o b nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

ἀκουσθῆ ☞ ἀκούω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ hören

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

σοὶ ☞ σός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ dein O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

ἔμποροί ☞ ἔμπορος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Kaufmann, Grosshändler

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἦσαν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Plur; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

μεγιστᾶνες ☞ μεγιστάνες > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ die Edlen, die Vornehmen

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς, ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

φαρμακεία ☞ φαρμακεία > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Gebrauch von Heilmitteln, Giftmischerei, Zauberei, Magie, Arznei

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

ἐπλανήθησαν ☞ πλανᾶω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen; Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τά ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη, ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

O18, 24

kai en autE haima prophEtOn kai hagiOn heurethE kai pantOn esphagmenOn epi tEs gEs
und in ihr Blut Propheten und Heiligen wurde gefunden und aller Hingeschlachteten auf der Erde.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῆ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

αἷμα ☞ αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Blut

προφητῶν ☞ προφήτης > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Prophet

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

εὐρέθη ☞ εὐρίσκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πάντων ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐσφαγμένων ☞ σφάζω > Verb; Genit; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ schlachten, hinschlachten, töten

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς. ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

O19, 1

meta tauta Ekousa hOs phOnEn megalEn ochlou pollou en ouranO legontOn hallElouia
Danach hörte ich wie eine laute ↷ Stimme einer zahlreichen ↷ Schar im Himmel sagenden Halleluja

hE sOtEria kai hE doxa kai hE dunamis theou hEmOn
Das Heil und die Herrlichkeit und die Macht unseres ↷ Gottes

Μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; ie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλην ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; achtvoll; prächtig

ὄχλου ☞ ὄχλος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Volkshaufe, Volksmenge; die grosse Masse, ie grosse Anzahl, Menge; Plur.: Volk

πολλοῦ ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl; viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

λεγόντων, ☞ λέγω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, ersichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἀλληλουία ☞ ἀλληλουία > ☞ halleluja = preist Jahwe (liturgische Formel)

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

σωτηρία ☞ σωτηρία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Rettung, Bewahrung; Heil, Erlösung

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξα ☞ δόξα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

δύναμις ☞ δύναμις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Kraft, Macht, Stärke; Wundertat, Krafterweisung; edeutung; Vermögen, Fähigkeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἡμῶν, ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir x

x unserem Gott, so in S, A, C, V; R: dem Herrn unserem Gott

hoti alEthinai kai dikaiai kriseis autou hoti ekrinen tEn pornEn megalEn hEtis ephtheiren tEn gEn
weil wahrhaftig und gerecht seine Gerichte denn er hat gerichtet die Hure große welche verdorben hat die Erde

en porneia autEs kai exedikEsen to haima doulOn autou ek cheiros autEs
mit ihrer Hurerei und er hat gerächt das Blut seiner Knechte an ihrer Hand.

ὅτι ὅτι > Konjunkt; ➔ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἀληθινὰ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ➔ wahrhaftig, zuverlässig, echt

καὶ καί > Konjunkt; ➔ und, auch, sogar

δίκαιαι δίκαιος > Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ➔ gerecht

αὶ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; weib; ➔ der, die das

κρίσεις κρίσις > Subst; Nomin; Plur; weib; ➔ (Straf-)Gericht, Richten; Urteil; Strafe; Richterkollegium; Recht, Gerechtigkeit

αὐτοῦ αὐτός > Genit; Sing; maen; ➔ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ➔ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ➔ Adv. des Ortes: hier, dort

ὅτι ὅτι > Konjunkt; ➔ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐκρινεν κρίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ➔ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen, urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

τὴν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ➔ der, die das

πόρνην πόρνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ➔ Prostituierte, Hure

τὴν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ➔ der, die das

μεγάλην μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ➔ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἕτις ὅστις > Pron; => Rel; Nomin; Sing; weib; ➔ jeder der; welcher

ἐφθειρεν φθείρω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ➔ vernichten, verderben; beschädigen; verführen; Pass.: verführt werden, zugrunde gerichtet werden, zugrunde gehen

τὴν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ➔ der, die das

γῆν γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ➔ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἐν ἐν > Praep; ➔ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ➔ der, die das

πορνεία πορνεία > Subst; Dativ; Sing; weib; ➔ Prostitution, Unzucht; Abgötterei

αὐτῆς, αὐτός > Genit; Sing; weib; ➔ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ καί > Konjunkt; ➔ und, auch, sogar

ἐξεδίκησεν ἐκδικέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ➔ bestrafen; Recht verschaffen; rächen

τὸ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ➔ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ➔ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ➔ der, die das

αἷμα αἷμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ➔ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ➔ Blut

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ➔ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ➔ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ➔ der, die das

δούλων ☞ δούλος ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐκ ☞ ἐκ ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehörig zu, infolge, seit

χειρὸς ☞ χεῖρ ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτῆς. ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O19, 3

kai deuteron eirEkan hallElouia kai ho kapnos autEs anabainei eis tous aiOnas tOn aiOnOn
Und zum zweitenmal haben sie gesagt Halleluja! Und der Rauch von ihr steigt auf in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δεύτερον ☞ δεύτερος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

εἶρηκαν, ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Plur; Perf; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern,
erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἀλληλουῖα ☞ ἀλληλουῖά > ☞ halleluja = preist Jahwe (liturgische Formel)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καπνός ☞ καπνός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Rauch

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἀναβαίνει ☞ ἀναβαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ hinaufsteigen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων. ☞ αἰών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter,
d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

O19, 4

kai epesan hoi presbuteroi eikosi tessares kai ta tessara zOa kai prosekunEsan theO tO kathEmenO
Und fielen die Ältesten vierundzwanzig und die vier Wesen und beteten an Gott den sitzenden

epi tO thronO legontes amEn hallElouia
auf dem Thron sagend Amen. Halleluja!

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔπεσαν ☞ πίπτω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
befallen, über jmd kommen

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πρεσβύτεροι ☞ πρεσβύτερος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen;
☞ älter, alt; Subst.: der Älteste; Plur.: die Vorfahren, die Alten

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

εἴκοσι ☞ εἴκοσι > Adjekt.; ☞ zwanzig

τέσσαρες ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ vier

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

τέσσαρα ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ vier

ζῶα ☞ ζῶον > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ beseeltes Geschöpf, Lebewesen; Tier

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

προσεκύνησαν ☞ προσκυνέω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενῳ ☞ κάθημαι > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνῳ ☞ θρόνος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

λέγοντες, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Plur; maen; Prasens;
aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἀμήν ☞ ἀμήν > ☞ wahrlich, gewiss, Amen (Liturgische Formel der Zustimmung oder Bekräftigung des gesagten)

Ἀλληλουιά. ☞ ἀλληλουιά > ☞ halleluja = preist Jahwe (liturgische Formel)

O19, 5

kai phOnE apo thronou exElthen legousa aineite theO hEmOn pantes douloi autou
Und eine Stimme vom Thron ging aus sagend lobt unsern Gott alle seine Knechte

kai hoi phoboumenoi auton hoi mikroi kai hoi megaloi
und die Fürchtenden ihn die Kleinen und die Großen!

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

φωνή ☞ φωνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ἀπό ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

ἐξῆλθεν ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfließen

λέγουσα, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Αἰνεῖτε ☞ αἰνέω > Verb; 2. Pers.Plur; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ loben, preisen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

ἡμῶν ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

πάντες ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Plur; maen; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

δοῦλοι ☞ δούλος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

[καὶ] ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

φοβούμενοι ☞ φοβέομαι > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ erschrecken, sich fürchten; fürchten, scheuen, Ehrfurcht haben vor

αὐτόν, ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

μικροὶ ☞ μικρός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig; Subst. (Neutr.): kleine Strecke, kurze Zeit

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

μεγάλοι. ☞ μέγας > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

O19, 6

kai Ekousa hOs phOnEn ochlou pollou kai hOs phOnEn hudatOn pollOn kai hOs phOnEn
und ich hörte wie eine Stimme einer zahlreichen ↔ Schar und wie eine Stimme ↔ vieler Wasser und wie eine Stimme

brontOn ischurOn legontOn hallElouia hoti ebasileusen kurios theos hEmOn ho pantokratOr
starker ↔ Donner sagenden Halleluja! Denn zur Herrschaft gelangt ist Herr unser ↔ Gott der Allmächtige.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ὄχλου ☞ ὄχλος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Volkshaufe, Volksmenge; die grosse Masse, die grosse Anzahl, Menge; Plur.: Volk

πολλοῦ ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

ὕδατων ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wasser

πολλῶν ☞ πολὺς > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φωνήν ☞ φωνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

βροντῶν ☞ βροντή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Donner (Plur.: Donnerschläge)

ἰσχυρῶν ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

λεγόντων, ☞ λέγω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἀλληλουϊά, ☞ ἀλληλουϊά > ☞ halleluja = preist Jahwe (liturgische Formel)

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἐβασίλευσεν ☞ βασιλεύω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ König sein, herrschen

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸς ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

[ἡμῶν] ☞ ἡμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; ☞ wir

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

παντοκράτωρ. ☞ παντοκράτωρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

O19, 7

chairOmen kai agalliOmen kai dOsOmen tEn doxan autO hoti Elthen ho gamos tou arniou
 Laßt uns fröhlich sein und jubeln und laßt uns geben die Ehre ihm weil gekommen ist die Hochzeit des Lammes

kai gunE autou hEtoimasen heautEn
 und seine Frau bereitet hat sich

χαίρωμεν ☞ χαίρω > Verb; 1. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ sich freuen, fröhlich sein; sich grüssen lassen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀγαλλιῶμεν ☞ ἀγαλλιῶ > Verb; 1. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ / -omai sich laut freuen, jubeln, frohlocken

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

δώσωμεν ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
 schenken, verleihen; anvertrauen,

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξαν ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

γάμος ☞ γάμος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Hochzeit, Ehe

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἄρνιον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γυνή ☞ γυνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἠτοίμασεν ☞ ἐτοιμάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ in Bereitschaft setzen, bereiten,
 zurichten; bereitstellen, bereitmachen

ἐαυτήν ☞ ἑαυτοῦ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ seiner, ihrer selbst; sein ihr;

O19, 8

kai edothE autE hina peribalEtai bussinon lampron katharon
und gegeben wurde ihr daß sie sich kleidet mit feiner Leinwand glänzender reiner!

to gar bussinon ta dikaiOmata tOn hagiOn estin
Denn die feine Leinwand die gerechten Taten der Heiligen ist.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

περιβάλλεται ☞ περιβάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; Medium; Konj;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

βύσσινον ☞ βύσσινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ aus Byssosleinen, Kleid aus Byssos

λαμπρὸν ☞ λαμπρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ strahlend, leuchtend, glänzend, hell, klar

καθαρόν ☞ καθάρως > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ rein, sauber; unschuldig; lauter

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

γάρ ☞ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

βύσσινον ☞ βύσσινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ aus Byssosleinen, Kleid aus Byssos

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

δικαιώματα ☞ δικαίωμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Rechtssatzung, Rechtsforderung, Gebot, Rechtstat

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ἔστιν. ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

O19, 9

kai legei moi grapson makarioi hoi eis to deipnon tou gamou tou arniou keklEmenoi
Und er sagt zu mir Schreibe selig die zum Mahl der Hochzeit des Lammes Geladenen.

kai legei moi houtoi hoi logoi alEthinoi theou eisin
Und er sagt zu mir dies die wahrhaftigen↔ Worte Gottes sind.

Καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγει ☞ λέγω ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern,
erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ ➤ Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Γράψον ☞ γράφω ➤ Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

Leider fehlt hier der Rest der Analyse

kai epesa emmosthen podOn autou proskunEsai autO kai legei moi hora mE sundoulos sou eimi
 Und fiel ich vor seinen ↗ Füßen anzubeten ihn und er sagt zu mir sieh zu nicht dein ↗ Mitknecht bin ich

kai adelphOn sou echontOn tEn marturian iEsou theO proskuneso hE gar marturia iEsou estin to pneuma tEs prophEteias
 und deiner ↗ Brüder habenden das Zeugnis Jesu Gott bete an denn das Zeugnis Jesu ist der Geist der Weissagung.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔπεσα ☞ πίπτω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen;
 sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören;
 befallen, über jmd kommen

ἔμπροσθεν ☞ ἔμπροσθεν > Adverb; ☞ Adv.: vorne, nach vorne, vorwärts

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ποδῶν ☞ πούς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Fuss

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

προσκυνῆσαι ☞ προσκυνέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

αὐτῷ. ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern,
 erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

᾽ορα ☞ ὁράω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken,
 erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

μή ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

σύνδουλος ☞ σύνδουλος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Mitsklave

σοῦ ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

εἶμι ☞ εἶμι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
 leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀδελφῶν ☞ ἀδελφός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bruder, der Plural kann auch Geschwister verschied. Geschlechts
 bedeuten, Volks- Glaubensgenosse

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔχόντων ☞ ἔχω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

μαρτυρίαν ☞ μαρτυρία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zeugnis, Zeugenaussage, Bezeugung;
das Zeugnisablegen (aktiv)

Ἰησοῦ ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

προσκύνησον. ☞ προσκυνέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.;
☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γάρ ☞ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

μαρτυρία ☞ μαρτυρία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Zeugnis, Zeugenaussage,
Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

Ἰησοῦ ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

ἔστιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verw
eilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

προφητείας. ☞ προφητεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prophetenwort, Weissagung; Prophetenwirksamkeit; Prophetengabe

kai eidon ton ouranon EneOgmenon kai idou hippos leukos kai ho kathEmenos ep auton
 Und ich sah den Himmel geöffnet und siehe ein weißes Pferd und der Sitzende auf ihm

kaloumenos pistos kai alEthinos kai en dikaiosunE krinei kai polemei
 genannt werdend Treue und Wahrhaftige und mit Gerechtigkeit richtet er und führt Krieg.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανὸν ☞ οὐρανός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Himmel

ἤνεωγμένον, ☞ ἀνοίγω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Akkusativ;
 Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοῦ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἵππος ☞ ἵππος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Pferd

λευκός ☞ λευκός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

[καλούμενος] ☞ καλέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; passiv; =>Part;
 ☞ rufen,berufen; benennen, einladen; Pass.: heissen, sich nennen lassen

πιστός ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀληθινός, ☞ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

δικαιοσύνη ☞ δικαιοσύνη > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Gerechtigkeit, richtiges Verhalten;
 Frömmigkeitsübung (speziell Almosen)

κρίνει ☞ κρίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen,
 urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πολεμεῖ. ☞ πολεμέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ Krieg führen, kämpfen; im Streit liegen

de ophthalmoi autou hOs phlox puros kai epi kephalEn autou diadEmata polla echOn
Aber seine ↵ Augen wie eine Flamme von Feuer und auf seinem ↵ Haupt viele ↵ Diademe habend

onoma gegrammenon ho oudeis oiden ei mE autos
einen Namen geschrieben den niemand kennt wenn nicht er selbst.

οἱ ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ⚡ der, die das

δὲ ⚡ δέ > Partikel; ⚡ und, aber

ὄφθαλμοὶ ⚡ ὄφθαλμός > Subst; Nomin; Plur; maen; ⚡ das Auge

αὐτοῦ ⚡ αὐτός > Genit; Sing; maen; ⚡ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ⚡ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ⚡ Adv. des Ortes: hier, dort

[ὡς] ⚡ ὡς > Adverb; ⚡ o d e r Konijunkt; ⚡ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

φλόξ ⚡ φλόξ > Subst; Nomin; Sing; weib; ⚡ Flamme

πυρός, ⚡ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ⚡ Feuer

καὶ ⚡ καί > Konijunkt; ⚡ und, auch, sogar

ἐπὶ ⚡ ἐπί > Praep; ⚡ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τήν ⚡ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ⚡ der, die das

κεφαλὴν ⚡ κεφαλή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ⚡ Haupt, Kopf; Oberhaupt; Hauptstadt

αὐτοῦ ⚡ αὐτός > Genit; Sing; maen; ⚡ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ⚡ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ⚡ Adv. des Ortes: hier, dort

διαδήματα ⚡ διάδημα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ⚡ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
⚡ Diadem (des Königs)

πολλά, ⚡ πολὺς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ⚡ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
⚡ viel, viele, zahlreiche; gross, heftig; lange

ἔχων ⚡ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ⚡ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ὄνομα ⚡ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ⚡ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
⚡ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

γεγραμμένον ⚡ γράφω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ⚡ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl;
Perf; passiv; =>Part; ⚡ schreiben

ὃ ⚡ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ⚡ welcher, welche, welches

οὐδεὶς ⚡ οὐδεὶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ⚡ kein, keine; niemand, nichts

οἶδεν ⚡ οἶδα > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; aktiv; Indikativ; ⚡ wissen, kennen; verstehen, erkenne,
kennenlernen; imstande sein zu

εἰ ⚡ εἰ > Konijunkt; ⚡ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

μὴ ⚡ μή > Konijunkt; ⚡ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

αὐτός, ⚡ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ⚡ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

O19, 13

kai peribebhēmenos himation bebammenon haimati kai kekletai onoma autou ho logos theou
Und bekleidet mit einem Mantel getauchten in Blut und genannt ist sein Name "Das Wort Gottes".

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

περιβεβλημένος ☞ περιβάλλω > Verb; Nomin; Sing; maen; Perf; Medium; =>Part;
☞ ringsum anlegen, anziehen, bekleiden; Med.: sich etw anziehen

ἱμάτιον ☞ ἱμάτιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Kleid, Obergewand

βεβαμμένον ☞ βάπτω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ eintauchen, färben

αἷματι, ☞ αἷμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Blut

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

κέκλῆται ☞ καλέω > Verb; 3. Pers.Sing; Perf; passiv; Indikativ; ☞ rufen,berufen; benennen, einladen;
Pass.: heissen, sich nennen lassen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron;
=> Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγος ☞ λόγος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung; Rechenschaft,
Abrechnung; Logos

του̅ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ. ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

kai ta strateumata en ourano Ekolouthei auto eph hippos leukois endedumenois bussinon leukon katharon
 Und die Heere im Himmel folgten ihm auf weißen Pferden bekleidet mit feiner Leinwand weißer reiner.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

στρατεύματα ☞ στρατεύμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Heer, Mannschaft; Plur.: Truppen

[τὰ] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανῷ ☞ οὐρανός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Himmel

ἠκολουθεῖ ☞ ἀκολουθέω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ;
 ☞ nachfolgen, nachkommen, nachgehen, anschliessen - Folge leisten

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐφ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

ἵπποις ☞ ἵππος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Pferd

λευκοῖς, ☞ λευκός > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; saechl;
 ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

ἐνδεδυμένοι ☞ ἐνδύω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; Medium; =>Part; ☞ jemd. anziehen,
 bekleiden Med.: sich anziehen, sich anlegen (Kleider, Waffen, Rüstung)

βύσσινον ☞ βύσσινος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ aus Byssosleinen, Kleid aus Byssos

λευκὸν ☞ λευκός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καθαρόν. ☞ καθαρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ rein, sauber; unschuldig; lauter

kai ek stomatos autou ekporeuetai rhomphaia oxeia hina en autE pataxE ta ethnE
 Und aus seinem ↗ Mund geht heraus ein scharfes ↗ Schwert damit mit ihm er schlage die Völker

kai autos poimanei autous en rhabdO sidEra kai autos patei tEn lEnon tou oinou tou thumou tEs orgEs theou
 und er wird weiden sie mit eisernem ↗ Stab und er tritt die Kelter des Weines der Aufwallung des Zornes Gottes

tou pantokratoros
 des Allmächtigen.

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐκπορεύεται ☞ ἐκπορεύομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ;
 ☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

ρόμφαία ☞ ῥομφαία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Schwert

ὄξεια, ☞ ὄξύς > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ scharf; schnell

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πατάξει ☞ πατάσσω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ schlagen, niederschlagen, erschlagen; stossen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη, ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτός ☞ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ποιμανεῖ ☞ ποιμαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ weiden, hüten

αὐτοῦς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ῥάβδω ☞ ῥάβδος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Stock, Stab, Rute

σιδηρᾶ, ☞ σιδηροῦς > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ eisern

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτός ☞ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πατεῖ ☞ πατέω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ treten, zertreten, plündern; intrans.: treten, gehen, w
 andeln

τήν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ληνὸν ☞ ληνός ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Kelter, Weinpresse

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οἴνου ☞ οἴνος ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Wein

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θυμοῦ ☞ θυμός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Zorn, Grimm; Plur.: Wutausbruch; Leidenschaft

τῆς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ὀργῆς ☞ ὀργή ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Zorn

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

παντοκράτορος, ☞ παντοκράτωρ ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

kai echei epi himation kai epi mEron autou onoma gegrammenon basileus basileOn kai kurios kuriOn
 Und er hat am Mantel und an seinem Schenkel einen Namen geschrieben König Könige und Herr Herren.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔχει ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἱμάτιον ☞ ἱμάτιον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Kleid, Obergewand

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

μηρὸν ☞ μηρός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Schenkel

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

γεγραμμένον ☞ γράφω > Verb; Akkusativ; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Sing; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

Βασιλεὺς ☞ βασιλεύς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ König, Kaiser

βασιλέων ☞ βασιλεύς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

κυρίων. ☞ κύριος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

kai eidon hena aggelon hestOta en tO hEliO kai ekraxen en phOnE megalE legOn pasin orneois petomenois
 Und ich sah einen Engel stehend in der Sonne und er rief mit lauter ↔ Stimme sagend allen Vögeln fliegenden

en mesouranEmati deute sunachthEte eis to deipnon mega theou
 in Mitte des Himmelsraums kommt hierher versammelt euch zum Mahl großen Gottes

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἕνα ☞ εἷς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

ἐστῶτα ☞ ἵστημι > Verb; Akkusativ; Plur; saechl; Perf; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Akkusativ; Sing; maen;
 Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen bringen; auf die Waage stellen;;
 intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden, vorhanden sein, bestehen;
 Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen; intrans.: = Akt. intr.

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἡλίῳ ☞ ἥλιος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Sonne

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκραξεν ☞ κράζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ schreien; ausrufen

[ἐν] ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

φωνῇ ☞ φωνή > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλῃ ☞ μέγας > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

λέγων ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens;
 aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

πᾶσιν ☞ πᾶς > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὀρνέοις ☞ ὄρνεον > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ der Vogel

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

πετομένοις ☞ πέτομαι > Verb; Dativ; Plur; saechl; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ fliegen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μεσουρανῆματι, ☞ μεσουράνημα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Himmelsmitte, der Zenit

Δεῦτε ☞ δεῦτε > Adverb; ☞ her mit euch! kommt! wohlan!, auf!

συνάχθητε ☞ συνάγω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; passiv; =>Imper.; ☞ zusammenbringen, sammeln, versammeln,
 einsammeln (Pass.: sich versammeln, sich vereinigen); gastlich aufnehmen (werde gastl. aufgenommen);

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

δειπνον ☞ δεῖπνον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ (Fest-) Mahl

τὸ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ➡ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
➡ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ➡ der, die das

μέγα ἢ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ➡ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
➡ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

τοῦ ἢ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ➡ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ➡ der, die das

θεοῦ ἢ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ➡ Gott

hina phagete sarkas basileon kai sarkas chiliarchon kai sarkas ischuron kai sarkas hippon
damit ihr freßt Fleisch von Königen und Fleisch von Befehlshabern und Fleisch von Starken und Fleisch von Pferden

kai ton kathemenon ep auton kai sarkas panton eleutheron te kai doulon kai mikron kai megalon
und von den Sitzenden auf ihnen und Fleisch aller Freien sowohl als auch Sklaven und Kleinen und Großen!

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass, auf dass, damit (final)

φάγητε ☞ ἐσθίω > Verb; 2. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Konj; ☞ etwas essen, speisen, fressen, aufzehren

σάρκας ☞ σάρξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Fleisch (= Plur.), menschliches Wesen, natürliche Beschaffenheit; Leib

βασιλέων ☞ βασιλεύς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σάρκας ☞ σάρξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Fleisch (= Plur.), menschliches Wesen, natürliche Beschaffenheit; Leib

χιλιάρχων ☞ χιλιάρχος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Anführer einer Tausendschaft, Kohortenführer, Oberst, Tribun

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σάρκας ☞ σάρξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Fleisch (= Plur.), menschliches Wesen, natürliche Beschaffenheit; Leib

ἰσχυρῶν ☞ ἰσχυρός > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ stark, mächtig; heftig, gewaltig; fest, stark; gewichtig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σάρκας ☞ σάρξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Fleisch (= Plur.), menschliches Wesen, natürliche Beschaffenheit; Leib

ἵππων ☞ ἵππος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Pferd

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

καθήμενων ☞ κάθημαι > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; [Medium;] =>Part; ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

σάρκας ☞ σάρξ > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Fleisch (= Plur.), menschliches Wesen, natürliche Beschaffenheit; Leib

πάντων ☞ πᾶς > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

ἐλευθέρων ☞ ἐλεύθερος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ frei

τε ☞ τέ > Konjunkt; ☞ und

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

δούλων ☞ δούλος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μικρῶν ☞ μικρός > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl;
☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig; Subst. (Neutr.): kleine Strecke, kurze Zeit

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μεγάλων. ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

kai eidon to thErion kai tous basileis tEs gEs kai strateumata autOn sunEgmena
Und ich sah das Tier und die Könige der Erde und ihre Heere versammelt

poiEsai ton polemon meta tou kathEmenou epi tou hippou kai meta strateumatou autou
zu führen den Krieg mit dem Sitzenden auf dem Pferd und mit seinem Heer.

Καὶ καί > Konjunkt; und, auch, sogar

εἶδον ὁράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τὸ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; o d e r Pron;
=> Artikel; Vokativ; Sing; saechl; der, die das

θηρίον θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; Tier; tierartiges Wesen

καὶ καί > Konjunkt; und, auch, sogar

τούς ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; der, die das

βασιλεῖς βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; König, Kaiser

τῆς ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; der, die das

γῆς γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ καί > Konjunkt; und, auch, sogar

τὰ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; der, die das

στρατεύματα στρατεύμα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
Heer, Mannschaft; Plur.: Truppen

αὐτῶν αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

συνηγμένα συναγω > Verb; Akkusativ; Plur; saechl; Perf; passiv; =>Part; zusammenbringen, sammeln,
versammeln, einsammeln (Pass.: sich versammeln, sich vereinigen); gastlich aufnehmen
(werde gastl. aufgenommen);

ποιῆσαι ποιέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; I) herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, h
erbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen;
IV) zu etw. machen; V) arbeiten

τὸν ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; der, die das

πόλεμον πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

μετὰ μετά > Praep; Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; der, die das

καθημένου κάθημαι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ἐπί > Praep; Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; der, die das

ἵππου ἵππος > Subst; Genit; Sing; maen; Pferd

καὶ καί > Konjunkt; und, auch, sogar

μετά ☞ μετά ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στρατεύματος ☞ στράτευμα ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Heer, Mannschaft; Plur.: Truppen

αὐτοῦ. ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

kai epiasthE to thEriou kai met autou ho pseudoprophEtEs poiEsas ta sEmeia enOpion autou
Und ergriffen wurde das Tier und mit ihm der falsche Prophet getan habende die Zeichen vor ihm

en hois eplanEsen tous labontas to charagma tou thEriou kai tous proskunountas eikoni autou
mit denen er verführt hat die angenommen Habenden das Kennzeichen des Tieres und die Anbetenden sein Bild

zOntes eblEthEsan hoi duo eis tEn limnEn tou puros tEs kaiomenEs en theiO
lebend wurden geworfen die zwei in den See des Feuers des brennenden mit Schwefel.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπιάσθη ☞ πιάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ halten, fassen, ergreifen;
ergreifen, gefangennehmen, verhaften

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ψευδοπροφήτης ☞ ψευδοπροφήτης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ falscher Prophet, Lügenprophet

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ποιήσας ☞ ποιέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Aorist; aktiv; =>Part; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; I
II) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

σημεῖα ☞ σημεῖον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ Zeichen, Kennzeichen, Hinweis, (Wunder-) Ereignis, Wunderzeichen

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von; in Gegenwart von,
nach dem Urteil von, bei

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

οἷς ☞ οἷς > Pron; => Rel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Rel; Dativ; Plur; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἐπλάνησεν ☞ πλανάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen;
Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

λαβόντας ☞ λαμβάνω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Aorist; aktiv; =>Part; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen,
fangen, erobern; erhalte

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

χάραγμα ☞ χάραγμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Zeichen, Mal, Stempel; Gebilde

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das
 θηρίου ☞ θηρίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen
 καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar
 τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das
 προσκυνούντας ☞ προσκυνέω > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen
 τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das
 εἰκόني ☞ εἰκῶν > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt
 αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort
 ζῶντες ☞ ζάω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ leben
 ἐβλήθησαν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
 Pass.: liegen, sich werfen
 οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das
 δύο ☞ δύο > Adjekt.; ☞ zwei
 εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für
 τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das
 λίμνην ☞ λίμνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ See, Teich
 τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das
 πυρὸς ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ der SchwefelSubst; Dativ; Sing; saechl;
 ☞ θεῖον > θεῖω. ☞ Präp.: in, vor, bei, unter Praep;
 ☞ ἐν > ἐν ☞ angezündet haben, brennen lassen; Pass.: verbrannt werden, brennen, angezündet sein
 Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; passiv; =>Part;
 ☞ καίω > καιομένης ☞ der, die das Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ ὁ > τῆς ☞ Feuer

kai hoi loipoi apektanthesan en tē rhomphaia tou kathemenou epi tou hippou
 Und die übrigen wurden getötet mit dem Schwert des Sitzenden auf dem Pferd

exelthous ek stomatos autou kai panta ornea echortasthesan ek sarkon auton
 herausgekommenen aus seinem ↗ Mund und alle Vögel sättigten sich von ihrem ↗ Fleisch.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

λοιποὶ ☞ λοιπός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ übrig, übriggeblieben, andere;
 Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

ἀπεκτένησαν ☞ ἀποκτείνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ töten, abtöten, erschlagen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ρόμφαίᾳ ☞ ῥομφαία > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Schwert

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

καθήμενου ☞ κάθημαι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἵππου ☞ ἵππος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Pferd

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξελεύσθη ☞ ἐξέρχομαι > Verb; Dativ; Sing; weib; Aorist; [aktiv;] =>Part; ☞ ausgehen, hinausgehen,
 ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfliessen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

στόματος ☞ στόμα > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mund, Redegabe; Scheide (des Schwertes)

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὄρνεα ☞ ὄρνεον > Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ der Vogel

ἐχορτάσθησαν ☞ χορτάζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ sättigen; Pass.: satt werden, sich sättigen

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

σαρκῶν ☞ σάρξ > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Fleisch (= Plur.), menschliches Wesen, natürliche Beschaffenheit; Leib

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O20, 1

kai eidon aggelon katabainonta ek tou ouranou echonta tEn klein tEs abussou
Und ich sah einen Engel herabkommend aus dem Himmel habend den Schlüssel zum Abgrund

kai halusin megalEn epi cheira autou
und eine große Kette in seiner Hand.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

καταβαίνοντα ☞ καταβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἔχοντα ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Nomin; Plur; saechl;
Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten;
halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

κλεῖν ☞ κλεῖς > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Schlüssel

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀβύσσου ☞ ἄβυσσος > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Abgrund, Tiefe, Unterwelt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄλυσιν ☞ ἄλυσις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ d. Kette, Handschelle

μεγάλην ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig,
laut; machtvoll; prächtig

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

χεῖρα ☞ χεῖρ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Hand

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

O20, 2

kai ekraEsen ton drakonta ho ophis archaios hos estin diabolos kai ho satanas kai edEsen auton chilia etE
Und er ergriff den Drachen die Schlange alte die ist Teufel und der Satan und band ihn auf tausend Jahre

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκράτησεν ☞ κρατέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ festhalten, ergreifen; (an-) fassen; erlangen, erreichen; halten (fest); zurückhalten

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

δράκοντα, ☞ δράκων > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Drache, Schlange

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὄφις ☞ ὄφις > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ die Schlange

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀρχαῖος, ☞ ἀρχαῖος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ anfänglich, ursprünglich

ὅς ☞ ὅς > Pron; => Rel; Nomin; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches

ἔστιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

Διάβολος ☞ διάβολος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ verleumderisch, Subst.: Teufel, Durcheinanderbringer, Widersacher

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

Σατανᾶς, ☞ Σατανᾶς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Satan; Widersacher (Gottes)

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδησεν ☞ δέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ zusammen binden; fesseln; anbinden; verbindlich erklären

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

χίλια ☞ χίλιοι > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ tausend

ἔτη ☞ ἔτος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Jahr

kai ebalen auton eis tEn abusson kai ekleisen kai esphragisen epanO autou hina mE planEsE eti ta ethnE
und warf ihn in den Abgrund und verschloß und versiegelte über ihm damit nicht er verführe mehr die Völker

achri telesthE ta chilla etE meta tauta dei luthEnai auton mikron chronon
bis vollendet sind die tausend Jahre danach ist es nötig losgelassen wird er eine kurze Zeit.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβαλεν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren;
Pass.: liegen, sich werfen

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἄβυσσον ☞ ἄβυσσος > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Abrund, Tiefe, Unterwelt

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔκλεισεν ☞ κλείω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ verriegeln, schliessen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐσφράγισεν ☞ σφραγίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt); bestätigen, beglaubigen

ἐπάνω ☞ ἐπάνω > Adverb; ☞ Adv. m. Gen. darüber, oben auf, mehr als;; Präp. m Gen.: über, auf

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

πλανήσῃ ☞ πλανάω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen;
Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

ἄχρι ☞ ἄχρι > Konijunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

τελεσθῆ ☞ τελέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj;
☞ beenden (zu Ende sein); erfülle, vollbringen (Pass.: zu Vollendung kommen); bezahlen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

χίλια ☞ χίλιοι > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ tausend

ἔτη. ☞ ἔτος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Jahr

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

δεῖ ☞ δεῖ ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ es ist nötig, man muss; man soll; es ziemt sich

λυθῆναι ☞ λύω ➤ Verb; Aorist; passiv; Infin; ☞ lösen, aufbinden, losmachen; losbinden,befreien,
freigeben; auflösen, zerstören, abschaffen

αὐτὸν ☞ αὐτός ➤ Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

μικρὸν ☞ μικρός ➤ Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; saechl;
☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig; Subst. (Neutr.): kleine Strecke, kurze Zeit

χρόνον. ☞ χρόνος ➤ Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Zeit, Zeitdauer

kai eidon thronous kai ekathisan ep autous kai krima edothE autois kai tas psuchas
 Und ich sah Throne und sie setzten sich auf sie und Gericht wurde gegeben ihnen und die Seelen

tOn pepelekismenOn dia tEn marturian iEsou kai dia ton logon theou kai hoitines ou prosekunEsan
 der mit dem Beil Getöteten wegen des Zeugnisses Jesu und wegen des Wortes Gottes die auch nicht angebetet hatten

to thErion oude eikona autou kai ouk elabon to charagma epi metOpon kai epi cheira auTon
 das Tier und nicht sein Bild und nicht angenommen hatten das Kennzeichen auf Stirn und an ihrer Hand.

kai ezEsan kai ebasileusan meta christou chilia etE
 Und sie wurden lebendig und herrschten mit Christus tausend Jahre.

Καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀρώ > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

θρόνους ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκάθισαν ☞ καθίζω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hinsetzen, sich setzen lassen;
 intrans: sich setzen, sich niederlassen, wohnen; Med.: sich setzen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτούς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κρίμα ☞ κρίμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Entscheidung, Beschluss; das Richten; das Handeln des Richters; Verurteilung; Rechtsstreit

ἐδόθη ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen;
 schenken, verleihen; anvertrauen,

αὐτοῖς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
 b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ψυχάς ☞ ψυχή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Seele; Leben; Gemüt; Lebewesen, Mensch

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πεπελεκισμένων ☞ πελεκίζω > Verb; Genit; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ enthaupten

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittelt;
 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

μαρτυρίαν ☞ μαρτυρία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Zeugnis, Zeugenaussage,
 Bezeugung; das Zeugnisablegen (aktiv)

Ἰησοῦ ☞ Ἰησοῦς > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; maen;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

διὰ ☞ διά ➤ Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τὸν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

λόγον ☞ λόγος ➤ Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καί ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἵτινες ☞ ὅστις ➤ Pron; => Rel; Nomin; Plur; maen; ☞ jeder der; welcher

οὐ ☞ οὐ ➤ Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

προσεκύνησαν ☞ προσκυνέω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ niederknieend huldigen,
anbeten, unterwürfig grüssen

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

οὐδὲ ☞ οὐδέ ➤ Konijunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

τήν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

εἰκόνα ☞ εἰκών ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bild, Aussehen; Ebenbild; Gestalt

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καί ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ ➤ Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

Für den Rest des Verses gibt es leider keine Analyse.

hoi loipoi tOn nekron ouk ezEсан achri telesthE ta chilia etE hautE anastasis hE prOtE
 Die übrigen der Toten nicht wurden lebendig bis vollendet waren die tausend Jahre. Diese Auferstehung die erste.

οἱ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

λοιποὶ ὁ λοιπός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ übrig, übriggeblieben, andere;
 Neutr. = Adv.: übrigens, schliesslich, nunmehr

τῶν ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

νεκρῶν ὁ νεκρός > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ tod; leblos, wirkungslos

οὐκ ὁ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔζησαν ὁ ζάω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ leben

ἄχρι ὁ ἄχρι > Konijunkt; ☞ o d e r Praep; ☞ bis (hin) auf, bis, solange

τελεσθῆναι ὁ τελέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ beenden (zu Ende sein);
 erfülle, vollbringen (Pass.: zu Vollendung kommen); bezahlen

τὰ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

χίλια ὁ χίλιοι > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ tausend

ἔτη. ὁ ἔτος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Jahr

αὕτη ὁ οὗτος > Pron; Nomin; Sing; weib; ☞ dieser, diese, dies

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀνάστασις ὁ ἀνάστασις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Aufstehen, Auferstehung

ἡ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πρώτη. ὁ πρῶτος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

O20, 6

makarios kai hagios ho echOn meros en tE anastasei prOtE epi toutOn ho deuteros thanatos
Selig und heilig der Habende teil an der Auferstehung ersten über diese der zweite Tod

ouk echei exousian all esontai hiereis theou kai christou kai basileusousin met autou ta chilia etE
nicht hat Macht sondern sie werden sein Priester Gottes und Christi und werden herrschen mit ihm die tausend Jahre.

μακάριος ☞ μακάριος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glücklich, selig

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἅγιος ☞ ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

μέρος ☞ μέρος > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Teil, Bestandteil, Körperteil, od die Teile, Partei, Geschäftszweig, d. Sache, d. Angelegenheit; Plur.: Gebiet; Plur.: Seite;

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀναστάσει ☞ ἀνάστασις > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Aufstehen, Auferstehung

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πρώτη ☞ πρῶτος > Adjekt.; Dativ; Sing; weib; ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τούτων ☞ οὗτος > Pron; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; Genit; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δεύτερος ☞ δεύτερος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

θάνατος ☞ θάνατος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend. Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔχει ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

ἐξουσίαν, ☞ ἐξουσία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

ἀλλ' ☞ ἀλλά > Konjunkt; ☞ aber, sondern, doch, vielmehr, so .. denn, indessen

ἔσονται ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἱερεῖς ☞ ἱερεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Priester

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

Χριστοῦ ☞ Χριστός ➤ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Christus; der Gesalbte
(als Bezeichnung des messianischen Königs)

καί ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεύουσιν ☞ βασιλεύω ➤ Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ König sein, herrschen

μετ' ☞ μετά ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
zwischen, in;

Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτοῦ ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός ➤ Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ ➤ Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

[τῶ] ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

χίλια ☞ χίλιοι ➤ Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ tausend

ἔτη. ☞ ἔτος ➤ Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Jahr

O20, 7

kai notan telesthe ta chilia etE luthEsetai ho satanas ek phulakEs autou
Und wenn vollendet sind die tausend Jahre wird losgelassen werden der Satan aus seinem ↔Gefängnis

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅταν ☞ ὅταν > Konjunkt; ☞ Konj.: dann, wann;sooft, als; wenn

τελεσθῆ ☞ τελέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Konj; ☞ beenden (zu Ende sein); erfülle, vollbringen
(Pass.: zu Vollendung kommen); bezahlen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

χίλια ☞ χίλιοι > Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ tausend

ἔτη, ☞ ἔτος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Jahr

λυθήσεται ☞ λύω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; passiv; Indikativ; ☞ lösen, aufbinden, losmachen;
losbinden,befreien, freigeben; auflösen, zerstören, abschaffen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

Σατανᾶς ☞ Σατανᾶς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Satan; Widersacher (Gottes)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

φυλακῆς ☞ φυλακή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Gefängis, Kerker; Wache; Nachtwache (4 zu je 3 Std)

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

kai exeleusetai planEsai ta ethnE en tais tessarsin gOniais tEs gEs ton gOg kai magOg
und er wird ausgehen zu verführen die Völker an den vier ↷ Ecken der Erde den Gog und Magog

sunagagein autous eis ton polemon hOn arithmos autOn hOs hE ammos tEs thalassEs
zu versammeln sie für den Krieg deren Zahl ist wie der Sand des Meeres.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξελεύσεται ☞ ἐξέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; [Medium;] Indikativ; ☞ ausgehen, hinausgehen, ausfahren; schwinden; entkommen; brechen, hervorfliessen

πλανῆσαι ☞ πλανᾶω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen;
Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

τέσσαρσιν ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Dativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ vier

γωνίαις ☞ γωνία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Ecke, Winkel; abgelegener Ort

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς, ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

Γὼγ ☞ Γώγ > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Gog

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

Μαγώγ, ☞ Μαγώγ > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Magog

συναγαγεῖν ☞ συνάγω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ zusammenbringen, sammeln, versammeln, einsammeln
(Pass.: sich versammeln, sich vereinigen); gastlich aufnehmen (werde gastl. aufgenommen);

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

πόλεμον, ☞ πόλεμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Kampf, Krieg, Schlacht; Plur.: die Streitigkeiten

ὧν ☞ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Plur; ☞ welcher, welche, welches

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀριθμὸς ☞ ἀριθμός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Zahl

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ἡ ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἄμμος ☞ ἄμμος ➤ Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ d. Sand

τῆς ☞ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

θαλάσσης. ☞ θάλασσα ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Meer, See

kai anebEсан epi to platos tEs gEs kai ekukleusan tEn parembolEn tOn hagiOn kai tEn polin EgapEmenEn
Und sie stiegen herauf auf die breite Fläche der Erde und kreisten ein das Lager der Heiligen und die Stadt geliebte.

kai kateBE pur ek ouranou kai katephagen autous
Und herab kam Feuer vom Himmel und verzehrte sie.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀνέβησαν ☞ ἀναβαίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hinaufsteigen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πλάτος ☞ πλάτος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ die Breite

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκύκλευσαν ☞ κυκλεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ rings umgeben, umringen, herumgehen um

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

παρεμβολὴν ☞ παρεμβολή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ (befestigte) Lager, Kaserne; Heer (in Schlachordnung), Schlachtreihe

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀγίων ☞ ἅγιος > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλιν ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἠγαπημένην, ☞ ἀγαπάω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part; ☞ lieben, lieb gewinnen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κατέβη ☞ καταβαίνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

πῦρ ☞ πῦρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Feuer

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

κατέφαγεν ☞ κατασθίω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ verzehren, aufzehren, aufessen, umbringen; sich aneignen (Häuser); zerfleischen

αὐτούς. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai ho diabolos planOn autous eblEthe eis tEn limnEn tou puros kai theiou hopou kai thErion
 Und der Teufel verführende sie wurde geworfen in den See des Feuers und Schwefels wo auch das Tier

kai ho pseudoprophEtEs kai basanisthEsontai hEmeras kai nuktos eis tous aiOnas tOn aiOnOn
 und der falsche Prophet und sie werden gepeinigt werden tags und nachts in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

διάβολος ☞ διάβολος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ verleumderisch, Subst.: Teufel, Durcheinanderbringer, Widersacher

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πλανῶν ☞ πλανῶ > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ in die Irre führen, verführen, betrügen; Pass.: sich verirren, sich verführen lassen, in Irrtum verfallen, sich täuschen, betrogen werden

αὐτοὺς ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐβλήθη ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

λίμνην ☞ λίμνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ See, Teich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πυρὸς ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

θείου ☞ θεῖον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ der Schwefel

ὅπου ☞ ὅπου > Adverb; ☞ Adv.: wo, woselbst; wohin; insofern

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θηρίον ☞ θηρίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Tier; tierartiges Wesen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ψευδοπροφήτης, ☞ ψευδοπροφήτης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ falscher Prophet, Lügenprophet

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βασανισθήσονται ☞ βασανίζω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; passiv; Indikativ; ☞ quälen, foltern bedrängen, prüfen, untersuchen

ἡμέρας ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

νυκτός ☞ νύξ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Nacht

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών ➤ Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων. ☞ αἰών ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

kai eidon thronon megan leukon kai ton kathEmenon ep auton hou apo prosOpou ephugen
 Und ich sah einen Thron großen weißen und den Sitzenden auf ihm vor dessen Angesicht floh

hE gE kai ho ouranos kai topos ouch heurethE autois
 die Erde und der Himmel und ein Platz nicht wurde gefunden für sie.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig)
 anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

θρόνον ☞ θρόνος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

μέγαν ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig,
 laut; machtvoll; prächtig

λευκὸν ☞ λευκός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ weiss, leuchtend, schimmernd, glänzend

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενον ☞ κάθημαι > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
 ☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτόν, ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

οὗ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Genit; Sing; maen; ☞ welcher, welche, welches O D E R : οὗ > Konjunkt; ☞ wo; wohin

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber,
 Ursache, Ausgangspunkt)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

προσώπου ☞ πρόσωπον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

ἔφυγεν ☞ φεύγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ fliehen, entfliehen; entkommen;
 meiden, sich zurückhalten; verschwinden

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆ ☞ γῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

οὐρανός ☞ οὐρανός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Himmel

τόπος ☞ τόπος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ bewohnter Ort, Ortschaft, Wohnraum;,
 Platz, Stelle (Plur.: Gegenden), Raum; (Buch-) Stelle; Stellung, Amt; Möglichkeit, Anlass

οὐχ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εὕρεθη ☞ εὕρισκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ finden, vorfinden, ausfindig machen;
 antreffen; Pass: erscheinen, sein

αὐτοῖς. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai eidon tous nekrous tous megalous kai tous mikrous hestOtas enOpcion tou thronou kai biblia EnoichthEsan
 Und ich sah die Toten die großen und die kleinen stehend vor dem Thron. Und Bücher wurden geöffnet

kai alio biblion EnoichthE ho estin tEs zOEs kai ekrihEsan hoi nekroi ek tOn gegrammenOn
 und ein anderes Buch wurde geöffnet welches ist des Lebens und gerichtet wurden die Toten aufgrund des Geschriebenen

en tois bibliois kata erga autOn
 in den Büchern nach ihren Werken.

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

νεκρούς, ☞ νεκρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

μεγάλους ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig,
 mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

μικρούς, ☞ μικρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ klein, geringfügig, kurz, niedrig;
 Subst. (Neutr.): kleine Strecke, kurze Zeit

ἐστῶτας ☞ ἵστημι > Verb; Akkusativ; Plur; maen; Perf; aktiv; =>Part; ☞ I. Akt: trans.: (auf-) stellen; zum Stehen
 bringen; auf die Waage stellen;; intrans.: sich stellen, stehen; aufstehen, sich erheben; sich befinden,
 vorhanden sein, bestehen; Med.: trans.: für sich aufstellen, errichten; für sich einrichten; anordnen;
 intrans.: = Akt. intr.

ἐνώπιον ☞ ἐνώπιον > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: vor; angesichts, in den Augen von;
 in Gegenwart von, nach dem Urteil von, bei

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου. ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βιβλία ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Buch, Papier

ἠνοίχθησαν, ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἄλλο ☞ ἄλλος > Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ e. anderer

βιβλίον ☞ βιβλίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

ἠνοίχθη, ☞ ἀνοίγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; Indikativ;
 ☞ oeffnen, Pass. auch: sich oeffnen, them. Pf: offenstehen

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἐστιν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
 leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς, ζῶη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

καί & καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκρίθησαν & κρίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen, urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

οἱ & ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

νεκροὶ & νεκρός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

ἐκ & ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν & ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

γεγραμμένων & γράφω > Verb; Genit; Plur; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

ἐν & ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τοῖς & ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

βιβλίους & βιβλίον > Subst; Dativ; Plur; saechl; ☞ Buch, Papier

κατὰ & κατά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;; Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

τά & ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα & ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

αὐτῶν. & αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai edOken hE thalassa tous nekrous en autE kai ho thanatos kai ho hadEs edOkan tous nekrous
 Und gab das Meer die Toten in ihm und der Tod und das Totenreich gaben die Toten

en autois kai ekrithEsan hekastos kata erga
 in ihnen und sie wurden gerichtet jeder nach ihren Werken.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδωκεν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσα ☞ θάλασσα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Meer, See

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

νεκρούς ☞ νεκρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θάνατος ☞ θάνατος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ᾅδης ☞ ᾅδης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Hades, Unterwelt, als Aufenthalt der Toten vgl. Apg 2:27.31

ἔδωκαν ☞ δίδωμι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

νεκρούς ☞ νεκρός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ tod; leblos, wirkungslos

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτοῖς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐκρίθησαν ☞ κρίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ scheiden, unterscheiden, auswählen; meinen,
 urteilen; entscheiden, beschliessen; richten, beurteilen; Med.: einen Rechtsstreit ausfechten

ἕκαστος ☞ ἕκαστος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ jeder, ein jeder

κατὰ ☞ κατά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;;
 Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔργα ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Werk, Tat, Handlung;
 Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

O20, 14

kai ho thanatos kai ho hadEs eblEthEsan eis tEn limnEn puros
Und der Tod und das Totenreich wurden geworfen in den See des Feuers.

houtos thanatos deuterous estin hE limnE tou puros
Dies der Tod zweite ist der See des Feuers.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θάνατος ☞ θάνατος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ᾠδης ☞ ᾠδης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Hades, Unterwelt, als Aufenthalt der Toten vgl. Apg 2:27.31

ἐβλήθησαν ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Indikativ; ☞ werfen, hinlegen,
plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

λίμνην ☞ λίμνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ See, Teich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πυρός. ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

οὗτος ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Sing; maen; ☞ dieser, diese, dies

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θάνατος ☞ θάνατος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δεύτερός ☞ δεύτερος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

ἔστιν, ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἣ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

λίμνη ☞ λίμνη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ See, Teich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πυρός. ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

kai ei tis ouch heurethE en biblO tEs zOEs gegrammenos eblEthE eis tEn limnEn tou puros
 Und wenn jemand nicht gefunden wurde im Buch des Lebens geschrieben wurde er geworfen in den See des Feuers.

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰ ☞ εἰ > Konjunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

τις ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
 ☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

οὐχ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εὕρεθη ☞ εὕρισκω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passsiv; Indikativ;
 ☞ finden, vorfinden, ausfindig machen; antreffen; Pass: erscheinen, sein

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῆ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

βίβλω ☞ βίβλος > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Buch, Papier

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

γεγραμμένος, ☞ γράφω > Verb; Nomin; Sing; maen; Perf; passsiv; =>Part; ☞ schreiben

ἐβλήθη ☞ βάλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passsiv; Indikativ;
 ☞ werfen, hinlegen, plazieren; Pass.: liegen, sich werfen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

λίμνην ☞ λίμνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ See, Teich

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

πυρός. ☞ πῦρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Feuer

O21, 1

kai eidon ouranon kainon kai gEn kainEn ho gar prOtos ouranos kai hE prOtE gE apElthan
Und ich sah einen neuen↔ Himmel und eine neue↔ Erde. Denn der erste Himmel und die erste Erde sind vergangen

kai hE thalassa ouk estin eti
und das Meer nicht ist mehr.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

οὐρανὸν ☞ οὐρανός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Himmel

καινὸν ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ neu, unverbraucht

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

γῆν ☞ γῆ > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

καινήν. ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ neu, unverbraucht

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

γάρ ☞ γάρ > Konjunkt; ☞ denn, nämlich

πρώτος ☞ πρώτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

οὐρανός ☞ οὐρανός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Himmel

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πρώτη ☞ πρώτος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

γῆ ☞ γῆ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

ἀπῆλθαν ☞ ἀπέρχομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

θάλασσα ☞ θάλασσα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Meer, See

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔστιν ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ;
☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἔτι. ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

O21, 2

kai tEn polín hagian ierousaIEm kainEn eidon katabainousan ek tou ouranou apo tou theou
Und die Stadt heilige neue↔ Jerusalem sah ich herabkommend aus dem Himmel her von Gott

hEtoimasmenEn hOs numphEn kekosmEmenEn tO andri autEs
bereitet wie eine Braut geschmückte für ihren↔ Mann.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλιν ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἅγιαν ☞ ἅγιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

Ἰερουσαλήμ ☞ Ἱεροσόλυμα > Subst; ☞ Jerusalem

καινήν ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ neu, unverbraucht

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

καταβαίνουσιν ☞ καταβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung,
Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἡτοιμασμένην ☞ ἐτοιμάζω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part;
☞ in Bereitschaft setzen, bereiten, zurichten; bereitstellen, bereitmachen

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

νύμφην ☞ νύμφη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Braut; Schwiegertochter

κεκοσμημένην ☞ κοσμέω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Perf; passiv; =>Part;
☞ in Ordnung bringen; schmücken, zieren; zur Zierde gereichen

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀνδρὶ ☞ ἀνὴρ > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ (von andros) d. Mann

αὐτῆς. ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai Ekousa phOnEs megalEs ek tou thronou legousEs idou hE skEnE theou meta tOn anthrOpOn
 Und ich hörte eine laute ↵ Stimme her vom Thron sagend siehe das Zelt Gottes bei den Menschen

kai skEnOsei met autOn kai autoi laoi autou esontai kai autos theos met autOn estai autOn theos
 und er wird zelten bei ihnen und sie seine ↵ Völker werden sein und er Gott bei ihnen wird sein als ihr Gott

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

φωνῆς ☞ φωνή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Laut, Ton, Geräusch; Grollen; Stimme; Ausruf; Sprache

μεγάλης ☞ μέγας > Adjekt.; Genit; Sing; weib; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

λεγούσης, ☞ λέγω > Verb; Genit; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Ἴδου ☞ ἰδού > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

σκηνῆ ☞ σκηνή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Zelt, Hütte, Behausung; Stiftshütte, Tempel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

μετὰ ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen,
 in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀνθρώπων, ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ d. Mensch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

σκηνώσει ☞ σκηνώω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ wohnen, zelten, kultisch gegenwärtig sein

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei,
 zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτοὶ ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

λαοὶ ☞ λαός > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Volk

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἔσονται, ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
 leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καί ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτὸς ☞ αὐτός ➤ Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

μετ' ☞ μετά ➤ Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

αὐτῶν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔσται ☞ εἶμί ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

[αὐτῶν ☞ αὐτός ➤ Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

θεός], ☞ θεός ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

kai exaleipsei pan dakruon ek ophthalmōn autōn kai ho thanatos ouk estai eti oute penthos oute kraugē
und er wird abwischen jede Träne aus ihren ↵ Augen und der Tod nicht wird sein mehr noch Trauer noch Geschrei

oute ponos estai eti hoti ta prōta apēlthan
noch Schmerz wird sein mehr weil das Erste vergangen ist.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐξαλείψει ☞ ἐξαλείφω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ abwischen, auslöschen, beseitigen, vernichten

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

δάκρυον ☞ δάκρυν > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Träne

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὀφθαλμῶν ☞ ὀφθαλμός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ das Auge

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θάνατος ☞ θάνατος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Tod; Plur.: Todesgefahren

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔσται ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

πένθος ☞ πένθος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ die Klage, Trauer

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

κραυγή ☞ κραυγή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Geschrei, lautes Rufen; Klagegeschrei

οὔτε ☞ οὔτε > Konjunkt; ☞ und nicht; "oute ... oute" = weder ... noch

πόνος ☞ πόνος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Arbeit, Mühe; Mühsal, Schmerz

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔσται ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἔτι, ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

[ὅτι] ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

τά ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

πρώτα ☞ πρώτος > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl;
☞ erster, frühster; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ἀπῆλθαν. ☞ ἀπέρχομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ weggehen, hingehen

O21, 5

kai eipen ho kathEmenos epi tO thronO idou kaina poiO panta kai legei
Und sagte der Sitzende auf dem Thron Siehe neu mache ich alles und sagt

grapson hoti houtoi logoi pistoi kai alEthinoi eisin
Schreibe weil diese Worte glaubwürdig und wahr sind

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶπεν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καθήμενος ☞ κάθημαι > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; [Medium;] =>Part;
☞ sitzen; sich setzen; sich befinden, wohnen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνῳ, ☞ θρόνος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

Ἰδοὺ ☞ ἰδοὺ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

καινὰ ☞ καινός > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ neu, unverbraucht

ποιῶ ☞ ποιέω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten,
feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

πάντα ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγει, ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern,
erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Γράψον, ☞ γράφω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ schreiben

ὅτι ☞ ὅτι > Konjunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγοι ☞ λόγος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung; Rechenschaft,
Abrechnung; Logos

πιστοὶ ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀληθινοὶ ☞ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

εἰσιν. ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

O21, 6

kai eipen moi gegonan egO eimi to alpha kai to O hE archE kai to telos
Und er sagte zu mir Sie sind geschehen. Ich bin das A und das O der Anfang und das Ende.

egO tO dipsOnti dOsO ek tEs pEgEs tou hudatos tEs zOEs dOrean
Ich dem Dürstenden werde geben aus der Quelle des Wassers des Lebens geschenkweise.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶπέν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Γέγοναν. ☞ γίνομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Perf; [aktiv;] Indikativ; ☞ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἐγώ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

[εἶμι] ☞ εἶμι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἄλφα ☞ ἄλφα > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Alpha (Anfang, Erstens)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ᾧ, ☞ ᾧ > Interjektion; ☞ O (Interjektion) O D E R : εἶμι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀρχή ☞ ἀρχή > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Anfang, Urgrund; Behoerde, Herrschaftsbereich

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τέλος. ☞ τέλος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Ziel, Ausgang; Ende, Endpunkt, Abschluss; Rest; Zoll, Steuer

ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

διψῶντι ☞ διψάω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ dürsten, Durst haben

δώσω ☞ δίδωμι > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ geben; entrichten, bezahlen; schenken, verleihen; anvertrauen,

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πηγῆς ☞ πηγῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Quelle

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὑδατος ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Wasser

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς ⇌ ζωή ➤ Subst; Genit; Sing; weib; ⇌ Leben, Lebendigkeit

δωρεάν. ⇌ δωρεάν ➤ Adverb; ⇌ geschenkweise, unentgeltlich; unverdientermassen, grundlos; vergebens, zwecklos O D E R : δωρεά ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ⇌ Gabe, Geschenk

O21, 7

ho nikOn klEronomEsei tauta kai esomai auto theos kai autos estai moi huios
Der Sieger Seiende wird empfangen dieses und ich werde sein ihm Gott und er wird sein mir Sohn.

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

νικῶν ☞ νικάω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ Sieger sein, siegen, den Sieg behalten; trans.: besiegen, überwinden, übertreffen

κληρονομήσει ☞ κληρονομέω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ erben, als Anteil erhalten, als Besitz empfangen

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔσομαι ☞ εἰμί > Verb; 1. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, d
asein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

αὐτῷ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

αὐτός ☞ αὐτός > Nomin; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔσται ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

μοι ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

υἱός. ☞ υἱός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sohn

O21, 8

tois de deilois kai apistois kai ebdelugmenois kai phoneusin kai pornois kai pharmakois
Aber ↵ den Feigen und Treulosen und Greuelbefleckten und Mördern und Unzüchtigen und Zauberern

kai eidololatrais kai pasin pseudasin meros autOn en tE limnE kaiomenE puri kai theiO
und Götzendienern und allen Lügnern ihr ↵ Teil in dem See brennenden mit Feuer und Schwefel

ho estin ho thanatos deuterous
welches ist der Tod zweite.

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

δὲ ☞ δέ > Partikel; ☞ und, aber

δειλοῖς ☞ δειλός > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ verzagt, furchtsam

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπίστοις ☞ ἄπιστος > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ ungläubig, unglaubwürdig, unglaublich

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐβδελυγμένοις ☞ βδελύσσομαι > Verb; Dativ; Plur; maen; Perf; [Medium;] =>Part;
☞ Abscheu haben, verabscheuen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φονεῦσιν ☞ φονεύς > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Mörder, Totschläger

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πόρνοις ☞ πόνος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Arbeit, Mühe; Mühsal, Schmerz

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φαρμάκοις ☞ φάρμακος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Giftmischer, Zauberer

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

εἰδωλολάτραις ☞ εἰδωλολάτρης > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Götzendiener

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πᾶσιν ☞ πᾶς > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Plur; saechl;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

ψευδέσιν ☞ ψευδής > Adjekt.; Dativ; Plur; maen; ☞ lügnerisch, falsch, verlogen; Subst.: Lügner

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μέρος ☞ μέρος > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Teil, Bestandteil, Körperteil, od die Teile, Partei,
Geschäftszweig, d. Sache, d. Angelegenheit; Plur.: Gebiet; Plur.: Seite;

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

λίμνη ☞ λίμνη > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ See, Teich

τῇ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; weib; ☞ der, die das

καιομένη φ καίω ➤ Verb; Dativ; Sing; weib; Prasens; passiv; =>Part; ➤ angezündet haben, brennen lassen; Pass.: verbrannt werden, brennen, angezündet sein

πυρὶ φ πῦρ ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ➤ Feuer

καὶ φ καί ➤ Konjunkt; ➤ und, auch, sogar

θείω, φ θείον ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ➤ der Schwefel

ὃ φ ὅς ➤ Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ➤ welcher, welche, welches

ἔστιν φ εἰμί ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ➤ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ φ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ➤ der, die das

θάνατος φ θάνατος ➤ Subst; Nomin; Sing; maen; ➤ Tod; Plur.: Todesgefahren

ὁ φ ὅ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ➤ der, die das

δεύτερος. φ δεύτερος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ➤ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

kai Elthen heis ek tOn hepta aggelOn echontOn tas hepta phialas gemontOn tOn hepta plEgOn eschatOn
 Und kam einer von den sieben Engeln habenden die sieben Schalen voll seienden von den sieben Plagen letzten

kai elalEsen met emou legOn deuro deixO soi tEn numphEn tEn gunaika tou arniou
 und redete mit mir sagend komm hierher ich will zeigen dir die Braut die Frau des Lammes.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἦλθεν ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

εἷς ☞ εἷς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

ἀγγέλων ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐχόντων ☞ ἔχω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὰς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

φιάλας ☞ φιάλη > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schale, Opferschale

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

γεμόντων ☞ γέμω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ voll sein

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἑπτὰ ☞ ἑπτὰ > Adjekt.; ☞ sieben

πληγῶν ☞ πληγή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἐσχάτων ☞ ἔσχατος > Adjekt.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; maen;
 ☞ letzter, äusserster (räumlich u. zeitlich); unterster, geringster;

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐλάλησεν ☞ λαλέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ reden, schwätzen; verkünden,
 predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von,
 unter, bei, zwischen, in; Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

λέγων, ☞ λέγω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ o d e r Verb; Vokativ; Sing; maen; Prasens;
 aktiv; =>Part; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

Δεῦρο, ☞ δεῦρο > Adverb; ☞ Adv.: hierher! komm!; zur jetzigen Zeit

δείξω ☞ δείκνυμι > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ;
☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

σοι ☞ σύ > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ du O D E R : σύ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ du

τήν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

νύμφην ☞ νύμφη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Braut; Schwiegertochter

τήν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

γυναῖκα ☞ γυνή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Weib, (Ehe-) Frau, Braut

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου. ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

kai apEnegken me en pneumati epi oros mega kai hupsElon kai edeixen moi tEn polin hagian ierousalEm
 Und er brachte weg mich im Geist auf einen Berg großen und hohen und zeigte mir die Stadt heilige Jerusalem

katabainousan ek tou ouranou apo theou
 herabkommend aus dem Himmel her von Gott

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπήνεγκέν ☞ ἀποφέρω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ forttragen, wegbringen, gewaltsam abführen, entrücken

με ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; ☞ ich

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

πνεύματι ☞ πνεῦμα > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

ὄρος ☞ ὄρος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Berg; Plur.: Gebirge, Bergland

μέγα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὕψηλόν, ☞ ὑψηλός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ hoch, erhaben, hochmütig

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδειξέν ☞ δείκνυμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

μοι ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλιν ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀγίαν ☞ ἅγιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

Ἱερουσαλήμ ☞ Ἱεροσόλυμα > Subst; ☞ Jerusalem

καταβαίνουσιν ☞ καταβαίνω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ hinabsteigen, gehen, herabfallen; hinabgestossen werden

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

οὐρανοῦ ☞ οὐρανός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Himmel

ἀπὸ ☞ ἀπό > Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

echousan tEn doxan theou phOstEr autEs homoiOs lithO timiOtatO
 habend die Herrlichkeit Gottes ihr↔ Lichtglanz gleich einem sehr↔ wertvollen Stein

hOs lithO iaspidi krustallizonti
 wie einem wie Kristall ↔glänzenden Jaspisstein.

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; Akkusativ; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξαν ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ, ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

φωστῆρ ☞ φωστήρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Leuchtkörper, Himmelslicht, Stern; Glanz

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅμοιος ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

λίθω ☞ λίθος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Stein; Edelstein

τιμιωτάτῳ ☞ τίμιος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; Superl.; ☞ wertvoll, teuer, kostbar; geehrt, angesehen

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als; wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

λίθω ☞ λίθος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Stein; Edelstein

ἰάσπιδι ☞ ἰασπιδί > Subst; Dativ; Sing; weib; ☞ Jaspis (=Edelstein)

κρυσταλλίζοντι. ☞ κρυσταλλίζω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
 ☞ wie Kristall glänzend, durchsichtig sein

echousa teichos mega kai hupsElon echousa pulOnas dOdeka kai epi tois pulOsin aggelous dOdeka
 Habend eine Mauer ↔ große und hohe habend zwölf ↔ Tore und auf den Toren zwölf ↔ Engel

kai onomata epigegrammena ha estin ta onomata tOn dOdeka phulOn huiOn israEl
 und Namen daraufgeschrieben welches sind die Namen der zwölf Stämme Söhne Israels

ἔχουσα ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τείχος ☞ τεῖχος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Mauer, Stadtmauer

μέγα ☞ μέγας > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ gross, hoch, lang, breit, gewaltig, mächtig, laut; machtvoll; prächtig

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὑψηλόν, ☞ ὑψηλός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ hoch, erhaben, hochmütig

ἔχουσα ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; weib; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

πυλῶνας ☞ πυλῶν > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

πυλῶσιν ☞ πυλῶν > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

ἄγγέλους ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὀνόματα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

ἐπιγεγραμμένα, ☞ ἐπιγράφω > Verb; Akkusativ; Plur; saechl; Perf; passiv; =>Part; ☞ daraufschreiben; hineinschreiben

ἃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἔστιν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

[τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ὀνόματα] ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

φυλῶν ☞ φυλή > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Stamm, Volksstamm, Volk

υἰῶν ☞ υἱός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Sohn

Ἰσραήλ ☞ Ἰσραήλ > Subst; ☞ Israel

apo anatolēs pulOnes treis kai apo borra pulOnes treis kai apo notou pulOnes treis kai apo dusmOn pulOnes treis
im Aufgang drei↔ Tore und im Norden drei↔ Tore und im Süden drei↔ Tore und im Untergang drei↔ Tore.

ἀπό ☞ ἀπό ▶ Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

ἀνατολῆς ☞ ἀνατολή ▶ Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Aufgang (eines Gestirns), auch Plur: Osten

πυλώνες ☞ πυλών ▶ Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

τρεις ☞ τρεῖς ▶ Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ drei

καί ☞ καί ▶ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπό ☞ ἀπό ▶ Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

βορρᾶ ☞ βορρᾶς ▶ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Nordwind, Norden

πυλώνες ☞ πυλών ▶ Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

τρεις ☞ τρεῖς ▶ Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ drei

καί ☞ καί ▶ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπό ☞ ἀπό ▶ Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

νότου ☞ νότος ▶ Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Südwestwind, Südwind; Süden; Südreich

πυλώνες ☞ πυλών ▶ Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

τρεις ☞ τρεῖς ▶ Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ drei

καί ☞ καί ▶ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀπό ☞ ἀπό ▶ Praep; ☞ m. Gen. von ... weg (bezeichnet die Trennung, den Ursprung, Urheber, Ursache, Ausgangspunkt)

δυσμῶν ☞ δυσμή ▶ Subst; Genit; Plur; weib; ☞ Westen (Untergang)

πυλώνες ☞ πυλών ▶ Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

τρεις ☞ τρεῖς ▶ Adjekt.; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Plur; maen;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; weib; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ drei

kai to teichos tEs poleOs echOn themelious dOdeka kai ep autOn dOdeka onomata tOn dOdeka apostolOn tou arniou
 Und die Mauer der Stadt habend zwölf Grundsteine und auf ihnen zwölf Namen der zwölf Apostel des Lammes.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τείχος ☞ τεῖχος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Mauer, Stadtmauer

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλεως ☞ πόλις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

ἔχων ☞ ἔχω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ haben, halten, tragen; besiten; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

θεμελίους ☞ θεμέλιος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Grundlage; -stein, -stock

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

ὀνόματα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

ἀποστόλων ☞ ἀπόστολος > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Abgesandter, Bote

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου. ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

O21, 15

kai ho laOn met emou eichen metron kalamon chrusoun hina metrEsE tEn polin kai pulOnas autEs
Und der Redende mit mir hatte als Maßstab ein goldenes↔ Rohr damit er messe die Stadt und ihre↔ Tore

kai teichos autEs
und ihre↔ Mauer.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

λαλῶν ☞ λαλέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ reden, schwätzen; verkünden, predigen, aussprechen; anreden, sich unterreden; sagen, vortragen, verkündigen; tönen

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in;
Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

εἶχεν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

μέτρον ☞ μέτρον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Mass (als Messgerät und Abgemessenes; Hohl-, wie Längenmass); Quantität, das Zugemessene

κάλαμον ☞ κάλαμος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Schilfrohr; Rohrstab; Schreibrohr; Messrute

χρυσοῦν, ☞ χρυσοῦς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ golden

ἵνα ☞ ἵνα > Konjunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

μετρήσῃ ☞ μετρέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ messen, vermessen; zumessen

τήν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλιν ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

πυλῶνας ☞ πυλών > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τείχος ☞ τεῖχος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Mauer, Stadtmauer

αὐτῆς. ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai hE polis tetragonos keitai kai mEkos autEs hoson kai to piatos kai emetrEsen tEn polin tO kalamO
 Und die Stadt viereckig ist angelegt und ihre↔ Länge wieviel auch die Breite und er maß die Stadt mit dem Rohr

epi stadiOn dOdeka chiliadOn to mEkos kai to piatos kai hupsos autEs isa estin
 auf Stadien zwölftausend Länge und Breite und ihre↔ Höhe gleich sind.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τετράγωνος ☞ τετράγωνος > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ viereckig

κεῖται ☞ κεῖμαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ da liegen, da sein; festgelegt sein, bestimmt sein; sich befinden; gelten

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μῆκος ☞ μῆκος > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ die Länge.

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὅσον ☞ ὅσος > Pron; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Sing; saechl; ☞ wie gross, wie weit. wie lang, wie viel

[καὶ] ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πλάτος. ☞ πλάτος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ die Breite

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐμέτρησεν ☞ μετρέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ messen, vermessen; zumessen

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλιν ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

καλάμῳ ☞ κάλαμος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Schilfrohr; Rohrstab; Schreibrohr; Messrute

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

σταδίων ☞ στάδιον > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Stadion (Längenmass: = 192 m), Rennbahn

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

χιλιάδων, ☞ χιλιάς > Subst; Genit; Plur; weib; ☞ tausend, Tausendschaft

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

μῆκος ☞ μῆκος > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ die Länge.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πλάτος ☞ πλάτος ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ die Breite

καὶ ☞ καί ➤ Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὑψος ☞ ὕψος ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Höhe; (Ort der Höhe =) Himmel; übertr.: hohe Stellung

αὐτῆς ☞ αὐτός ➤ Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

ἴσα ☞ ἴσος ➤ Adjekt.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Plur; saechl; ☞ gleich, übereinstimmend

ἔστί. ☞ εἶμί ➤ Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

O21, 17

kai emetrEsen teichos autEs hekaton tessarakonta tessarOn pEchOn metron anthrOpou ho estin aggelou
Und er maß ihre↵ Mauer auf hundertvierundvierzig Ellen Maß Menschen welches ist Engels.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐμέτρησεν ☞ μετρέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ messen, vermessen; zumessen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τείχος ☞ τεῖχος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Mauer, Stadtmauer

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

ἑκατὸν ☞ ἑκατόν > Adjekt.; ☞ hundert

τεσσαράκοντα ☞ τεσσαράκοντα > Adjekt.; ☞ vierzig

τεσσάρων ☞ τέσσαρες > Adjekt.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Plur; saechl; ☞ vier

πηγῶν ☞ πῆγυς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ die Elle

μέτρον ☞ μέτρον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ Mass (als Messgerät und Abgemessenes;
Hohl-, wie Längenmass); Quantität, das Zugemessene

ἀνθρώπου, ☞ ἄνθρωπος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ d. Mensch

ὃ ☞ ὅς > Pron; => Rel; Akku / Nomi; Sing; saechl; ☞ welcher, welche, welches

ἔστιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἀγγέλου. ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

O21, 18

kai hE endOmEsis teichous autEs iaspis kai hE polis chrusion katharon homoion hualO katharO
und der Baustoff ihrer↔ Mauer Jaspis und die Stadt reines↔ Gold gleich reinem↔ Glas.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐνδώμησις ☞ ἐνδώμησις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Einbau, Unterbau

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

τείχους ☞ τεῖχος > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mauer, Stadtmauer

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

ἴασπις ☞ ἴασπις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Jaspis (=Edelstein)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

χρυσίον ☞ χρυσίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Goldstück, Goldschmuck, Gold

καθαρόν ☞ καθάρως > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ rein, sauber; unschuldig; lauter

ὅμοιον ☞ ὅμοιος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ von gleicher Beschaffenheit, gleichartig; ähnlich

ύάλω ☞ ύαλος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Glas, Kristall

καθαρώ. ☞ καθάρως > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Sing; saechl;
☞ rein, sauber; unschuldig; lauter

O21, 19

hoi themelioi tou teichous tEs poleOs panti lithO timiO kekosmEmenoi ho themelios prOtos iaspis
Die Grundsteine der Mauer der Stadt mit jederlei wertvollem↔ Stein geschmückt der Grundstein erste ein Jaspis

ho deutē tos sapphiros ho tritos chalkEdOn ho tetartos smaragdos
der zweite ein Saphir der dritte ein Chalzedon der vierte ein Smaragd

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

θεμέλιοι ☞ θεμέλιος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Grundlage; -stein, -stock

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

τείχους ☞ τεῖχος > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Mauer, Stadtmauer

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλεως ☞ πόλις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

παντὶ ☞ πᾶς > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ jeder, jederlei,
jeder Art, mannigfach, ganz, all

λίθῳ ☞ λίθος > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Stein; Edelstein

τιμίῳ ☞ τίμιος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Sing; saechl;
☞ wertvoll, teuer, kostbar; geehrt, angesehen

κεκοσμημένοι ☞ κοσμέω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part;
☞ in Ordnung bringen; schmücken, zieren; zur Zierde gereichen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεμέλιος ☞ θεμέλιος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Grundlage; -stein, -stock

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρῶτος ☞ πρῶτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

ἴασπις, ☞ ἴασπις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Jaspis (=Edelstein)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δεύτερος ☞ δεύτερος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der zweite, zum zweiten Mal; zweitens

σάφειρος, ☞ σάφειρος > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Saphir

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τρίτος ☞ τρίτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ dritter

χαλκηδών, ☞ χαλκηδών > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Chalkedon (Edelstein)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τέταρτος ☞ τέταρτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ (der) vierte

σμάραγδος, ☞ σμάραγδος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Smaragd

O21, 20

ho pemptos sardonux ho hektos sardion ho hebdomos chrusolithos ho ogdoos bErullos ho enatos topazion
der fünfte ein Sardonyx der sechste ein Karneol der siebte ein Chrysolith der achte ein Beryll der neunte ein Topas

ho dekatos chrusoprasos ho hendekatos huakinthos ho dOdekatos amethustos
der zehnte ein Chrysopras der elfte ein Hyazinth der zwölfte ein Amethyst

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πέμπτos ☞ πέμπτos > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die, das fünfte

σαρδόνυξ, ☞ σαρδόνυξ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sardonyx (Edelstein)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἕκτος ☞ ἕκτος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ d. sechste

σάρδιον, ☞ σάρδιον > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Karneol (rötlicher Edelstein)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἕβδομος ☞ ἕβδομος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der die das siebente

χρυσόλιθος, ☞ χρυσόλιθος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Chrysolith (Edelstein), Goldstein

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ὄγδοος ☞ ὄγδοος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die, das achte

βήρυλλος, ☞ βήρυλλος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Beryll (Edelstein v. meergrüner Farbe)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἕνατος ☞ ἕνατος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ d. neunte

τοπάζιον, ☞ τοπάζιον > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Topas (Edelstein)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δέκατος ☞ δέκατος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der zehnte; Subst.: Zehnte, Zehntel

χρυσόπρασος, ☞ χρυσόπρασος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Chrysopras (Edelstein)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἐνδέκατος ☞ ἐνδέκατος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ d. elfte

ὑάκινθος, ☞ ὑάκινθος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Hyazinth (Edelstein)

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δωδέκατος ☞ δωδέκατος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die, das zwölfte

ἀμέθυστος, ☞ ἀμέθυστος > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ d. Amethyst (ein Edelstein)

kai hoi dOdeka pulOnes dOdeka margaritai ana heis hekastos tOn pulOnOn En ex henos margaritou
und die zwölf Tore zwölf Perlen jedes einzelne der Tore war aus einer Perle.

kai hE plateia tEs poleOs chrusion katharon hOs hualos diaugEs
Und die Straße der Stadt reines↔ Gold wie durchsichtiges↔ Glas.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

πυλῶνες ☞ πυλών > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

δώδεκα ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

μαργαρίται, ☞ μαργαρίτης > Subst; Nomin; Plur; maen;
☞ Perle. (viel gesuchter als Gold. Die himmlischen Tore bestehen aus diesen)

ἀνά ☞ ἀνά > Praep; ☞ auf, je. ana meson: zwischen mitten

εἷς ☞ εἷς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

ἕκαστος ☞ ἕκαστος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ jeder, ein jeder

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πυλώνων ☞ πυλών > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

ἦν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Impf; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, l
eben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἐξ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

ἐνός ☞ εἷς > Adjekt.; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Genit; Sing; saechl;
☞ einer, ein einziger; irgendeiner (unbestimmter Artikel)

μαργαρίτου. ☞ μαργαρίτης > Subst; Genit; Sing; maen;
☞ Perle. (viel gesuchter als Gold. Die himmlischen Tore bestehen aus diesen)

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πλατεῖα ☞ πλατύς > Adjekt.; Nomin; Sing; weib; ☞ breit, weit

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλεως ☞ πόλις > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

χρυσίον ☞ χρυσίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Goldstück, Goldschmuck, Gold

καθαρόν ☞ καθαρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
☞ rein, sauber; unschuldig; lauter

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konjunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

ὑάλος ☞ ὑάλος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Glas, Kristall

διαυγής. ☞ διαυγής > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ durchsichtig

kai naon ouk eidon en autE ho gar kurios theos ho pantokratOr naos autEs estin kai to arnion
 Und einen Tempel nicht sah ich in ihr denn der Herr Gott der Allmächtige ihr Tempel ist und das Lamm.

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ναὸν ☞ ναός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Tempel

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

εἶδον ☞ ὀράω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ;
 ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen;
 hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῆ̄, ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

γὰρ ☞ γάρ > Konjunkt; ☞ denn, nämlich

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

παντοκράτωρ ☞ παντοκράτωρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Alleinherrscher, der Allmächtige, der Allgewaltige

ναός ☞ ναός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ der Tempel

αὐτῆ̄ς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

ἔστιν ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben,
 verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίον. ☞ ἀρνίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

kai hE polis ou chreian echei tou hEliou oude tEs selEnEs hina phainOsin
 Und die Stadt nicht Bedarf hat an der Sonne und nicht an dem Mond damit sie scheinen

autE hE gar doxa theou ephOtisen autEn kai luchnos autEs to arnion
 ihr denn die Herrlichkeit Gottes hat licht gemacht sie und ihre↔ Leuchte das Lamm.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλις ☞ πόλις > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

χρεῖαν ☞ χρεῖα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bedürfnis; Mangel, Not, Notwendigkeit;
 die fehlende Sache; Amt, Pflicht

ἔχει ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben; bewahren;
 erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἡλίου ☞ ἥλιος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sonne

οὐδὲ ☞ οὐδέ > Konijunkt; ☞ und nicht; auch nicht; nicht einmal

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

σελήνης ☞ σελήνη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Mond

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass,auf dass, damit (final)

φαίνωσιν ☞ φαίνω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Konj; ☞ scheinen, erscheinen, sichtbar sein,
 leuchten; Pass.: scheinen, sichtbar werden, sich zeigen, sich als etw zeigen/beweisen

αὐτῇ, ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

γάρ ☞ γάρ > Konijunkt; ☞ denn, nämlich

δόξα ☞ δόξα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

ἐφώτισεν ☞ φωτίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ be-, erleuchten, erhellen, leuchten,
 mit Licht erfüllen ; ans Licht bringen, aufdecken

αὐτῆν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

λύχνος ☞ λύχνος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Lampe

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίον. ☞ ἀρνίον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

kai peripatēsousin ta ethnē dia tou phōtos autēs kai hoi basileis tēs gēs pherousin doxan autōn eis autēn
 Und wandeln werden die Völker hindurch durch ihr Licht und die Könige der Erde bringen ihre Herrlichkeit in sie

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

περιπατήσουσιν ☞ περιπατέω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ;
 ☞ umhergehen, wandern, sein Leben führen

τὰ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνη ☞ ἔθνος > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl;
 ☞ o d e r Subst; Vokativ; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

διὰ ☞ διά > Praep; ☞ 1) m. Gen:(örtlich) (hin) durch, bei, mit, in; während, in, seit, nach; vermittels;
 2) m. Akk: mit, (hin) durch, wegen, aus

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

φωτὸς ☞ φῶς > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Licht(schein),Glanz, Feuer, Helligkeit; Lampe,
 Lichtträger, Leuchtkörper, Lichtbringern; Lichtempfänger

αὐτῆς, ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

βασιλεῖς ☞ βασιλεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ König, Kaiser

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

γῆς ☞ γῆ > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Erde, Boden; Land; Irdisches

φέρουσιν ☞ φέρω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ bringen, hinführen, vorbringen; tragen,
 ertragen; Pass.: getrieben werden, hintreiben,

τῆν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξαν ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
 ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

αὐτήν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai pulOnes autEs ou mE kleisthOsin hEmeras nux gar ouk estai ekei
 und ihre ↔ Tore keinesfalls werden geschlossen werden am Tag denn ↔ Nacht nicht wird sein dort

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πυλώνες ☞ πυλών > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μή ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

κλεισθῶσιν ☞ κλείω > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; passiv; Konj; ☞ verriegeln, schliessen

ἡμέρας, ☞ ἡμέρα > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Tag; Pl: Tage, Zeit, Epoche

νύξ ☞ νύξ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Nacht

γάρ ☞ γάρ > Konjunkt; ☞ denn, nämlich

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔσται ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
 bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἐκεῖ, ☞ ἐκεῖ > Adverb; ☞ Adv.: dort, dorthin

O21, 26

kai oisousin tEn doxan kai tEn timEn tOn ethnOn eis autEn
und sie werden bringen die Herrlichkeit und die Ehre der Völker in sie.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἴσουσιν ☞ φέρω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ bringen, hinführen, vorbringen;
tragen, ertragen; Pass.: getrieben werden, hintreiben,

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

δόξαν ☞ δόξα > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Ansehen, Ruhm, Herrlichkeit, Majestät; Meinung

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

τιμὴν ☞ τιμή > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Preis, Kaufpreis, Wert; Amtswürde, Ehre; Ehrensold, Honorar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνων ☞ ἔθνος > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

αὐτὴν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein
b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai ou mE eiselthE eis autEn pan koinon kai ho poiOn bdelugma kai pseudos ei mE hoi gegrammenoi
 Und keinesfalls wird hineingehen in sie alles Unreine und der Tuende Greuel und Lüge wenn nicht die Geschriebenen

en bibliO tEs zOEs tou arniou
 im Buch des Lebens des Lammes.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

εἰσέλθη ☞ εἰσέρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [aktiv;] Konj; ☞ hineinkommen, eingehen, eintreten;
 Anteil erhalten an (übertr.)

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

αὐτὴν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

πᾶν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

κοινὸν ☞ κοινός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ gemeinsam, gemeinschaftlich; gemein, unrein

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

[ὁ] ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ποιῶν ☞ ποιέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
 hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
 III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

βδέλυγμα ☞ βδέλυγμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Greuel, Verabscheutes

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ψεῦδος ☞ ψεῦδος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lüge

εἰ ☞ εἰ > Konijunkt; ☞ wenn; gewiss nicht (beim Schwur); bei Fragen: ob, wenn nicht, nur dass, ausser als dass,

μὴ ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
 ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

γεγραμμένοι ☞ γράφω > Verb; Nomin; Plur; maen; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίῳ ☞ βιβλίον > Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου. ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

O22, 1
kai edeixen moi potamon hudatos zOEs lampron hOs krustallon ekporeuomenon ek tou thronou theou kai tou arniou
Und er zeigte mir Fluß Wassers Lebens glänzenden wie Kristall herauskommenden aus dem Thron Gottes und des Lammes.

Καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔδειξέν ☞ δείκνυμι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

μοι ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

ποταμὸν ☞ ποταμός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

ὕδατος ☞ ὕδωρ > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Wasser

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

λαμπρὸν ☞ λαμπρός > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ strahlend, leuchtend, glänzend, hell, klar

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

κρύσταλλον, ☞ κρύσταλλος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bergkristall

ἐκπορευόμενον ☞ ἐκπορεύομαι > Verb; Akkusativ; Sing; maen; Prasens; [Medium;]=>Part; ☞ o d e r Verb;
Nomin; Sing; saechl; Prasens; [Medium;]=>Part; ☞ ausgehen, hinausgehen, fortgehen, ausfahren

ἐκ ☞ ἐκ > Praep; ☞ Präp. m. Gen. aus, von, zugehoerig zu, infolge, seit

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θρόνου ☞ θρόνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου. ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

en mesO plateias autEs kai tou potamou enteuthen kai ekeithen xulon zOEs poioun karpous dOdeka
In Mitte ihrer↔ Straße und am Fluß von hier und von dort Holz Lebens bringend Früchte zwölf

kata mEna hekaston apodidoun karpon autou kai ta phulla tou xulou eis therapeian tOn ethnOn
in jedem↔ Monat hergebend seine↔ Frucht und die Blätter des Baumes zur Heilung der Völker.

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

μέσῳ ☞ μέσος > Adjekt.; Dativ; Sing; saechl; ☞ mitten, in der Mitte befindlich

τῆς ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

πλατείας ☞ πλατεῖα > Subst; Akkusativ; Plur; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; ☞ der breite Weg, die Strasse

αὐτῆς ☞ αὐτός > Genit; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ποταμοῦ ☞ ποταμός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ der Fluss, Strom; Bach

ἐντεῦθεν ☞ ἐντεῦθεν > Adverb; ☞ Adv.: von hier; auf dieser Seite; daher

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἐκεῖθεν ☞ ἐκεῖθεν > Adverb; ☞ Adv.: von dort, dorthier

ξύλον ☞ ξύλον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Holz, Knüppel; Kreuz, Kreuzesbalken; hölzerner Block (für die Füße); Baum

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

ποιοῦν ☞ ποιέω > Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ I) herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

καρπούς ☞ καρπός > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Frucht; Erfolg, Nutzen, Vorteil

δώδεκα, ☞ δώδεκα > Adjekt.; ☞ zwölf

κατὰ ☞ κατά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: gegen, von ... herunter; durch ... hin; bei;;
Präp. m. Akk.: durch ... hin; in; entlang; um; zu, was ... betr.; gemäss, nach

μῆνα ☞ μήν > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Subst.: der Monat
nachgestellter Partikel: "ei män" wahrlich; "kai män" und doch; "ou män" freilich, allerdings

ἕκαστον ☞ ἕκαστος > Adjekt.; Akkusativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl;
☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl; ☞ jeder, ein jeder

ἀποδιδούν ☞ ἀποδίδωμι > Verb; Nomin; Sing; saechl; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ abgeben, herausgeben, auszahlen

τὸν ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

καρπὸν ☞ καρπός > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Frucht; Erfolg, Nutzen, Vorteil

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὰ ☞ ὅ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Plur; saechl; ☞ der, die das

φύλλα ☞ φύλλον > Subst; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; saechl; ☞ Blatt

τοῦ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ξύλου ☞ ξύλον ➤ Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Holz, Knüppel; Kreuz, Kreuzesbalken;
hölzerner Block (für die Füße); Baum

εἰς ☞ εἰς ➤ Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

θεραπείαν ☞ θεραπεία ➤ Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Heilung; Dienst, Dienerschaft

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἔθνῶν. ☞ ἔθνος ➤ Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Volk, Pl.: Heiden

kai pan katathema ouk estai eti kai ho thronos theou kai tou arniou en autE estai
 Und alles vom Bannfluch Getroffene nicht wird sein mehr. Und der Thron Gottes und des Lammes in ihr wird sein

kai douloi autou latreousousin auto
 und seine Knechte werden dienen ihm

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

πάν ☞ πᾶς > Adjekt.; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Adjekt.; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

κατάθεμα ☞ κατάθεμα > Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Fluch, Verfluchtes, Gebanntes

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔσται ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren,
 dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἔτι. ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θρόνος ☞ θρόνος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Sessel, Stuhl, Thron; Herrschaft

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεοῦ ☞ θεός > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Gott

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀρνίου ☞ ἀρνίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Lamm, Widder, Schaf,

ἐν ☞ ἐν > Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

αὐτῇ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; weib; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἔσται, ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein,
 existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

δοῦλοι ☞ δούλος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

λατρεύουσιν ☞ λατρεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ dienen, Gottesdienst verrichten, verehren

αὐτῶ ☞ αὐτός > Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Dativ; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b
) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai opsontai prosOpon autou kai onoma autou epi metOpOn autOn
 und sie werden sehen sei↔n Angesicht und sein↔ Name auf ihren↔ Stirnen.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὄψονται ☞ ὄραω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; Medium; Indikativ; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben, erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen; Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πρόσωπον ☞ πρόσωπον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Angesicht, Gesicht; Anblick, Aussehen; Oberfläche

αὐτοῦ, ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ὄνομα ☞ ὄνομα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Name; Person; Titel; (bekannter) Name, Ruf, Ruhm

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

μετώπων ☞ μέτωπον > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ die Stirn

αὐτῶν. ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

kai nux ouk estai eti kai ouk echousin chreian photos luchnou kai photos hEliou
 Und Nacht nicht wird sein mehr und nicht haben sie Bedarf an Licht einer Lampe und Licht Sonne

hoti kurios theos phOtisei ep autous kai basileusousin eis tous aiOnas tOn aiOnOn
 weil Herr Gott leuchten wird über sie und sie werden herrschen in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

νύξ ☞ νύξ > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Nacht

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔσται ☞ εἰμί > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
 bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οὐκ ☞ οὐ > Adverb; ☞ nicht [objektive Negation, d Begriff aufhebend und die Qualität der Vorstellung verneinend.
 Mit dem indikativ verbunden (mh negiert die übrigen Modi)]

ἔχουσιν ☞ ἔχω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ haben, halten, tragen; besitzen; bereit haben;
 bewahren; erfüllt erhalten; halten für; im Infinitiv: können, müssen; intr.: sich befinden, es geht mir;

χρείαν ☞ χρεία > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Bedürfnis; Mangel, Not, Notwendigkeit; die fehlende Sache;
 Amt, Pflicht

φωτὸς ☞ φῶς > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Licht(schein),Glanz, Feuer, Helligkeit; Lampe, Lichtträger,
 Leuchtkörper, Lichtbringern; Lichtempfänger

λύχνου ☞ λύχνος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Lampe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

φωτὸς ☞ φῶς > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Licht(schein),Glanz, Feuer, Helligkeit; Lampe, Lichtträger,
 Leuchtkörper, Lichtbringern; Lichtempfänger

ἡλίου, ☞ ἥλιος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Sonne

ὅτι ☞ ὅτι > Konijunkt; ☞ Konj.: weil; dass; (zur Einführung der direkten Rede = :) Doppelpunkt

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεὸς ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

φωτίσει ☞ φωτίζω > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ be-, erleuchten, erhellen, leuchten,
 mit Licht erfüllen ; ans Licht bringen, aufdecken

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
 in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτούς, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

βασιλεύουσιν ☞ βασιλεύω > Verb; 3. Pers.Plur; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ König sein, herrschen

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

αἰῶνας ☞ αἰών ➤ Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

τῶν ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

αἰώνων. ☞ αἰών ➤ Subst; Genit; Plur; maen; ☞ lange Zeit, Ewigkeit, ein Zeitabschnitt, d. Weltalter, d. messianische Weltperiode, d. Welt (als räumlicher Begriff) d. Aeon (als Person)

O22, 6

kai eipen moi houtoi logoi pistoi kai alEthinoi kai ho kurios ho theos tOn pneumatOn tOn prophEtOn
Und er sagte zu mir diese Worte glaubwürdig und wahr und der Herr der Gott der Geister der Propheten

apesteilen aggelon autou deixai doulois autou ha dei genesthai en tachei
hat gesandt seinen ↔ Engel zu zeigen seinen ↔ Knechten was muß geschehen in Bälde.

Καί ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

εἶπέν ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Οὗτοι ☞ οὗτος > Pron; Nomin; Plur; maen; ☞ dieser, diese, dies

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγοι ☞ λόγος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung; Rechenschaft, Abrechnung; Logos

πιστοὶ ☞ πιστός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ glaubwürdig, zuverlässig, treu; gläubig

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἀληθινοί, ☞ ἀληθινός > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ wahrhaftig, zuverlässig, echt

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

κύριος ☞ κύριος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Herr; Besitzer; Gebieter; Bezeichnung für Gott und Christus

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

πνευμάτων ☞ πνεῦμα > Subst; Genit; Plur; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

προφητῶν ☞ προφήτης > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Prophet

ἀπέστειλεν ☞ ἀποστέλλω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ schicken, abordnen, aussenden, mitteilen lassen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελον ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

δείξει ☞ δείκνυμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

δούλοις ☞ δούλος > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ dienstbar, untertänig; Subst.: Sklave, Knecht, Diener

αὐτοῦ ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

ὅς ᾧ ὅς > Pron; => Rel; Akkusativ; Plur; saechl; ⤵ o d e r Pron; => Rel; Nomin; Plur; saechl;
⤵ welcher, welche, welches

δεῖ ᾧ δεῖ > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ⤵ es ist nötig, man muss; man soll; es ziemt sich

γενέσθαι ᾧ γίνομαι > Verb; Aorist; [Medium;] Infin; ⤵ werden, entstehen; zustande kommen, geschehen,

ἐν ᾧ ἐν > Praep; ⤵ Präp.: in, vor, bei, unter

τάχει. ᾧ τάχος > Subst; Dativ; Sing; saechl; ⤵ Schnelligkeit, Eile, Bälde

O22, 7

kai idou erchomai tachu makarios ho tErOn tous logous tEs prophEteias bibliou toutou
Und siehe ich komme bald selig der Festhaltende die Worte der Weissagung dieses Buches.

καί ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ἰδοὺ ☞ ἰδοὺ > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἔρχομαι ☞ ἔρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ταχύ. ☞ ταχύ > Adverb; Nomin; Sing; saechl; ☞ Adv.: eilig; sofort; schnell, bald, alsbald

μακάριος ☞ μακάριος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ glücklich, selig

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

τηρῶν ☞ τηρέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγους ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

προφητείας ☞ προφητεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prophetenwort, Weissagung; Prophetenwirksamkeit; Prophetengabe

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίου ☞ βιβλίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τούτου. ☞ οὗτος > Pron; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; Genit; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

kagO iOannEs ho akouOn kai blepOn tauta kai hote Ekousa kai eblepsa epesa proskunEsai
 Und ich Johannes der Hörende und Sehende dieses und als ich gehört hatte und gesehen hatte fiel ich anzubeten

emprosthen tOn podOn tou aggelou deiknuontos moi tauta
 vor den Füßen des Engels zeigenden mir dieses.

Κάγῳ ☞ κάγῳ > Konjunkt; ☞ und/auch ich, gerade ich, ich meinerseits

Ἰωάννης ☞ Ἰωάννης > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Johannes

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀκούων ☞ ἀκούω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hören

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

βλέπων ☞ βλέπω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ ansehen, sehen

ταῦτα. ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὅτε ☞ ὅτε > Konjunkt; ☞ Konj.: da; als; nachdem; (Ersatz für ein Relativ nach einem Subst. der Zeit)

ἤκουσα ☞ ἀκούω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ hören

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἔβλεψα, ☞ βλέπω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ ansehen, sehen

ἔπεσα ☞ πίπτω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ (herab) fallen, hinfallen; (ein, über ... hin) stürzen; sich niederwerfen; zusammenbrechen; zugrunde gehen; zu Fall kommen; hinfällig werden, aufhören; befallen, über jmd kommen

προσκυνησαι ☞ προσκυνέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterwürfig grüssen

ἔμπροσθεν ☞ ἔμπροσθεν > Adverb; ☞ Adv.: vorne, nach vorne, vorwärts

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ποδῶν ☞ πούς > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Fuss

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀγγέλου ☞ ἄγγελος > Subst; Genit; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

δεικνύοντός ☞ δείκνυμι > Verb; Genit; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ zeigen, vorzeigen; nachweisen, beweisen

μοι ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

ταῦτα. ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

O22, 9

kai legei moi hora mE sundoulos sou eimi kai adelphOn sou tOn prophEtOn
Und er sagt zu mir siehe zu nicht dein ↔ Mitknecht bin ich und deiner ↔ Brüder der Propheten

kai tOn tErountOn tous logous bibliou toutou theO proskunEson
und der Festhaltenden die Worte dieses ↔ Buches Gott bete an

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

ὄρα ☞ ὄραω > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; aktiv; =>Imper.; ☞ sehen, blicken, erblicken; erleben,
erfahren; bemerken, erkennen, einsehen, d (geistig) anschauen; hinschauen;
Pass.: erscheinen, sich zeigen, zu Gesicht kommen

μή ☞ μή > Konijunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

σύνδουλός ☞ σύνδουλος > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Mitsklave

σοῦ ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

εἶμι ☞ εἶμί > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

ἀδελφῶν ☞ ἀδελφός > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Bruder, der Plural kann auch Geschwister verschied.
Geschlechts bedeuten, Volks- Glaubensgenosse

σου ☞ σύ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ du

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

προφητῶν ☞ προφήτης > Subst; Genit; Plur; maen; ☞ Prophet

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τῶν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Plur; saechl; ☞ der, die das

τηρούντων ☞ τηρέω > Verb; Genit; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part;
☞ bewachen, festhalten, halten; (auf)bewahren, schützen; beobachten

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγους ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text,
Offenbarung; Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίου ☞ βιβλίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τούτου ☞ οὗτος > Pron; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; Genit; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

θεῷ ☞ θεός > Subst; Dativ; Sing; maen; ☞ Gott

προσκύνησον. ☞ προσκυνέω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ niederknieend huldigen, anbeten, unterw
ürfig grüssen

O22, 10

kai legei moi mE sphragisEs tous logous tEs prophEteias bibliou toutou ho kairos gar eggus estin
Und er sagt zu mir nicht versiegele die Worte der Weissagung dieses Buches denn die Zeit nahe ist.

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

λέγει ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

μοι, ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Sing; ☞ ich

Μὴ ☞ μή > Konjunkt; ☞ nicht (Verneinungspartikel); doch nicht (Fragepartikel, bei erwarteter Negation);
ob nicht etwa (Fragepartikel bei indirekten Fragen);

σφραγίσῃς ☞ σφραγίζω > Verb; 2. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ versiegeln, sichern (damit es geheim bleibt);
bestätigen, beglaubigen

τοὺς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγους ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

προφητείας ☞ προφητεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prophetenwort, Weissagung; Prophetenwirksamkeit; Prophetengabe

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίου ☞ βιβλίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τούτου, ☞ οὗτος > Pron; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; Genit; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

καιρὸς ☞ καιρός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Zeit, (rechter) Zeitpunkt, Zeitabschnitt

γάρ ☞ γάρ > Konjunkt; ☞ denn, nämlich

ἐγγύς ☞ ἐγγύς > Adverb; ☞ Adv.: in der Nähe, nahe bei (örtlich) / nahe, nahe bevorstehend (zeitlich)

ἔστιν. ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein,
leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ho adikOn adikEsatO eti kai ho rhuparos rhupanthEtO eti
Der Unrechttuende tue unrecht weiter und der Schmutzige beschmutze sich weiter

kai ho dikaios dikaiosunEn poiEsatO eti kai ho hagios hagiasthEtO eti
und der Gerechte Gerechtigkeit tue weiter und der Heilige heilige sich weiter!

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀδικῶν ☞ ἀδικέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ ungerecht handeln, schaedigen

ἀδικησάτω ☞ ἀδικέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ ungerecht handeln, schaedigen

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ῥυπαρὸς ☞ ῥυπαρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ schmutzig, unsauber, befleckt; sündenbefleckt

ῥυπανθήτω ☞ ῥυπαίνομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; [passiv;] =>Imper.;
☞ beschmutzt/verunreinigt werden, sich beflecken (lassen)

ἔτι ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

δίκαιος ☞ δίκαιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ gerecht

δικαιοσύνην ☞ δικαιοσύνη > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Gerechtigkeit, richtiges Verhalten;
Frömmigkeitsübung (speziell Almosen)

ποιησάτω ☞ ποιέω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen, erschaffen,
hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben, (Früchte) tragen;
III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

ἔτι, ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἅγιος ☞ ἅγιος > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ heilig, gottgeweiht, gottgemäss

ἀγιασθήτω ☞ ἀγιάζω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; passiv; =>Imper.; ☞ heiligen; heilig halten, weihen

ἔτι. ☞ ἔτι > Adverb; ☞ Adv.: noch, noch dazu, ausserdem, dann noch

idou erchomai tachu kai misthos mou met emou apodounai hekastO hOs ergon estin autou
 Siehe ich komme bald und mein Lohn mit mir zu vergelten jedem wie sein Werk ist.

Ἴδου ☞ ἰδού > Interjektion; ☞ siehe! sehet!; (mit Nom ohne verbum fin.): da ist/sind, da waren, da kommt

ἔρχομαι ☞ ἔρχομαι > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] Indikativ; ☞ kommen, gehen

ταχύ, ☞ ταχύ > Adverb; Nomin; Sing; saechl; ☞ Adv.: eilig; sofort; schnell, bald, alsbald

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

μισθός ☞ μισθός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Lohn

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

μετ' ☞ μετά > Praep; ☞ Präp. m. Gen.: mit, mittels, in Zusammenwirken mit, in Begleitung von, unter, bei, zwischen, in;
 Präp. m. Akk.: nach, nach kurzer Zeit

ἐμοῦ ☞ ἐγώ > Adjekt.; Genit; ☞ ich O D E R : ἐμός > Adjekt.; Genit; Sing; saechl; ☞ mein

ἀποδοῦναι ☞ ἀποδίδωμι > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ abgeben, herausgeben, auszahlen

ἐκάστῳ ☞ ἕκαστος > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ jeder, ein jeder

ὡς ☞ ὡς > Adverb; ☞ o d e r Konijunkt; ☞ wie, auf welche Weise, gleich wie; sowie, in dem Masse als;
 wie (= dass); ungefähr; da als während, nachdem

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἔργον ☞ ἔργον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Werk, Tat, Handlung; Arbeit, Aufgabe, Amsttätigkeit; Werk, Leistung (als ergebnis des Wirkens); Dinge, Sachen

ἔστιν ☞ εἶμί > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben,
 bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

αὐτοῦ. ☞ αὐτός > Genit; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv
 d) ebenderselbe O D E R : αὐτός > Genit; Sing; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
 c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe O D E R : αὐτοῦ > Adverb; ☞ Adv. des Ortes: hier, dort

egO to alpha kai to 0 ho prOtos kai ho eschatos hE archE kai to telos
 Ich das A und das 0 der Erste und der Letzte der Anfang und das Ende.

ἐγὼ ☞ ἐγώ ➤ Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Art

ἄλφα ☞ ἄλφα ➤ Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Alpha (Anfang, Erstens)

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ῶ, ☞ ὦ ➤ Interjektion; ☞ O (Interjektion) O D E R : εἶμί ➤ Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Konj;
 ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, sich aufhalten, stattfinden, sich ereignen

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρῶτος ☞ πρῶτος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ erster, frühest; vornehmste, angesehenste, wichtigste

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἔσχατος, ☞ ἔσχατος ➤ Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ letzter, äusserster (räumlich u. zeitlich); unterster, geringster;

ἡ ☞ ἡ ➤ Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἀρχὴ ☞ ἀρχή ➤ Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Anfang, Urgrund; Behoerde, Herrschaftsbereich

καὶ ☞ καί ➤ Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

τέλος. ☞ τέλος ➤ Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
 ☞ Ziel, Ausgang; Ende, Endpunkt, Abschluss; Rest; Zoll, Steuer

makarioi hoi plunontes stolas autOn hina estai exousia autOn epi to xulon tEs zOEs
Selig die Waschenden ihre ⇨ Kleider damit sein wird ihr ⇨ Anrecht auf das Holz des Lebens

kai tois pulOsin eisethOsin eis tEn polin
und durch die Tore sie hineingehen in die Stadt.

Μακάριοι ☞ μακάριος > Adjekt.; Nomin; Plur; maen; ☞ glücklich, selig

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πλύνοντες ☞ πλύνω > Verb; Nomin; Plur; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ waschen

τας ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

στολας ☞ στολή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ (langes) Gewand

αὐτῶν, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἵνα ☞ ἵνα > Konijunkt; ☞ dass, auf dass, damit (final)

ἔσται ☞ εἶμι > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; Medium; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen,

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ἐξουσία ☞ ἐξουσία > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Befugnis; Macht; Vollmacht; Berechtigung; Obrigkeit; Machtbereich

αὐτῶν ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; weib; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; maen;
☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Genit; Plur; saechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter;
m. Dat.: auf an bei in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über,
auf, bei, an gegen, etc.

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ξύλον ☞ ξύλον > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Holz, Knüppel; Kreuz, Kreuzesbalken; hölzerner Block (für die Füße); Baum

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

ζωῆς ☞ ζώη > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τοῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Plur; saechl; ☞ der, die das

πυλώσιν ☞ πυλών > Subst; Dativ; Plur; maen; ☞ Tor, Torhalle, Portal, Torgebäude

εἰσέλθωσιν ☞ εἰσέρχομαι > Verb; 3. Pers.Plur; Aorist; [aktiv;] Konj; ☞ hineinkommen, eingehen,
eintreten; Anteil erhalten an (übertr.)

εἰς ☞ εἰς > Praep; ☞ Präp. mit Akk.: in - hinein, in, an bei zu, nach, unter für

τὴν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; weib; ☞ der, die das

πόλιν. ☞ πόλις > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Stadt; Vaterstadt

O22, 15

exO hoi kunes kai hoi pharmakoi kai hoi pornoi kai hoi phoneis kai hoi eidololatrai
Draußen die Hunde und die Zauberer und die Unzüchtigen und die Mörder und die Götzendiener

kai pas philOn kai poiOn pseudos
und jeder Liebende und Tuende Lüge.

ἔξω ☞ ἔξω > Adverb; ☞ aussen, draussen, (mit Artikel: Aussenstehender), heraus, hinaus, ausserhalb

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

κύνες ☞ κύων > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Hund

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

φάρμακοι ☞ φάρμακος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Giftmischer, Zauberer

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

πόρνοι ☞ πόνος > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Arbeit, Mühe; Mühsal, Schmerz

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

φονεῖς ☞ φονεύς > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ o d e r Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Mörder, Totschläger

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

οἱ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Plur; maen; ☞ der, die das

εἰδωλολάτραι ☞ εἰδωλολάτρης > Subst; Nomin; Plur; maen; ☞ Götzendiener

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

πᾶς ☞ πᾶς > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Vokativ; Sing; maen;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

φιλῶν ☞ φιλέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ befreundet sein,
lieben; Gefallen haben an; küssen

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

ποιῶν ☞ ποιέω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ I)herstellen, machen, verfertigen,
erschaffen, hervorrufen, herbeiführen; verrichten; veranstalten; abhalten, feiern; II) hervorbringen, treiben,
(Früchte) tragen; III) gewinnen; IV) zu etw. machen; V) arbeiten

ψεῦδος. ☞ ψεῦδος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Lüge

O22, 16

egO iEsous epempsa aggelon mou marturEsai humin tauta epi tais ekkIEsiais
Ich Jesus habe geschickt meinen ↗ Engel zu bezeugen euch dieses für die Gemeinden

egO eimi hE rhiza kai to genos dauid ho astEr lampros prOinos
Ich bin die Wurzel und das Geschlecht Davids der Stern glänzende morgendliche.

Ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

Ἰησοῦς ☞ Ἰησοῦς > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Jesus (=Gott hilft)

ἔπεμψα ☞ πέμπω > Verb; 1. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Indikativ; ☞ senden, schicken, mitteilen lassen

τὸν ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; maen; ☞ der, die das

ἄγγελόν ☞ ἄγγελος > Subst; Akkusativ; Sing; maen; ☞ Bote, Abgesandte, Engel

μου ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Genit; Sing; ☞ ich

μαρτυρῆσαι ☞ μαρτυρέω > Verb; Aorist; aktiv; Infin; ☞ bezeugen, bestätigen; ein gutes Zeugnis ausstellen;
Zeugnis ablegen; Zeuge sein; Pass.: bezeugt werden, wohlbezeugt sein

ὑμῖν ☞ ὑμεῖς > Pron; => Pers Poss.; Dativ; Plur; ☞ ihr

ταῦτα ☞ οὗτος > Pron; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; Nomin; Plur; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ἐπὶ ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei in über
er ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

ταῖς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Plur; weib; ☞ der, die das

ἐκκλησίαις. ☞ ἐκκλησία > Subst; Dativ; Plur; weib; ☞ Volksversammlung; Volksgemeinde (Israel); (christl.)
Gemeinde; Gemeindeversammlung

ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

εἶμι ☞ εἶμί > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ vorhanden sein, existieren, dasein, leben, bleiben, verweilen, s

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

ρίζα ☞ ῥίζα > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Wurzel; Wurzelschoss

καὶ ☞ καί > Konijunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

γένος ☞ γένος > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ Geschlecht, Nachkommenschaft, Herkunft; Verwandtschaft; Nation, Volk; Gattung, Art

Δαυίδ, ☞ Δαυίδ > Subst; Sing; maen; ☞ David

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀστήρ ☞ ἀστήρ > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ d. Stern

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

λαμπρὸς ☞ λαμπρός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ strahlend, leuchtend, glänzend, hell, klar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

πρωϊνός. ☞ πρωϊνός > Adjekt.; Nomin; Sing; maen; ☞ frühzeitig, morgendlich, Morgen-...

O22, 17

kai to pneuma kai hE numphE legousin erchou kai ho akouOn eipato erchou
Und der Geist und die Braut sagen komm und der Hörende sage komm

kai ho dipsOn erchesthO ho thelOn labeto hudOr zOEs dOrean
Und der Dürstende komme der Wollende nehme Wasser Lebens geschenkweise

Καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

τὸ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Pron; => Artikel; Vokativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

πνεῦμα ☞ πνεῦμα > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl;
☞ o d e r Subst; Vokativ; Sing; saechl; ☞ Wind; Atem; Geist; Geistwesen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ἡ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; weib; ☞ der, die das

νύμφη ☞ νύμφη > Subst; Nomin; Sing; weib; ☞ Braut; Schwiegertochter

λέγουσιν, ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Plur; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ sagen;reden; behaupten,
versichern, erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔρχου. ☞ ἔρχομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ kommen, gehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

ἀκούων ☞ ἀκούω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hören

εἰπάτω, ☞ λέγω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ sagen;reden; behaupten, versichern,
erklären; befehlen; nennen; Pass.: meinen, heissen

ἔρχου. ☞ ἔρχομαι > Verb; 2. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ kommen, gehen

καὶ ☞ καί > Konjunkt; ☞ und, auch, sogar

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

διψῶν ☞ διψᾶω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ dürsten, Durst haben

ἔρχέσθω, ☞ ἔρχομαι > Verb; 3. Pers.Sing; Prasens; [Medium;] =>Imper.; ☞ kommen, gehen

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θέλων ☞ θέλω > Verb; Nomin; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ wollen, wünschen, begehren;
uen wollen, im Begriff sein; Gefallen/Lust haben; gern wollen

λαβέτω ☞ λαμβάνω > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; =>Imper.; ☞ nehme an/auf/mit/weg; ergreifen,
fangen, erobern; erhalte

ὕδωρ ☞ ὕδωρ > Subst; Akkusativ; Sing; saechl; ☞ o d e r Subst; Nomin; Sing; saechl; ☞ Wasser

ζωῆς ☞ ζωή > Subst; Genit; Sing; weib; ☞ Leben, Lebendigkeit

δωρεάν. ☞ δωρεάν > Adverb; ☞ geschenkweise, unentgeltlich; unverdientermassen, grundlos;
vergebens, zwecklos O D E R : δωρεά > Subst; Akkusativ; Sing; weib; ☞ Gabe, Geschenk

marturO egO panti akouonti tous logous tEs prophEteias toutou bibliou
Ich ↗ bezeuge jedem Hörenden die Worte der Weissagung dieses Buches

ean tis epithE ep auta epithEsei theos ep auton tas plEgas gegrammenas en biblion toutO
Wenn jemand hinzufügt zu ihnen wird auflegen Gott auf ihn die Plagen geschriebenen in diesem ↗Buch

8 Μαρτυρῶ ☞ μαρτυρέω > Verb; 1. Pers.Sing; Prasens; aktiv; Indikativ; ☞ o d e r Verb; 1. Pers.Sing;
Prasens; aktiv; Konj; ☞ bezeugen, bestätigen; ein gutes Zeugnis ausstellen; Zeugnis ablegen;
Zeuge sein; Pass.: bezeugt werden, wohlbezeugt sein

ἐγὼ ☞ ἐγώ > Pron; => Pers Poss.; Nomin; Sing; ☞ ich

παντὶ ☞ πᾶς > Adjekt.; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Adjekt.; Dativ; Sing; saechl;
☞ jeder, jederlei, jeder Art, mannigfach, ganz, all

τῷ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

ἀκούοντι ☞ ἀκούω > Verb; Dativ; Sing; maen; Prasens; aktiv; =>Part; ☞ hören

τούς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; maen; ☞ der, die das

λόγους ☞ λόγος > Subst; Akkusativ; Plur; maen; ☞ Wort, Aussage, Rede, Text, Offenbarung;
Rechenschaft, Abrechnung; Logos

τῆς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; weib; ☞ der, die das

προφητείας ☞ προφητεία > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ o d e r Subst; Genit; Sing; weib;
☞ Prophetenwort, Weissagung; Prophetenwirksamkeit; Prophetengabe

τοῦ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Genit; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίου ☞ βιβλίον > Subst; Genit; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τούτου ☞ οὗτος > Pron; Genit; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; Genit; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

ἐάν ☞ ἐάν > Konijunkt; ☞ wenn, wofern; wenn nicht

τις ☞ τίς > Pron; ☞ wer? welcher? was für einer? O D E R : τίς > Pron;
☞ (irgend)einer, ein gewisser, jemand; Pl.: einige

ἐπιθῆ ☞ ἐπιτίθημι > Verb; 3. Pers.Sing; Aorist; aktiv; Konj; ☞ auflegen; beilegen (Namen); aufsetzen,
versetzen; übertr. von auflegen = plagen; nachstellen; Med.: übergeben;

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτά, ☞ αὐτός > Pron; => Pers Poss.; Akkusativ; Plur; saechl; ☞ o d e r Pron; => Pers Poss.; Nomin; Plur;
aechl; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

ἐπιθήσει ☞ ἐπιτίθημι > Verb; 3. Pers.Sing; Futur; aktiv; Indikativ; ☞ auflegen; beilegen (Namen); aufsetzen,
versetzen; übertr. von auflegen = plagen; nachstellen; Med.: übergeben;

ὁ ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Nomin; Sing; maen; ☞ der, die das

θεός ☞ θεός > Subst; Nomin; Sing; maen; ☞ Gott

ἐπ' ☞ ἐπί > Praep; ☞ Präpos.: m. Gen.: auf über an, bei in Gegenwart von, vor, zur Zeit von, unter; m. Dat.: auf an bei
in über zu hinzu, auf Grund von etc.; m. Akk.: über ... hin, auf, zu ... hin, nach ... hin, über, auf, bei, an gegen, etc.

αὐτὸν ☞ αὐτός > Akkusativ; Sing; maen; ☞ a) selbst, für sich selbst, allein b) er sie es
c) stellvertretend für das Reflexiv d) ebenderselbe

τάς ☞ ὁ > Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

πληγὰς ☞ πληγή > Subst; Akkusativ; Plur; weib; ☞ Schlag, Hieb; Wunde, Strieme; Plage, Unheil

τάς ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Akkusativ; Plur; weib; ☞ der, die das

γεγραμμένας ☞ γράφω ➤ Verb; Akkusativ; Plur; weib; Perf; passiv; =>Part; ☞ schreiben

ἐν ☞ ἐν ➤ Praep; ☞ Präp.: in, vor, bei, unter

τῶ ☞ ὁ ➤ Pron; => Artikel; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; => Artikel; Dativ; Sing; saechl; ☞ der, die das

βιβλίῳ ☞ βιβλίον ➤ Subst; Dativ; Sing; saechl; ☞ Buch, Papier

τούτῳ, ☞ οὗτος ➤ Pron; Dativ; Sing; maen; ☞ o d e r Pron; Dativ; Sing; saechl; ☞ dieser, diese, dies

O22, 19

kai ean tis aphele apo ton logon tou bibliou propheteias tautEs aphelei theos meros autou
und wenn jemand wegnimmt von den Worten des Buches dieser Weissagung wird wegnehmen Gott seinen Anteil

apo xulou tes zoes kai ek tes poleos hagas ton gegrammenon en bibliō toutō
am Holz des Lebens und an der Stadt heiligen den geschriebenen in diesem Buch.

O22, 20

legei ho marturon tauta nai erchomai tachu amen erchou kurie iesou
Sagt der Bezeugende dieses Ja ich komme bald. Amen komm Herr Jesus!

O22, 21

he charis tou kuriou iesou meta panton
Die Gnade des Herrn Jesus mit allen!

Zu den letzten beiden Versen gibt es leider keine Analyse.

In V: Jesus Christus; fehlt in S, A.

Adjektiv

=====

Auch 'Eigenschaftswort' oder 'Wie-Wort' genannt ('schön', 'groß', 'neu', usw.). Im Griechischen als auch im Deutschen beschreibt und charakterisiert ein Adjektiv ein Substantiv; z.B. 'großes [Adjektiv] Haus [Substantiv]', 'dünne [Adjektiv] Wand [Substantiv]', usw.

Adverb

=====

Auch 'Umstandswort' genannt. Im Griechischen als auch im Deutschen bestimmt und charakterisiert es ein Verb näher; z.B. 'schnell [Adverb] fahren [Verb]', 'hastig [Adverb] essen [Verb]', usw.

Akkusativ (Akk.)

=====

1) als Objekt bei sog. transitiven Verben (= Verben, die den Akk. nach sich haben.) Er steht auch bei Verben, die im Deutschen keinen Akk. haben; z.B. 'keleuein tina' = 'jemandem befehlen'. Sie nützen oder schaden u. a. besonders dann, wenn sie eine bestimmte Vorsilbe haben, wie z.B. 'pro-agein tina' = 'vor jemandem hergehen'.

Referenzbeispiele: Joh.5,28; Apg.20,5.23; 1.Kor.12,6

2) als sog. inneres Objekt, bei dem das Objekt dem Sinn nach schon im Verb steckt, z. B. 'einen guten Kampf kämpfen'.

Referenzbeispiele: Mark.4,41; 10,38; Matth.2,10; Luk,12,47f.

3) zweimal, d.h. als doppelter Akkusativ

a) des inneren und äußeren Objekts

b) zwei äußere Objekte, z.B. 'didaskein tina ti' = 'jemanden etwas lehren'.

c) ein äußeres Objekt und ein prädikativer Akkusativ, z.B. 'kalei auton [äußeres Objekt] kürion [prädikativer Akk.]' = 'er nennt ihn Herrn'.

Referenzbeispiele: Mark.6,22f.; Joh.14,26; 1Kor.4,17

4) zur Angabe einer Beziehung (graecus). Erste Übersetzung als 'in bezug auf'. Beispiel: 'panta mou memnäste' = 'ihr denkt in jeder Beziehung an mich'.

Referenzbeispiele: Matth.26,45; 1.Kor.14,27; 1.Petr.3,8

5) als Antwort auf die Frage „Wie weit?“ oder „Wie lang?“; Beispiel: 'mian horan' = 'eine Stunde lang'.

Referenzbeispiele: Luk.22,41; 24,13

6) wie ein Adverb; Beispiel: 'homoion tropon' = 'auf ähnliche Weise'.

Aktiv (Handlungsart)

=====

Das Aktiv noch als 'Tatform' bezeichnet. 'ago' = 'Ich führe', 'ballo' = 'Ich werfe' deutet im Griechischen wie auch im Deutschen auf diese Handlungsart/Tatform hin: Jemand handelt selbst.

Manchmal jedoch auch mit kausativer Bedeutung (Deutsch: „lassen“); Beispiel: 'stauroson' = 'lass ihn kreuzigen!'

Aorist (Tempora/Zeitform)

=====

Allgemeine Verwendung des Aorist: Punktuelle, einmalige oder abgeschlossene Handlung

1) für Berichte über Handlungen der Vergangenheit, z. B. in Erzählungen (Übersetzung ins Deutsche als Imperfekt = historischer Aorist).

2) für den Anfang einer Handlung (= ingressiver Aorist); Beispiel: 'episteusa' = 'ich kam zum Glauben'.

Referenzbeispiele: Apg. 4, 4; Offb.19,6

3) für den Abschluß einer Handlung (= effektiver Aorist); Beispiel: 'epaideusa' = 'ich habe erzogen'.

Referenzbeispiele: Matth. 8,33; 26,56

4) für die Zusammenfassung und Feststellung des Ganzen einer Handlung (= komplexiver oder konstativer Aorist), ohne Rücksicht auf die Dauer. Beispiel: 'pantes eschon autän' = 'alle haben sie gehabt'.

Referenzbeispiele: Mark.12,44; Apg.12,24f.; 22,9

5) für das unmittelbar Bevorstehende, als wäre es bereits geschehen; z.B.: 'pisteuete, hoti elabete' = 'glaubt, daß ihr empfangt'.

6) in Briefen: Betrachtung der Handlungen vom Standpunkt des Lesers aus; z.B.: 'epempsa' = 'ich schicke dir'.

7) besonders in alttestamentlichen Zitaten, bei feierlicher Redeweise, bei dauernd gültigen Aussagen

Artikel (Geschlechtswort)

=====

Der bestimmte Artikel wird im Griechischen in der Regel so gebraucht wie im Deutschen, d.h. mit der Bedeutung 'der', 'die', 'das'. Der Artikel kann aber auch in einer Sprache einmal fehlen, da, wo die andere Sprache einen aufgeführt hat. Beispiele: Joh 2,1 'en arche' = 'im (= in dem) Anfang'; 'pros ton theon' = 'zu Gott, bei Gott'.

Im Griechischen gibt es keinen unbestimmten Artikel.

'Unbestimmt' bezeichnet ein Wort oder eine Wortverbindung ohne bestimmten Artikel. Das Griechische kennt keinen unbestimmten Artikel, wie z.B. 'ein' oder 'eine' im Deutschen. Oft ist es am besten, vor ein unbestimmtes Wort in der Übersetzung ein 'ein' oder 'eine' zu setzen, manchmal aber sogar 'der' bzw. 'die' oder 'das'.

In einigen Fällen wäre die Zufügung eines Artikels allerdings nicht richtig. Beispiel: Joh4,24 'Gott ist Geist' (im Gegensatz zu 'Gott ist ein Geist'. Vgl. 'Bestimmter Artikel (3)').

Dativ (3. Fall)

=====

Allgemein wird der Dativ dazu verwendet, durch die Frage "Wem ...?" das indirekte Objekt in einem Satz zu ermitteln.

Im speziellen Gebrauch:

1) zur Angabe dessen, mit dem man Gemeinschaft hat (= sociativus) - Im Deutschen meist mit Präposition übersetzt;

Beispiel: 'koinonei tois ergois autou tois ponärois' = 'er hat Gemeinschaft mit seinen bösen Werken'.

Referenzbeispiele: Luk.7,12; Joh.10,4; Röm.12,13

2) bei 'einai' zur Angabe des Besitzers (= possessivus)

Beispiel: 'ouk än autois topos' = 'sie hatten keinen Platz'

(wörtlich: 'Ihnen war kein Platz').

Referenzbeispiele: Matth.18,12; Luk.2,7; Apg.2,39

3) zur Angabe dessen, dem etwas zum Nutzen (oder Schaden) geschieht (= commodi/incommodi); Beispiel: 'anapausis tais psuchais' = 'Ruhe für die Seelen'.

Referenzbeispiele: Röm.6,10; 7,4; 14,4.7.8; 2.Kor.5,13

4) zur Angabe des Mittels oder Werkzeugs (= instrumentalis (Instrumental-Dativ)); Beispiel: 'machairä' = 'mit dem Schwert'.

Referenzbeispiele: Matth.3,12; Luk.3,16; Kol.4,6

5) zur Angabe eines Zeitpunkts (= temporalis), meist mit Präposition 'en'. Beispiel: '(en) tä tritä hämera' = 'am dritten Tag'.

Referenzbeispiele: Matth.24,20; Mark.14,12

6) zur Angabe des Maßes bzw. des Unterschieds, z. B. bei Vergleichen (= differentiae); Beispiel: 'pollo mallon' = 'um vieles mehr' = 'viel mehr'.

7) als Objekt bei bestimmten Verben, besonders bei solchen mit bestimmten Vorsilben (meist unterschiedlich zum Deutschen).

Beispiel: 'proserchestai tini' = 'zu jemanden kommen'.

Futur

=====

Wie im Deutschen so verweist es auch im Griechischen auf die Zukunft.

Besonderheit: Benutzt wird das Futur z.B. für starke (göttliche) Befehle. Beispiel: 'ou foneuseis' (5.Gebot).

Genitiv (2. Fall)

=====

Der Genitiv-Kasus ("Wessen"-Fall) steht allgemein für die Besitzanzeige. Im Griechischen wird er jedoch auch im speziellen gebraucht:

1) für den Besitzer (= possessivus) und die Zugehörigkeit; Beispiele: 'Iakobos ho Zebedaiou (im Genitiv stehend)' = 'Jakobus, des Zebedäus'; 'hoi tou Christou' = 'die, des Christus'; 'ouch humon estin' = 'es ist nicht eure Sache'.

Referenzbeispiele: Röm. 1,1; 2,16; 16,25

2) für die Eigenschaft (= qualitatis) anstatt eines Adjektivs; Beispiel: 'ho mamonas täs adikias' = 'der ungerechte Mammon'.

Referenzbeispiele: Apg.9,15; Röm.6,6f.; Phil.3,21

3) für Mass und Wert (= pretii); Beispiel: 'diastäma horon trion' = 'Abstand von drei Stunden'.

Referenzbeispiel: Apg.5,7

4) für eine Ortsangabe (= locativus); Beispiel: 'poias [hodou]' = 'auf welchem Weg?'.

Referenzbeispiele: Luk.19,4; Apg.19,26

5) für eine Zeitangabe (= temporalis); Beispiel: 'nüktois' = 'bei Nacht'.

Referenzbeispiele: Apg.26,13; Luk.18,7; Matth.25,6

6) bei einem Vergleich. Es gibt die verglichene Person oder Sache an (= comparationis); Beispiel: 'ischuroteros mou estin' = 'er ist stärker ALS ICH'.

Referenzbeispiele: 1.Kor.13,13; Joh.13,16

7) bei einer Teilung. Dabei gibt der Genitiv das geteilte Ganze an (= partitivus); Beispiel: 'heis ton mikron' = 'einer dieser Kleinen'.

Referenzbeispiele: Luk.18,11; Röm.15,26; Off.5,11

8) an Stelle einer Apposition [d.h., einem Beisatz/substantivischen Attribut, welcher/welches im gleichen Kasus stehen würde wie sein Bezugswort] (= appositionalis); Beispiele: 'hä oikia tou skänous' = 'das Haus, das ein Zelt ist' ['ein Zelt' steht im Genitiv anstatt einer Apposition]

9) zur Angabe entweder des Subjekts (1) [dann = Genitivus subjectivus] oder des Objekts (2) [dann = Genitivus objectivus] einer Handlung (die im Nomen/Hauptwort steckt); Beispiele: 'hä agapä tou teou' = 'die Liebe Gottes' (1) [Gott ist Subjekt, denn Gott liebt]; = 'die Liebe zu Gott' (2) [Gott ist Objekt; jemand liebt ihn].

Referenzbeispiele: Röm.1,1; Phil.4,7; 2.Thess.2,10; 1.Joh.5,3

10) als Objekt bei bestimmten Verben (meist anders als im Deutschen), z. B. bei 'berühren', 'Anteil haben', 'genießen', 'verlangen', 'entbehren', 'sorgen für', 'herrschen über', '(auf jemand) hören', 'sich erinnern', 'vergessen', 'übertreffen'.

Beispiele: 'metechein täs trapezäs tou küriou' = 'Anteil haben am Tisch des Herrn'.

Imperativ

=====

Befehlsform oder Form der Aufforderung. Jeder Imperativ verweist notwendigerweise in die Zukunft.

PRÄSENS IMPERATIV

Der Präsens Imperativ enthält eine Aufforderung, etwas zu tun, das in einer andauernden oder wiederholten (linearen) Handlung geschieht. Beispiele: Mt.5,44 "Liebt eure Feinde!" (ein andauerndes Lieben); Lk10,8 "eßt, was euch (jeweils) vorgesetzt wird!" (andauernd); 1Kor 11,24 "Dies tut zu meinem Gedächtnis" (dieser Brauch soll laufend wiederholt werden).

Wenn der Präsens Imperativ verneint gebraucht wird und somit eine Handlung untersagt, schließt das oft ein, daß die vorher vollzogene Handlung beendet werden soll. Beispiel: Mt 7,13 „Weine nicht!“. [Vgl. dagegen Aorist Konjunktiv als Imperativ (21)]. Die Zeitform des Präsens steht für die Dauer oder Wiederholung meist bei Verben der Bewegung (auch wenn sonst Aorist zu erwarten wäre). Beispiel: 'agapate tous echtrous hümon' = 'Liebt eure Feinde!'

AORIST IMPERATIV

Der Aorist Imperativ enthält eine Aufforderung, etwas zu tun, das in einer einmaligen (punktuellen) Handlung besteht (1) oder er lenkt die Ausrichtung des Interesses auf einen zeitlichen oder sachlichen Punkt (2). Beispiele: Joh.4,7 "Gib (Aorist Imperativ) mir zu trinken" (einmalig/momentan) (1); 1Tim 6,20 "bewahre (Aorist Imperativ) das anvertraute Gut" (bis ans Ende) (2); Mt.26,26 "Nehmt, eßt" (Aorist Imperativ) (2).

Weiter:

Aorist punktuell (ingressiv, effektiv oder komplexiv); Beispiel: 'dos moi piein' = ' gib mir zu trinken!' (einmalig)

Aorist besonders im Gegensatz zum bisherigen Verhalten; Beispiel: 'nepsate' = 'werdet (von nun an) nüchtern!'

Aorist für scharfe Befehle; Beispiel: 'etoimason ti deipnäso' = 'mach mir das Essen!' (sagt der Herr zum Sklaven)

Aorist bei Gebetsbitten, auch wenn es bleibende Anliegen sind; Beispiel: 'genätäto to teläma sou' = 'dein Wille geschehe!'

Imperfekt

=====

1) Zur Angabe dauernder oder wiederholter Handlungen der Vergangenheit, die in die Gegenwart reichen können (durativ = dauernd; iterativ = wiederholt)

Referenzbeispiele: Mark. 12,41; Apg. 2,45

2) Zur Darstellung des Eigenartigen einer Handlung

Referenzbeispiele: Apg. 5,21.24.25.26 (?); 21,20; 1. Kor. 10,4.11

3) Für Versuche in der Vergangenheit ('de conatu'; vgl. 'Präsens des Versuchs')

Referenzbeispiele: Matth. 3,14; Luk. 1,59

4) bei allgemeinen Handlungen, wenn dabei der Aorist die spezielle Handlung angibt

Indikativ (Wirklichkeitsform)

=====

Der Indikativ teilt eine Handlung oder einen Vorgang mit und wird in allen sechs Tempora (Zeitenformen) des Griechischen verwendet. Er ist der einzige Modus, der stets eine Angabe über die Zeit enthält, in der eine Handlung stattfindet oder stattfand.

1) Zum Ausdruck der Wirklichkeit; deshalb in Aussagesätzen

2) Imperfekt Indikativ

a) Für Möglichkeiten, die nicht wahrgenommen wurden; Beispiel: 'edünato touto pratänai' = 'dies hätte verkauft werden können'

b) Für einen unerfüllbaren Wunsch (mit 'ofelon'); Beispiel: 'ofelon psüchros äs' = 'wenn du doch kalt ... wärest!'

Infinitiv (Grundform)

=====

Der Infinitiv ist ein Modus des Verbuns, wie z.B. der Indikativ oder Konjunktiv. Daneben kann der Infinitiv aber in substantivierter Form (mit Artikel) auch als Nomen (Hauptwort/Substantiv) verwendet werden. Im Griechischen hat er mehr Verwendungsmöglichkeiten als im Deutschen, meist aber gibt man ihn am besten mit dem deutschen Infinitiv wieder. Beispiel: Lk1,72 "um Barmherzigkeit zu üben".

1) Der Aorist Infinitiv steht für eine einmalige (punktuelle) Handlung und nicht für eine Handlung in ihrem Verlauf wie z.B. der Präsens Infinitiv. Beispiel: Lk1,54 "um der Barmherzigkeit zu gedenken". Der Aorist Infinitiv enthält keine Zeitangabe.

2) Der Infinitiv im Genitiv bezeichnet oft Absicht oder Zweck. Er hat die gleiche Bedeutung wie der substantivierte Infinitiv mit den Präpositionen 'eis' oder 'pros', wird dabei jedoch ohne vorangestellte Präposition verwendet. Beispiel: Mt2,13 'zetein (suchen) to (das) paidion (Kind) tou (Genitivartikel, eigentlich: 'des') apolesai (umbringen) auto (es)' ist zu übersetzen als 'das Kind suchen, um es umzubringen'.

3) Der Präsens Infinitiv bezeichnet eine andauernde (lineare) oder wiederholte Handlung, enthält aber keine Zeitangabe. Beispiele: Mt 4,24 'Niemand kann zwei Herren dienen' (Präsens Infinitiv);

Mt 27,15 'Zum Fest ... einen Gefangenen loszugeben' (eine wiederholte Handlung, denn immer zum Fest wurde ein Gefangener losgegeben).

Interjektion

=====

Ausrufewort wie z.B. "ach!" oder "ei!".

Komparativ

=====

Stellt die 1. Steigerungsform dar. Wie im Deutschen können Adjektive und Adverbien gesteigert werden; Beispiel: "schön - schöner - am schönsten" (Grundform - Komparativ - Superlativ).

Konjunktion (Bindewort)

=====

Im Griechischen wie auch im Deutschen hat eine Bindewort die Aufgabe, zwei Sätze miteinander zu verbinden; z.B. mit "und", "sogar", "auch". Man unterscheidet dabei die sog. 'Koordinierende Konjunktion' (z.B. 'kai' = 'und'), die 'Subordinierende Konjunktion' (z.B. 'hoti' = 'weil, daß') und die 'Temporale Konjunktion' (z.B. 'tote' = 'dann, damals').

Konjunktiv

=====

Der Konjunktiv (Möglichkeitsform) teilt eine Handlung oder einen Vorgang mit, bei denen irgendeine Unsicherheit oder Unbestimmtheit besteht. Er steht daher in einer engen Beziehung zum Futur und die Unsicherheit beruht oft nur darauf, daß die Handlung noch nicht stattgefunden hat. Ein besonderes Beispiel ist die betonte Verneinung im Futur. Oft kann ein griechischer Konjunktiv im Deutschen nicht genau wiedergegeben werden, aber meist sind Umschreibungen möglich. Beispiele: 1. Kor. 5,8 'laßt uns Festfeier halten'; Mt 26,46 'lasst uns gehen'.

1) Aufforderung an die 1. Person (Adhortativ), oft mit 'afes' = 'laß' oder 'deuro' = 'komm'; Beispiel: 'agomen' = 'gehen wir!'; 'afes ekbalo' = 'laß mich herausziehen!'

2) Aorist Konjunktiv

Für bestimmte Verneinung von Zukünftigem mit 'ou mä'; Beispiel: 'ou mä exeltäs ekeiten' = 'da kommst du bestimmt nicht wieder heraus'.

3) Aorist Konjunktiv 2. Person

Als ein Verbot; Beispiel: 'mä me basanisäs' = 'quäle mich nicht!'

Der Aorist Konjunktiv ist zu unterscheiden vom Präsens Konjunktiv, denn ersterer bezieht sich auf eine einmalige, nicht näher bestimmte Handlung im Unterschied zu einer andauernden oder wiederholten Handlung. Die Zeit der Handlung geht daraus nicht hervor. Beispiel: 1. Kor. 8,13 'damit ich meinem Bruder kein Ärgernis gebe'. [Vgl. Konjunktiv (19)].

Der Aorist Konjunktiv als Imperativ verwendet, untersagt normalerweise eine Handlung, die noch nicht im Gange ist und fordert so dazu auf, sie nicht zu beginnen. Beispiel: Mt 6,13 'me ('nicht') eisenenkes (Aorist Konjunktiv von 'hineinführen') hemas ('uns') eis peirasmon ('in Versuchung')'. Erklärung: Wenn wir so gelehrt werden, Gott zu bitten, daß er uns nicht in Versuchung führe, beinhaltet das, daß er nicht dabei war, das zu tun. (Vgl. dagegen Präsens Imperativ).

Der Präsens Konjunktiv bezeichnet eine andauernde (lineare) oder wiederholte Handlung ohne irgendeine Zeitangabe. Beispiele: 1. Kor. 16,2 'je nachdem er Gedeihen hat'; Lk 10,8 'in welche Stadt ihr kommt (Präsens Konjunktiv), und sie nehmen euch auf (Präsens Konjunktiv)'. (Vgl. auch Konjunktiv)

Männlich

=====

Das Maskulinum kann sich wie im Deutschen auf ein männliches Wesen beziehen oder auf einen geschlechtslosen Sachbegriff. Beispiele: 'ho hyios' = 'der Sohn'; 'ho naps' = 'der Tempel'.

Medium

=====

Das Medium bildet die mittlere Form der Zustandsformen.

1) Reflexiv (rückbezüglich)

Subjekt = Objekt; Beispiel: 'louomai' = 'ich wasche mich'.

2) Für Handeln im eigenen Interesse („dativisch“); Beispiel: 'exelexato' = 'er wählte (für) sich aus'.

3) Bei innerlicher Beteiligung (dynamisch); Beispiel: 'mneian poioumai' = '(von mir aus) mache ich ein Gedächtnis', 'denke ich daran'.

Manche Verben haben in den Zustandsformen Aktiv und Medium dieselbe Bedeutung.

Nominativ (1. Fall)

=====

Dieser Kasus/Fall stellt die Frage "Wer oder was?" nach dem Subjekt eines Satzes. Beispiel: 'ho logos sodzei' = 'Das Wort rettet' [Wer oder was rettet? Das Wort rettet; 'Das Wort' = Subjekt]

Optativ

=====

Der Optativ stellt eine der 4 Modi (Aussageweisen) im Griechischen dar. Neben dem Modus des Indikativ (Wirklichkeitsform), dem Konjunktiv (Möglichkeitsform) und dem Imperativ (Befehlsform) handelt es sich beim Optativ um die Wunschform.

Der Optativ ist im Neuen Testament selten. Er ist ein schwächerer Modus des Verbs als der Konjunktiv und drückt - wie erwähnt - meist einen Wunsch aus (1). Der Optativ kann aber auch etwas als entfernte Möglichkeit sehen (2). Beispiele: 1. Thess. 5,23 'Er ...

heilige (Optativ) euch völlig' (1); 'und vollständig möge ... bewahrt werden (Optativ) ...' [Wunsch (1)]; 1. Petr. 3,14 'wenn ihr auch leiden solltet' [Möglichkeit (2)].

1) Für erfüllbaren Wunsch; Beispiel: 'mä genoito' = 'es möge nicht geschehen!'

2) Für abgeschwächte Behauptung (Potential); [eher selten]

Partizip

=====

Es ist ein Verbaladjektiv, das im Griechischen in einer Fülle von Verwendungsmöglichkeiten vorkommt, von denen manche im Deutschen nur umschrieben werden können. Beispiel: Mt 5,1 'idon (sehend) tous (die) ochlous (Volksmengen)' muß im Deutschen umschrieben werden als 'als er die Volksmengen sah'.

1) Das Aorist Partizip bezeichnet eine einmalige (punktuelle) Handlung im Unterschied zur andauernden (linearen) Handlung des Präsens Partizip. Es enthält keinen Hinweis auf die Zeit der Handlung. In den Fällen jedoch, in denen seine Beziehung zum regierenden Verb temporal (d.h. zeitlich) ist, bezeichnet es normalerweise eine vorhergehende Handlung (Vorzeitigkeit). Beispiel: 1. Kor. 9,27 'damit ich nicht, nachdem ich anderen gepredigt (Aorist Partizip), selbst verwerflich werde'.

2) Das Präsens Partizip beschreibt eine andauernde (lineare) oder wiederholte (iterative) Handlung. Es enthält von sich aus keine Zeitangabe. Wenn jedoch seine Beziehung zum Hauptverb temporal (d.h. zeitlich) ist, bezeichnet es oft eine Handlung, die mit der des Hauptverbs gleichzeitig ist. Beispiel: Mk 14,22 'Während sie aßen (Präsens Partizip) ... nahm er Brot'.

3) Der Gebrauch

a) Adjektivischer=substantivischer Gebrauch

Wenn das Partizip adjektivisch verwendet wird, steht meist ein Artikel vor ihm und wird entweder als Substantiv oder durch einen Relativsatz übersetzt. Beispiel: 'makarioi hoi zeitontos ton theon' = 'Glücklich sind die Gott Suchenden', aber besser: 'Glücklich sind die, die Gott suchen'.

b) Prädikativer=adverbialer Gebrauch

Im Gegensatz zu 3)a) fehlt bei diesem Gebrauch der Artikel vor dem Partizip. Je nach Sinn und Kontext des zu übersetzenden Abschnittes/Verses gibt man das Partizip (am Beispiel von 'erchomai' = 'kommen', 'gehen') wieder:

b) 1) Temporal (d.h. zeitlich); Beispiel: 'Während er ging, ...'

b) 2) Kausal (d.h. dem Grunde nach); Beispiel: 'Weil er ging, ...'

b) 3) Konzessiv (d.h. etwas wird in übertragenem Sinne eingeräumt); Beispiel: 'Obwohl er ging, ...'

b) 4) Konditional (d.h. bedingungsmäßig); Beispiel: 'Wenn er geht, ...'

b) 5) Modal (d.h. die Art und Weise betreffend); Beispiel: 'Indem er geht, ...'

Passiv (Leideform)

=====

Bedeutung wie im Deutschen, d.h. man läßt etwas mit sich tun bzw. es wird etwas mit einem gemacht.

Manchmal gibt das Passiv auch einen reflexivem Sinn wieder (wie Medium)

Beispiel: 'batizestai' = 'getauft werden' oder 'sich taufen lassen'

Im Griechischen stehen einige Sätze im Passiv, obwohl Gott der Aktive ist (Passivum divinum);

Referenzstellen: Mt. 5,4b - vgl. mit Off. 7,17; Mt. 7,7a - vgl. mit Lk 11,13

Perfekt

=====

Das Perfekt stellt eine Zeitform dar.

1) Präsensisch

Für einen gegenwärtigen Zustand, der sich aus einem früheren Vorgang ergibt; Beispiel: 'estäka' = 'ich (habe mich gestellt und) stehe (nun)'.

2) Verstärkend (für das Präsens)

Beispiel: 'pepisteuka' = 'ich glaube (mit meinem ganzen Glauben)'.

3) U. a. als Ersatz für fehlenden Aorist (aoristisches Perfekt)

Beispiel: 'pepraka' von 'piprasko' (verkaufen).

4) Oder um eine Handlung der Vergangenheit als für alle Zeiten exemplarisch darzustellen

Beispiel: 'pistei prosenänochen abraam ton Isaak' = 'durch den Glauben hat Abraham den Isaak zum Opfer gebracht'.

5) Für eine gleichzeitige Nachwirkung (relatives Perfekt)

Beispiel: 'eidüia ho gegonen' = '... wissend, was geschehen WAR'.

Plusquamperfekt

=====

Zeitform

Das Plusquamperfekt steht für einen Zustand, der sich aus einer vorher abgeschlossener Handlung ergab. Beispiel: 'epepaideukein' = 'ich war damals schon bewährter Erzieher'.

Referenzbeispiel: Lk 16,20

Das Plusquamperfekt wird gebraucht, um zu zeigen, daß die Ergebnisse einer Handlung der Vergangenheit in der Vergangenheit anhielten (wie das Perfekt zeigt, daß sie in der Gegenwart anhalten). Beispiele: Joh 4,8 'Denn seine Jünger waren weggegangen in die Stadt' (und waren zu dem Zeitpunkt, als die Samariterin zum Brunnen kam, noch in der Stadt); Mt 7,25 'denn es war auf den Felsen gegründet'.

Das deutsche Plusquamperfekt wird meist mit 'hatte' oder 'war' gebildet und dient manchmal auch zur Übersetzung des Aorists.

Präpositionen

=====

Präpositionen sind Verhältniswörter und geben Aufschluß darüber, wo sich eine Person oder Sache befindet, z.B.: 'Über', 'unter', 'an', 'bei', etc.

Im Griechischen gibt es eine Fülle von Präpositionen (z.B. 'ek' = 'aus (heraus)', welche einen entsprechenden Kasus mit sich bringen. Darüberhinaus werden im Griechischen - wie im Deutschen auch - Präpositionen einfach an Verben gehängt. Damit entsteht ein neues Verb. Z.B.: 'über' + 'greifen' = 'übergreifen'; 'apo' (von) + 'didomi' (geben) = 'apodidomi' (zurückgeben/bezahlen).

Präsens

=====

Der Präsens stellt die Zeitform der Gegenwart dar und gibt normalerweise ein Geschehnis wieder, welches sich im Augenblick abspielt.

Besonderheiten:

1) Präsens des Versuchs (de conatu); Beispiel: 'poiei' = 'er versucht zu tun'.

Referenzbeispiele: Joh. 10, 32; Gal. 5,4

2) Präsens der Erzählung abgeschlossener Handlungen (historicum)

Grund: Damit die Handlungen lebendiger werden (wie z.B. im Deutschen: 'Gestern kam mir plötzlich der Gedanke).

Referenzbeispiele: Mk. 1,40; Joh. 1,29.36.43

3) Futurischer Präsens (Auftreten eher selten)

Für Zukunftshandlungen wie im Deutschen, wenn es eindeutig ist. Beispiel: 'aurion apotneskomen' = 'morgen sterben wir';

Vorkommen besonders bei Verben des Gehens.

Referenzbeispiele: Mt. 11,3; Joh. 14,3

4) Relativer Präsens

In Nebensätzen nach Verben der Wahrnehmung und des Sagens; Beispiel: 'idon hoti echei pistin' = 'Als er (Paulus) sah, daß er Glauben HATTE'.

Personalpronomen (persönliches Fürwort)

=====

'Ich' (1. Person Singular)

'du' (2. Person Singular)

'er/sie/es' (3. Person Singular)

'wir' (1. Person Plural)

'ihr' (2. Person Plural)

'sie' (3. Person Plural)

Das betonte Personalpronomen wird verwendet, um eine besondere Betonung auf die handelnde Person (das Subjekt) zu legen. Da die Endung des Verbs jeweils Person und Numerus (Singular oder Plural) bereits enthält, ist das Hinzufügen des Personalpronomens zum Verständnis des Satzes unnötig.

Wenn das Personalpronomen doch verwendet wird, dient es zur Betonung des Subjekts. Beispiel: Mt 5,22 'ego lego hymin' bedeutet 'ich selbst sage euch' (im Unterschied zum einfachen 'lego hymin' = 'ich sage euch').

Sächlich

=====

Das Neutrum kann sich wie im Deutschen auf Personen oder auf geschlechtslose Sachbegriffe beziehen. Beispiel: 'to paidion' = 'das Kind'; 'to hin' = 'das Heiligtum'. Aus diesem Grund hat die Tatsache, daß 'pneuma' = 'Geist' ein Neutrum ist, keine Bedeutung im Blick auf die Frage, ob der Heilige Geist eine Person ist oder nicht.

Substantiv

=====

Das Substantiv, auch Nomen oder Hauptwort genannt, steht für eine Person, eine Sache/ein Ding oder ein Abstraktum. Beispiele: Schwester, Paulus, Gerechtigkeit. Es steht im Kasus des Nominativ (1. Fall) und wird durch die Frage "Wer oder was?" ermittelt. (Siehe auch unter 'Nominativ')

Superlativ

=====

Der Superlativ stellt die 2. (oder höchste) Steigerungsform eines Adjektivs dar; z.B. 'am schönsten', 'am besten', 'am tapfersten', etc.

Verb(um)

=====

Zeit- oder Tätigkeitswort

Das griechische Verb beinhaltet:

1) Eine Zustandsform ('Aktiv' als Tatform, 'Medium' als mittlere Form oder 'Passiv' als Leideform)

2) Eine Zeitform ('Präsens', 'Imperfekt', 'Futur', 'Aorist' (als Aktionsart), 'Perfekt' (als Aktionsart) oder Plusquamperfekt')

3) Eine Aussageweise/Modi ('Indikativ' als Wirklichkeitsform, 'Konjunktiv' als Möglichkeitsform, 'Optativ' als Wunschform, 'Imperativ' als Befehlsform, 'Infinitiv' oder 'Partizip')

4) Eine Person (1., 2. oder 3. Person)

5) Einen Numerus (Singular oder Plural)

Vokativ

=====

Der Vokativ stellt den 5. Kasus (Fall) bei der Deklination von Substantiven dar.

Übersetzt wird er als Anrede, z.B. 'o kúrie' = 'oh Herr'.

Weiblich

=====

Das Femininum kann sich wie im Deutschen auf ein weibliches Wesen beziehen, jedoch auch auf einen geschlechtslosen Sachbegriff.

Beispiele: 'he gyne' = 'die Frau'; 'he heorte' = 'das Fest'.